

# ÓPERA

ACTUAL

N. 668

*entrevistas*

Jesús López Cobos  
Jorge Fernández Guerra

*en escena*

*La Celestina* en La Zarzuela

*reportaje*

La temporada operística  
**internacional**

A close-up portrait of René Pape, a man with dark hair and blue eyes, wearing a striped shirt and tie. He is looking thoughtfully to the side with his hand near his chin.

*René Pape*

un bajo como los de antes

113



SEPTIEMBRE 2008 • 6 € • 6,50 US \$

9 771133 413005

0 0 1 1 3



# PALAU DE LA MÚSICA VALENCIA



## TEMPORADA 2008 - 2009 apasionáate!

### Conciertos de abono OTOÑO 2008 Sala Iturbi

**ABONO 1**  
24 de octubre, viernes. 19.30 horas.  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
R. Wagner: Rienzi (obertura)  
B. Bartók: Suite de danzas para orquesta, Sz. 77  
R. Strauss: Sinfonía doméstica, op. 53  
(20/15/10 €)

**ABONO 2**  
28 de octubre, martes. 20.15 horas  
Sergey Khachatryan, violín  
**GÖTEBORGS SYMFONIKER**  
Gustavo Dudamel, director  
A. Hillborg: Exquisite Corpse  
J. Sibelius: Concierto para violín y orquesta en re mayor, op. 47  
C. Nielsen: Sinfonía nº 4 "La Inextinguible", op. 29  
(55/41/27 €)

**ABONO 3**  
31 de octubre, viernes. 19.30 horas  
Enrique Palomares, violín  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
C. Debussy: Jeux  
S. Prokófiev: Concierto nº 1 para violín y orquesta en re mayor, op. 19  
C. Debussy: Petite suite; Iberia  
(20/15/10 €)

**ABONO 4**  
7 de noviembre, viernes. 19.30 horas.  
Rebecca Evans, soprano  
Markus Eiche, barítono  
**CORO FILARMÓNICO CHECO DE BRNO**  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
J. Brahms: Un réquiem alemán, op. 45  
(40/30/20 €)

**ABONO 5**  
9 de noviembre, domingo. 19.30 horas.  
Dagmar Pecková, mezzosoprano  
**ORQUESTA SINFÓNICA DE LA BBC**  
Jiří Bělohlávek, director  
R. Wagner: Wesendonk Lieder  
A. Bruckner: Sinfonía nº 5 en si bemol mayor, A 96  
(55/41/27 €)

**ABONO 6**  
14 de noviembre, viernes. 19.30 horas.  
Sol Gabetta, violonchelo  
**ESCOLANÍA DE NTRA. SRA. DE LOS DESAMPARADOS**  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
F. Mendelssohn: El sueño de una noche de verano (fragmentos)  
B. Britten: Salmo 150, op. 67  
P. I. Chaikovski: Variaciones sobre un tema rococó para violonchelo y orquesta en la mayor, op. 33  
E. Elgar: Variaciones sobre un tema original "Enigma", op. 86  
(20/15/10 €)

**ABONO 7**  
18 de noviembre, martes. 20.15 horas.  
En conmemoración del centenario del nacimiento de Olivier Messiaen  
**GRUP INSTRUMENTAL DE VALÈNCIA**  
Joan Cerveró, director  
O. Messiaen: Des Canyons aux étoiles  
(20/15/10 €)

**ABONO 8**  
21 de noviembre, viernes. 19.30 horas.  
Santiago Plá, trompa  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Josep Pons, director  
J. Williams: Concierto para trompa y orquesta  
D. Shostakóvich: Sinfonía nº 8 en do menor, op. 65  
(20/15/10 €)

**ABONO 9**  
28 de noviembre, viernes. 19.30 horas.  
Iván Martín, piano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Miguel A. Gómez-Martínez, director  
J. Sibelius: Vals triste, op. 44  
E. Grieg: Concierto para piano y orquesta en la menor, op. 196  
J. Sibelius: Sinfonía nº 2 en re mayor, op. 43  
(20/15/10 €)

**ABONO 10**  
4 de diciembre, jueves. 20.15 horas  
Concierto conmemorativo del 60 Aniversario de la fundación de Orfeón Universitario de Valencia  
Livia Agova, soprano  
Elena Cassian, mezzosoprano  
Dmitri Voropaev, tenor  
Arutjun Kotchinian, bajo  
**ORFEON UNIVERSITARIO DE VALENCIA**  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Virginia Martínez, directora  
A. Dvorák: Stabat Mater, op. 58  
(25/18/12 €)

**ABONO 11**  
10 de diciembre, miércoles. 20.15 horas.  
**CRISTINA GALLARDO DOMAS**, soprano  
NAUZET MEDEROS, piano  
J. Nin: Cantos populares españoles  
E. Granados: Colección de Tonadillas  
X. Montsalvatge: Cinco canciones negras  
Arias de óperas de G. Puccini  
(25/18/12 €)

**ABONO 12**  
15 de diciembre, lunes. 20.15 horas  
Fflur Wyn, soprano  
Diana Moore, mezzosoprano  
Andrew Staples, tenor  
Henry Waddington, bajo  
**ENGLISH VOICES**  
**THE ENGLISH CONCERT**  
Harry Bicket, director  
G. F. Haendel: El Mesías  
(50/45/30 €)

**ABONO 13**  
17 de diciembre, miércoles. 20.15 horas.  
**ORCHESTRA OF THE AGE OF ENLIGHTENMENT**  
Sir Simon Rattle, director  
Hector Berlioz: Le Roi Lear, op. 4 (obertura)  
R. Schumann: Sinfonía nº 4 en re menor, op. 120; Sinfonía nº 2 en do mayor, op. 61  
(72/54/36 €)

19 de diciembre, viernes. 19.30 horas.  
Concierto a beneficio de la Asociación Valenciana de Caridad organizado por el Rotary Club Valencia-Centro  
Ana Mª Sánchez, soprano  
Ismael Jordi, tenor  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Enrique García Asensio, director  
Gala lírica, fragmentos de zarzuela  
(40/30/20 €)

### Conciertos de abono INVIERNO 2009 Sala Iturbi

**ABONO 1**  
7 de enero, miércoles. 20.15 horas  
**ORQUESTA, CORO Y SOLISTAS DEL TEATRO MARIINSKI DE SAN PETERSBURGO**  
Valery Gergiev, director  
I. Stravinski: "Le Rossignol"; El pájaro de fuego (ballet completo)  
\*Ópera versión concierto  
(55/41/27 €)

**ABONO 2**  
8 de enero, jueves. 20.15 horas  
**Alexei Volodin**, piano  
**ORQUESTA DEL TEATRO MARIINSKI DE SAN PETERSBURGO**  
Valery Gergiev, director  
V. Martín y Soler: L'Arbore di Diana. Obertura  
S. Prokófiev: Concierto para piano nº 3 en do menor, op. 26; Sinfonía nº 3 en si bemol mayor, op. 100  
(55/41/27 €)

**ABONO 3**  
10 de enero, sábado. 18.00 horas  
**ORQUESTA, CORO Y SOLISTAS DEL TEATRO MARIINSKI DE SAN PETERSBURGO**  
Valery Gergiev, director  
N. Rimski-Korsakov: La leyenda de la ciudad invisible de Kitesh  
\*Ópera versión concierto  
(65/48/32 €)

**ABONO 4**  
16 de enero, viernes. 19.30 horas  
Concierto inaugural de las Jornadas conmemorativas del centenario de la muerte de Francisco Tárrega  
José María Gallardo del Rey, guitarra  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Enrique García Asensio, director  
J. Guridi: Diez melodías vascas  
S. Bacarisse: Concertino para guitarra y orquesta en la menor, op. 72  
J. M. Gallardo del Rey: Concierto de L'Eliana para guitarra y orquesta  
N. Rimski-Korsakov: Capricho español, op. 34  
(20/15/10 €)

**ABONO 5**  
28 de enero, miércoles. 20.15 horas  
**Elina Garanča**, mezzosoprano  
**KAMMERORCHESTER BASEL**  
Karel Mark Chichon, director  
W. A. Mozart: El rapto del Serrallo, KV 384.  
Obertura; "Alma grande e nobil core". Aria para soprano y orquesta, KV 578; "Giunse al fin nel momento" de Las bodas de Fígaro; Lucio Silla. Obertura; "Temerari... como scolio" de Così fan tutte; "Parto, Parto" de La Clemenza di Tito  
J. Haydn: Sinfonía nº 88 en sol mayor  
(30/22/15 €)

**ABONO 6**  
30 de enero, viernes. 19.30 horas  
José Vicente Herrera, clarinete  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
I. Stravinski: Petrushka  
C. M. von Weber: Concierto nº 2 para clarinete y orquesta en mi bemol mayor, op. 74  
P. I. Chaikovski: El Lago de los cisnes (suite)  
(20/15/10 €)

**ABONO 7**  
3 de febrero, martes. 20.15 horas  
Katia y Marielle Labèque, pianos  
**SWR SINFONIEORCHESTER BADEN-BADEN UND FREIBURG**  
Michael Gielen, director  
R. Cristóbal: Spectra Sonoris  
L. Berio: Concierto para dos pianos y orquesta  
P. I. Chaikovski: Sinfonía nº 4 en fa menor, op. 36  
(55/41/27 €)

6 de febrero, viernes. 19.30 horas  
Concierto extraordinario a beneficio de Manos Unidas  
Xavier de Maistre, arpa  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Antoni Ros-Marbà, director  
J. Haydn: Concierto para arpa y orquesta  
C. Debussy: Danza sagrada y danza profana para arpa y cuerdas  
M. de Falla: La vida breve (Interludio y Danza); El sombrero de tres picos (1ª y 2ª suite)  
(40/30/20 €)

**ABONO 8**  
8 de febrero, domingo. 19.30 horas  
**Leonidas Kavakos**, violín  
**THE PHILADELPHIA ORCHESTRA**  
Christoph Eschenbach, director  
A. Schoenberg: Sinfonía para orquesta de cámara nº 1 en mi mayor, op. 9 (1906)  
J. Sibelius: Concierto para violín y orquesta en re menor, op. 47  
S. Prokófiev: Sinfonía nº 5 en si bemol mayor, op. 100  
(72/54/36 €)

**ABONO 9**  
10 de febrero, martes. 20.15 horas  
**YEFIM BRONFMAN**, piano  
L. van Beethoven: Fantasía para piano en sol menor, op. 77  
F. Schubert: Fantasía en do mayor, op. 15 D. 760  
"Wanderer-Fantasía"  
J. Widmann: XI Humoresken  
M. Balakirev: Islamey, fantasía oriental  
(20/15/10 €)

**ABONO 10**  
13 de febrero, viernes. 19.30 horas  
**Yefim Bronfman**, piano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
R. Strauss: Serenata para orquesta de viento, op. 7  
P. Hindemith: Konzertmusik para cuerdas y metales, op. 50  
J. Brahms: Concierto nº 2 para piano y orquesta en si bemol mayor, op. 83  
(20/15/10 €)

**ABONO 11**  
21 de febrero, sábado. 19.30 horas  
**GEWANDHAUSORCHESTER LEIPZIG**  
Riccardo Chailly, director  
L. van Beethoven: Sinfonía nº 2 en re mayor, op. 36  
A. Bruckner: Sinfonía nº 3 en re menor, A 94  
"Wagner"  
(60/45/30 €)

**ABONO 12**  
24 de febrero, martes. 20.15 horas  
Araceli Batalla, piano  
**COLLEGIUM INSTRUMENTALE**  
Salvador Sebastián, director  
"Los estados del alma a través de la música y el movimiento"  
"Música viva del siglo XX"  
A. Pärt: Canto a la memoria de Britten  
P. Hindemith: Los cuatro temperamentos  
D. Shostakóvich: The Gadly. Preludio y scherzo, op. 11  
N. Rota: Concierto para piano y orquesta  
(20/15/10 €)

**ABONO 13**  
27 de febrero, viernes. 19.30 horas  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Cristóbal Halffter, director  
C. Halffter: Lázaro\* (ópera en versión concierto)  
\*Estreno en España  
(20/15/10 €)

**ABONO 14**  
11 de marzo, miércoles. 20.15 horas  
Dorothee Mields, soprano I  
Johannette Zomer, soprano II  
Patrick van Goethem, contratenor  
Jan Kobow, tenor  
Peter Kooij, bajo  
**CAPPELLA AMSTERDAM**  
**ORQUESTA DEL SIGLO XVIII**  
Frans Brüggen, director  
J. S. Bach: Misa en si menor, BWV 232  
(40/30/20 €)

**ABONO 15**  
13 de marzo, viernes. 19.30 horas  
Lisa Milne, soprano  
Rudolf Buchbinder, piano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
L. van Beethoven: Concierto para piano y orquesta nº 1 en do mayor, op. 15  
G. Mahler: Sinfonía nº 4 en sol mayor  
(20/15/10 €)

### Conciertos de abono PRIMAVERA 2009 Sala Iturbi

**ABONO 1**  
27 marzo, viernes. 19.30 horas  
Alban Gerhard, violonchelo  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Günther Herbig, director  
J. Haydn: Concierto para violonchelo y orquesta en re mayor, Hob. VIIb. 2  
D. Shostakóvich: Sinfonía nº 7 en do mayor "Leningrado", op. 60  
(20/15/10 €)

**ABONO 2**  
3 de abril, viernes. 19.30 horas  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Günther Herbig, director  
W. A. Mozart: Sinfonía nº 36 en do mayor, KV 425 "Linz"  
T. Baird: Cuatro ensayos para orquesta  
R. Schumann: Sinfonía nº 4 en re menor, op. 120  
(20/15/10 €)

**ABONO 3**  
5 de abril, domingo. 19.00 horas  
Joan Martín Royo, Cristo  
Christoph Pregardien, Evangelista  
María Hinojosa, soprano  
Carlos Mena, alto  
Thomas Walter, tenor  
Denis Sedov, bajo  
**ORQUESTA Y CORO DE AL AYRE ESPAÑOL**  
Eduardo López Banzo, director  
J. S. Bach: La Pasión según San Mateo, BWV 244  
(40/30/20 €)

**ABONO 4**  
15 de abril, miércoles. 20.15 horas  
En conmemoración del 60 aniversario de la muerte de R. Strauss  
**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL**  
Kent Nagano, director  
C. Debussy: L'après-midi d'un faune; La mer  
R. Strauss: Sinfonía Alpina, op. 64  
(60/45/30 €)

**ABONO 5**  
17 de abril, viernes. 19.30 horas  
Concierto conmemorativo del 20 aniversario de la fundación de AMORES, grup de percussió  
**AMORES**, grup de percussió  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
A. Valero: Concierto para percusión y orquesta\*  
N. Rimski-Korsakov: Scheherazade, op. 35  
\*Obra encargo del Palau de la Música y la O.V. Estreno absoluto.  
(20/15/10 €)

**ABONO 6**  
21 de abril, martes. 20.15 horas  
**SINFÓNICA DE LA JUVENTUD VENEZOLANA**  
SIMÓN BOLÍVAR  
Gustavo Dudamel, director  
D. Shostakóvich: Sinfonía nº 5 en re menor, op. 47

Sig.: Z 660  
Tít.: Opera actual  
Aut.:  
Cód.: 1062191







WALTRAUD MEIER



GUSTAVO DUDAMEL



ELINA GARANČA



VADIM REPIN



VALERY GERGIEV

**ABONO 7**  
24 de abril, viernes. 19.30 horas  
Vadim Repin, violín  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Claus Peter Flor, director  
J. Brahms: Concierto para violín y orquesta en re mayor, op. 77  
D. Shostakóvich: Sinfonía nº 15 en la mayor, op. 141  
(20/15/10 €)

**ABONO 8**  
8 de mayo, viernes. 19.30 horas  
Rafal Blechacz, piano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Paul Daniel, director  
L. van Beethoven: La consagración del hogar, obertura en do mayor, op. 124; Concierto nº 4 para piano y orquesta en sol mayor, op. 58  
B. Britten: Sinfonía de Réquiem, op. 20; Variaciones y fuga sobre un tema de Purcell, op. 34  
(20/15/10 €)

**ABONO 9**  
12 de mayo, martes. 20.15 horas  
En conmemoración del 60 aniversario de la muerte de R. Strauss  
**ORQUESTA FILARMÓNICA NACIONAL DE HUNGRÍA**  
Zoltán Kocsis, director  
G. Kurtág: Stele, op. 33  
Z. Kodály: Danzas de Galanta  
R. Strauss: Así habló Zarathustra, op. 30  
(40/30/20 €)

**ABONO 10**  
15 de mayo, viernes. 19.30 horas  
Waltraud Meier, soprano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
R. Strauss: Cuatro últimos lieder  
A. Bruckner: Sinfonía nº 9 en re menor, A 124  
(30/22/15 €)

**ABONO 11**  
19 de mayo, martes. 20.15 horas  
Sol Gabetta, violonchelo  
**ORQUESTA NACIONAL RUSA**  
Mikhail Pletnev, director  
P. I. Chaikovski: Obertura fantasía "Romeo y Julieta"  
D. Shostakóvich: Concierto para violonchelo y orquesta nº 2, op. 126  
A. Glazunov: Sinfonía nº 6 en do menor, op. 58  
(40/30/20 €)

**ABONO 12**  
23 de mayo, sábado. 20.15 horas  
Nemanja Radulovic, violín  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Walter Weller, director  
A. Khachaturian: Concierto para violín y orquesta en re mayor  
B. Martinu: Sinfonía nº 4, H. 305  
(20/15/10 €)

**ABONO 13**  
27 de mayo, miércoles. 20.15 horas  
F. Mendelssohn: 200 aniversario de su nacimiento (1809-1847)  
**THE HALLÉ ORCHESTRA**  
Marc Elder, director  
F. Mendelssohn: Sinfonía nº 4 en la mayor "Italiana", op. 90; Sinfonía nº 5 en re menor "De la Reforma"; Sinfonía nº 3 en la menor "Escocesa"  
(40/30/20 €)

**ABONO 14**  
28 de mayo, jueves. 20.15 horas  
F. Mendelssohn: 200 aniversario de su nacimiento (1809-1847). Solistas a determinar  
**THE HALLÉ ORCHESTRA AND CHOIR**  
Mark Elder, director  
F. Mendelssohn: Sinfonía nº 1 en do menor, op. 11; Sinfonía nº 2 en si bemol mayor, op. 52 "Lobgesang"  
(50/37/25 €)

**ABONO 15**  
29 de mayo, viernes. 19.30 horas  
Sarah Chang, violín  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Walter Weller, director  
F. Schubert: Rosamunda, obertura, op. 26 D 797  
M. Bruch: Concierto para violín nº 1 en sol menor, op. 26  
F. Schubert: Sinfonía nº 4, en do menor "Trágica", D 417  
(20/15/10 €)

**ABONO 16**  
2 de junio, martes. 20.15 horas  
**NETHERLANDS SYMPHONY ORCHESTRA**  
Jan Willem de Vriend, director  
R. Schumann: Sinfonía nº 1 en si bemol mayor, op. 38 "Primavera"; Sinfonía nº 3 en mi bemol mayor, op. 97 "Renana"  
(30/22/15 €)

**ABONO 17**  
5 de junio, viernes. 19.30 horas  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Leopold Hager, director  
W. A. Mozart: La Clemenza di Tito (obertura)  
M. Reger: Variaciones y fuga sobre un tema de Mozart, op. 132  
J. Brahms: Sinfonía nº 2 en re mayor, op. 73  
(20/15/10 €)

**ABONO 18**  
12 de junio, viernes. 19.30 horas  
ORFEÓN PAMPLONÉS  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Yaron Traub, director  
L. Bernstein: Divertimento; Chichester Psalms; West Side Story (fragmentos)  
(40/30/20 €)

**ABONO 19**  
19 de junio, viernes. 19.30 horas  
Kathleen Cassello, soprano  
**ORQUESTA DE VALENCIA**  
Tiziano Severini, director  
Gala lírica. Fragmentos y arias de ópera  
(20/15/10 €)

**Ciclo de Cámara y Solistas Internacionales. Sala Rodrigo**

15 de octubre, miércoles. 20.15 horas.  
LARS VOGT, piano  
A. Berg: Sonata para piano, op. 1  
F. Schubert: Tres piezas para piano, D 946  
F. Liszt: Sonata para piano en si menor

26 de octubre, domingo. 19.30 horas  
PRAZAK QUARTET  
TALICH QUARTET  
Felix Mendelssohn: 200 aniversario de su nacimiento (1809-1847)  
F. Mendelssohn: Cuarteto de cuerda en mi bemol mayor, op. 12; Quinteto de cuerda nº 1 en la mayor, op. 18  
Octeto de cuerda en mi bemol mayor, op. 20

11 de noviembre, martes. 20.15 horas.  
CUARTETO CASALS  
F. Schubert: Cuarteto nº 4 en do mayor, D 46  
L. van Beethoven: Cuarteto nº 11 en fa menor, op. 95  
J. Brahms: Cuarteto nº 1 en do menor, op. 51, nº 1

11 de diciembre, jueves. 20.15 horas  
LEIF OVE ANDSNES, piano  
L. van Beethoven: Sonata para piano nº 13 en mi bemol mayor, op. 27  
nº 1 "Quasi una fantasia"  
A. Schoenberg: Seis piezas para piano, op. 19  
L. van Beethoven: Sonata para piano nº 14 en do sostenido menor, op. 27 nº 2 "Claro de Luna"  
M. Mussorgski: Cuadros de una exposición

12 de diciembre, viernes. 19.30 horas.  
Sergei Nakariakov, trompeta  
**ORQUESTA DE CÁMARA DE BASILEA**  
Kristian Järvi, director  
F. Mendelssohn: Sinfonía para cuerdas nº 9 en do menor "The Swiss"; Concierto para violín y cuerdas en re menor (Arr. para trompeta de S. Nakariakov)  
J. B. Arban: Carnaval de Venecia. Para trompeta y cuerdas  
A. Dvorák: Serenata para cuerdas en mi mayor, op. 22

29 de enero, jueves. 20.15 horas  
SOLISTAS DE CÁMARA DE SAN PETERSBURGO  
E. W. Korngold: Quinteto con piano  
F. Schmitt: Quinteto para piano y cuarteto de cuerda, op. 51

4 de febrero, miércoles. 20.15 horas  
CUARTETO HAGEN  
L. van Beethoven: Cuarteto de cuerda nº 5 en la mayor, op. 18 nº 5  
B. Bartók: Cuarteto de cuerda nº 3, Sz. 85  
F. Mendelssohn: Cuarteto de cuerda nº 2 en la menor, op. 13

7 de febrero, sábado. 19.30 horas  
XAVIER DE MAISTRE, arpa  
G. F. Haendel: Concierto para arpa en si bemol mayor, op. 4 nº 6  
Sankar: Theme and Variations  
B. Smetana: Die Moldau  
C. Debussy: Deux Arabesques; Clair de Lune; Valse Romantique  
G. Fauré: Impromptu

25 de febrero, miércoles. 20.15 horas  
PAUL LEWIS, piano  
F. Schubert: 4 impromptus, D 935  
L. van Beethoven: 33 variaciones sobre un tema de Antón Diabelli, op. 120

31 de marzo, martes. 20.15 horas  
CUARTETO DE TOKIO  
A. von Weber: Cuarteto de cuerda, op. 28; Rondó cuarteto de cuerda, M 115  
L. van Beethoven: Cuarteto de cuerda nº 16 en fa mayor, op. 135  
M. Ravel: Cuarteto de cuerda fa mayor

4 de abril, sábado. 19.30 horas  
HILARY HAHN, violín  
VALENTINA LISITSA, piano  
E. Ysaye: Sonata para violín solo nº 4 en mi menor, op. 27/4  
C. Ives: Sonata para violín y piano nº 4, "Children's Day at the Camp Meeting", S. 63  
J. Brahms: 7 Danzas Húngaras (Arr. de Joseph Joachim)  
C. Ives: Sonata para violín y piano nº 2, S. 61  
E. Ysaye: Sonata para violín solo nº 6, op. 27/6; Réve d'enfant, op. 14  
C. Ives: Sonata para violín y piano nº 1, S. 60  
B. Bartók: 6 danzas populares rumanas para violín y piano, Sz.56 (Arr. Zoltán Szekely)

23 de abril, jueves. 20.15 horas  
CUARTETO HUGO WOLF  
J. Haydn: Las 7 últimas palabras de Cristo en la Cruz  
D. Shostakóvich: Cuarteto de cuerda nº 15 en mi bemol mayor, op. 144

26 de abril, domingo. 19.30 horas  
FRANK PETER ZIMMERMANN, violín  
PIOTR ANDRZEWSKI, piano  
L. van Beethoven: Sonata para violín y piano nº 4 la menor, op. 23  
K. Szymanowski: Mythen, op. 30  
L. Janáček: Sonata 1912/1921  
L. van Beethoven: Sonata para violín y piano nº 5 en fa mayor, op. 24 "Primavera"

5 de mayo, martes. 20.15 horas  
RAFAL BLECHACZ, piano  
W. A. Mozart: Sonata para piano en si bemol mayor, KV 570  
L. van Beethoven: Sonata para piano en la mayor, op. 2 nº 2  
F. Chopin: Balada en sol menor, op. 23 nº 1; Mazurca, op. 24; Polonesa en do sostenido menor, op. 26; Polonesa-fantasia en la bemol mayor, op. 61

20 de mayo, miércoles. 20.15 horas  
TRIO GRIMAUD & BATIASHVILI & MØRK  
J. Brahms: Sonata para violín y piano nº 2 en la mayor, op. 100  
D. Shostakóvich: Sonata para violonchelo y piano en re menor, op. 40  
R. Schumann: Trío con piano nº 1 en re menor, op. 63

26 de mayo, martes. 20.15 horas  
JOSÉ MARÍA GALLARDO DEL REY, guitarra  
G. Sanz: Danzas Españolas  
S. de Murcia: Tocata en la manera de Corelli  
L. Brower: El Decamerón Negro  
J. M.º Gallardo del Rey: Fantasía sobre temas de Iberia (Homenaje a Albéniz); Lorca suite; Rosales

3 de junio, miércoles. 20.15 horas  
EMERSON STRING QUARTET  
A. Dvořák: Cuarteto nº 10 en mi bemol mayor, op. 51, B 92  
L. Janáček: Cuarteto nº 1 "Sonata a Kreutzer"  
A. Dvořák: Cuarteto nº 13 en sol mayor, op. 106, B 192

4 de junio, jueves. 20.15 horas  
EMERSON STRING QUARTET  
J. Haydn: Cuarteto en do mayor, op. 74, nº 1 (Hob. III. 72)  
S. Barber: Adagio  
B. Bartók: Cuarteto nº 3, Sz. 85  
L. van Beethoven: Cuarteto nº 8 en mi menor, op. 59 nº 2

**Ciclo de Música Antigua, Clásica y Barroca. Sala Rodrigo**

12 de febrero, lunes. 20.15 horas  
Sharon Bezaly, flauta  
LONDON BAROQUE ENSEMBLE  
"La flauta barroca"  
G. P. Telemann: Concerto para flauta, dos violines y bajo continuo en sol mayor  
J. S. Bach: Sonata para flauta y bajo continuo en mi menor, BWV 1034; Trío sonata nº 6 en sol mayor, BWV 530  
G. B. Pergolesi: Concierto para flauta  
G. P. Telemann: Sonata para flauta, dos violas y bajo continuo en sol mayor  
G. F. Haendel: Sonata para flauta y bajo continuo; Trío sonata en sol menor  
M. Blavet: Concierto para flauta en la menor

17 de febrero, martes. 20.15 horas  
Gemma Bertagnoli, soprano  
DOLCE TEMPESTA  
Stefano Demicheli, clave y director  
A. Vivaldi: Concierto en sol menor para cuerdas y bajo continuo, RV 156; "Vengo a voi, luci adorante"  
Cantata para soprano, dos violines, viola y bajo continuo, RV 682; Concierto en re mayor para dos violines, laúd y bajo continuo, RV 93; "Perché son molli"  
Cantata para soprano, dos violines y bajo continuo, RV 681; "Nulla in mundo pax sincera"  
Motete para soprano, dos violines, viola y bajo continuo, RV 630; Concierto en sol menor para cuerdas y bajo continuo, RV 157 "In furore justissimae irae"  
Motete para soprano, dos violines, viola y bajo continuo, RV 626

25 de marzo, miércoles. 20.15 horas  
Lucilla Galeazzi, canto  
Anna Dego, teatro y danza  
L'ARPEGGIATTA  
Christina Pluhar, directora  
"La Tarantella"  
Antidotum Tarantulae

7 de abril, martes. 20.15 horas  
THE HILLIARD ENSEMBLE  
CHILLINGIRIAN QUARTET  
J. Haydn: Las siete últimas palabras de Cristo en la Cruz  
C. Gesualdo: Responsorios

29 de abril, miércoles. 20.15 horas  
LE POÈME HARMONIQUE  
Vincent Dumestre, director  
"Aux Marches du Palais"  
Romances y lamentos de la Francia de otro tiempo

21 de mayo, jueves. 20.15 horas  
EUROPA GALANTE  
Fabio Biondi, director  
L. Boccherini: Cuarteto de cuerdas, op. 33, nº 4; Quinteto en re mayor, op. 37, nº 3. Il libro (Edición Pleyel); Trío en re mayor, op. 14 nº 4; Quinteto en do menor, op. 37 nº 3. VI libro (Edición Pleyel)

**Ciclo de Lied. Sala Rodrigo**

11 de enero, domingo. 19.30 horas  
JULIANE BANSE, soprano  
ALEKSANDAR MADZAR, piano  
J. Brahms: Bei Dir sind meine Gedanken; An die Nachtigall (Geuss nicht so laut); Wehe so willst Du mich wieder; Die Mainacht; Immer leiser wird mein Schlummer; Auf dem Kirchhofe; Serenade; O kühler Wald; Es liebt sich so lieblich im Lenze; Feldeinsamkeit; Ständchen (Der Mond steht über dem Berge)  
K. A. Hartmann; Lamento  
R. Schumann: Liederkreis, op. 39

22 de febrero, domingo. 19.30 horas  
SILVIA TRO, mezzosoprano  
JULIAN REYNOLDS, piano  
Canciones de R. Hahn, H. Duparc, F. Liszt, C. Guastavino, G. Puccini

3 de marzo, martes. 20.15 horas  
ROBERTO SCANDIUZZI, bajo  
CRISTINA PERSIMONES, piano  
V. Bellini: Vaga Luna; O vane rosa profumata  
C. W. Gluck: O del mio dolce ardor (Paride ed Elena)  
A. Georges: La pluie  
C. Gounod: Venise; Prière  
J. Massenet: C'est vers ton amour (Don Quichotte)  
J. Ibert: Chanson de la Mort  
F. Martin: Plaisir d'amour  
J. F. Halévy: Si la rigueur (La Juive)  
A. Flégier: Le cor  
A. Rubinstein: Melodija  
P. I. Chaikovski: Serenata (Don Juan); Aria de Gremin (Eugene Onegin)  
F. P. Tosti: La Serenata; Aprile; L'ultima canzone  
W. A. Mozart: Madamina, il catalogo è questo (Don Giovanni)

12 de marzo, jueves. 20.15 horas  
MARIBEL MONAR, soprano  
MARINA RODRÍGUEZ CUSI, mezzosoprano  
ROGER VIGNOLES, piano  
Arias y dúos de: G. Rossini, F. Mendelssohn, R. Schumann, C. Gounod, J. Brahms, L. Delibes, C. Saint-Saëns

**CONDICIONES DE ABONO TEMPORADA OTOÑO 2008**  
13 conciertos  
**Precio del abono**  
Abono A (Anfiteatro y Butaca) .....384,00 euros  
Abono B (Tribunas) .....286,00 euros  
Abono C (Fondos) .....190,00 euros

**ABONO ANUAL TEMPORADA 2008-2009**  
47 conciertos  
**Precio del abono**  
Abono A (Anfiteatro y Butaca) .....1.303,00 euros  
Abono B (Tribunas) ..... 973,00 euros  
Abono C (Fondos) ..... 648,00 euros

**ABONO ANUAL Y ABONO OTOÑO 2008**  
Renovación de abonos: 12, 13 y 14 de octubre  
Nuevos abonos: 16 y 17 de octubre  
Reparto de números y venta de localidades para la temporada Otoño 2008: 21 de octubre  
(Reparto de números desde las 9.00 horas  
Venta de localidades a partir de las 9.30 horas)

Horario de taquillas del Palau de la Música: De 10.00 a 13.30 y de 17.00 a 21.30 horas.  
PALAU DE LA MÚSICA DE VALENCIA  
Paseo de la Alameda, 30 • 46023 Valencia  
Tel. 96 337 50 20 • Fax 96 337 09 88  
http://www.palauvalencia.com/  
Esta programación es susceptible de modificaciones ajenas a nuestra voluntad

Venta telefónica de abonos y localidades:  
ServiEntrada bancaja 96 399 55 77 902 11 55 77 www.bancaja.es  
Ed. Cante Inglés y Tienda de Cante Inglés O LLAMARCO AL TELÉFONO 902 409 222 www.eltorcingles.es

Palau de la Música i Congressos de València  
AJUNTAMENT DE VALENCIA  
bancaixa el compromiso social



# SI DE PEQUEÑOS ESCUCHAN ÓPERA DE MAYOR SE NOTA

*Colección Ópera para niños*

*Haz que tus hijos se diviertan  
escuchando las mejores óperas  
mientras leen sus historias  
en forma de cuento ilustrado.*

*15 cds que se venden por separado  
a un precio excepcional  
y con la garantía de  
DEUTSCHE GRAMMOPHON.*

*Ópera para niños,  
una forma distinguida de ser niño*



UNIVERSAL MUSIC SPAIN  
www.universalmusic.es

El Corte Inglés





René Pape

## 22 René Pape

El bajo alemán que deslumbra con su talento, ahora en disco

## 28 El Festival de Alicante

El director del evento, Jorge Fernández Guerra, comenta la programación

## 30 Jesús López Cobos

El director musical del Real inaugura el curso con *Ballo in maschera*

## 32 El Metropolitan de Nueva York

El principal coliseo lírico estadounidense celebra 125 temporadas

## 33 La temporada internacional

Lo más destacado del curso lírico

## 46 *La Bohème* en Peralada

La obra maestra de Puccini por primera vez en el festival ampurdanés



Orfeo visita Alicante



El montaje de Emilio Sagi de *Bohème*

René Pape, de disco



La radio clásica en el siglo XXI	<b>Editorial</b>	5
Bernard Foccroulle, director del Festival de Aix	<b>Opinión</b>	10
La ópera en España y en el mundo	<b>Actualidad</b>	14
Nacional e internacional	<b>Crítica de espectáculos</b>	48
CDs, DVDs, libros	<b>Ediciones</b>	84
La programación en radio y TV	<b>La ópera en casa</b>	100
Nacional e internacional	<b>Calendario</b>	101
Gane una suscripción por 1 año a ÓPERA ACTUAL digital	<b>Concurso</b>	105



Liceu  
2008  
2009

SEPTIEMBRE 2008  
Días 10, 12, 13 y 14

# Compañía Pina Bausch

*Tanztheater Wuppertal*

## CAFÉ MÜLLER

Música

**Henry Purcell**

Dirección y coreografía

**Pina Bausch**

Escenografía y vestuario

**Rolf Borzik**

## LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA

Música

**Igor Stravinsky**

Dirección y coreografía

**Pina Bausch**

Escenografía y vestuario

**Rolf Borzik**

© Niklaus Staus

### VENTA DE LOCALIDADES

**ServiCaixa**  
902 53 33 53  
servicaixa.com

**LiceuDirecte**  
www.liceubarcelona.com

**TaquillesLiceu**  
Sant Pau, 1

**Información**  
Tel. 93 485 99 13  
www.liceubarcelona.com



**Gran Teatre del Liceu**





Año XVI - ÓPERA ACTUAL 113, septiembre de 2008  
 Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L. www.operaactual.com  
 Bruc, 6. Pral. 2º 08010 - BARCELONA  
 Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38

**DIRECTORES**  
 Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com  
 Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaactual.com

**JEFE DE REDACCIÓN**  
 Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

**REDACCIÓN y WEB ÓPERA ACTUAL**  
 Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com  
 Mercedes CONDE PONS mcondepons@operaactual.com

**COMITÉ DE HONOR**  
 Roger ALIER Presidente-Fundador,  
 Joaquín CALVO, Marcelo CERVELLÓ Vicepresidentes  
 Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA,  
 Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS,  
 Plácido DOMINGO, Juan PONS

**CORRESPONSALES**  
 A Coruña: Patricia BLANCO. Barcelona: Marcelo CERVELLÓ.  
 Bilbao: Antxon ZUBIKARAI. Las Palmas de Gran Canaria:  
 Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. León: Miguel Ángel  
 NEPOMUCENO. Madrid: Jesús ORTE, Federico FIGUEROA,  
 Francisco R. ZALDÍVAR, Rosalía SÁNCHEZ. Oviedo: Cosme  
 MARINA. Palma de Mallorca: Pere BUJOSA. Pamplona:  
 Alberto OSÁCAR. Santa Cruz de Tenerife: Estrella ORTEGA.  
 Sevilla: Andrés MORENO. Valencia: César RUS. Valladolid:  
 Agustín ACHÚCARRO. Vigo: Carmelo ARRIBAS. Zaragoza:  
 Miguel Á. SANTOLARIA. Berlín: Cócó RODEMANN. Bruselas:  
 Ariel FASCE. Buenos Aires: Mario VIVINO. Chicago: Roger  
 STEINER. Estrasburgo: Francisco CABRERA. Estocolmo:  
 Ingrid GÄFVERT. Lisboa: Paulo ESTEIREIRO. Londres: Eduardo  
 BENARROCH, Emili J. BLASCO. Lyon: Philippe ANDRIOT. Mé-  
 xico: Ramón JACQUES. Milán: Andrea MERLI. Montreal:  
 Daniel LARA. Nueva York: Eduardo BRANDENBURGER, Bernat  
 DEDÉU. París: Jaume ESTAPÀ. Roma: Mauro MARIANI. San-  
 tiago, Chile: Juan A. MUÑOZ. São Paulo: Irineu F. PERPETUO.  
 Tokyo: Akiko KUSUNOKI. Viena: Gerhard OTTINGER. Wa-  
 shington: Esperanza BERROCAL. Zurich: Hans Uli von ERLACH.

**COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 113**  
 Roger ALIER, Manel CERREJO, Bernard FOCCROULLE,  
 Susana GAVIÑA, Héctor GUERRERO, Miriam GRAU,  
 Federico HERNÁNDEZ, Gustavo OTERO, Javier PÉREZ SENZ

**CRÍTICA DISCOGRÁFICA**  
 Marc BUSQUETS, Laura BYRON, Juan CANTARELL,  
 Xavier CESTER, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS,  
 Pau NADAL, Josep M. PUIGJANER, Jaume RADIGALES,  
 Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILÀ

**ADMINISTRACIÓN**  
 María José IBARS

**PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN**  
 María José IBARS publicidad@operaactual.com  
 María GARCÍA-ROSADO maria\_grc@hotmail.com  
 Óscar MARTOS omartos@operaactual.com

**SUSCRIPCIONES**  
 Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com

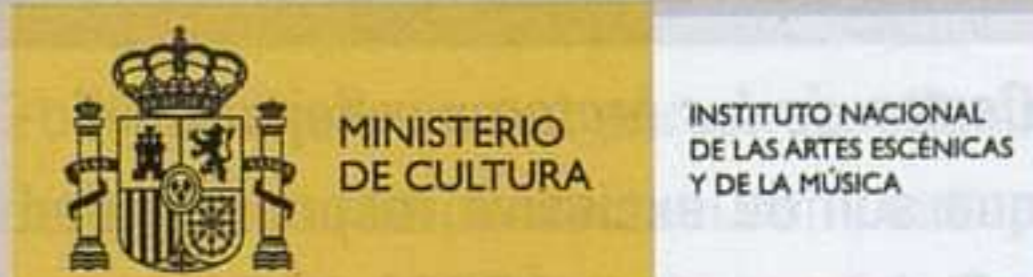
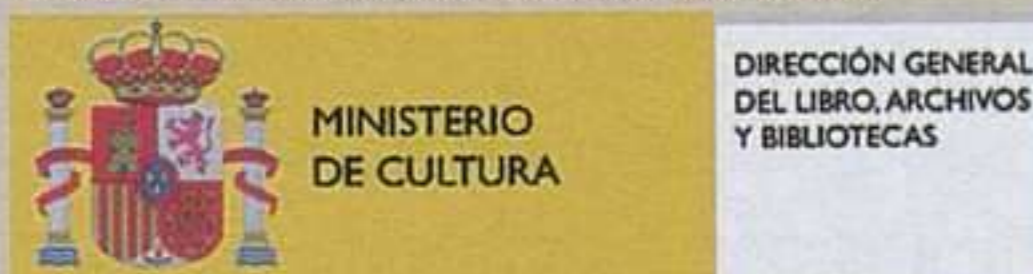
**DISTRIBUCIÓN**  
 Quioscos y librerías: ATHENEUM, 93 654 40 61  
 Establecimientos música: ÓPERA ACTUAL, 93 319 13 00

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN**  
 César FARRÉS MARESCH - Redacción ÓPERA ACTUAL

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN** PC/Comgràfic  
 DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

**PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL** (10 números)  
 España: 56 euros. Europa: 96. Resto: 110 euros

Esta revista cultural ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números editados en el año 2008.



ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman.  
 Portada: René Pape © Deutsche Grammophone / Matthias BOTHOR

## La radio clásica en el siglo XXI

**E**n los últimos números de ÓPERA ACTUAL hemos venido ofreciendo un nuevo espacio de información, *La ópera en casa*, en el que se recoge un resumen de la programación mensual lírica tanto televisiva como radiofónica. La existencia de Radio Clásica —antes Radio 2 y premiada el pasado año por los Premios Líricos Campoamor—, de Radio Nacional de España, es un verdadero oasis dentro del panorama radiofónico español.

La emisora ha mantenido un lugar de referencia con una numerosa audiencia que llega tanto a los aficionados como a los profesionales. Sus directores solían surgir de la propia casa, como ha sido el caso de los últimos tres; Adolfo Gross ocupó el cargo de 1992 a 2003 en una época dorada; el compositor José Manuel Barea (de 2003 a enero de 2008) llevaba casi un cuarto de siglo en la casa como responsable de los programas de intercambio internacional y anteriormente fue director artístico de la Orquesta de RTVE; el actual director, Fernando Palacios —con sólo seis meses al frente de la radio y manteniendo su puesto en el Teatro Real—, es el primero que no ostentaba un cargo fijo en la casa: se trataba de un colaborador habitual, con programa propio incluido. Su nueva parrilla aparecerá en septiembre con un incremento importante de conciertos transmitidos en directo, además de la ampliación de espacios dedicados a otras músicas —que puede ser su punto más polémico—, ya que hasta ahora en antena sólo aparecen el *jazz* y el flamenco con programas propios aunque muchos oyentes no están del todo convencidos de esta adecuación. Palacios también ha comentado su interés por potenciar el perfil educativo de la radio con tal de atraer nuevos públicos, especialmente el juvenil. Además de intentar igualar la proporción entre la música *que se escucha* y la *que se explica*.

La parrilla actual ofrece algunos programas líricos que son ya clásicos y de gran prestigio entre los oyentes; *El fantasma de la ópera*, de Rafael Banús, ofrece además de excelentes selecciones de cantantes las retransmisiones operísticas de Euroradio que incluye cada verano los festivales veraniegos más importantes. *Ars Canendi*, de Arturo Reverter, disecciona lo más profundo de los intérpretes operísticos; *La Zarzuela* presenta jugosas selecciones del popular género español; los domingos *Nuestros Conciertos* alternan las transmisiones en vivo con veladas sinfónicas y camerísticas pregrabadas. Además, la ópera está presente también en programas genéricos como *Grandes Ciclos*, *El mundo de la fonografía*, *Maestros del siglo XX*, etc.

Por otra parte, Radio Nacional de España mantiene en sus emisoras dirigidas a determinadas comunidades autónomas programas pensados para la ópera y sus *fans*. Por ello no hay que olvidar el veterano *Gran Gala*, que se ofrece sólo para Cataluña (Ràdio 4) con comentarios y valoraciones de la vida lírica catalana.

Si parecía que la radio podía quedar desbancada por la televisión o por los avances tecnológicos —iPods, internet, etc.—, resulta claro que en el siglo XXI sigue adaptándose a los cambios y manteniendo unas prestaciones excelentes —con la radio digital como arma de futuro— con todo el interés de las retransmisiones en directo y, lo que es más valorado, su gratuidad y su comodidad para sintonizarla desde diferentes lugares. Disfrutar del directo en la inauguración de Bayreuth, Salzburgo o de un título desde el Met, el Real o el Liceu, junto a Radio Clásica, es un placer que muchos disfrutaban desde hace años y a lo que no están dispuestos a renunciar.

En enero de 2007, RTVE, empezó a aplicar un plan de reestructuración que ha comenzado a prejubilarse —con unas condiciones excelentes— a más de cuatro mil empleados para cortar el enorme déficit contable acumulado durante años (6.800 millones de euros en 2004). Así, los oyentes han ido percibiendo cómo voces de prestigio se han ido silenciando; hace pocas semanas era Fernando Argenta y sus *Clásicos populares*; antes fueron Ana Vega Toscano, José Luis García del Busto, Concha Gómez Marco y un largo etc. Un gran profesional de la radio no se hace de la noche a la mañana, como también los técnicos que trabajan en ella: por ejemplo, el célebre Vicente Amado, responsable del sonido en incontables transmisiones de música clásica, es otro de los ilustres prejubilados. El futuro parece incierto porque mira a un nivel cultural inferior. La desaparición de los grandes profesionales al final es la desaparición de la cultura viva.



## LA VUELTA DE TUERCA

Hasta hace poco más de diez años los madrileños suspirábamos por un teatro de ópera propio; un escenario que diera cabida a la afición que mantenía el fuego sagrado de la lírica gracias a la Asociación de los Amigos de la Ópera de Madrid y al Teatro de La Zarzuela, entidades a las que posteriormente se unieron las instituciones oficiales. A la vez, durante un tiempo, el Teatro Olimpia de Lavapiés realizaba una extraordinaria labor de estrenos y descubrimiento de óperas contemporáneas de compositores españoles, algunas de las cuales, dada su calidad o éxito, se repusieron en La Zarzuela. Éste fue el comienzo madrileño. Paralelamente, y durante algunas temporadas, surgió en el Teatro Calderón una iniciativa privada de **José Luis Moreno** que llevó a la ópera a un número muy importante de personas que asistían por primera vez a este tipo de espectáculos, y lo hacían con una emoción y reverencia asombrosas. De allí salieron cantantes que llevan tiempo triunfando en todo el mundo. Se pudieron ver hasta treinta funciones de *Traviata* seguidas a lleno diario; algo increíble. Este esquema espontáneo era el germen de lo que debió ser un desarrollo operístico que, luego, y por diversas circunstancias, no ha sido, pero que sin ninguna duda debe recuperarse.

Madrid necesita un teatro de ópera dedicado a la creación contemporánea, tanto española como extranjera, y para reposiciones de títulos de éxito. Incluso obras de clarísimo éxito, pueden pasar después al Teatro Real. Esto es algo que hay que recuperar, y qué menos que hacerlo en el teatro que albergó la iniciativa originalmente, o bien en el nuevo teatro de El Canal. Con una programación nueva, inteligente, y con un laboratorio para experimentar y en el que puedan trabajar todos nuestros compositores. Nuestro Teatro de La Zarzuela debe reservarse para lo que fue creado originalmente y para lo que el público español y extranjero

## La ópera en Madrid

demanda: el género zarzuelístico. No podemos conformarnos con cuatro títulos –o tres y una antología– y unos cuantos conciertos. Esto es falsear las cosas. Hay mucha zarzuela que poner, que escuchar, que disfrutar, que descubrir.

Finalmente está nuestro Teatro Real. Después de diez años ya se ha visto lo que se puede y no se debe hacer. ¿Qué ha pasado con la famosa maquinaria escénica que permitiría ver diferentes espectáculos en días consecutivos? ¿Por qué cada ópera tiene que ser un dispendio propio de nuevos ricos? ¿Por qué hay que programar de espaldas al público y a los patrocinadores, que son los que llenan el teatro? ¿Por qué cuando algún madrileño –o visitante– quiere ver una ópera, digamos, *normal* no la encuentra casi nunca en nuestro teatro? ¿Por qué para escuchar a nuestros cantantes tiene uno que viajar a París, Londres, Milán, Bolonia, Parma, Nueva York, Viena, Zurich o a otras muchas ciudades del mundo y no lo puede hacer en Madrid? Creo que es hora de cambiar el signo de la programación del Real y pasar de un sistema de temporada a otro de repertorio, pudiendo amortizar las producciones propias –vamos a por la segunda de *Las bodas de Fíguro* cuando la primera sólo se ha puesto una vez, y con éxito– y abaratar costes en producciones menos grandilocuentes de las que el público empieza a estar saturado. El eje de toda programación que se precie va de finales del XVIII hasta principios del XX, con incursiones hacia atrás y hacia delante, hasta donde sea necesario. No se puede inventar la cultura desde parámetros personalistas. \* **Francisco GARCÍA-ROSADO**

# c a r

## Luisa Fernanda vienesa

El pasado lunes 7 de julio, en el Teatro an der Wien de Viena, en el que se representó hasta el día 18 la zarzuela *Luisa Fernanda*, viví un momento inolvidable e histórico. Tanto la orquesta, dirigida por Josep Caballé Domènech, pasando por María José Montiel en el papel de Luisa Fernanda, Plácido Domingo con una presencia fuera de toda duda en el papel de Vidal y, por último en el papel de Javier, el nuevo y sorprendente tenor Israel Lozano –que ha recibido críticas ensalzándolo como el nuevo *sucesor*–, todos acompañados de una puesta en escena maravillosa, se alcanzaron momentos de verdadero éxtasis, felicidad, exquisitez, sutileza... Situaciones que tan sólo se viven en contadas ocasiones a lo largo de una vida. Los aplausos y los ¡bravos! perduraron por espacio de 27 minutos. Mi intención con este escrito es invitarles a que este acontecimiento tenga eco en toda España y el mundo. Viena, con un público exigente y tremendamente entendido, se rindió a nuestra zarzuela y a nuestros cantantes, incluido el director. Y *habemus tenor*: el gran Israel Lozano. Más datos: el día 16, penúltimo día de actuación, ya no fueron los 27 minutos de aplausos y bravos del primer día, sino que se pasó a 30 minutos y, por si esto no fuera suficiente, el día 18 –último– llegaron a 39. Cuesta de creer, ¿verdad?

\* Quique ARRUEBO, *Panticosa (Huesca)*

## DVD de Carlo Colombara

Quería agradecer a la revista por el regalo que ofreció en su edición del pasado mes de junio, y no me refiero sólo al especial de los festivales de verano, sino a ese magnífico DVD sobre la voz de bajo con Carlo Colombara como protagonista, can-

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral.



tante al que ya hemos tenido la suerte de ver en directo en el Liceu. Muchas gracias. \* Patricia CANES, Barcelona

## Autores olvidados

Los esfuerzos que dedican nuestros teatros de ópera por dar a conocer a los grandes compositores del siglo XX son, sin duda, merecedores del agradecimiento de todo buen aficionado. Tanto el Real como el Liceu, principales receptores de dineros públicos, pueden, y deben, programar a Janáček, Shostakovich, Prokofiev o Britten, compositores que difícilmente tendrían entrada en teatros de menor presupuesto. Pero, ¿a quién corresponde, entonces, la recuperación de autores del pasado, importantísimos en su momento, si el público, que no los conoce, no los pide? ¿Acaso el espectador del siglo XXI habrá de resignarse a no experimentar nunca en directo el efecto de las obras de Mercadante, Pacini o Mayr? Pero, por lo visto, innovar en la programación sólo pueden hacerlo determinados festivales y no nuestros teatros subvencionados. ¿Quién hubiera podido sospechar cincuenta años atrás que *Semiramide* o *Maria Stuarda* formarían parte del repertorio? Y sin embargo, los teatros se arriesgaron en su día, e igual hicieron los cantantes que asociaron su nombre a esos títulos hoy apreciadísimos pero antes totalmente desconocidos. Si ocurre en el caso de la música barroca, que da lugar a que vayan saliendo obras y autores antes relegados al olvido, ¿no podría algún director artístico interesarse por títulos como *Le Roi d'Ys* o *Louise*? Ésta última casi es del siglo XX, pues se estrenó en 1900. ¿Hay algún programador atrevido por ahí? El aficionado seguro que se lo agradecería. \* Arcadio LAGARES, Madrid

2º, 08010, Barcelona o, por correo electrónico, a [director@operaactual.com](mailto:director@operaactual.com), indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

La temporada del Teatro Real de Madrid comienza este nuevo curso con ballet. Y la compañía invitada es nada menos que el flamante Corella Ballet Castilla y León, fruto de los esfuerzos de la Fundación Ángel Corella que cuenta con la Ayuda de Patrimonio Nacional y La Comunidad de Castilla y León, responsables de la creación de esta Compañía de Ballet Clásico. El proyecto es mucho más ambicioso y, además de postularse como la única compañía española de danza clásica, pretende crear una Residencia-Escuela de Danza que formará a bailarines de alto nivel. Al mismo tiempo, servirá de cantera para el propio Corella Ballet, para así mantener la excelencia de la naciente compañía. El proyecto hará posible que los bailarines clásicos españoles no tengan que viajar al extranjero para formarse y para desarrollar sus carreras, como ha sido el caso del artífice de esta iniciativa, el gran Ángel Corella, trayectoria a la que se han visto obligados otros grandes del ballet como Tamara Rojo, Igor Yebra o José Carlos Martínez, entre muchos otros.

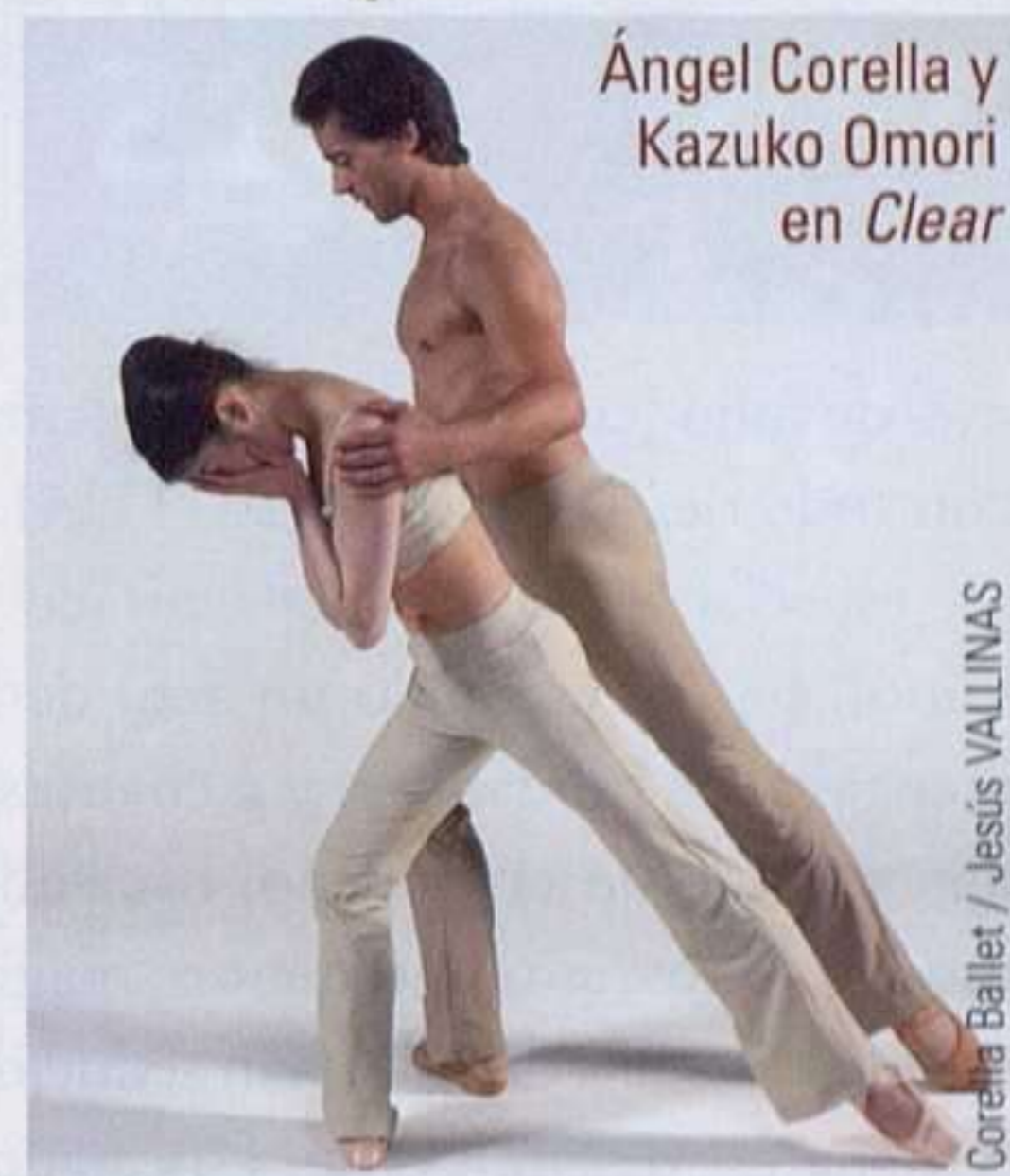
Constituida el primero de abril de 2008 bajo la dirección artística de Ángel Corella, está integrada por 50 bailarines seleccionados de entre más de mil aspirantes. Cuenta con seis bailarines principales (el propio Corella, además de Herman Cornejo, Iain Mackay, Adiarys Almeida, Carmen Corella y Natalia Tapia), dos

## El Corella Ballet de Castilla y León

primeros solistas (Matthew Golding y Kazuko Omori), tres solistas (Joseph Gatti, Kirill Radev y Ashley Ellis) y treinta y cinco intérpretes en el cuerpo de baile. Son trece las nacionalidades de quienes conforman la compañía, con mayoría española, pero también con bailarines procedentes de Cuba, Estados Unidos, Reino Unido, Italia, Canadá, Irlanda, Japón, Lituania, Rusia, Portugal, Argentina y Kazajstán.

La aspiración es que, a través del trabajo que está empezando a realizar, el Corella Ballet se posicione entre las grandes compañías del mundo, un reto ambicioso que llena de energía a sus responsables. Para alcanzar tan preciada meta, la compañía contará con la colaboración de prestigiosos coreógrafos invitados como son Twyla Tharp, Natalia Makarova, Stanton Welch o Christopher Wheeldon, entre otros, y su intención es montar los clásicos del repertorio contando además en sus producciones con bailarines invitados escogidos entre los mejores profesionales del mundo.

El pasado 9 de julio se produjo la presentación de la compañía a cargo de la Consejera de Cultura y Turismo de Castilla y León, María José Salgueiro, en la Casa de las Flores del Real Sitio de La Granja de San Ildefonso, localidad en la que reside la nueva compañía. Los días 11 y 12 de julio, dentro del festival *Noches Mágicas de la Granja* se interpretó un primer programa con coreografías de Clark Tippet, Twyla Tharp y Stanton Welch, pero el debut oficial tendrá lugar el 4 de septiembre en el Teatro Real de Madrid con *La Bayadera*, con coreografía de la gran Natalia Makarova. Mucho éxito. \* Fernando SANS RIVIÈRE



Ángel Corella y Kazuko Omori en *Clear*

Corella Ballet / Jesús VALLINAS



**E**l 28 de julio de 1948 un grupo de fanáticos por la ópera se unió a Gabriel Dussurget para poner en escena *Così fan tutte*, de Wolfgang Amadeus Mozart: fue la primera ópera de la historia de Aix-en-Provence en el Patio del Arzobispado. El resultado de aquella iniciativa tuvo una gran trascendencia, y es así como este año se celebra el 60º aniversario de esa histórica producción.

La edición 2008 del Festival de Aix-en-Provence, que despedimos el pasado

brando en este 2008, el Festival de Aix-en-Provence ha prestado una atención especial a los encuentros y confrontaciones culturales que cada vez con mayor frecuencia exceden de los límites geográficos nacionales y alteran el paisaje de nuestras referencias culturales: los muy distintos enfoques que Peter Sellars y Abbas Kiarostami han hecho de Mozart —el primero con *Zaide* y el segundo con *Così*—, las confrontaciones entre la creación barroca y la contemporánea, la ópera y las artes visuales, la música clásica en las culturas mediterrá-

jes, instalaciones, *performances*— a modo de resumen del festival de 2008.

La presencia de esas instalaciones hizo revivir el recuerdo de los primeros Festivales cuando en él exhibían sus obras Derain, Balthus, Cassandre, Masson y otros grandes artistas plásticos de la época.

Nos hemos sentido muy orgullosos al dedicar este sexagésimo festival a todo tipo de audiencia, a todo ese público que a través de los años nos ha seguido con admirable constancia y lealtad incondicional, así como a todos los nue-



Festival de Aix / Johan JACOBS

## Festival de Aix-en-Provence: Sesenta años de ópera

*Così fan tutte* volvió a Aix en la visión del cineasta iraní Abbas Kiarostami



Festival de Aix / Elisabeth CARECCHIO

mes de julio [cuyo programa adelantaba con todo detalle ÓPERA ACTUAL en su especial de Festivales editado en junio], ha representado un acto de homenaje a los fundadores y a cuantos les han seguido en el empeño, haciéndose eco de todos esos momentos mágicos que en estas seis décadas han seducido a centenares de miles de espectadores venidos desde todo el mundo, al tiempo que ha representado una mirada hacia el mundo de hoy y del futuro.

Más que escoger una única manifestación para conmemorar dignamente esta efeméride histórica, desde el Festival hemos preferido convertir toda la programación artística y las actividades en general en un eco de la celebración, incluyendo las óperas, los conciertos, las exposiciones, encuentros, sesiones de formación y clases magistrales.

En el contexto del Año Europeo del Diálogo Intercultural que se está cele-

neas tradicionales, un diálogo entre compositores tan diversos como Pascal Dusapin y Claudio Monteverdi, entre el laúd árabe de Moneim Adwan y la poesía sefardí de Françoise Altan, así como los intercambios entre algunos de los mayores artistas de nuestra época y docenas de cantantes y músicos jóvenes de todas las procedencias. Y justamente porque toda su obra está basada en estos intercambios culturales y en la interacción con el público, escogimos las creaciones de la artista Lynette Wallworth —vídeo, fotografías, cortometra-

vos espectadores que hemos podido convocar desde esta edición 2008. Y es que el público no es algo ajeno a la manifestación artística en sí, sino que se halla en la misma esencia de toda auténtica obra de arte.

Sea, pues, esta invitación extensiva a todos nuestros futuros espectadores, a quienes el Festival 2009 ha de reunir bajo el radiante sol de Provenza. ✕

**Bernard FOCCROULLE**

Director general del Festival de Aix-en-Provence



SEPTEMBER 6 – 26, 2008

## IL TRITTICO

IL TABARRO

SUOR ANGELICA

GIANNI SCHICCHI

COMPANY PREMIERE / NEW PRODUCTION

GIACOMO PUCCINI

SEPTEMBER 7 – 27, 2008

## THE FLY

AN LA OPERA COMMISSION

U.S. PREMIERE / NEW PRODUCTION

HOWARD SHORE

OCTOBER 1 – 18, 2008

## MADAMA BUTTERFLY

GIACOMO PUCCINI

NOVEMBER 15 – DECEMBER 14, 2008

## CARMEN

GEORGES BIZET

JANUARY 10 – 25, 2009

## DIE ZAUBERFLÖTE

WOLFGANG AMADEUS MOZART

FEBRUARY 21 – MARCH 15, 2009

## DAS RHEINGOLD

COMPANY PREMIERE / NEW PRODUCTION

RICHARD WAGNER

APRIL 4 – 25, 2009

## DIE WALKÜRE

COMPANY PREMIERE / NEW PRODUCTION

RICHARD WAGNER

APRIL 11 – 26, 2009

## DIE VÖGEL

COMPANY PREMIERE / NEW PRODUCTION

WALTER BRAUNFELS

MAY 21 – JUNE 21, 2009

## LA TRAVIATA

GIUSEPPE VERDI

DIE WALKÜRE — DESIGN BY ACHIM FREYER

LAOPERA.COM 213.972.8001

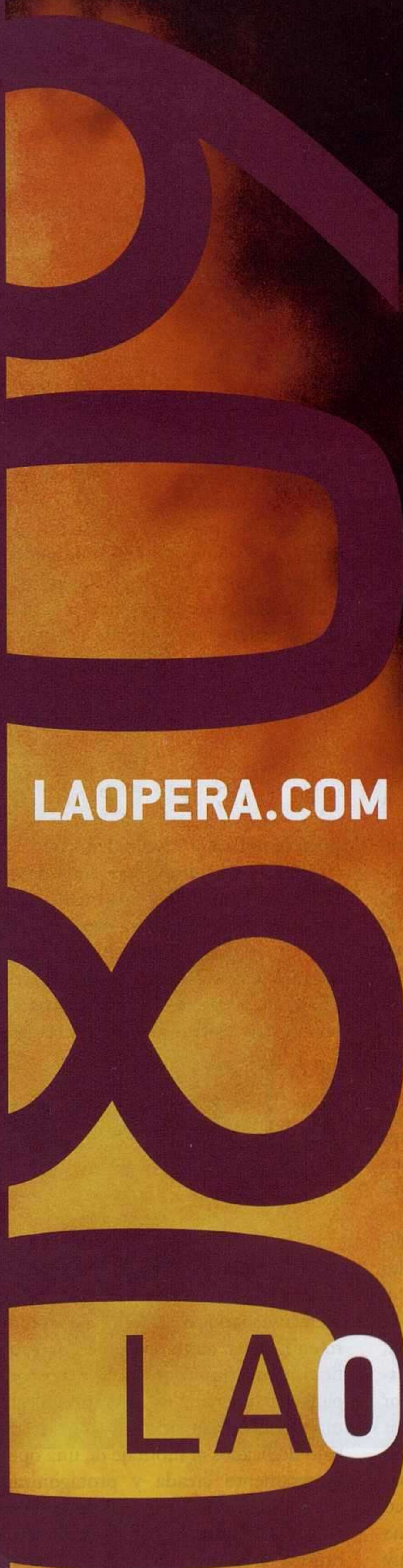
# LAOPERA

PLÁCIDO DOMINGO

ELI AND EDYTHE BROAD GENERAL DIRECTOR

JAMES CONLON

MUSIC DIRECTOR





Las recientes elecciones celebradas hace unos meses en la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera –cuya temporada tiene como sede el Teatro Campoamor ovetense– abren nuevas perspectivas con la reelección de **Jaime Martínez** como presidente de la entidad. Dos listas en liza y una dura batalla electoral previa en la que ninguna de las dos partes escatimó

claro que la actual Junta Directiva ha recibido el respaldo de los socios para continuar la consolidación artística del ciclo lírico. Pero también resulta evidente el alto grado de apoyo obtenido por la candidatura derrotada. Este dato debiera ser tenido en cuenta para este nuevo periodo de cuatro años en el que deben atenderse los criterios de un público amplio y muy heterogéneo.

cos sufragan más de la mitad del coste del ciclo– y mediante la fundación habilitada por la propia asociación se debe garantizar la estabilidad en un proyecto que no puede estar sometido a vaivenes carentes de justificación.

También estos cuatro años han de servir para incidir aún más en la profesionalización de la temporada porque, precisamente, los avances que se han ido logrando han llegado de la mano del destierro del *amateurismo*, afortunadamente cada vez más arrinconado.

La Ópera de Oviedo es un proyecto cultural convertido en seña de identidad del Principado de Asturias y, como tal, ha de estar en manos de profesionales que sepan gestionarlo con eficacia. También han de ser capaces de liderar la inexcusable necesidad de conseguir que Oviedo tenga un escenario dotado a la altura de la programación que la ciudad ofrece. Lograrlo es uno de los mayores retos a los que se enfrenta a corto y medio plazo la entidad lírica. ✕

\* **Cosme MARINA**  
Corresponsal en Oviedo

## Ópera de Oviedo: Ante una nueva etapa

recursos dejaron ver el afán por alcanzar el cetro de la lírica asturiana.

La refriega dejó tras de sí aspectos positivos y negativos. Entre los primeros, el intenso debate previo y la masiva movilización de los socios que votaron en altísimo porcentaje, y entre los segundos los insultos y acusaciones que acabaron enfangando el debate y haciendo perder la coherencia a los partidarios de ambas candidaturas. Está

De todas formas, el camino de renovación que la Ópera de Oviedo emprendió a comienzos de la década de los noventa del pasado siglo ya no tiene vuelta atrás. Se ha conseguido, mediante un trabajo riguroso, cuadruplicar el público asistente y presentar a la sociedad asturiana un proyecto cultural serio. No queda otra vía que la progresiva inserción de las instituciones en la actividad de la entidad –los poderes públi-

Mientras la sociología se entretiene explicando que el público es un aspecto fundamental de la actual estructura de apoyo a las artes, la infraestructura musical, la operística más concretamente, hace los deberes buscando nuevos espectadores que aseguren el futuro. Pero no vale cualquiera, por mucho que cualquiera pueda ser candidato a formar parte de esa élite con butaca numerada, y que se reconozca a la multitud anónima, manipulable y dirigida, propia de la actual sociedad de consumo, como parte protagonista del mercado artístico.

Está bien que a esta *masa* se le alimente con pantallas gigantes, grandes escenarios, saludos desde el balcón y otros espectáculos afines. A nadie se le puede negar un momento de felicidad, pero será despreciable el número de estos espectadores que se sienta con valor para atravesar la puerta de unos teatros que todavía crean respeto envueltos en su protocolaria tradición y distantes para todo aquel que tenga como único bagaje el conocimiento que le dio una educación básica a la que interesa muy

poco la música y sus alrededores.

En este sentido no hay duda de que el Teatro Real de Madrid mantiene el ojo avizor. Salpimenta su programación con jornadas de puertas abiertas, visitas guiadas, músicas en otros espacios –hasta en la cárcel–, actividades paralelas con encuentros y conferencias, ade-

mentos y personajes, el diseño de las luces, y la creación y realización de vestuario, atrezzo y caracterización.

Y así, un grupo de jóvenes escritores, compositores, directores de escena, de producción, escenógrafos, carpinteros, electricistas, iluminadores, relaciones públicas, diseñadores de maquillaje y

## El nuevo público de la ópera

más de talleres de ópera para jóvenes cantantes. Pero nada tan saludable y bien cosechado como el proyecto pionero en España, e iniciado en el Metropolitan neoyorquino, para crear tres compañías de ópera en otros tantos colegios madrileños. Han sido dos años de trabajo dedicados al montaje de una ópera íntegramente creada y protagonizada por los alumnos, ocupados en la redacción del libreto, la composición de la música, la interpretación de los instru-

vestuario, y documentalistas han convertido a títulos como *Visitar tu destino* en uno de los acontecimientos de la temporada.

Lo saben muy bien quienes lo vieron y, sobre todo, Gabriela, Emanuel, Roberto, Rosalía... Pues ellos ya han aprendido que la cuestión no es acercar sino integrar. ✕

\* **Alberto GONZÁLEZ LAPUENTE**  
Crítico del diario *Abc*



Z-660



BOSS STORE C/ ORTEGAY GASSET, 22-24 MADRID

**BOSS**  
HUGO BOSS

S E L E C T I O N



## A Coruña se vuelca con la lírica

Los Amigos de la Ópera de A Coruña inauguraron el 30 de agosto su LVI Festival de Ópera con un *Macbeth* protagonizado por Maria Guleghina, Zelkjo Lucic, Carlo Colombara y Francisco Corujo en un montaje firmado por Elena Barbalich y proveniente del Teatro Nacional São Carlos de Lisboa. El ruso Vasily Petrenko fue el encargado de dirigir musicalmente la producción frente a la Sinfónica de Castilla y León. A este título verdiano le seguirán en las próximas semanas, hasta el 27 de septiembre, otras dos óperas y varios conciertos y recitales. Las otras dos obras serán *Evgeni Onegin* y el estreno mundial de *O Arame*, de Juan Durán. La *première* de esta ópera gallega con-

Mariola Cantarero



Ayuntamiento de Teide

tará con la participación de los cantantes Javier Franco y Carmen Durán y la dirección

musical de Maximino Zumalave y escénica de Manuel Lourenzo. *O Arame* se podrá ver en el Teatro Colón Caixa Galicia el 13 de septiembre. *Boris Godunov* llegará en el montaje del Villamarta jerezano y de la mano de Ainhoa Arteta, Alexev Markov, Ismael Jordi y Stefano Palatchi, entre otros. Miguel Ángel Gómez Martínez dirigirá las dos funciones previstas en el Palacio de la Ópera los días 19 y 21. En el apartado de recitales y conciertos, los Amigos de la Ópera han querido contar con algunas de las mejores voces líricas del momento: Cristina Gallardo-Domás (día 11), Mariola Cantarero y Fabio Capitanucci (día 18) y Marcello Giordani (día 27). A ellos se les unirá la joven mezzo Nuria Gallego, que ofrecerá un concierto de arias de ópera y romanzas de zarzuela (día 26).

**E**l XII Concurso Internacional de Canto de Bilbao (del 13 al 22 de noviembre) tiene abierto su plazo de inscripción hasta el 1 de octubre. Formarán parte del jurado el tenor Luigi Alva y las sopranos Teresa Zylis-Gara y Enedina Lloris. También estarán presentes el director de orquesta Sergio Oliva, el agente artístico Miguel Lerín, el director artístico de la Compañía de Ópera São Paulo, Paulo Abrão Esper, y Vincenzo de Vivo, del Palau de les Arts. El certamen reparte cerca de 30.000 euros en premios.  
[www.concursocantobilbao.com](http://www.concursocantobilbao.com)

**E**l XLVI Concurso Internacional de Canto Francisc Viñas, cuyo plazo de inscripción acaba el 8 de octubre, realizará audiciones preliminares en líricos como la Royal Opera House de Londres (11/XI), el Teatro alla Scala de Milán (11/XI), la Hamburgische Staatsoper (14/XI), la Opéra National de Paris (18/XI), el Teatro Real de Madrid (19/XI), la Metropolitan Opera House de Nueva York (10/XI) y el Liceu de Barcelona (del 7 al 10 de enero). El coliseo catalán será la sede del certamen entre el 11 y el 18 de enero de 2009.  
[www.francisco-vinas.com](http://www.francisco-vinas.com)

## La reforma de la Staatsoper

**E**n la Staatsoper Unter den Linden las aguas no acaban de regresar a su cauce. Tras la salida fulminante de su intendente, Peter Mussbach, el coliseo volvió a acaparar titulares de prensa ante el magma de críticas, presiones y hasta amenazas que se gestaron contra el proyecto elegido para la remodelación del teatro. La propuesta, del arquitecto Klaus Roth, respondía a las exigencias de acústica y visibilidad del director musical de la Staatsoper, Daniel Barenboim, pero su trazado, radicalmente moderno, desató las iras de los berlineses orgullosos de su patrimonio histórico-artístico, de políticos, del círculo de amigos de la Staatsoper y de su principal mecenas, el empresario Peter Dussmann. Tal era la oposición de éstos al proyecto elegido para remodelar el teatro, que Dussmann advirtió de que si la propuesta de Roth se ejecutaba retirará los 30 millones de euros prometidos como ayuda financiera a las mejoras que necesita el viejo teatro. "Si la política desoye el enfado de la ciudad y se decanta por la variante de la nueva arquitectura, no mantendremos nuestra oferta financiera", anunció el influyente grupo de amigos de la Staatsoper. A esta amenaza, secundada por miles de cartas y llamadas a los medios de comunicación, le siguió poco después la difusión por parte del

expresidente del Parlamento alemán, Wolfgang Thierse, de un manifiesto con las firmas de una veintena de personalidades de la cultura, la universidad y la política contra "la destrucción" de la histórica Staatsoper Unter den Linden prevista por Klaus. "La sala de la Staatsoper es una de las más hermosas y con más historia de Europa. Debe preservarse", rezaba el manifiesto, que instaba al alcalde-gobernador de Berlín, Klaus Wowereit, a impedir la ejecución del proyecto.

Paralelamente, los arquitectos que quedaron en segundo y tercer puestos anunciaron que no descartaban acciones legales contra el resultado de un concurso que presuntamente estuvo repleto de irregularidades. Roth ganó en abril el concurso para renovar el auditorio del coliseo convocado por el Ayuntamiento berlinés con un proyecto que elimina por completo las huellas barrocas y rococó del interior de la sala y la hilera de palcos en favor de un espacio radicalmente moderno, con mejor visibilidad y acústica. Finalmente, Wowereit cedió a la presión e invalidó el resultado del concurso de obras que ganó Roth.

No habrá por tanto transformación del auditorio, construido entre 1952 y 1954, sino restauración, y la Staatsoper mantendrá su ornamentación de estilo rococó. \* C. R.



## Un septiembre de estrenos

El ciclo operístico 2008-09 ya está aquí, aunque la estela de festivales de verano sigue dando apetecibles coletazos, como esa *Iolanta* de Chaikovsky que se anuncia en la Quincena Musical Donostiarra, pero en ciudades como A Coruña, Bilbao, Oviedo o Madrid el nuevo curso ya es un hecho. En el Palacio de la Ópera coruñés, tal y como se lee en la página anterior, brilla un *Macbeth* con dos estrellas de la magnitud de **Maria Guleghina** y **Carlo Colombara**, nada menos que con **Vassily Petrenko** en el podio. *Evgeni Onegin* y el estreno absoluto de *O Arame*, de **Juan Durán** —ya conocida como “la primera ópera gallega del siglo XXI”—, completan los títulos.

El otro estreno del mes es *La Celestina*, de Joaquín Nin-Culmell, que nacerá en el madrileño Teatro de La Zarzuela (ver página 21). El Teatro Real, por su parte, vuelve a Verdi con *Un ballo in maschera* (ver página 30), con dos repartos y más de diez funciones; la Ópera de Oviedo levanta el telón con *Dialogues des carmelites* (con María Bayo) y la ABAO bilbaína lo hace con *Il Trovatore*, con el regreso de



Fiorenza Cedolins

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

esa favorita del público español que es **Fiorenza Cedolins**. El Teatro Arriaga bilbaíno también comienza su andadura este mes, inaugurando la *era Emilio Sagi*, con un montaje del director asturiano de la zarzuela *Katiuska*, con un reparto de voces españolas y con **David Giménez Carreras** en el podio. Siempre en el capítulo zarzuelístico, el Villamarta jerezano propone *La Gran Vía*, mientras que el Auditorio de San Lorenzo de El Escorial apuesta por la raramente programada *Cádiz*, de Chueca y Valverde, con un reparto de campanillas, aunque en versión de concierto: Isabel Rey, Ana Ibarra y José Bros, bajo la dirección de Víctor Pablo Pérez. \* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

## actualidad

El New York State Theatre, sede de la **New York City Opera** y del New York City Ballet —situado en el Lincoln Center—, se llamará desde ahora David H. Koch Theater tras el donativo de 100 millones de dólares del empresario que le dará nombre, la aportación más cuantiosa en toda la historia de ese centro cultural. El cuantioso regalo ayudará a la City Opera y al Ballet de la ciudad, según sus responsables, “a continuar su camino de modernización y a promover nuevos proyectos”, y coincide con el advenimiento de Gérard Mortier como nuevo director general y artístico en la próxima temporada 2009-10. David H. Koch lleva a cabo una importante labor filantrópica que beneficia a diferentes instituciones del ámbito de la cultura y la salud. Algunas de las entidades que ya han recibido aportaciones de sus manos son el David H. Koch Institute for Integrative Cancer Research, el American Ballet Theatre, el American Museum of Natural History, el New York Presbyterian Hospital o la Rockefeller University.

» El intendente de la **Kosmische Oper**, **Andreas Homoki**, abandonará su puesto en 2012, dos años antes de lo previsto, para sustituir a Alexander Pereira al frente de la Ópera de Zurich. El contrato de Pereira con el coliseo helvético concluye, tras 20 años de servicio, en 2011. A Andreas Homoki le sustituirá en la **Kosmische Oper** el director de escena austriaco **Barrie Kosky**.

» El compositor italiano **Paolo Buonvino**, que recientemente ha sido premiado en su país con los galardones Nastro d'argento y David di Donatello por la banda sonora de la película *Caos Calmo*, será el nuevo director artístico del Teatro Massimo Bellini de Catania en sustitución de Stefano Ranzani. Éste se mantendrá como director titular de la orquesta del coliseo transalpino.

Los profesores de la **Orquesta Nacional de España** llegaron por fin a un acuerdo —a mediados del pasado mes de julio— con el Ministerio de Cultura y el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Inaem) para ceder sus derechos de propiedad intelectual a esta última entidad. Gracias a esta entente, “se facilitara que la música sinfónica llegue a sectores cada vez más amplios de la sociedad”, según fuentes del Ministerio, ya que el acuerdo permitirá una mayor “difusión y promoción” de la formación y “la disponibilidad y flexibilidad en la realización de giras y en la programación de conciertos”.

En el marco del mismo acuerdo también se han introducido algunas adaptaciones en el calendario y en la jornada de trabajo de los músicos.

El **48º Concurso Internacional Voces Verdianas Ciudad de Busseto** se celebrará entre los días 3 y 10 de octubre. Los cantantes interesados (nacidos a partir del 1 de enero de 1974) tienen tiempo de inscribirse hasta el 5 del presente mes de septiembre. El concurso, organizado por el Regio de Parma y que repartirá 20.000 euros en premios, contará con un jurado presidido por el *sovrintendente* y director artístico del Comunale de Bolonia, Marco Tutino. [www.teatroregioparma.org](http://www.teatroregioparma.org)

El **Concurso Internacional de Canto de Toulouse** llega este año a su 47ª edición y tendrá como sede al Théâtre du Capitole entre los días 8 y 13 del presente mes. El certamen, abierto a intérpretes de ambos sexos y de entre 18 y 33 años de edad, contará con un jurado en el que destacan los nombres de Hugues Gall; Eva Wagner Pasquier, consejera artística del Festival de Aix-en-Provence; Joan Matabosch, director artístico del Liceu; Ioan Holender, intendente de la Staatsoper de Viena, y Peter Mario Katona, director de *casting* de la Royal Opera House de Londres. [www.chant-toulouse.fr](http://www.chant-toulouse.fr)



ESCOLA  
D'ÒPERA  
DE SABADELL

ASSOCIACIÓ PER LA FORMACIÓ  
DE JOVES CANTANTS D'ÒPERA

**Concurso  
Mirna Lacambra  
para acceder al  
XIII CURSO DE  
PROFESIONALIZACIÓN**



Dedicado a la ópera

**Don Giovanni**  
de W. A. Mozart

**Cierre de la inscripción:  
28 de enero de 2009, a las 24.00 h**

**Concurso:  
del 2 al 5 de febrero de 2009**

**Inicio del Curso:** 16 de febrero de 2009  
**Finalización del Curso:** 23 de abril de 2009  
con la representación de  
**Don Giovanni** de W. A. Mozart  
en el Teatre M. La Faràndula de Sabadell

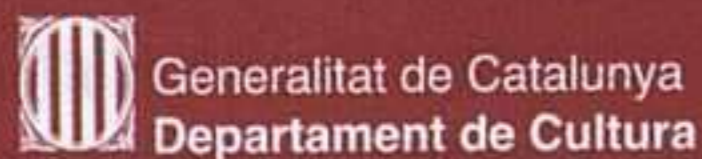
Organiza



**ASSOCIACIÓ D'AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL**

Plaça Sant Roc, 22, 2n 1a • E-08201 Sabadell (Barcelona)  
Tels. 93 725 67 34 • 93 726 46 17 • Fax 93 727 53 21  
www.aaos.info • e-mail: aaos@aaos.info

Patrocinan



Fundació  
**BancSabadell**



Ajuntament de Sabadell



## Roma cuenta con un nuevo festival belcantista

En la Accademia di Santa Cecilia, en lugar del tradicional festival que se convocaba en septiembre dedicado a Wolfgang Amadeus Mozart, este año la mirada se dirige al *bel canto*. Se anuncian una *Norma* en versión de concierto (los días 26 y 29) dirigida por Kent Nagano, un concierto de tres tenores –Bárry Banks, John Osborn y Celso Albelo, este último, Premio ÓPERA ACTUAL 2008– (el día 12) y recitales de Mariella Devia (15), Michele Pertusi (19) y Cecilia Bartoli (25). Bruno Cagli, presidente de la Accademia, explica las razones de un festival *belcantista* en una entidad sinfónica como Santa Cecilia:

ÓPERA ACTUAL: ¿Qué ha motivado la programación de este ciclo dedicado al canto?

Bruno CAGLI: Considerar la Accademia di Santa Cecilia como una institución únicamente sinfónica es un prejuicio. La Accademia nació a finales del siglo XVI, cuando las orquestas sinfónicas aún no



Bruno Cagli

existían. Por lo tanto, la Accademia tiene competencias institucionales en un ángulo de 360 grados. Italia ha contribuido inmensamente creando el *bel canto*, la ópera, pero hoy en día se vive una pavorosa decadencia de las escuelas de canto. Nosotros hemos instituido un curso con Renata Scotto (Opera Studio), que está teniendo un éxito trastornador. Eso me permite pensar que quizá podríamos hacer algo por esta crisis, como mejorar el conocimiento *belcantista*. Debemos salvar esto que Italia ha dado al mundo.

Ó. A.: ¿Tiene futuro el festival? ¿Volverá Kent Nagano?

B. C.: Por ahora hará *Norma*, pero habrán también otros directores. Nagano, actualmente director de la Sinfónica de Montreal, ha pensado en implicarme en un proyecto suyo en Canadá, donde se realizará también un festival de *bel canto*, junto con cursos. Harán también recitales y *Norma* en concierto. Como aquí, pero con otros invitados.

Ó. A.: Una ópera en concierto, ¿es una *diminutio* o un *plus*?

B. C.: No creo que las versiones de concierto sean negativas: transmiten la música en su integridad y, a veces, permiten descubrir otra belleza. En Canadá, donde se hará *Norma*, construirán un teatro que se augura que se convierta en una especie de Glyndebourne. En las próximas ediciones de nuestro festival romano, y si tiene éxito, también necesitaremos un teatro y un escenario... \* **Franco SODA**

La ópera de Rossini *Il signor Bruschino* se pudo ver el pasado mes de julio en el Festival Castell de Santa Florentina, en Canet de Mar, y volverá a representarse en el Teatro de Ibiza los días 15 y 17 de septiembre. El pianista y director Ricardo Estrada está al mando del proyecto junto a su nueva Orquesta de Cambra de Barcelona, en una producción dirigida escénicamente por Armin Heineman y con las voces de jóvenes promesas del canto como Patricia Rojas, Toni Marsol, Albert Deprius, Lluís Martínez, Anaïs Masllorens, Hervé Lefebure, Ricardo Velasquez y Alexios Simos.





# MONTSERRAT CABALLÉ

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO  
ZARAGOZA

16-22 NOVIEMBRE 2008

FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN:  
30 SEPTIEMBRE 2008



MASTER CLASES DE  
MONTSERRAT  
CABALLÉ

24, 25, 26 Y 27 NOVIEMBRE 2008  
FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN: 30 SEPTIEMBRE 2008

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO MONTSERRAT CABALLÉ  
GANDUXER 5 - 08021 BARCELONA  
T. (+34) 93 241 40 91  
WWW.CONCURSOCABALLE.ORG  
E-MAIL: VOX@CONCURSOCABALLE.ORG





## Reparto de lujo para un *Ercole sul Termodonte* en CD

**E**rcole sul Termodonte, ópera de Antonio Vivaldi estrenada en el Teatro Capranica de Roma el 27 de enero de 1723 y hasta hace poco considerada perdida, va a salir próximamente en formato CD gracias al sello EMI, tras la primera representación en tiempos modernos en el Festival de Spoleto (Alan Curtis, 2006), disponible ya en formato DVD (Dynamic).

Fabio Biondi, al frente de Europa Galante, ha reunido un elenco que clasificarlo como estelar sabe a poco: Patrizia Ciofi, Vivica Genaux, Diana Damrau, Joyce DiDonato, David Daniels, Philippe Jaroussky y Rolando Villazón. Todos son célebres intérpretes expertos en el repertorio, excepto Villazón, aunque sus incursiones en el barroco son cada vez más frecuentes. Según Biondi, "valía la pena dejar testimonio en CD de *Ercole sul Termodonte* porque es la muestra

de un Vivaldi romano en gran forma: de gran impacto de cara al público y de gran éxito".

En cuanto a los cantantes implicados en el proyecto, el director musical encuentra dos

la difusión de su arte". Sobre la elección de los cantantes, Biondi afirmó a ÓPERA ACTUAL que "para algunos intérpretes, se hacía una comprobación entre la dramaturgia del perso-



Patrizia Ciofi



Vivica Genaux



Diana Damrau



Joyce DiDonato



David Daniels



Philippe Jaroussky



Rolando Villazón

explicaciones a la presencia de tantas estrellas: "Por una parte, el mercado discográfico está inmerso en una profunda crisis: está claro que para vender un título es necesario que sea de reclamo. Por otra otra, y me gusta pensar que así sea, estas incursiones pueden hacer superar la resistencia de los compradores por adquirir una ópera de Vivaldi, permitiéndole así

naje y la tipología de su voz (Daniels, Teseo; Genaux, Antiope). En el caso de Villazón, sucede que cada vez más se acerca a este repertorio y tiene una tesitura que se adecua bien al personaje de Ercole. Es también, una apuesta suya personal, ya que es su primer vivaldi". La salida del disco está prevista para abril. Se espera con impaciencia. \* **Franco SODA**

**OPERA CAFE**  
PUNTO DE REUNION DE LOS AMANTES DEL BEL CANTO Y DE LOS NUEVOS TALENTOS.

Villarroel 96, 08011 Barcelona telf. 637798948  
horario: Ma-Ju 19-02h Vi,Sa 17-03h Dg 17-02h

ASOCIACIÓN LÍRICA ASTURIANA  
**Alfredo Kraus**

*Clases Magistrales de Ana M<sup>a</sup> Sánchez*  
Piano: Itziar Barredo  
Teatro Municipal de Pumarín  
Oviedo  
6, 7, 8, 9 y 10 de octubre de 2008

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:  
Asociación Lirica Asturiana "ALFREDO KRAUS"  
c/ Los Avellanos, 6 · 33423  
Soto de Llanera · ASTURIAS  
Tfno./Fax : 985 26 14 26  
E.mail: info@alfredokraus.com  
http://www.alfredokraus.es



## Michel Franck, nuevo director del Champs-Élysées

**M**ichel Franck tomará posesión de su cargo al inicio de la temporada 2010-11, reemplazando a Dominique Meyer, quien ha sido nombrado director de la Ópera de Viena. El futuro responsable del Théâtre des Champs-Élysées (TCE) tiene 51 años y ha desempeñado una importante labor de organización de conciertos y de óperas en la empresa Janine Roze Production, mayoritariamente en el Théâtre du Châtelet y en el propio Champs-Élysées.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cuál es su formación?

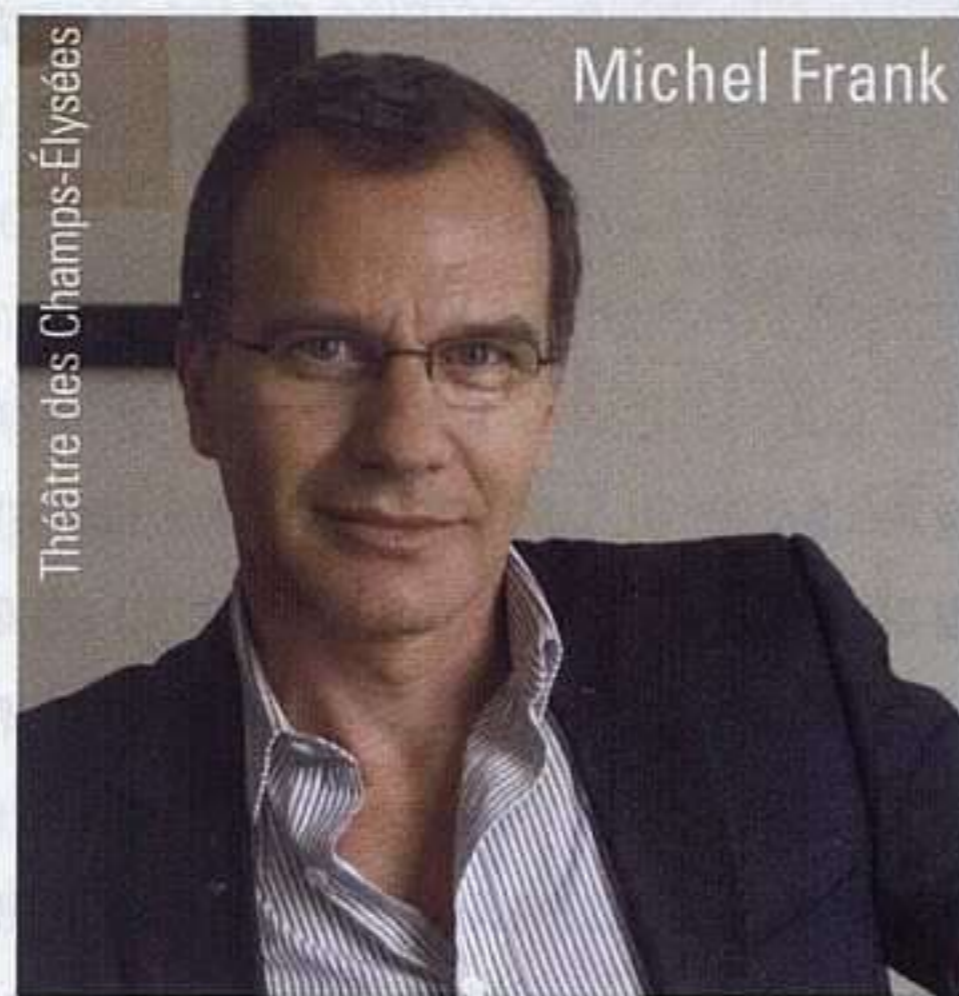
Michel FRANCK: Mis diplomas –École Supérieure de Commerce de Paris y un Diplôme d'Études Approfondies en marketing (Universidad de París)– no pronosticaban mi trayectoria actual. Inicié mi carrera en la distribución de *prêt-à-porter* y la venta de ese negocio en 1995 me condujo a incrementar mis actividades en el espectáculo musical.

Ó. A.: ¿Entonces ya tenía contactos en el mundo del espectáculo?

M. F.: Efectivamente. Mi familia me inclinó desde mi infancia hacia la música y gracias a un familiar pude trabajar en la Ópera de París a partir de 1973, en la época de Rudolf Liebermann. Allí conocí a gente como Hugues Gall o a Jean Pierre Brosmann. Siempre fui considerado por ellos como un hombre del *serrallo*. Mis primeras armas fueron los *Concerts du Dimanche* en el Châtelet, en 1978. Pero lo que selló mi decisión fue la producción de la trilogía de Mozart-Da Ponte en el TCE, en 1997.

Ó. A.: ¿Cómo piensa conducir la programación de su teatro?

M. F.: Dado que tiene una clientela muy fiel, seguiré la ruta general trazada por mi predecesor. En lo tocante a la lírica, el TCE debe salir un poco más del plano barroco en el que se halla actualmente y, a pesar de la estrechez de su foso, debe diversificar las épocas y los autores presentados. Desde mi primera temporada propondré cinco espectáculos líricos escenificados y un estreno mundial. He decidido también organizar un Festival Mozart cada año. Todo ello será posible gracias al aumento sustancial de la subvención prometida por M. Agustin de Romanet, director de la Caisse des Dépôts et Consignations, mecenas tradicional del TCE. \* **Jaume ESTAPÀ**



Théâtre des Champs-Élysées

Michel Frank

## Torre del Lago pucciniana

Con motivo del 150º aniversario del nacimiento de Giacomo Puccini la población de **Torre del Lago**, donde vivió muchos años el compositor, se vistió de gala en julio para inaugurar una remodelación bastante brillante de su antiguo teatro al aire libre, ahora dotado de un espacioso foyer en el que tuvo lugar una exposición Puccini y un cine durante el verano). El Festival contó por fin con una programación ambiciosa, que incluyó la poco representada *Edgar*, además de los títulos puccinianos más habituales.

grand théâtre de genève 08 09

# LA TRILOGIE DU DIABLE

la trilogía del diablo

**der freischütz**

carl maria von weber

**la damnation de faust**

hector berlioz

**les contes d'hoffmann**

jacques offenbach

dirección de escena

**olivier py**

**Del 9 de octubre al 9 de noviembre 2008**

**En el Grand Théâtre de Genève**

Der Freischütz y La Damnation de Faust

Dirección musical John Nelson

Les Contes d'Hoffmann

Dirección musical Patrick Davin

Escenografía y vestuario Pierre-André Weitz

Orchestre de la Suisse Romande

Chœur du Grand Théâtre

Directora de coro Ching-Lien Wu

Con Ellie Dehn, Nadine Denize, Elina Garanca, Patricia Petibon, Nicolas Cavallier, Paul Groves, Nikolai Schukoff, Willard White, etc.

SAISON  
08 09

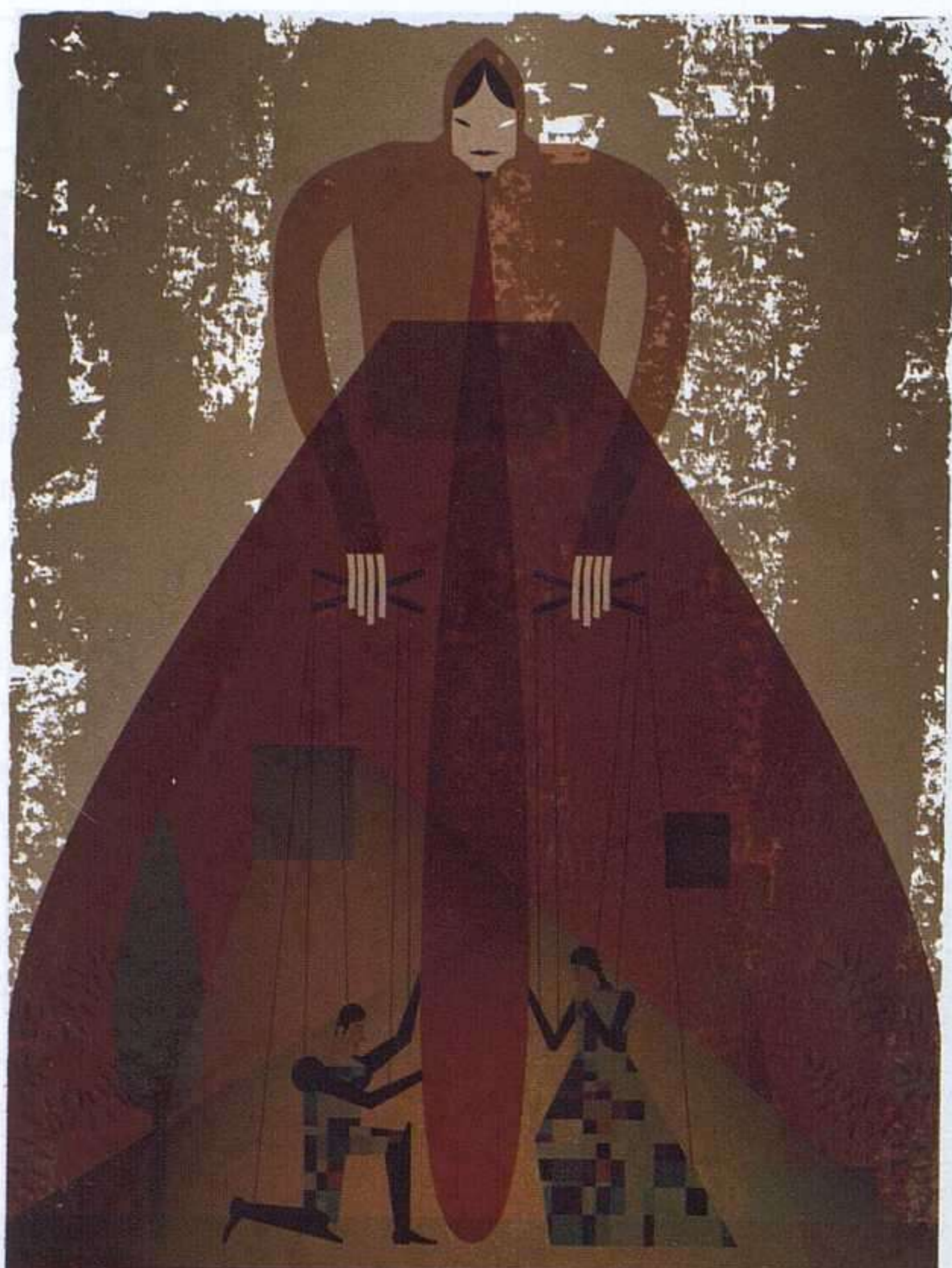
taquillas e información

**t +41 22 418 31 30**

**www.geneveopera.ch**

Photo: GTG / Carole Parodi





# La Celestina

ÓPERA DE JOAQUÍN NIN-CULMELL

ESTRENO MUNDIAL

19, 21, 23, 25 y 27 DE SEPTIEMBRE DE 2008  
TEATRO DE LA ZARZUELA

ALICIA BERRI · ALAIN DAMAS · GLORIA LONDOÑO · JOSÉ A. GARCÍA QUIJADA  
ANDRÉS DEL PINO · CAROLINA BARCA · SOLEDAD CARDOSO · PILAR ANIVARRO

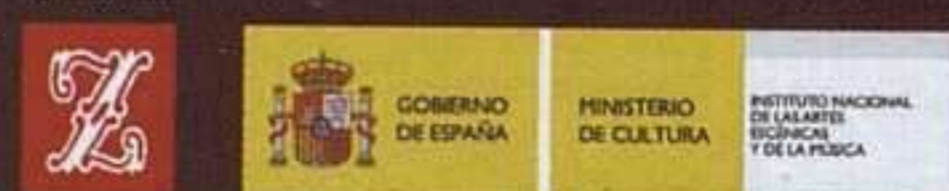
Música y Libreto de JOAQUÍN NIN-CULMELL sobre textos de Fernando de Rojas y Juan del Encina. Dirección artística ANA MARÍA IRIARTE. Dirección escénica IGNACIO GARCÍA. Dirección musical MIQUEL ORTEGA. Diseño de vestuario LLUÍS JUSTE DE NIN. Escenografía DOMENICO FRANCHI. Iluminación VINICIO CHELI. Realización de escenografía SPAZIO SCENICO. Realización de vestuario FARANI SARTORIA TEATRALE. Producción ejecutiva ELMURO S.L. Diseño gráfico ANTICORP DESIGN. ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID Titular del teatro de la Zarzuela. CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA Director: Antonio Fauró.

[www.celestinaopera.com](http://www.celestinaopera.com)

Una producción de:



Colabora:



Teatro de la Zarzuela

Patrocina:



Teatro de la Zarzuela  
C/ Jovellanos, 4 Madrid

## El Concurso Gayarre consolida su nueva etapa

En 1986 el Gobierno de Navarra tuvo la feliz idea de crear un Concurso Internacional de Canto bajo el nombre del inmortal Julián Gayarre. Aprovechando la coyuntura del rodaje en aquella época, también en Navarra, de la película *Romanza final* de José María Forqué protagonizada por José Carreras, se le ofreció al tenor catalán la presidencia del certamen. En esta décimosegunda



Teresa Berganza

edición, que tendrá lugar entre los días 12 y 20 de septiembre en Pamplona, se ha consolidado la relación con Teresa Berganza como presidenta de este evento bienal en remplazo del cantante barcelonés. La mezzo madrileña tiene por delante el reto de darle al concurso un nuevo impulso a nivel internacional. Aunque la cuantía económica de los premios es importante y son una referencia —cerca de 50.000 euros en metálico a repartir entre finalistas y ganadores de las diversas categorías—, mucho más lo son las oportunidades, en cuanto a actuaciones relevantes y a posibilidades de perfeccionamiento en tan difícil carrera, que se dan a los cantantes distinguidos. En la edición de este año serán 72 los participantes, de los cuales quince son españoles con una mayoría de sopranos (13). De entre el resto de candidatos vuelve a destacar la amplia representación surcoreana, con 17 cantantes. \* **Alberto OSÁCAR**

► El pasado 23 de junio falleció en Belle-Île-en-Mer (Francia) el director de escena alemán Klaus Michael Grüber a los 67 años, tras una larga enfermedad. El *regista* se formó en el Piccolo Teatro de Milán con Giorgio Strehler, de quien fue ayudante durante unos años. Su primera producción en dicho teatro, *Penthesilée*, de Kleist, le causó problemas con la dirección del teatro y el público, por lo que decidió regresar a su país. Trabajó en el Schauspielhaus de Frankfurt y en Berlín y se especializó sobre todo en la puesta en escena de óperas. La última producción de Grüber que pudo verse en España fue el *Boris Godunov* con que abrió la pasada temporada el Teatro Real de Madrid.

► El barítono italiano Enzo Sordello (Pievebovigliana, Macerata; 1927) falleció el 17 de abril en Cuneo a los 81 años. Tras vencer en el Concurso para jóvenes artistas líricos de La Scala en 1952, pasó a formar parte del cuerpo estable de la casa, donde interpretó roles secundarios de cierta relevancia. De allí al Metropolitan, donde en 1956 cantó en óperas como *La Bohème*, *Don Pasquale* y finalmente *Lucia di Lammermoor* al lado de Maria Callas, con quien protagonizó un incidente que provocaría la rescisión de su contrato. Pese a todo, prosiguió su carrera en grandes teatros como los de París, Londres, Montecarlo, Lisboa y, aunque escasamente, también en España. Puso punto y final a su carrera en 1982, con una función de *Il Trovatore* en Taranto.

► El bajo florentino Paolo Washington (Florencia, 1932) falleció el 5 de abril en su ciudad natal. Premiado en el Concurso para voces nuevas convocado por la RAI, debutó con *La donna del lago* de Rossini en el Maggio Musicale en 1958, regresando al año siguiente como Zaccaria en *Nabucco*. Cantó sobre todo en Italia (Florencia, Roma, Milán), pero también en el extranjero (Viena, Lisboa, Nueva York, Chicago, Edimburgo), con momentos destacados como su participación en el estreno en Italia de *Die Bassariden* de Henze, en 1968.



Estreno de Joaquín Nin-Culmell:

## La Celestina intriga en el Teatro de La Zarzuela

El próximo 19 de septiembre se estrena en el madrileño Teatro de La Zarzuela la ópera *La Celestina*, de Joaquín Nin-Culmell (1908-2004), con dirección de escena de Ignacio García, quien llegó a compartir con el propio compositor este proyecto que ahora verá la luz.

Nin-Culmell es otro de los compositores españoles que han fallecido sin haber visto estrenada su obra más ambiciosa. La suya fue la ópera *La Celestina*, inspirada en el texto homónimo de Fernando de Rojas, al que incorporó otros de Juan del Encina. Comenzó a escribirla en 1965 y no la concluyó hasta más de dos décadas después. En 2001 mantuvo conversaciones con el Teatro de La Zarzuela para su estreno, pero finalmente no pudo ser. El compositor llegó a expresar en voz alta el deseo de que la obra pudiera ver la luz "antes de mi centenario o de mi muerte". La segunda le sobrevino en 2004, y el primero se celebrará el 5 de septiembre próximo, dos semanas antes del estreno de su *Celestina*, que, producida por la Fundación Ana María Iriarte en colaboración con la sala de la calle Jovellanos, cuenta en la dirección de escena con Ignacio García, quien ya en 2001 desarrolló y presentó este proyecto a Nin-Culmell, con el que alcanzó una estrecha complicidad: "Intentamos hacerlo en varias ocasiones y siempre la fatalidad, los poderes públicos o la falta de interés de las instituciones se nos cruzó en el camino. Lo peleé en varios contextos y casi abandoné el proyecto, ahora, por fin, para el centenario lo podemos hacer", explicó a ÓPERA ACTUAL García, quien confirmó haber contado con todo el apoyo de la familia del compositor.

Esa relación tan cercana con Nin-Culmell, expresada en varias cartas "en las que me decía que quería que fuera yo quien realizara el estreno de la ópera", aportan una mayor carga emocional a este proyecto que el autor conocía y discutió con el joven director de escena. "Con esta



Melibea, según Ignacio García

ópera Joaquín quería recuperar la tradición literaria y musical española. Quería hacer un gran homenaje a España", un país del que fue un gran enamorado aunque no conseguiría la nacionalidad hasta 2001 (nació en Berlín y vivió en Estados Unidos y París; en los años 30 pasó varios veranos en Granada, y a finales de los 50 vivió en Barcelona). "Era español de alma", subraya García, y tenía marcados los años en que conoció a Falla y a la Generación del 27, "algo que está muy presente en esta obra. Un reconocimiento hacia algunos autores



Diseño de vestuario para el personaje de Areusa

ocultos, como Góngora, con recuperación de romances del Siglo de Oro o de los iconos dramáticos de nuestra literatura menos tratados, como *La Celestina*, que abordó Pedrell y que no pudo llevar a cabo Verdi. "Joaquín quiso poner a la altura ese personaje y hacer al mismo tiempo prospección de ciertos materiales dramáticos musicales". Por otro lado, Nin-Culmell, que como se explicaba conoció la España de los años 30, progresista y estimulante, quería reflejar la nación que se encuentra cuando vuelve a finales de los 50 y que para él tenía mucha relación con la que se refleja en *La Celestina*: "una España negra, de delatores, donde no se permite la libertad". Y añade: "En *La Celestina* se trata la historia de dos jóvenes que no se pueden amar por algo tácito, que no se dice nunca, y eso se permite porque existe una sociedad contaminada que no permite la felicidad del otro". El director de escena muestra la historia de Celestina sobre el escenario como dos mundos antagónicos: "El compositor concentró toda la historia en la relación de Calisto y Melibea, y, como contraste, en los bajos fondos tejidos por personajes parásitos, enfangados. Esto lo refleja en una ciudad alta y en una ciudad baja".

García ha trasladado esa España negra, "en la que todo el mundo observa" a un escenario "con ventanas que se abren, puertas que tapian"... Si bien se mantiene la acción en la época original, el director ha realizado una "estilización contemporánea de la escena", potenciado el contraste entre "el jardín neoplatónico de Melibea, el lugar del amor y la libertad" frente "al mundo corrupto y enfangado", que se refleja de una manera más expresionista. La ópera, "con un final abierto, en el que no es tan importante ver la muerte de Melibea pero sí su desesperación", cuenta con una escenografía y un vestuario en los que se puede apreciar cierto aire "medieval-vanguardista", que recuerdan a Dalí y Magritte, en el primer caso, y a Malevitch y Picasso, en el segundo. El reparto está compuesto por Alicia Berri, Alain Damas, Inma Almeda, José García-Quijada y Andrés Pino, entre otros. Miguel Ortega se pondrá al frente de la Orquesta de la Comunidad de Madrid.

\* Susana CAVIÑA





Deutsche Grammophon / Mathias BOTTOR

# René PAPE

## Un bajo como los de antes

Es una de las voces más fascinantes de la actualidad. Un bajo auténtico, que en el escenario parece una reencarnación de los grandes bajos de épocas pasadas. Sus dos décadas de trayectoria artística, con Berlín como punto de partida, lo han llevado a pasearse por algunos de los teatros más importantes del mundo, sin olvidarse de España: Sevilla, Madrid, Barcelona, Bilbao, Oviedo... Allí donde va despierta pasiones y su poder de comunicación no deja a nadie indiferente. Ahora estrena disco –ver crítica en página 85– y, entre recitales y conciertos, prepara su regreso a la capital catalana en la que interpretará dos audiciones de la *Messa da Requiem* verdiana en el Palau de la Música de Barcelona y en el Gran Teatre del Liceu. **Por Juan Antonio LLORENTE**

**H**a vinto Amore... Tronaba el pasado mes de julio Neptuno en el Teatro Real de Madrid, sentenciando el desenlace del *Idomeneo* que cerraba temporada. En la voz, aun amplificada para magnificar el momento, se reconocía el aterciopelado timbre de diamante negro adjudicado por la crítica al bajo René Pape (Dresde, 1964), que había grabado ese cameo sonoro seis meses antes, durante su estancia en el mismo coliseo para interpretar al Rey Marke en una producción de *Tristan e Isolda* dirigida por Jesús López Cobos y Lluís Pasqual. Porque lo suyo son dioses, reyes, personajes diabólicos... Incluso, le cuadran a este actor/cantante, o viceversa –tal y como ha dejado constancia escénica a lo largo de su carrera–, y ahora también en disco, primer fruto de su contrato con la poderosa Deutsche Grammophon. Pape saluda con un *hola* –aunque sea la única palabra en español que pronuncia en el resto de la conversación– y manifiesta su admiración por Plácido Domingo o su amistad con Carlos Álvarez, con quien recientemente compartía escenario en un *Macbeth* en el Met. Todo, para mostrar el amor que profesa a España, país en el que actuó por primera vez en un *Fidelio* de la operística Expo sevillana: eran los tiempos en los que era un gran fumador, afición que ahora se limita, dice, “a encender un cigarrillo de vez en cuando, para saborear el humo”. Desde aquel debut en el Maestranza ha ido descubriendo varios de los escenarios españoles y ahora regresa al cartel del Liceu de Barcelona, teatro en el que se le escuchó en *Die Walküre*, como uno de los solistas del *Requiem* de Verdi que se ofrecerá primero en el Palau de la Música Catalana, celebrando su centenario, y tres días después, en el coliseo de la Rambla.



**ÓPERA ACTUAL:** Se cumplen ahora dos décadas desde su llegada a la Ópera de Berlín. ¿Han cambiado tanto las cosas en su vida como en su país?

**RENÉ PAPE:** Si lo pienso como profesional del canto diría que el cambio ha sido radical, ya que en aquellos momentos era un neófito que ni siquiera había iniciado la carrera, que empezó tras la caída del muro, un año después de mi llegada a Berlín. Personalmente, aquel hecho hizo también que cambiaran muchas cosas en mi vida. En aquel momento era muy joven y, como toda la gente de mi edad, me sentí feliz con que la muralla desapareciese. Recuerdo que estaba en Dresde, en mi casa, viendo las noticias por televisión y, cuando escuché que el muro se había derrumbado y se estaban abriendo todos los puentes, salté a un coche viejo con cuatro amigos más y nos fuimos a Berlín a celebrar aquel acontecimiento tan maravilloso, que nunca olvidaremos. Quien no lo vivió es incapaz de imaginarse lo que hasta entonces había sido aquello, que se había convertido en una

**R. P.:** Murió un 5 de septiembre, un día después de mi cumpleaños, y unos pocos días tras la muerte de Lady Di. Tenía previsto cantar con él un *Requiem* de Mozart en el Royal Albert Hall de Londres dedicado a la memoria de Diana, que al final se convirtió en un testimonio al propio Solti que nos acababa de dejar. Nunca olvidaré cómo llorábamos todos mientras interpretábamos esa obra de Mozart.

**Ó. A.:** Treinta títulos operísticos en cartera en dos décadas de carrera ¿son suficientes?

**R. P.:** Nunca diría que son suficientes (ríe). Por supuesto que he cantado muchos papeles de ópera pequeños y medianos, y también muchos grandes. Y ahora, a mis cuarenta y algún años, tengo un par de personajes nuevos en espera. Pero no me queda tiempo para cumplir con tantas cosas habida cuenta de que cada vez estoy presente en más producciones y que tengo previsto para un futuro cercano dedicar una parte de mi actividad a conciertos y recitales.

**Ó. A.:** ¿Hay algún papel que esté esperando para interpretar

“No soy un chico malo, pero es verdad que canto personajes diabólicos. Me gusta indagar en las posibilidades que se le brindan a mi voz”



Como Felipe II en el Metropolitan de Nueva York

especie de cárcel. A partir de ahí, es fácil suponer que todos los cambios fueron positivos.

**Ó. A.:** ¿El más satisfactorio?

**R. P.:** Sin duda, salir de aquella prisión y poder vivir mi vida: decir lo que quería decir sin comprobar si alguien que te estaba escuchando te crearía cualquier problema por expresar tus opiniones. En aquel momento tuve la impresión de ser libre: eso es lo más valioso de todo.

**Ó. A.:** En todos estos años, ¿qué le ha ocurrido en la música, que tampoco podrá olvidar?

**R. P.:** De mi carrera, que empezó algo después, el primer recuerdo que considero de verdad trascendental es mi encuentro con Georg Solti y poder trabajar con él, quien confió en mi siendo yo casi un crío.

**Ó. A.:** Su pérdida fue un golpe duro para la música.

y que nadie le haya ofrecido todavía?

**R. P.:** Ninguno de los que canto lo he pedido. Me los han ofrecido, y siguen haciéndolo con todos los que puedo cantar, pero debo aplicar la inteligencia suficiente para saber esperar a aquellos que aún no debo interpretar, y eso es algo que depende de mi propia decisión.

**Ó. A.:** La mayor parte de su actividad operística transcurre entre la Staatsoper y el Met. ¿Se siente más cómodo paseando por la Quinta Avenida de Nueva York o por el Unter den Linden berlinés?

**R. P.:** Nunca paseo por la Quinta Avenida, porque no es la que más se ajusta a mi bolsillo (risas). Pero es curioso: cuando tengo que cantar en Nueva York, adoro estar en esa ciudad. Pero también me encanta Berlín cuando trabajo allí, y Viena si me llaman de la Staatsoper, o Madrid si es el Real



quien lo hace. Todos esos lugares son maravillosos, cada cual con su sabor especial. Pero lo esencial es saber dónde tienes tu casa. Puedes encontrarte con fabulosas avenidas y con impresionantes calles a lo largo y ancho del mundo, pero lo más hermoso para mí son los rincones del lugar en el que he fijado mi hogar.

**Ó. A.:** ¿Cuál es en este momento?

**R. P.:** A día de hoy, Berlín, pero pronto trasladaré la residencia a Dresde, mi ciudad natal. Cuando puedo regreso a ella para descansar y recargar baterías, pero estoy deseando volver a vivir allí. Es lo que más me apetece en estos momentos. Berlín es una ciudad maravillosa, de acuerdo, pero después de cantar tienes que quedar con gente para hacer relaciones sociales, y estás siempre rodeado de gente... Prefiero volver a mi casa y aislarme para estudiar y preparar mis compromisos en mitad del campo: tranquilo, rodeado por la naturaleza, viendo bosques, en contacto con los árboles, las plantas y el agua. Eso me seduce más que las mayores comodidades que me pueda brindar Berlín. En mi vida tengo necesidad de encontrar paréntesis para aislarme de todo.

**Ó. A.:** Si no se decanta por una gran avenida, ¿lo hace por una batuta? ¿Barenboim o Levine?

**R. P.:** Tampoco tengo una respuesta para eso. Trabajo con Daniel Barenboim desde 1992 y con James Levine desde 1994. En ambos casos estamos hablando de auténticos genios de los que he aprendido mucho, por lo que me cuesta decirme por éste o aquél. Lo mismo me sucedería si tuviese que referirme a otros directores con los que he trabajado, porque no querría mencionar a unos y olvidarme de otros. Lo fundamental en todos los casos es que trabajamos en niveles muy altos haciendo nuestros respectivos trabajos, y desde esa perspectiva no se perciben grandes diferencias.

**Ó. A.:** Habla de altos niveles, y podría decir superiores, contando entre sus compañeros de travesía habituales, además del desaparecido Solti y los mencionados Barenboim y Levine, a Abbado, Muti, Gergiev, Nagano, Thielemann...

**R. P.:** Y trabajando en el repertorio en el que cada cual es especialista, del mismo modo que los cantantes tenemos el nuestro. No es cuestión de plantearse cuál es el mejor, sino tratar de responderte a ti mismo a la pregunta ¿vamos a ser capaces de ofrecer arte y música grande y fantástica? Olvidemos lo de quién es la estrella, quién es el más grande, cuál gana más dinero, *bla, bla, bla...* Para mí, lo más importante es hacer feliz al público sin pararme a considerar con quien lo estoy consiguiendo. Tengo claro qué es exactamente lo que quiero hacer, y cómo sacarlo adelante con Levine, Barenboim, Abbado, Muti, Maazel... Por eso me encanta trabajar con ellos. Pero también con directores y pianistas jóvenes, sin nombres conocidos. Sólo pretendo ofrecer la mejor música posible.

**Ó. A.:** ¿Piensa mucho las cosas que hace? Como es ahora y no antes cuando aparece su primera grabación en solitario... ¿Cuál es su actitud frente al disco?

**R. P.:** A ese respecto sólo quiero decir una cosa: he esperado



El bajo alemán confiesa que fuma en ocasiones especiales

veinte años. Creo que esa reflexión aclara todo. También puedo decir que estoy tan satisfecho con los resultados, que ya estoy dándole vueltas a un nuevo proyecto.

**Ó. A.:** ¿Ha elegido usted las piezas grabadas?

**R. P.:** Sí. Todas ellas están ahí por decisión propia.

**Ó. A.:** Recurriendo a una frase de su Leporello, *Il catalogo è questo?* ¿Ha querido reunir su pasado con su presente y adelantar su futuro?

**R. P.:** Por ahí van las cosas. El *Fausto* ya lo he cantado, mientras que *Mefistófeles* de Boito y los *Cuentos de Hoffmann* los haré en un futuro.

**Ó. A.:** También aparece Wotan. ¿Va a interpretar este personaje después de haber sido Fasolt y Hunding?

**R. P.:** Así es, lo debutaré en 2010 en Milán, en un *Anillo* que va a dirigir Barenboim para La Scala.

**Ó. A.:** Mae West decía aquello de "Cuando soy buena, soy buena. Cuando soy mala soy mejor" ¿Y usted?

**R. P.:** Yo no soy un chico malo. Pero es verdad que en ese repertorio que canto —porque me gusta— hay personajes diabólicos, como Mefistófeles. Pero también hay reyes y dioses. En lugar de insistir siempre por la misma vía, me gusta abarcar repertorios muy amplios, indagando en las numerosas posibilidades que se le brindan a mi voz.

**Ó. A.:** ¿Cuál destacaría de alguno de ellos?

**R. P.:** Ninguno: me quedo con todos, porque todos me gustan. De lo contrario no los cantaré.

**Ó. A.:** Además de Wotan hay otros personajes en el disco que nunca ha cantado, como el Vodnik de *Rusalka*. ¿Un simple



guiño en forma de propina, o piensa algún día acometer esa ópera de Dvorák?

**R. P.:** Me gustaría responder a esa pregunta, porque es cierto que *Rusalka* es una obra que me gusta mucho desde que en mi época de estudiante tuve que cantar el aria que aparece en el disco. Me pareció una razón más que suficiente para incluirla. Pero está claro que es un título que no se programa con mucha frecuencia. Como ocurre con el *Demon* de Rubinstein, que tampoco se ofrece habitualmente. En ambos casos me gustaría participar en producciones de estas óperas producidas al completo...

**Ó. A.:** Igual se pueden ya que en esta edición del Festival de Salzburgo se ha podido ver *Rusalka*...

**R. P.:** Lo sé, lo sé. Pero desgraciadamente yo no estaba en el reparto. No me lo ofrecieron, pero, aunque lo hubieran hecho, como los cantantes ordenamos nuestras agendas con años de antelación, en esas fechas no habría podido, porque las tenía comprometidas con otros amigos...

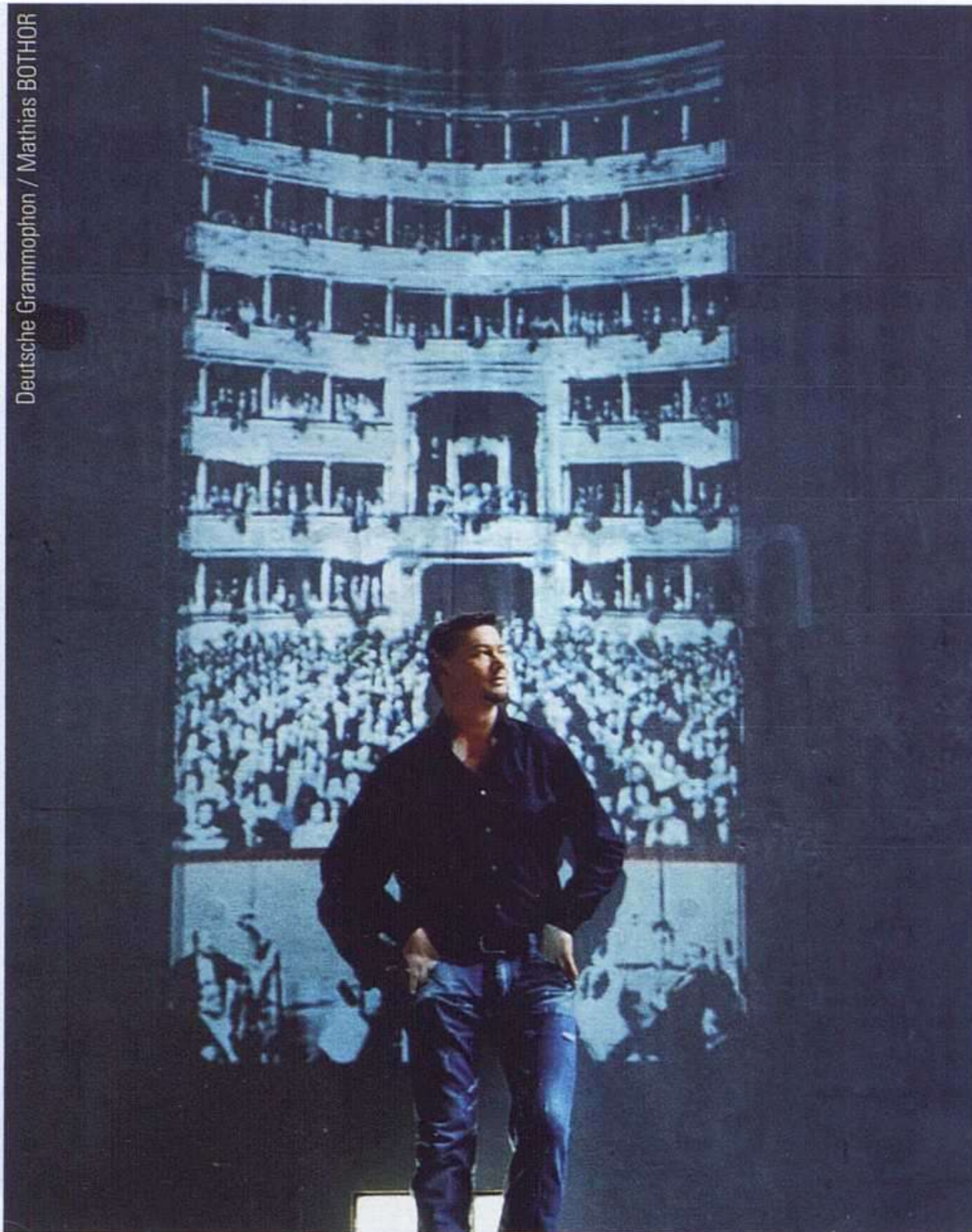
**Ó. A.:** Eso a pesar de la devoción que le profesan en ese Festival, por el que usted también siente un cariño especial por haber sido en 1995 su plataforma internacional, siempre de la mano de Solti...

**R. P.:** Claro que me gusta mucho cantar allí, pero no querría dedicar todos los veranos de mi vida a Salzburgo habiendo en el mundo tantos sitios bonitos y agradables en los que también me gusta estar.

**Ó. A.:** ¿Incluyendo Bayreuth?

**R. P.:** De Bayreuth mejor prefiero no hablar...

**Ó. A.:** Hace tres años mostró en Oviedo otra faceta suya cantando el *Requiem* de Verdi, obra con la que regresa a Barcelona.



Deutsche Grammophon / Mathias BOTHOR

**R. P.:** Sabiendo lo que un *Requiem* significa, ésta es una obra grandiosa. Una de las mayores de la historia. Esta composición de Verdi con una música fantástica cala profundamente en el corazón siempre que sea cantada por un buen cuadro de intérpretes. Poco más puedo decir, aparte de que me gusta mucho cantarlo. Como me ocurre con el de Mozart, el de Brahms y con otros, porque en todos los casos se trata de obras maestras.

**Ó. A.:** Con esa actividad, como aparecer habitualmente en la *Novena Sinfonía* de Beethoven, establece un eje entre su mundo operístico y el recital. ¿Por dónde va el Pape *liederista*?

**R. P.:** Quiero empezar a cantar *Lied* de aquí a unos meses, pero necesito concentrarme un poco más en ello. Mi debut en ese territorio se remonta a hace tres o cuatro años, cuando, junto a Renée Fleming, Anne Sofie von Otter y Matthew Polenzani, me presenté, con James Levine al piano, en un recital dedicado a Schubert que programaba el Carnegie Hall. Una especie de recital compartido en el que cada uno interpretaba ocho temas. El resultado fue fantástico. Una experiencia inolvidable.

**Ó. A.:** ¿Tiene compromisos pendientes en España?

**R. P.:** Claro que sí, pero al no llevar la agenda conmigo, no me acuerdo con precisión. Pero me entusiasma cantar en ese país: en Madrid; en Valencia, que es una ciudad preciosa; en Barcelona, que es fantástica; en Sevilla, donde tengo muy buenos amigos con los que crecí en Dresde y ahora viven allí... También me gusta mucho el Norte de España, como San Sebastián, ciudad en la que he actuado en muchas ocasiones... Donde sea. Después de haber trabajado tanto en España, quiero continuar con esa relación. ✕

René Pape despidió el curso pasado como Felipe II en Viena. En el verano cantó *Faust* bajo la batuta de Michel Plasson en Les Chorégies d'Orange antes de ser Hunding dirigido por Daniel Barenboim en Berlín y de ofrecer un concierto en el Schleswig-Holstein Musik Festival. Este mes lo ha empezado en su Dresde natal con un recital antes de volver a meterse en la piel de Felipe II en Oslo. Eso será antes de su *Messa da Requiem* en Barcelona, de un concierto en Roma y de su regreso al Met con *Tristan und Isolde* en el debut local de Daniel Barenboim. Pape despedirá el año en Dresde con una nueva producción de *Boris Godunov* dirigida por Sebastian Weigle. ✕



# 2008 Temporada 2008 - 2009 2009

Intendente y Directora Artística, **Helga Schmidt**

**Orquesta de la Comunitat Valenciana**  
Lorin Maazel, director musical

## **Parsifal**

Richard Wagner  
Dirección musical, **Lorin Maazel**  
Dirección de escena,  
**Werner Herzog**  
**Ch. Ventris, K. Dalayman /**  
**V. Urmana (4, 7), S. Leiferkus,**  
**S. Milling, E. Nikitin**  
Nueva producción  
Palau de les Arts Reina Sofia  
25, 27, 31 octubre  
4, 7 noviembre  
**Sala Principal**

## **Luisa Miller**

Giuseppe Verdi  
Dirección musical, **Lorin Maazel**  
**/ Kynan Johns (20, 23)**  
Dirección de escena,  
**Lamberto Puggelli**  
**M. Álvarez, C. Álvarez,**  
**A. Voulgaridou, M. J. Montiel,**  
**O. Anastassov, M. Spotti**  
Producción  
Teatro Massimo de Palermo  
10, 13, 16, 20, 23, 27 noviembre  
**Sala Principal**

## **Concierto Lírico**

Juan Diego Flórez, tenor  
**Daniel Oren**, dirección musical  
Obras de Bellini, Rossini y  
Donizetti  
18 noviembre  
**Auditori**

## **Iphigénie en Tauride**

Christoph Willibald Gluck  
Dirección musical,  
**Patrick Fournillier**  
Dirección de escena,  
**Stephen Wadsworth**  
**I. Jordi, V. Urmana, P. Domingo**  
Producción  
Metropolitan Opera de Nueva York  
3, 9, 12, 15, 18 diciembre  
**Sala Principal**

## **L'arbore di Diana**

Vicente Martín i Soler  
Dirección musical,  
**Rubén Dubrovsky**  
Dirección de escena, **Daniel Slater**  
**O. Sala, Ch. Senn, M. Comparato,**  
**D. Korchak, I. Prieto**  
Nueva producción  
Palau de les Arts Reina Sofia  
21, 23\*, 26\*, 28, 30 diciembre  
**Teatre Martin i Soler**

## **Concierto de Navidad**

22 diciembre  
**Auditori**

## **El rey que rabió**

Ruperto Chapí  
Dirección musical,  
**José Pérez Sierra**  
Dirección de escena, **Luis Olmos**  
**A. Roy, S. Cerdón, E. Sánchez,**  
**L. Álvarez, A. Font**  
Producción  
Teatro de la Zarzuela  
10, 11, 13, 14\*, 15, 16, 17  
enero  
**Sala Principal**

## **Faust**

Charles Gounod  
Dirección musical, **Lorin Maazel**  
**/ Kynan Johns (17)**  
Dirección de escena,  
**David McVicar**  
**V. Grigolo, C. Gallardo-Domàs,**  
**E. Schrott, E. Gubanova, G. Viviani**  
Producción  
Royal Opera House,  
Covent Garden  
2, 5, 8, 11, 14, 17 febrero  
**Sala Principal**

## **Concierto Sinfónico**

**Lorin Maazel**, dirección musical  
Obras de Musorgski, Chaikovski,  
Rodrigo, Dukas y Ravel  
7 febrero  
**Auditori**

## **Così fan tutte**

Wolfgang Amadeus Mozart  
Dirección musical, **Tomás Netopil**  
Dirección de escena,  
**Nicholas Hytner**  
**A. Marianelli, B. Frittoli,**  
**N. de Carolis, J. Prieto,**  
**J. Martín - Royo**  
Producción  
Festival Glyndebourne  
28 febrero  
2, 5, 8, 11, 14, 17 marzo  
**Sala Principal**

## **Concierto Sinfónico -Coral**

**Tomás Netopil**, dirección musical  
**Cor de la Generalitat Valenciana**  
Obras de Dvořák y Janáček  
7 marzo  
**Auditori**

## **Turandot**

Giacomo Puccini  
Dirección musical, **Lorin Maazel**  
**/ Kynan Johns (4)**  
Dirección de escena, **Chen Kaige**  
**M. Guleghina, C. Gallardo-Domàs,**  
**M. Berti**  
Producción  
Palau de les Arts Reina Sofia  
31 marzo  
4, 8, 14, 22, 25 abril  
**Sala Principal**

## **Concierto Sinfónico**

**Enrique García Asensio**,  
dirección musical  
3 abril  
**Auditori**

## **Concierto Sinfónico**

17 abril  
**Auditori**

## **Ballet**

Carlos Acosta  
23, 24, 26, 27, 28 abril  
**Sala Principal**

Horario de representaciones:  
*Parsifal*: 18.00h  
Resto: 20.00h  
Domingos y festivos: 19.00h

\* Funciones didácticas  
Información: educacio@lesarts.com

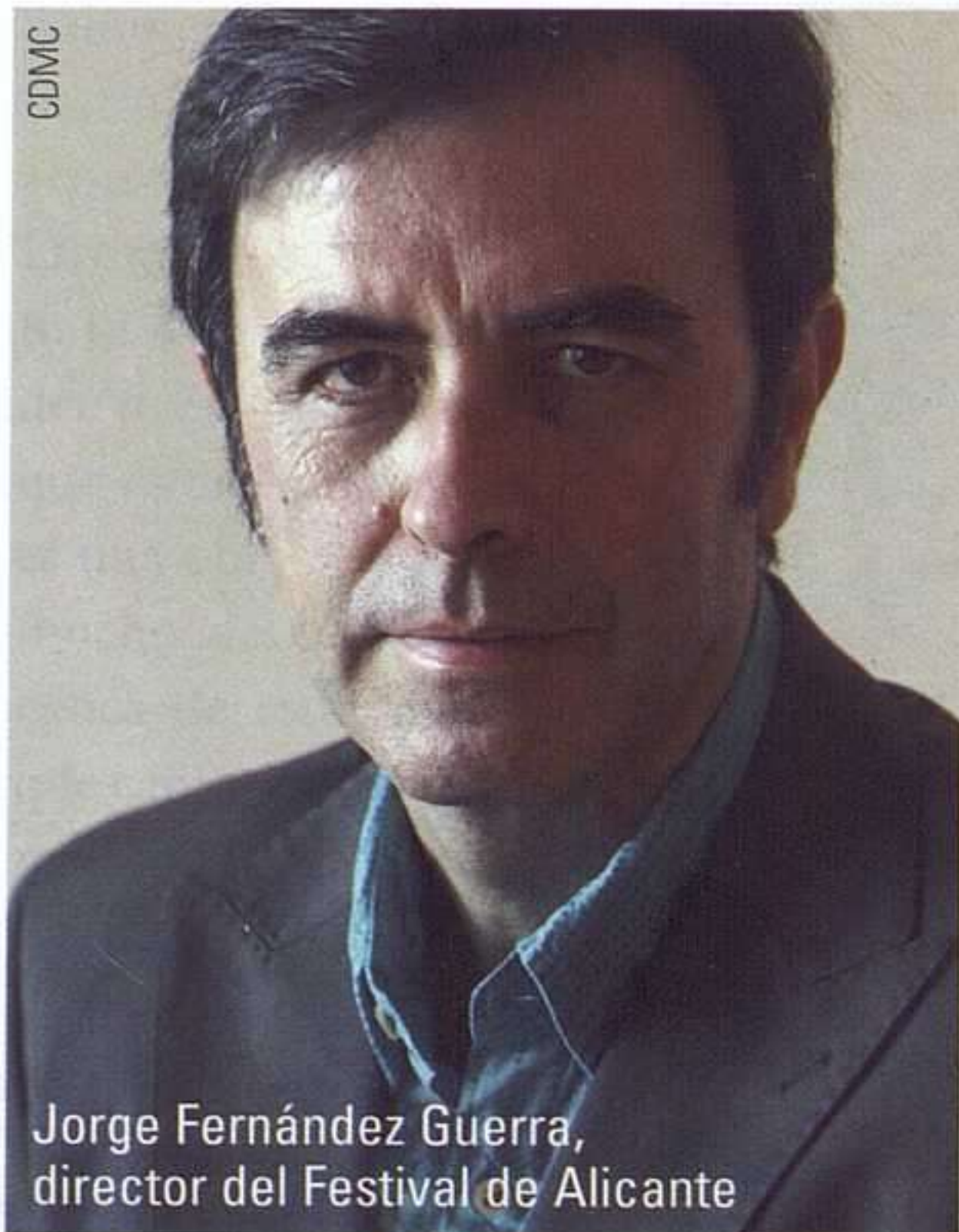
## **Campaña de Abono 2008 - 2009**

- Anulación de abonos y actualización de datos de los abonados: 1 - 5 de septiembre
- Domiciliación bancaria de los importes de los abonos renovados: 8 de septiembre
- Recepción de Solicitudes de cambios de turno y/o localidad: 9, 10 y 11 de septiembre
- Recepción de Solicitudes de nuevos abonos: 16 de septiembre
- Venta preferente a abonados: 3 - 13 de octubre
- Venta general de localidades: 14 de octubre

más información en:

[www.lesarts.com](http://www.lesarts.com) / 902 202 383





Jorge Fernández Guerra,  
director del Festival de Alicante

## El Festival de Alicante LEVANTA LA VOZ

El XXIV Festival de Música de Alicante, que se desarrollará entre el 5 y el 14 de septiembre, girará en torno al tema de la voz y rendirá homenaje a Ramón Barce y a Karlheinz Stockhausen. El Centro para la Difusión de la Música Contemporánea ha organizado la próxima edición del evento alicantino bajo el lema *El grano de la voz*. La cita, siempre programada para los últimos días de septiembre, se ha visto adelantada ante la organización de la Copa de Vela que tomará la ciudad unos días después. **Por Susana GAVIÑA**

El motivo de dedicar este año la programación del Festival de Música de Alicante a la voz se debe, según su director, Jorge Fernández Guerra, a su vez máximo responsable del Centro para la Difusión de la Música Contemporánea (CDMC), al hecho de confluír “muchas ofertas muy apetecibles relacionadas con la voz”, aunque matiza que esta elección no ha sido hecha de manera “casual”. “Creo que nuestro país tiene un desarrollo de instrumentistas, por primera vez, muy bueno en bastante tiempo, y creo que la voz especializada en el siglo XX no está todavía a ese nivel. Es —subraya— el siguiente desafío que tenemos que plantearnos en la música contemporánea, y esto es una manera de ponerla en valor”. Para la inauguración, se cuenta con la presencia del Coro Nacional de España, dirigido por Mireia Barrera, que estará acompañado por el grupo Ensemble Residencias (Trío Arbós + Neopercusión), un habitual de la temporada del CDMC. Para levantar el telón se había elegido un programa muy ambicioso, pues se trataba del estreno (posiblemente en Europa) de la obra *Water Passion after Saint Matthew*, del compositor chino Tan Dun, calificado por algunos como los *Carmina Burana* del siglo XXI. Sin embargo, exigencias de última hora por parte del creador de la ópera *The first Emperor*, que implicaban traer desde Estados Unidos dos contenedores con material fabricado allí especialmente para interpretar la *Water Passion after Saint Matthew*, suponía un incremento del presupuesto muy importante, lo que ha obligado a sustituir la obra en el último momento.

El nuevo programa inaugural, todavía sin concretar definitivamente cuando se cerraban las páginas de esta edición de ÓPERA ACTUAL, incluirá partituras de Luis de Pablo y de Hans Werner Henze, manteniendo la presencia tanto del Coro Nacional de España como del Ensemble Residencias.

Otros de los puntos fuertes de la programación los protagonizarán la Jove Orquestra de la Generalitat Valenciana, dirigida por Manuel Galduf; la artista Fátima Miranda, “que presenta espectáculos audiovisuales muy interesantes y de mucha calidad”, en esta ocasión el que lleva por nombre “ArteSonado”;

y el programa de cierre del festival “que será muy especial, ya que contará con el grupo danés Hotel Pro Forma, que llevará a Alicante un espectáculo a caballo entre la *performance* y el teatro musical dedicado a Orfeo, que incluye música de Gluck, Cage y de una compositora colaboradora de la compañía, Bo Loteen. En el espectáculo —adelanta Fernández Guerra— se juega con el equívoco entre las dos y las tres dimensiones”.

### Homenajes y estrenos

A estas citas se añaden los apartados ya tradicionales dedicados a los homenajes y a los estrenos. En el primero, se rendirá tributo a dos compositores que cumplen o hubieran cumplido 80 años, Ramón Barce y el ya fallecido Karlheinz Stockhausen. A este último se dedicará un programa monográfico, interpretado por el joven pianista Horacio Lavandera, “un intérprete excepcional pese a su juventud, que trabajó con el propio compositor”. En cuanto a Ramón Barce, el homenaje incluye además de su música la de otros tres compositores —González Acilu, Marco y Cruz de Castro— que le han creado una obra expresamente para esta celebración.

En el capítulo de estrenos, se podrán escuchar en Alicante doce estrenos mundiales, ocho de ellos encargos del CDMC —“a cuatro hombres y a cuatro mujeres. He sido completamente paritario. Algo que llevo años haciendo”, bromea Fernández Guerra. A los tres estrenos mencionados anteriormente —los de González Acilu, Marco y Cruz de Castro— se suman los de César Camarero, Juan Pistolesi, “no muy conocido pero verdaderamente excepcional”; la compositora ecuatoriana Raquel Quiero, alumna de Mauricio Sotelo y de Kaija Saariaho; Voro García, Alejandro Trapero, Nuria Núñez, Pilar Jurado, que lo interpretará ella misma; Edith Alonso y Nino Díaz.

Continuarán también las actividades en las que se combinan la electrónica con la música acústica. En el apartado que da nombre al festival habrá otro concierto pero “en el que la voz no es sinónimo de canto, sino de voz sola”. Se trata del concierto monográfico dedicado a César Camarero, penúlti-



mo premio Nacional de Música, “precisamente por un programa presentado en Alicante”, recuerda Fernández Guerra. El espectáculo es un maridaje entre la música y la poesía —incluye textos de Gamoneda, Buñuel, Díaz-Eresma, Larrea, Huidobro y Pizarnik—, recitada por Vicente Gavira; la parte musical correrá a cargo del Taller Sonoro, de Sevilla, que se presenta por primera vez en Alicante.

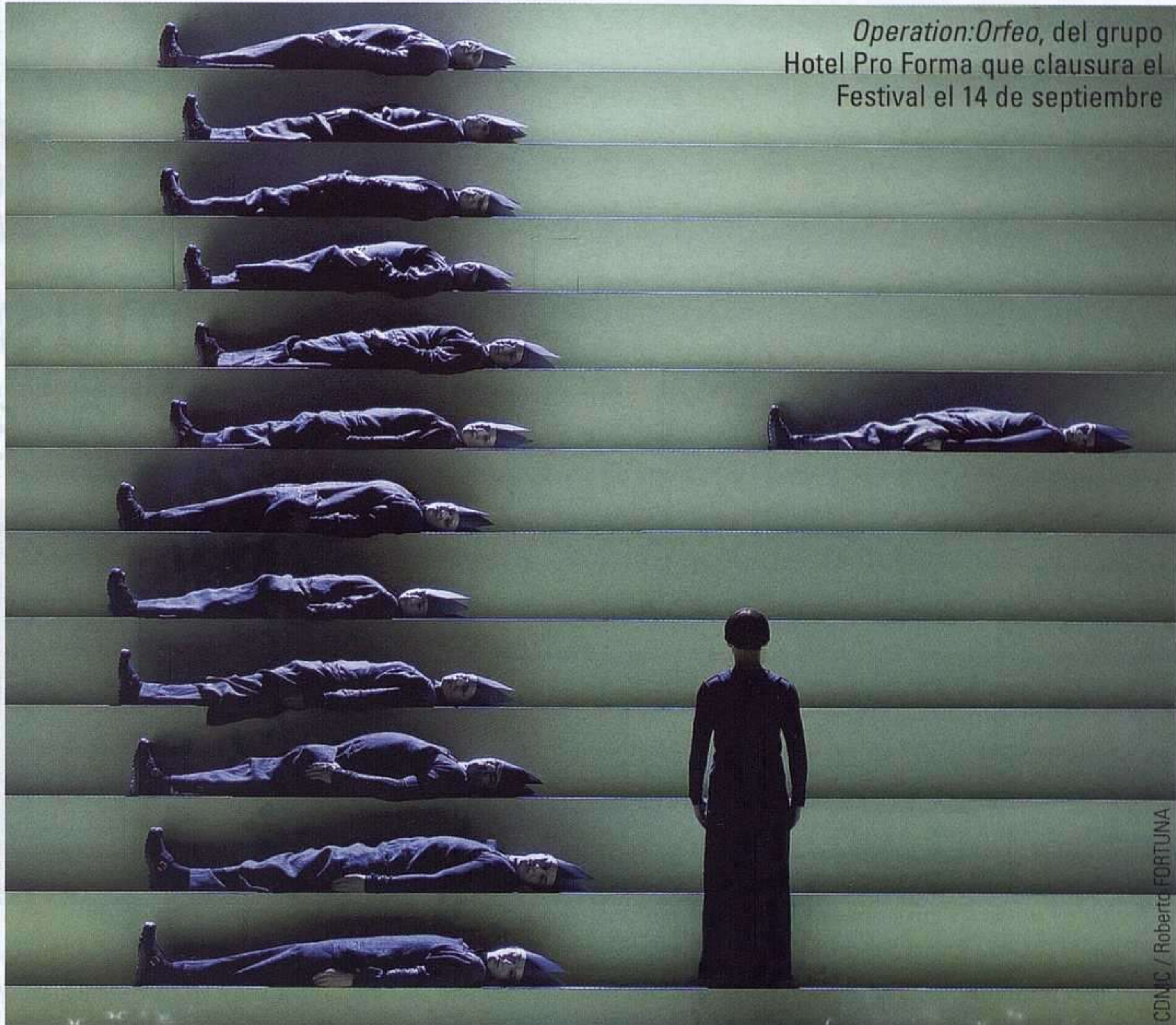
Entre los grupos que visitarán el festival, destacan también el Sax Ensemble, dirigido por Nacho de Paz, “que viene de trabajar durante un año en la Academia del Ensemble Modern”; y 4Frecuencias, que abordará algunas de las partituras *a cappella*.

Fernández Guerra tampoco quiere olvidarse de los solistas y menciona, además del pianista Horacio Lavandera, al violonchelista Pierre Strauch, uno de los fundadores del Ensemble Intercontemporain, en un programa que incluye obras de Macías, Torres, Zimmermann, Parra y el propio Strauch.

Pocas novedades respecto a ediciones anteriores a excepción de la incorporación de un nuevo espacio, que se suma a los ya habituales, Teatro Principal, Teatro Arniches y el Casino: se trata de la Casa Bardín, donde se realizará el programa de Creación Radiofónica.

## Foro de música contemporánea

Por segundo año consecutivo, el Festival de Música de Alicante acogerá un Foro que reunirá a profesionales del sector —compositores, músicos, editores, gestores— en el cual se abordará la situación de la música contemporánea. Instaurado el pasado año por el entonces recién nombrado director general del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Inaem), Juan Carlos Marset, este año tiene por objeto “continuar el debate abierto el año anterior. Si en él se improvisó y la idea era convocar a los profesionales del sector para conocer de primera mano cuáles eran las medidas que el Inaem estaba dispuesto a promover, en este segundo encuentro ya tenemos más experiencia y conocemos esas medidas, y el efecto que han podido tener sobre el sector pues la política de ayudas —anunciadas en el foro anterior— ya se ha materializado. En septiembre se podrán sacar conclusiones”. “Mi idea —añade Jorge Fernández Guerra— es reflexionar sobre eso y discutir lo que se



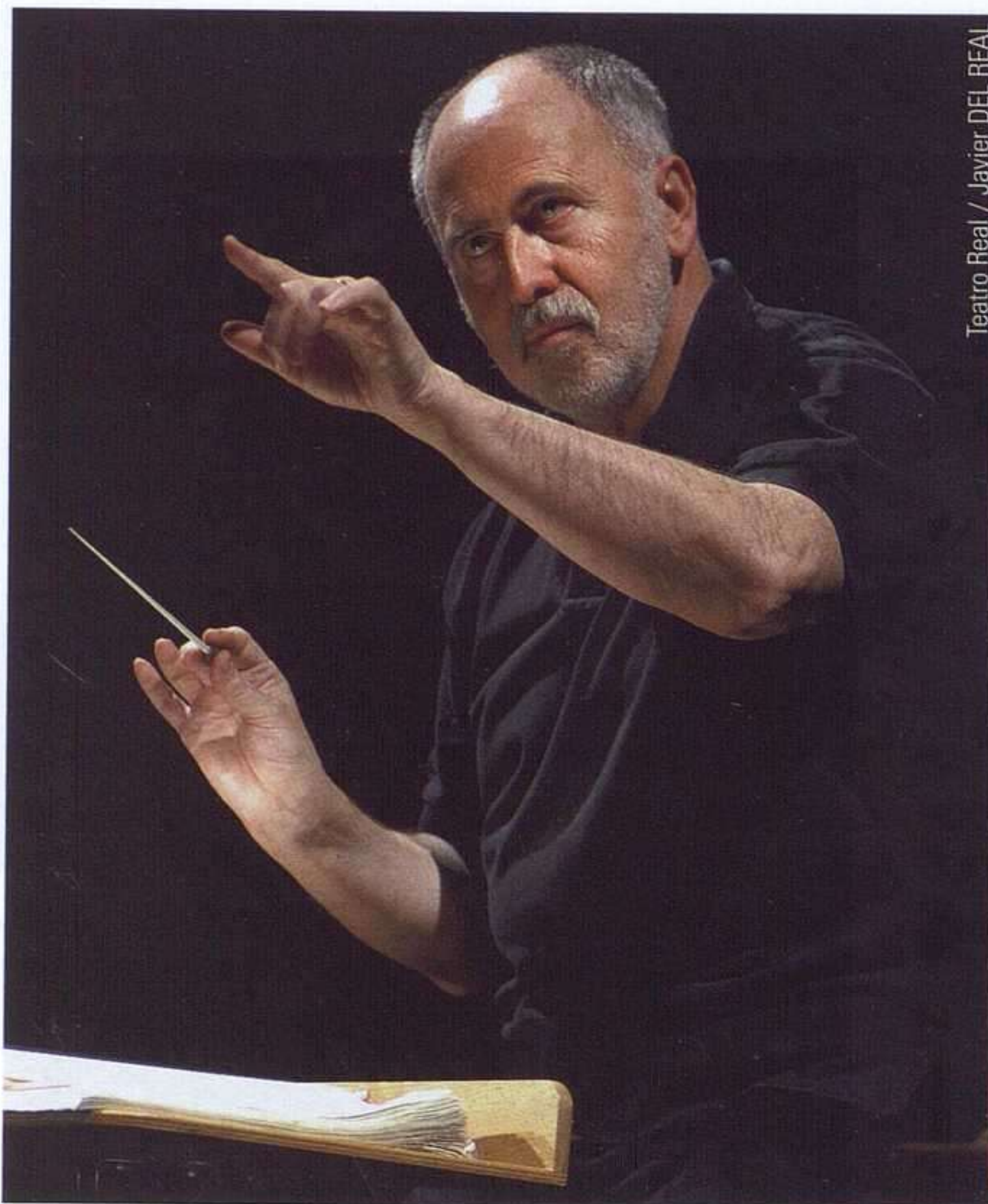
*Operation: Orfeo*, del grupo Hotel Pro Forma que clausura el Festival el 14 de septiembre

ve bien o mal, o aquello que se podría hacer de otra manera, y *sectorizar* un poco más la discusión. Quiero fomentar que las empresas privadas del sector puedan comentarnos un poco más sus experiencias porque hay aspectos de la música contemporánea que sólo pueden ser soportados por ellas: el de los representantes, promotores... Me interesa conocer sus intereses. En resumen, una revisión de lo planteado el año pasado, ajustando aquellos aspectos que no hayan ido bien. Y, un ejemplo, es que las orquestas sinfónicas no han entrado en el capítulo de ayudas”, afirma el director del CDMC.

## Relevo al frente del CDMC

Jorge Fernández Guerra ha anunciado que abandonará el cargo de director del CDMC en 2011. “El Código de Buenas Prácticas es una ley y las leyes se acatan —asume—; me imagino que tendrá su razón de ser. El fondo del asunto es una ley que intenta racionalizar el nombramiento de directivos, y como tal yo tengo poco que decir. De todos maneras, los tres años que me conceden son bastantes y me permiten definir por completo toda la legislatura, porque incluye además la programación de la temporada en la que yo no estaré. Esto implica que tengo la posibilidad, capacidad y obligación de hacer la programación de cuatro años (Fernández Guerra cumpliría así una década larga al frente del CDMC). Nuestro trabajo es que el relevo sea lo más sensato posible. Está previsto que los últimos seis meses coincida con el nuevo director. En ese aspecto, creo que el relevo está muy bien articulado”, concluye. ✕





Teatro Real / Javier DEL REAL

# Jesús LÓPEZ COBOS

## “La música nos ayuda a vivir”

**S**i se le pida a Jesús López Cobos una recomendación para espigar en el programa del Real en la presente temporada, destaca ese *Ballo in maschera* con el que inaugura la temporada, una trama de pasiones y conspiraciones cuya dirección de escena firma Mario Martone. Es una coproducción con la Royal Opera House de Londres. **Por Rosalía SÁNCHEZ**

**ÓPERA ACTUAL:** Las coproducciones, como la de este *Ballo* inaugural, son parte importante de la proyección internacional del teatro, quizá la asignatura pendiente del Real.

**JESÚS LÓPEZ COBOS:** Somos un teatro muy joven todavía y el nivel de coproducciones con otros coliseos europeos como los del Londres o París es fantástico. Y crecerá en la medida en que la orquesta evolucione. Porque depende de nuestra calidad y, no sólo de que nosotros queramos hacerlo, sino de que ellos quieran también. Ahí cuenta mucho el nombre que se va haciendo el teatro.

**Ó. A.:** Y los *directores-estrella* también cuentan, ¿no?

**J. L. C.:** En todo eso de los directores estrella no he creído nunca. Son fruto de intereses comerciales y a veces el cartelito hace daño a los propios interesados, porque se les hace una publicidad que no está acorde con la realidad. Se puede hacer polvo una carrera.

**Ó. A.:** ¿Sigue dirigiendo fuera de España?

**J. L. C.:** Rechazo invitaciones, incluso las de principal director invitado. Con el Real me basta y me sobra. Creo que es mucho mejor concentrar el trabajo y el tiempo en un sólo teatro. En una sinfónica, le dedicas cuatro meses al año y ya está, pero en un teatro no: hace falta mucho tiempo. Y lo poco que me queda hago algo de sinfónico o una ópera fuera, con los teatros con los que colaboramos. Vuelvo a París en 2010 y al Metropolitan en diciembre. Pero mi enfoque es otro. La música ha sido para mí una necesidad vital, la mejor forma de expresar mis sentimientos, un segundo lenguaje que me ha permitido salir de mí mismo. Y he sido muy consciente de los efectos que la música tiene en tantísimas personas, así que es una especie de *sacerdocio*. Se puede sacar de la pobreza espiritual a las personas y, en ese sentido, la música es más que un entretenimiento. Siempre recuerdo aquella carta anónima de una persona que había pensado suicidarse y después de asistir a un concierto que yo había dirigido decidió que merecía la pena vivir. Eso puede pasar

muchas veces, en cada concierto. La música nos ayuda a vivir y a encontrar razones para la alegría. Me duele ver la música en páginas de ocio en los periódicos, y no en cultura, tengo miedo lo mucho que se está banalizando. Éste es el peligro de la verdadera música.

**Ó. A.:** Quizá imprima carácter, a la hora de dirigir, el haber comenzado trabajando con un coro en un seminario, en lugar de la vía académica normal.

**J. L. C.:** Escuchaba música desde muy pequeño: a mi padre le gustaban mucho los autores alemanes y a mi madre, la zarzuela —ella era del barrio de La Latina—; siempre estuve rodeado de música. Cuando, con diez años, ingreso en un seminario en el que estuve hasta los 17, practicaba todos los días canto gregoriano y polifonía. Yo no vi una orquesta hasta los 18 años. Cuando lo contaba en Alemania, no lo podían creer. Tocaba el órgano y el armonio, siempre como autodidacta, y en la academia aprendí piano, pero he echado de menos un instrumento.

**Ó. A.:** Esa experiencia, más vital que académica, ¿tiene consecuencias en la forma de dirigir?

**J. L. C.:** Cuando comencé a dirigir ópera me sentí muy cómodo porque había estado cantando siempre, era mi instrumento. Por eso tengo una gran complicidad con los cantantes y aún hoy en día sigo sintiendo que yo también canto... Después, los estudios de latín y griego, y los de Filosofía y Letras en la Universidad, me aportaron una formación muy valiosa sobre las épocas, las ideologías, a las que responde toda la música centroeuropea. Te da otra perspectiva más amplia que la estrictamente musical.

**Ó. A.:** Cuando termina los estudios de composición, en España ni siquiera había una cátedra de dirección. Había que emigrar.

**J. L. C.:** Tomé la decisión de marcharme de España en 1966, cuando tenía 26 años y todos me aconsejaban dirigir el Coro Nacional, que se estaba gestando, pero entonces fue cuando vino Claudio



Abbado y él me impresionó mucho. Quise estudiar donde él había estudiado, aunque ni siquiera estaba seguro de dedicarme a esto profesionalmente. De hecho seguía con la idea de la cátedra de Filosofía. Pero cuando terminé de formarme en Viena y gané el Concurso de Besançon, en Francia, conocí a Peter Maag y comencé a sustituirle en La Fenice de Venecia. Entonces me vi envuelto en una rueda. En 1971 ya estaba en Berlín en la Deutsche Oper, un gran banco de pruebas con 30 óperas en repertorio y enseguida me empezaron a pedir que dirigiera casi sin ocasión de ensayar. Intenté ir poco a poco. Allí pude ver la técnica fantástica de Lorin Maazel y conocí un teatro desde dentro; fue una experiencia total. Desde el punto de vista escénico nacía entonces lo que se concibe como *Musiktheater*, y entonces lo trabajaba con el mítico *ensemble* que tenía el teatro, con gente fantástica. A partir de los años ochenta se abrió la posibilidad de traer a cantantes de fuera y con ello se perdió mucho. Fueron años de oro en Berlín.

**Ó. A.:** ¿Sigue la evolución de los teatros de Berlín, los intentos de administración conjunta, los recorres, la comercialización...?

**J. L. C.:** Firmé mi último contrato en 1986, y cuando supe que caía el Muro, fui muy consciente de todo lo que se venía encima, de que Berlín iba a cambiar dramáticamente. La demanda y la oferta operística también han cambiado, han salido de las élites y se ha abierto. La escena ha modificado su lenguaje y está más conectada con el resto de las artes. Cuando retomo la ópera, diez años después, la vida del cantante es diferente; antes se dedicaba a su teatro, estaba al servicio del equipo: ahora prima lo comercial, el cantante se dedica a hacer una carrera rápida y aprovecha los buenos años, sin darse cuenta de que a veces lo que consigue es acortar su trayectoria dramáticamente porque canta demasiado en poco tiempo. Por eso los cantantes de aquella época eran tan longevos: se concentraban en su teatro y en su repertorio. En este aspecto la ópera ha perdido.

**Ó. A.:** ¿Por qué aparcó la ópera durante diez años?

**J. L. C.:** Hubiera sido una frustración hacer sólo ópera. Yo venía del mundo de la polifonía y cuando ponía música en casa, lo que quería era escuchar un coro o canto gregoriano, y siempre busqué hacer música sinfónica con la Filarmónica de Los Ángeles o incluso en el Covent Garden. A partir de ahí comencé a repartir mi tiempo al 50 por cien entre el repertorio sinfónico y el operístico. Esto desembocó en mi paso por la Cincinnati Orchestra. La verdad es que hice todo lo posible para que no me encasillasen, y lo intentaron: con lo italiano en Berlín, por aquello de que yo "venía del sur", ¡cuando lo mío era el repertorio alemán! Pronto hice Mozart y el primer día que dirigí un Wagner me propusieron ser director general de música de la Deutsche Oper. Los encasillamientos son cómodos especialmente para la crítica: te ponen el título y ya no tienen que preocuparse de juzgar o de ver tus posibilidades. No creo en la especialización. No hay nada más triste. Cuando charlas con los especialistas descubres su frustración: siempre están deseando hacer otras cosas que no les ofrecen.

**Ó. A.:** ¿Es diferente la música a uno y otro lado del océano?

## "Me siento muy a gusto con mi trabajo en el Real. Pero en un teatro las cosas pueden cambiar de un día para otro"

**J. L. C.:** Principalmente en la profesionalidad de las orquestas. Allí hay muchísima competencia, funcionan como empresas y no se pueden permitir *artículos* defectuosos, porque no sobreviven. Yo recuerdo haber visto grandes orquestas europeas tocar fatal, pero no recuerdo que una orquesta americana haya tenido un mal día.

**Ó. A.:** ¿Cuáles son las tres grandes, a uno y otro lado?

**J. L. C.:** Las de siempre: Concertgebouw de Ámsterdam —con sus altibajos por motivos económicos—, Londres, Berlín y Radio de Baviera. Y en América las llamadas cinco, que en el fondo son diez, y que mantienen el nivel.

**Ó. A.:** ¿Y por qué dio ese paso desde las más grandes orquestas a la música de cámara, con la Orquesta de Lausanne, en 1989?

**J. L. C.:** Fue una importante decisión personal y profesional. Necesitaba salir del mundo del gran teatro de repertorio, que en ese

momento se convirtió en algo así como una gran fábrica. Siempre he dicho que el gran enemigo de la ópera son las compañías aéreas, porque desde que los cantantes pudieron comenzar a cantar aquí y allá, lo han liado todo... Antes de Lausanne tenía la sensación de que

lo único que hacía era *producir* ópera, no arte. La gente ya no venía a ensayar porque no tenía tiempo: hacías tres *Bohème* y tenías tres intérpretes de Mimì... Yo me consideraba más un guardia de circulación que un director, y no me interesaba la ópera así. En Lausanne volví a las raíces porque con una orquesta de cámara no hay trampas posibles. Se oye todo.

**Ó. A.:** Una vez regresa a la gran orquesta, ¿cómo se traduce esa experiencia?

**J. L. C.:** Dirigiendo una gran orquesta pensando que en lugar de cien músicos tienes delante un cuarteto.

**Ó. A.:** ¿Y en el Teatro Real?

**J. L. C.:** Esta etapa es, sin haberlo planeado, consecuencia de las anteriores. Siempre quieres poner tu grano de arena en lo que se está haciendo en tu país, que es mucho, porque ahora la música existe en España, y llegó en el momento justo. Todavía me encuentro muy activo y con gran energía. Para España ha sido fundamental conseguir que haya teatros, espacios en los que hacer música. Después surgen de forma natural las grandes orquestas, que ahora es el gran objetivo de mi trabajo. Aprendí de los alemanes que la ópera comienza y acaba en el foso. Si el foso es bueno, la función, de alguna forma, funciona y se mantiene el nivel. La mentalidad del Real tiene esto muy en cuenta: la importancia de rejuvenecer la orquesta, de darle un alto nivel. Es un trabajo lento, a veces pesado, pero fundamental.

**Ó. A.:** ¿Continuará ligado al Real?

**J. L. C.:** Hasta 2010, por lo menos. Me siento muy a gusto con mi trabajo aquí en Madrid, y además estoy muy de acuerdo con todas las líneas que se están siguiendo en cuanto a programación. Trabajo muy a gusto con Antonio Moral, nos entendemos en cuanto a cantantes... En todo caso, en un teatro las cosas pueden cambiar de un día para otro. Pero si aquí esto sucede, será por cuestiones ajenas a mi voluntad. ✕



# La temporada internacional

## La ópera en el mundo y los 125 años del Metropolitan de Nueva York



Metropolitan Opera / Marty SOHL

Adrienne Pieczonka y Clifton Forbis en *Die Walküre* montada por Otto Schenk en el Met

La temporada 2008-09 levanta el telón. Invitamos a nuestros lectores a echar una ojeada a cómo está el patio de la lírica internacional. La ópera navega viento en popa y son cada vez más las ciudades que anuncian temporadas ambiciosas y competitivas. El curso coincide con el 125º aniversario del Metropolitan de Nueva York, teatro que introduce esta lluvia de ofertas y de ilusiones en contraste con el New York City Opera, que ha cerrado por obras hasta nuevo aviso dejando a todo un contingente de parados.

### Nueva York [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

La compañía del Metropolitan Opera House afronta este curso su 125ª temporada, un hito importante de un teatro que intenta parecer cada día más joven. No es sólo el aniversario lo que cuenta en la actualidad operística de Nueva York; también se celebra el segundo año de la era **Peter Gelb**, con una oferta que mantiene una *marca* que ha demostrado funcionar; y muy bien. El gran renovador ha diseñado un programa prácticamente calcado al anterior, a partir de un riesgo siempre controlado, buenas dosis de *marketing*, y manteniendo atadas a la mayoría de grandes voces del mundo. A Gelb, además, le sonríe lo más importante: la venta de entradas ha subido del 83,9 por cien de la temporada 2006-07 al 88 por ciento de la última. La intención es mantener o aumentar esas cifras este año con seis nuevos montajes, incluida la *première* metropolitana del *Doctor Atomic* de John Adams. Novedades sabiamente conjuntadas con baños de ópera tradicional, historia y autocomplacencia

Así, se han programado 18 *revivals*, entre los que destaca la producción del *Ring* de **Otto Schenk**, dirigida por **James Levine**. La actual diva del Met, **Renée Fleming**, por su parte, cantará una de sus heroínas preferidas, *Thaïs*, que interpretará con **Thomas Hampson** y **Michael Schade** bajo la batuta de **Jesús López Cobos**.

En cuanto a lo nuevo, el citado *Doctor Atomic* contará con la dirección escénica de **Penny Woolcock** y será protagonizado por **Gerald Finley**; el director musical será **Alan Gilbert**, futuro director de la Filarmónica de Nueva York en la temporada 2009-10. Entre los nuevos montajes también se encuentran clásicos inagotables, como un *Trovatore* con **Salvatore Licitra**, **Dmitri Hvorostovsky** y **Dolora Zajick** en una coproducción con Chicago y San Francisco firmada por **David McVicar**. Vuelve también una demasiado poco habitual *Rondine* con una pareja a la que Gelb quiere retener como sea en sus redes: **Roberto Alagna** y **Angela Gheorghiu**. Otro dúo estelar que parece llevarse de maravilla son **Natalie Dessay** y la *regista* **Mary Zimmerman**, con la que estrenó a principios de la pasada temporada la *Lucia*; ahora toca montar otro *greatest hit* del repertorio de la soprano francesa, *La Sonnambula*, en la que también repite con el tenor peruano **Juan Diego Flórez**.

Otro *highlight* indiscutible de lo nuevo lo conformará el debut de **Robert Lepage** en el teatro con *La damnation de Faust*. La producción contará con el protagonismo de **Marcello Giordani**, el tenor últimamente más deseado por el público del Met, que liderará un más que interesante *cast* con dos voces también consolidadas en el teatro: **Susan Graham** y **John Relyea**. Grandes nombres, pues, tomarán



parte en esta temporada, y más que lo harán en la conmemoración de la efeméride: el 15 de marzo se celebrará la gala de cumpleaños, que el teatro ha tenido a bien hacer coincidir con el 40 aniversario del debut de **Plácido Domingo** en el coliseo, y en la que se espera un derroche de estrellas. Además, el Met ha decidido avanzarse a su primera noche con una pre-gala en ocasión del primer aniversario de la muerte de **Luciano Pavarotti**; Levine dirigirá una interpretación gratuita del *Requiem* de Verdi para recordar al tenor de Módena. Un Levine, por cierto, que verá truncada su hegemonía en el podio: si el curso pasado **Lorin Maazel** volvió al Met tras cuarenta años de ausencia, la próxima temporada verá debutar, por ejemplo, a un ilustre como **Daniel Barenboim** (*Tristan und Isolde*), y para 2009-10 se espera la visita de **Riccardo Muti**. Levine dirigirá 33 funciones el próximo curso y no tiene pinta de querer abandonar Nueva York, pero muchos piensan que la llegada de *intrusos* puede implicar también el final de una era en el podio del Met. Pero si en algo se ha caracterizado el cambio de *chip* Gelb ha sido en lo que toca al *marketing*, con un teatro que ha salido del Lincoln Center para llegar a toda la ciudad: se ha hecho visible mediante técnicas tradicionales, como los anuncios de autobús con los que Dessay ha viajado por toda la urbe vestida de Lucia, pero también con apuestas decididas por los *new media*, como el ciclo *The Met: Live in HD*, iniciativa de estrenos cinematográficos en tiempo real y para todo el mundo. \* **Bernat DEDEU**

### Amberes [www.vlaamseopera.be](http://www.vlaamseopera.be)

La Ópera de Flandes verá algo muy original esta temporada. Una primera parte preparada por el director saliente –**Marc Clemeur**, que pasa a Estrasburgo– y una segunda por el entrante, **Aviel Cahn**. El primero pasa revista a algunos de sus éxitos, como el ciclo Puccini-Carsen, con *Turandot*, protagonizada por **Elisabete Matos**. Además, se proponen dos nuevas producciones: *The rape of Lucretia* y *Falstaff* (con **Ana Ibarra** como Alice). En la segunda parte, se reincide en un *Così fan tutte* de discutible producción dirigido por **Attilio Cremonesi** y una protagonista interesante (**Myrtó Papatnasiu**). Más interesante parecen el raro *Mazepa* de Chaikovsky, con un excelente reparto y dirección de **Dmitri Jurowski**, y un *Sansón y Dalila* montado por un israelí y un palestino, **Omri Nitzan** y **Amir Nizar Zuabi**. Por fin, se estrena la versión escénica de *Aquarius* de Karel Goeyvaerts, cuya *première* en concierto tuvo lugar en 1993: el *regista* será el director del teatro de Amsterdam, **Pierre Audi**. \* **Ariel FASCE**

### Amsterdam [www.dno.nl](http://www.dno.nl)

La temporada del Muziektheater sigue sus líneas maestras ya conocidas. Vuelve *La mujer sin sombra* dirigida por **Marc Albrecht** y con un excelente reparto (**Vogt**, **Herlitzius**, **Soffel**), seguida de un poco atrayente *Boris Godunov* (**John Tomlinson**). *Marco Polo*, de un autor de moda y éxito como **Tan Dun** dirigida por él mismo, asegura la parte contemporánea junto con *Adam in ballingschap* de **Rob Zuidam**. La rareza barroca es esta vez *Ercole amante* de Cavalli con una producción de **David Alden** –que asegura la necesaria modernidad– dirigida por **Ivor Bolton**, (**Cangemi**, **Pisaroni**, **Bonitatibus**). Para el resto, y salvo *El caso Makropoulos* –si no se lo quiere considerar de repertorio, como debería–, hay un *Murciélagos* navideño no muy prometedor; *Puritani* en expertas manos (**Carella**; **Cantarero**, **Zanellato**) en una puesta en esce-

John Tomlinson cantará *Boris Godunov* en Amsterdam



Royal Opera House / Clive BARDA

na de **Francisco Negrín**; un enésimo *Così* con algunas figuras interesantes, amén de una *Traviata* (la de **Willy Decker**, dirigida por **Paolo Carignani**) con **Ismael Jordi** y la todo terreno **Marina Poplavaskaya** (una verdadera *assoluta* a juzgar por lo que ha cantado). La contribución de la orquesta del Concertgebouw dirigida por **Mariss Jansons** pondrá el punto final con la visión de *Carmen* de **Robert Carsen**. \* **A. F.**

### Angers-Nantes [www.angers-nantes-opera.com](http://www.angers-nantes-opera.com)

Eufórico por el triunfo del *Castillo de Barba Azul* del pasado año, el director **Jean-Paul Davois** ha encargado a **Patrice Caurier** y **Moshe Leiser** repetir el éxito con, esta vez, el *Mahagonny* de Weill. Prensa y público esperan mucho de este encargo. Completará el programa una lista interesante, que va desde *Tristan* hasta *Hydrogen Jukebox* de Glass, pasando por Offenbach y Puccini. \* **Jaume ESTAPÀ**

### Berlín [www.staatsoper-berlin.de](http://www.staatsoper-berlin.de)

[www.deutscheoperberlin.de](http://www.deutscheoperberlin.de) [www.komische-oper-berlin.de](http://www.komische-oper-berlin.de)  
Veinte estrenos, entre ellos cuatro absolutos, ofrecerán las tres óperas berlinesas a lo largo de la temporada 2008-09, una de las más variadas aunque poco prometedoras de los últimos tiempos. Y de las más arriesgadas en cuanto a *régie*, copada por maestros imprevisibles, aprendices de alquimista y *niños terribles* cuarentones. La biznieta de Richard Wagner y co-heredera del Festival de Bayreuth, **Katharina Wagner**, regresará a la Deutsche Oper con *Marie Victorie* de Respighi; el español **Calixto Bieito** llevará a la Kosmische Oper *Armida* de Gluck; el viejo provocador **Hans Neuenfelds** firmará también en ese teatro una *Traviata* que no será como las otras, y **Michael Thalheimer** probará suerte en la Staatsoper con *El rapto en el serrallo*. Más tranquilizador resulta el goteo de estrellas anunciado para el año próximo bajo la dirección, entre otros, de **Daniel Barenboim**, **René Jacobs** o **Marc Albrecht**. Por la



Staatsoper, con cinco estrenos, pasarán **Rolando Villazón** y **Katharina Kammerloher** –*Evgeni Onegin*–, **Christine Schäfer** como Konstanze, **René Pape** y **Rosemarie Lang** en *Faust*, y **Dorothea Röschmann** y **Burkhard Fritz** en *Lohengrin*. En la Deutsche Oper, con ocho estrenos anunciados, entre ellos *Turandot*, *Tannhäuser*, *Carmen* y *Ariadne auf Naxos*, se podrá disfrutar de la voz y presencia escénica de **Violeta Urmana** como Ariadne, mientras que **Cristina Gallardo-Domás** protagonizará reposiciones de *Manon Lescaut* y el tenor **Robert Gambill** repetirá como Tristán. \* **Cocó RODEMANN**

### Bolonia • [www.tcbo.it](http://www.tcbo.it)

**Der Vampyr**, la ópera de Heinrich August Marschner, constituye indudablemente una rareza en el panorama internacional y su presencia como título inaugural de la temporada del Teatro Comunale de Bolonia es algo inusual, con puesta en escena de **Pier Luigi Pizzi** y dirección musical de **Roberto Abbado**. La expectación es máxima para *I Puritani*, con dos protagonistas masculinos de excepcionales cualidades, uno consagrado y el otro en pleno despegue: **Juan Diego Flórez** y **Celso Albalo**, Premio ÓPERA ACTUAL 2008. Elvira será responsabilidad, en sesiones alternas, de **Nino Machaidze** y **Elena Mosuc**. *El sueño de una noche de verano* de Britten –programado asimismo en La Scala–, *La gazza ladra* rossiniana en el montaje del Festival Rossini, *Rigoletto* con el inoxidable **Leo Nucci**, y las *Bodas* de **Robert Carsen**, completan una temporada estimulante. \* **Andrea MERLI**

### Bruselas • [www.lamonnaie.be](http://www.lamonnaie.be)

La próxima temporada de La Monnaie, con el abrupto final del director musical –**Mark Wigglesworth**–, sigue los senderos conocidos con reposiciones de éxito seguro, como *La Calisto* o *Le nozze*. Otra nueva producción de *Pelléas* con un gran reparto y la procedente de Barcelona de *Cenerentola* con **Silvia Tro Santafé** y **Marc Minkowski** destacan en el cartel. Lo más nuevo e interesante es una *Rusalka* con dirección de **Adam Fischer**; también *Muerte en Venecia* (con **Ian Bostridge** y **Paul Daniel** en el podio), y *Le grand macabre* con montaje de **La Fura dels Baus** (coproducción con el Liceu). Sorpresa: *bel canto* en forma escénica (en el Cirque Royal), será *Lucia* en un montaje seguramente *rompedor* con dirección de **Julian Reynolds**. El estreno contemporáneo será *House of the Sleeping Beauties*, de Kris Defoort, dirigida por **Patrick Davin**. Si alguien pregunta por Puccini, Verdi, Strauss, Wagner u otro francés que no sea Debussy, ya vendrán. \* **A. F.**

### Chicago • [www.lyricopera.org](http://www.lyricopera.org)

Hubo ocasiones en que la Lyric Opera daba la impresión de querer competir con el Met. Esos tiempos, por desgracia, hace tiempo que pasaron y hoy la compañía estadounidense se ha refugiado en una estrategia basada sobre todo en la taquilla y en minimizar el riesgo financiero. En este curso se ofrecerán 73 representaciones de títulos tan populares como *Porgy and Bess*, *Butterfly*, *Cavalleria* o *Pagliacci*. De Mozart se ha programado *El rapto en el serrallo*. ¿Wagner? *Tristan* con **Deborah Voigt**. ¿Ópera francesa? *Manon* con **Natalie Dessay** y unos *Pescadores de perlas* con **Nathan Gunn**. Pero, ¿y qué hay del riesgo y de la imaginación? En cualquier caso, los devotos del expresionismo dodecafónico alemán estarán encantados de comprobar que habrá siete funciones de un nuevo montaje de *Lulu*. \* **Roger STEINER**

### Copenhague • [www.kglteater.dk](http://www.kglteater.dk)

Manteniendo su estatus de compañía dominante en el norte, Copenhague corrobora su condición de campeona de la diversidad. Acontecimiento destacado será *Partenope* que supondrá la reaparición de **Andreas Scholl** tras su *Giulio Cesare*. Se producirá el estreno absoluto de una ópera danesa, *Livlaegens besök*, que interpretará **Johan Reuter**. El repertorio incluye obras alemanas, italianas e inglesas, y el peso de la interpretación recaerá, como el año pasado, en los miembros de la compañía titular, que con la colaboración de la Academia de la Ópera está considerada la más atenta de toda Escandinavia a dar oportunidades a los cantantes locales. Dos coproducciones con el Covent Garden marcarán la pauta en la proyección internacional. \* **Ingrid GÄFVERT**

### Estocolmo • [www.operan.se](http://www.operan.se) • [www.folkoperan.se](http://www.folkoperan.se)

La nueva temporada de la Ópera Real de Estocolmo es tradicional, con énfasis en el repertorio italiano y una nueva reposición del *Anillo* que supondrá el esperado regreso en *La Walkyria* de los jóvenes talentos de **Emma Vetter** y **Michael Winius**. La única nueva producción que presenta un cierto interés es *Batseba*, del decano de los compositores suecos, Sven-Erik Sandström, ópera basada en una novela de éxito. **Anna Larsson** aparecerá como Dalila en una nueva producción, aunque por desgracia no tendrá a su lado a un tenor de similar valía. **Peter Mattei** incorporará por primera vez el papel de Macbeth, en un paso más hacia su dedicación a la obra del genio de Busseto.

La primera mitad de la temporada en la **Folkoperan** estará marcada por la frecuente presencia de una obra tan popular como *La viuda alegre*, mientras en la primavera de 2009 ofrecerá *The Consul*, en una nueva operación combinada dispuesta por **Mira Bartov**. \* **I. G.**

### Estrasburgo • [www.operanationaldurhin.fr](http://www.operanationaldurhin.fr)

Después de largos años de menosprecio, la Opéra National du Rhin se digna programar dos obras italianas en la misma temporada. Y Verdi del bueno. Una de ellas es una reposición del *Falstaff* visto hace unos años (esta vez sin Ismael Jordi), pero habrá también un *Ballo in maschera* puesto en escena por **Philippe Arlaud**. También se repondrán *Le nozze di Figaro* imaginadas por **Nicholas Hytner** con un plantel de cantantes muy prometedor, como **Ludovic Tézier** y **Nuccia Focile**. Un punto fuerte de la temporada será la segunda jornada del *Anillo* wagneriano montado por **David McVicar**, la cual incluirá también un oratorio de Händel, *Jephta*, y *Werther* de Massenet con la presencia estelar de **Béatrice Uria-Monzon**. Como es habitual, se abrirá el curso con *Frühlings Erwachen* (*El despertar de la primavera*), de Mernier, en el festival de música contemporánea MUSICA. \* **Francisco CABRERA**

### Florenia • [www.maggiofiorentino.com](http://www.maggiofiorentino.com)

La temporada se inaugura con una novedad: bajo el título *Recondita Harmonia* se ofrecerán obras del gran repertorio italiano a precios populares; a fin de contener gastos para esta iniciativa se ha confiado a **Francesco Zito** una escenografía única para las tres óperas del proyecto, y de cuya puesta en escena cuidará **Mario Pontiggia**. El primero de dichos títulos será *Tosca*, dirigida por **Antonio Pirolli** y con **Daniela Dessì** y **Marco Berti** en el reparto. Al día siguiente se pondrá en escena *La Bohème* dirigida por **Giampaolo Bisanti**. Las grandes voces regresan con *Cavalleria rusticana*: **Marianne Cornetti** y **Fabio Armiliato**, diri-





# TEATRO DE LA MAESTRANZA

Director artístico, **Pedro Halffter**

## TEMPORADA LÍRICA

# 20 08 20 09

### ÓPERA

21, 23, 25 y 27 de octubre, 2008

#### **DOKTOR FAUST (Doctor Fausto)**

de Ferruccio Busoni (1866-1924)

ESTRENO EN ESPAÑA

Dirección musical, Pedro Halffter

Dirección de escena, Peter Mussbach

Principales intérpretes: Robert Brubaker,

José Ferrero, Christopher Robertson,

Mary Mills, Matthias Hölle

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Producción: Staatsoper Unter den Linden Berlin en coproducción con el Festival de Salzburgo y la Ópera del Metropolitan de Nueva York

24 de octubre, 2008 (Sala Manuel García)

#### **SEGISMUNDO**

de Tomás Marco (1942)

Dirección musical, José Luis Temes

Dirección de escena, Gustavo Tambascio

Principales intérpretes:

Contratenor, David Azurza

Actores: Helena Dueñas, Jorge Merino,

Guillermo Amaya.

Producción: Operadhoy

22, 24, 26 y 28 de noviembre, 2008

#### **GIULIO CESARE (Giulio Cesare in Egitto)**

de Georg Friedrich Haendel (1685-1759)

Dirección musical, Andreas Spering

Dirección de escena, Herbert Wernicke

Principales intérpretes: Lawrence Zazzo,

Elena de la Merced, Tuva Semmingsen,

David Hansen

Orquesta Barroca de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Producción: Gran Teatre del Liceu de Barcelona en coproducción con la Ópera de Basilea

16 de diciembre 2008 (Ópera para jóvenes)

#### **LO SPEZIALE**

de Joseph Haydn (1732-1809)

Dirección musical, Santiago Serrate

Dirección de escena, Patrick Mailler

Principales intérpretes: Sandra Pastrana,

Maite Arruabarrena, Manuel de Diego,

Juan Antonio Sanabria.

Grupo instrumental de la

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Producción: Teatro de la Maestranza

14, 17, 20 y 22 de febrero, 2009

#### **TANCREDI**

de Gioacchino Rossini (1792-1868)

Dirección musical, Maurizio Benini

Dirección de escena, Yannis Kokkos

Principales intérpretes: Daniela Barcellona,

Alexandrina Pendantchanska, Gregory Kunde,

Anna Tobella, Sandra Pastrana.

Orquesta Ciudad de Granada

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Producción: Teatro de la Maestranza,

Teatro Real de Madrid,

Gran Teatre del Liceu de Barcelona

y Teatro Regio de Turín.

20, 21\*, 23, 24\*, 25 y 26\* de marzo, 2009

#### **LA FANCIULLA DEL WEST**

(**La muchacha del Oeste**)

de Giacomo Puccini (1858-1924)

Dirección musical, Pedro Halffter

Dirección de escena, Piero Faggioni

Principales intérpretes (Doble reparto):

Janice Baird, Marco Berti, Daniella Dessi\*,

Fabio Armiliato\*, Silvano Carroli\*

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Producción: Royal Opera House Covent Garden de Londres

14 de abril, 2009 (Ópera en concierto)

#### **ORLANDO**

de Georg Friedrich Haendel (1685-1759)

Director, Eduardo López Banzo

Principales intérpretes: Lawrence Zazzo, Marina de Liso,

María Espada, Denis Sedov

Al Ayre español

15 de abril, 2009 (Ópera en concierto)

#### **ERWARTUNG**

de Arnold Schönberg (1874-1951)

#### **EL VIAJE A SIMORGH**

de José María Sánchez Verdú (1968)

Director, Arturo Tamayo

Principales intérpretes:

Adrienne Dugger (Erwartung);

Ofelia Salas y Josep Miquel Ramón

(El viaje a Simorgh)

Orquesta Joven de Andalucía

22, 25, 28 y 31 de mayo, 2009

#### **TRISTÁN E ISOLDA (Tristan und Isolde)**

de Richard Wagner (1813-1883)

Dirección musical, Pedro Halffter

Dirección de escena, Pierluigi Pier'Alli

Principales intérpretes: Robert Dean Smith,

Evelyn Herlitzius, Reinhard Hagen,

Iris Vermillion

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Producción: Ópera de Roma

6 de junio, 2009 (Ópera en concierto)

#### **LOS PESCADORES DE PERLAS**

(**Les Pêcheurs de perles**)

de Georges Bizet (1838-1875)

Director, Pedro Halffter

Principales intérpretes: Roberto Alagna,

Nathalie Manfrino

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

### ÓPERA PARA ESCOLARES Y FAMILIAS

20, 21 y 22 de abril, 2009

6 sesiones matinales para escolares;

día 21 a las 19,00 h. para familias

#### **ALLEGRO VIVACE**

Viaje mágico por el mundo de la ópera.

Fragments de óperas de Monteverdi, Purcell, Mozart,

Rossini, Donizetti, Berlioz, Verdi, Bizet y Puccini

Dirección de escena, Joan Font (Comediants)

Producción: Gran Teatre del Liceu de Barcelona

### ZARZUELA

7, 8\*, 9, 10\* y 11 de julio, 2009

#### **LA BRUJA**

de Ruperto Chapí (1851-1909)

Dirección musical, José Miguel Pérez-Sierra

Dirección de escena, Luis Olmos

Principales intérpretes (Doble reparto):

Nancy Fabiola Herrera, José Bros,

Carmen Serrano\*, Albert Montserrat\*

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

Producción: Teatro de La Zarzuela

### RECITALES LÍRICOS

22 de octubre, 2008

**ISMAEL JORDI**, Tenor

**JOSÉ MANUEL ZAPATA**, Tenor

Piano, Rubén Fernández Aguirre

15 de febrero, 2009

**INVA MULA**, Soprano

Piano, Edelmiro Arnaltes

14 de mayo, 2009

**ANNE SOFIE VON OTTER**, Mezzosoprano

CONCERTO COPENHAGEN

Director, Lars Ulrik Mortensen

Arias y Sinfonías de Cantatas de J. S. Bach

#### **El Teatro de la Maestranza**

**completa su programación**

**para la temporada 2008 / 2009**

**con un ciclo de Danza,**

**un ciclo de Piano, un ciclo de Flamenco,**

**un ciclo de Grandes Intérpretes**

**y con la XIX Temporada de abono de la**

**Real Orquesta Sinfónica de Sevilla**





giendo desde el podio **Pietro Rizzo**. La temporada se inaugurará el 20 de noviembre con *Siegfried*, en la versión escénica de La Fura dels Baus y con **Zubin Mehta** en el podio. Un *Elisir d'amore* será interpretado por **Eva Mei** y **Francesco Meli**, con **Bruno Campanella** a la batuta. *Lucia di Lammermoor* (**Mosuc, Secco y Gazale; Ranzani**), y el regreso a su ciudad natal de **Franco Zeffirelli** con *Pagliacci* (**Nizza, Armiliato**) marcan puntos importantes. El Maggio Musicale, cuyo tema será *El lado oscuro*, se inaugura con *El ocaso de los dioses*, última entrega de la versión de Mehta y La Fura. Seguidamente se representará en el Teatro alla Pergola –justamente el lugar en que fue estrenada la obra en 1847– la primera versión de *Macbeth* con dirección musical de **Nicola Luisotti** y escénica de **Roberto Andò**. Después de un *Billy Budd* dirigido por **Bruno Bartoletti**, el festival concluirá con un estreno absoluto, *Patto di sangue* de Matteo D'Amico. \* **Mauro MARIANI**

### Génova • [www.carlofelice.it](http://www.carlofelice.it)

La temporada del Carlo Felice se inaugura el 24 de octubre con una nueva producción de *I Capuleti e i Montecchi* con puesta en escena de **Robert Carsen** y bajo la batuta de **Donato Renzetti**. (**Devia, Ganassi**). En noviembre le seguirá *Bohème* (**Gallardo-Domás, Arteta, Pisapia**), con **Daniel Oren**. Con la reposición de *Il Turco in Italia* en el histórico montaje de **Emanuele Luzzati** se conmemorará el segundo aniversario del fallecimiento del célebre escenógrafo y pintor. *Ariadne auf Naxos* servirá de marco a la exhibición de la espumosa **Elena Mosuc** en la producción firmada por **Juanjo Mena** y **Philippe Arlaud**, que se verá posteriormente en Atenas y el Campoamor ovetense. *Andrea Chénier* alinea el protagonismo de **Marcello Giordani, Renato Bruson** y **He Hui**. Habrá otro *Rigoletto* con ¡Nucci una vez más!, con **Oren** en el podio. En colaboración con el Festival de la Opereta de Trieste se celebrará el 40º Festival de Opereta con una *Viuda alegre* que significará el debut como Hanna Glawari de **Eva Mei**. Valencienne, a su vez, será interpretada por la canaria **Davinia Rodríguez**. \* **A. M.**

### Gotemburgo • [www.opera.se](http://www.opera.se)

Aunque la compañía ha visto reducido en los últimos años su talante innovador, el nuevo curso comportará su primera ópera barroca, el *Giulio Cesare* de Händel, un paso adelante importante para una administración que ha introducido las obras de Wagner y Strauss en este teatro. Una nueva ópera de cámara sueca y el estreno de *Katia Kabanova* contribuirán a equilibrar una programación en la que lo más esperado será la nueva *Bohème* y los nuevos *musicals*. Como cantera de nuevos talentos, Gotemburgo está realizando una labor admirable. \* **I. G.**

### Hamburgo • [www.hamburgische-staatsoper.de](http://www.hamburgische-staatsoper.de)

Si Richard Strauss fue el compositor central de la temporada pasada, la programación de este curso está dedicada a Verdi. Hamburgo abrirá sus puertas con *Las semanas Verdi* durante las que se ofrecerán siete de sus óperas: *Falstaff, Ballo, Rigoletto, Macbeth, Traviata, Don Carlos* y *Simon Boccanegra*, con las voces de **Iano Tamar, Peter Rose, Joseph Calleja** o **Alexandru Agache** entre otros. En mayo se estrenará *Attila* (en concierto) con **Roberto Scanduzzi** en el rol titular y bajo la batuta de **Simon Young**. Cita obligada será en octubre *Die Walküre* que continúa la nueva apuesta por la *Tetralogía* de **Claus Guth**. Con Young en la dirección musical, contará con las voces de **Lisa Gasteen** como Brünn-

hilde, **Stuart Skelton** como Siegmund y el Wotan de **Falk Struckmann**. Una apuesta más ligera supondrá la próxima creación de **Harry Kupfer** para *La viuda alegre* que se podrá ver a partir de enero, mientras que en primavera será el turno de otros dos interesantes estrenos: *Muerte en Venecia* con el tándem Young - **Ramin Gray** e *Iphigénie en Tauride*, con dirección de **Alessandro De Marchi** y escena de **Philippe Calvario**. Una temporada poblada de dioses y conflictos. \* **Miriam GRAU**

### Houston • [www.houstongrandopera.org](http://www.houstongrandopera.org)

Dada la importancia que siempre ha tenido la Houston Grand Opera como uno de los teatros más importantes en Norteamérica, es inexplicable la ausencia de nombres reconocidos en los repartos, la sustitución de una producción por un concierto de coros y la poco atractiva selección de títulos. Despertará interés únicamente el estreno local de *Béatrice y Bénédicte* de Berlioz, en versión traducida al inglés, con **Joyce Di Donato**, y el estreno mundial de la ópera *Brief Encounter*, de André Previn. El resto de la cartelera lo conforman *Rigoletto, El sueño de una noche de verano* y el doble programa compuesto por *Cavalleria* y *Pagliacci* (**Galuzin, Zajick** y **A. M. Martínez**). \* **Ramón JACQUES**

### Lieja • [www.operaliege.be](http://www.operaliege.be)

Con un director musical nuevo (**Paolo Arrivabeni**), esta es la última temporada antes del cierre durante un año del teatro por obras de renovación. Para Navidad se ofrecerá *El murciélago*, dirigido por **Dmitri Jurowski** y puesto en escena por el anterior director de la casa, **Jean-Louis Grinda**. Es predominante el repertorio italiano, con sólo un título alemán –*Ariadne auf Naxos*, ausente desde 1984– y uno francés, *Fra Diavolo*; este último, junto a la reposición en forma de concierto de *Lucrezia Borgia* –**June Anderson** e **Ismael Jordi**–, conforman los dos títulos más interesantes. Luego está *Paride ed Elena* por primera vez en el teatro, y el debut de **Marianne Cornetti** en *Macbeth*. Finalmente dos títulos populares puestos en escena por el director de la casa, **Stefano Mazzonis di Pralafra**: más interesante el *Barbero* que *Traviata*, con **Saimir Pirgu** y **Antonio Gandía** alternándose como Alfredo. \* **A. F.**

### Londres • [www.royalopera.org](http://www.royalopera.org) • [www.eno.org](http://www.eno.org)

La Royal Opera House trata de conformar a su público con una temporada variopinta y esto es peligroso, porque no se corren riesgos. De 23 títulos habrá cuatro nuevas producciones mientras recalarán en Londres otras cuatro que ya se han visto en otros teatros. Es interesante notar el regreso de **José Cura** como Dick Johnson y Calaf y el de **Rolando Villazón** como Hoffmann, pero extraña la ausencia de Marcelo Álvarez, un favorito en Londres. **René Fleming** se anuncia como Violetta junto a **Joseph Calleja** y a **Thomas Hampson**, dirigidos por **Antonio Pappano**, y se podrá escuchar por primera vez *Matilde di Shabran* de Rossini con **Juan Diego Flórez**. *Elektra* y *Lohengrin* regresan al repertorio y en enero de 2009 llegará *Die Tote Stadt* dirigida por **Ingo Metzmacher**. También se podrá ver una nueva producción de *Hansel y Gretel* con **Colin Davis** en el podio. **Bryn Terfel** cantará el Holandés en una nueva producción de **Tim Albery** y será Scarpia en la reposición de *Tosca*, mientras **Ana Netrebko** compartirá los honores con **Elina Garanca** en *I Capuleti ed i Montecchi*. **Roberto Alagna** regresa para cantar Manrico en *Trovatore* y se estrenará una nueva producción de *Lulu*. Un elenco hispanoamericano hace posible la reposición de *Ballo in maschera*



# Temporada

08  
09



DIRECTOR:  
LUIS OLMOS

TEATRO DE LA  
ZARZUELA

## Otras Actividades

DÍAS 30 Y 31 DE OCTUBRE Y 1 DE NOVIEMBRE DE 2008

### Festival de Otoño Théâtre Vidy-Lausanne

COMUNIDAD DE MADRID - CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO  
TEATRO MUSICAL

**I WENT TO THE HOUSE BUT DID NOT ENTER**  
TEXTOS DE: T. S. ELIOT, M. BLANCHOT Y S. BECKETT

DIRECCIÓN: HEINER GOEBBELS  
HILLIARD ENSEMBLE  
ESTRENO EN ESPAÑA

MARTES, 19 DE MAYO DE 2009, A LAS 20 HORAS

### Concierto-Proyección

COPRODUCEN ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID  
Y TEATRO DE LA ZARZUELA

### FAUST

DE FRIEDRICH WILHEM MURNAU  
MÚSICA ORIGINAL DE JESÚS TORRES  
(ESTRENO ABSOLUTO DE LA PARTITURA)  
DIRECCIÓN MUSICAL: JOSÉ RAMÓN ENCINAR  
SOLISTAS: SONIA DE MUNCK Y M.<sup>a</sup> JOSÉ SUÁREZ

## Ciclo de

## Conferencias

LUNES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 2008

### La Celestina

A CARGO DE TOMÁS MARCO

LUNES, 17 DE NOVIEMBRE DE 2008

### El Rey que Rabió

A CARGO DE EMILIO CASARES

MARTES, 27 DE ENERO DE 2009

### La Gran Vía... esquina a Chueca

A CARGO DE BLAS MATAMORO

LUNES, 29 DE JUNIO DE 2009

### La Calesera

A CARGO DE JAVIER SUÁREZ PAJARES

## Danza

### Ballet Nacional de España

DIRECTOR: JOSÉ ANTONIO

#### PROGRAMA

DÍAS 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16,  
17, 18 Y 19 DE OCTUBRE DE 2008

### EL CORAZÓN DE PIEDRA VERDE

BALLET INSPIRADO EN LA NOVELA DE SALVADOR DE MADARIAGA  
ESTRENO ABSOLUTO

### Compañía Nacional de Danza

DIRECTOR: NACHO DUATO

#### PROGRAMA

DÍAS 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28 Y 29 DE MARZO DE 2009

### CREACIÓN DE GENTIAN DODA (2008)

### O DOMINA NOSTRA (2008)

NUOVA CREACIÓN DE NACHO DUATO

### Fuentsanta La Moneta Ballet Flamenco

#### PROGRAMA

DEL 11 AL 15 DE MARZO DE 2009

DE ENTRE LA LUNA Y LOS HOMBRES

## Recitales

### XV Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID Y TEATRO DE LA ZARZUELA

SIMON KEENLYSIDE, BARÍTONO  
MALCOLM MARTINEAU, PIANO  
LUNES, 13 DE OCTUBRE DE 2008, A LAS 20:00 HORAS

IAN BOSTRIDGE, TENOR  
GRAHAM JOHNSON, PIANO  
LUNES, 3 DE NOVIEMBRE DE 2008, A LAS 20:00 HORAS

OLGA BORODINA, MEZZOSOPRANO\*  
DMITRI YEFIMOV, PIANO\*  
LUNES, 24 DE NOVIEMBRE DE 2008, A LAS 20:00 HORAS

MARLIS PETERSEN, SOPRANO\*  
STELLA DOUFEXIS, MEZZOSOPRANO\*  
WERNER GÜRA, TENOR\*  
KONRAD JARNOT, BARÍTONO\*

CHRISTOPH BERNER, PIANO\*  
CAMILLO RADICKE, PIANO\*  
LUNES, 15 DE DICIEMBRE DE 2008, A LAS 20:00 HORAS

KATE ROYAL, SOPRANO\*  
CHRISTINE RICE, MEZZOSOPRANO\*

ROGER VIGNOLES, PIANO  
LUNES, 26 DE ENERO DE 2009, A LAS 20:00 HORAS

MATTHIAS GOERNE, BARÍTONO  
ERIC SCHNEIDER, PIANO  
LUNES, 16 DE FEBRERO DE 2009, A LAS 20:00 HORAS

CARLOS MENA, CONTRATENOR\*  
SUSANA GARCÍA DE SALAZAR, PIANO\*  
LUNES, 23 DE MARZO DE 2009, A LAS 20:00 HORAS

BARBARA BONNEY, SOPRANO  
MALCOLM MARTINEAU, PIANO  
LUNES, 27 DE ABRIL DE 2009, A LAS 20:00 HORAS

BARBARA HENDRICKS, SOPRANO  
LOVE DERWINGER, PIANO  
LUNES, 11 DE MAYO DE 2009, A LAS 20:00 HORAS

\*POR PRIMERA VEZ EN ESTOS CICLOS DE LIED

### VII Ciclo de Jóvenes Intérpretes de Piano

COPRODUCEN FUNDACIÓN SCHERZO Y TEATRO DE LA ZARZUELA

YEVGENY SUDBIN (RUSIA)  
MARTES, 16 DE DICIEMBRE DE 2008

DAVID FRAY (FRANCIA)  
LUNES, 22 DE DICIEMBRE DE 2008

ALEXIS DELGADO (ESPAÑA)  
MARTES, 3 DE FEBRERO DE 2009

## Temporada Lírica

DÍAS 19, 21, 23, 25 Y 27 DE SEPTIEMBRE DE 2008

### La Celestina

TRAGICOMEDIA MUSICAL EN TRES ACTOS

MÚSICA Y LIBRETO DE JOAQUÍN NIN-CULMELL  
A PARTIR DE LA CELESTINA DE FERNANDO DE ROJAS Y TEXTOS DE JUAN DEL ENCINA

ESTRENO ABSOLUTO

COPRODUCEN: FUNDACIÓN ANA MARÍA IRIARTE,  
SOCIEDAD ESTATAL DE CONMEMORACIONES CULTURALES Y TEATRO DE LA ZARZUELA (INAEM)

DÍAS 30 Y 31 DE MAYO DE 2009 (PROGRAMA I)

DÍAS 5 Y 6 DE JUNIO DE 2009 (PROGRAMA II)

### Festival Operadhyo

CON LA COLABORACIÓN DE LA COMUNIDAD DE MADRID, FUNDACIÓN CAJA MADRID  
E INAEM (INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA)

#### PROGRAMA I

### AURA (2006-2008)

MÚSICA Y LIBRETO DE JOSÉ MARÍA SÁNCHEZ VERDÚ  
A PARTIR DEL RELATO HOMÓNIMO DE CARLOS FUENTES

ESTRENO ABSOLUTO

ENCARGO Y PRODUCCIÓN DE LA RED EMPARTS (EUROPEAN NETWORK OF PERFORMING ARTS-RED  
EUROPEA DE ARTES ESCÉNICAS: OPERADHYO, LA BIENNALE DI VENEZIA, MUSIK DER JAHHUNDERT,  
BERLINER FESTFEL, BITEF, DANCE UMBRELLA, IMPULS TANZ) Y CONACULTA (MÉXICO)

#### PROGRAMA II

### LUCI MIE TRADITRICI

ÓPERA PARA CUATRO CANTANTES SOLISTAS Y ENSEMBLE

MÚSICA Y LIBRETO DE SALVATORE SCIARRINO  
A PARTIR DEL DRAMA IL TRADIMENTO PER L'ONORE, DE GIACINTO ANDREA CICOGNINI

PRODUCCIÓN DEL FESTIVAL DE SALZBURGO

DEL 22 DE NOVIEMBRE DE 2008, AL 11 DE ENERO DE 2009

### El Rey que Rabió

ZARZUELA CÓMICA EN TRES ACTOS Y OCHO CUADROS

(EN CONMEMORACIÓN DEL CENTENARIO DEL FALLECIMIENTO DE RUPERTO CHAPÍ)

MÚSICA DE RUPERTO CHAPÍ

LIBRO DE MIGUEL RAMOS CARRIÓN Y VITAL AZA

ESTRENADA EN EL TEATRO DE LA ZARZUELA DE MADRID, EL 21 DE ABRIL DE 1891

PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA, 2007

DEL 31 DE ENERO AL 8 DE MARZO DE 2009

### La Gran Vía... esquina a Chueca

REVISTA MADRILEÑA CÓMICO-LÍRICA, FANTÁSTICO-CALLEJERA EN UN ACTO,  
CUATRO CUADROS Y DIECINUEVE ESCENAS, INSPIRADA EN LA OBRA ORIGINAL  
DE FEDERICO CHUECA, ADAPTADA PARA LA OCASIÓN POR PACO MIR

MÚSICA DE FEDERICO CHUECA Y JOAQUÍN VALVERDE

LIBRO DE FELIPE PÉREZ Y GONZÁLEZ

NUOVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DEL 24 DE ABRIL AL 24 DE MAYO DE 2009

### ¡Una noche de Zarzuela...!

SUEÑO LÍRICO EN DOS ACTOS

MÚSICA DE E. ARRIETA, F. ASENJO BARBIERI, T. BRETÓN, R. CHAPÍ,  
F. CHUECA, M. FERNÁNDEZ CABALLERO, G. GIMÉNEZ, J. GUERRERO,  
P. LUNA, V. LLEÓ, M. MARQUÉS, F. MORENO TORROBA, M. NIETO,  
P. SOROZÁBAL Y A. VIVES

DRAMATURGIA ORIGINAL: LUIS OLMOS Y BERNARDO SÁNCHEZ

NUOVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DEL 3 DE JULIO AL 2 DE AGOSTO DE 2009

### La Calesera

ZARZUELA EN TRES ACTOS

MÚSICA DE FRANCISCO ALONSO  
LIBRO DE EMILIO GONZÁLEZ DEL CASTILLO  
Y LUIS MARTÍNEZ ROMÁN

ESTRENADA EN EL TEATRO DE LA ZARZUELA DE MADRID, EL 12 DE DICIEMBRE DE 1925

NUOVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DOMINGOS: 26 DE OCTUBRE DE 2008,

8, 15 Y 22 DE FEBRERO, 1 Y 8 DE MARZO DE 2009 A LAS 12.00 HORAS

### Música Clásica

DISPARATE CÓMICO-LÍRICO EN UN ACTO

(EN CONMEMORACIÓN DEL CENTENARIO DEL FALLECIMIENTO DE RUPERTO CHAPÍ)

MÚSICA DE RUPERTO CHAPÍ

LIBRO DE JOSÉ ESTREMEIRA

ESTRENADA EN EL TEATRO DE LA COMEDIA DE MADRID, EL 20 DE SEPTIEMBRE DE 1880

NUOVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA EN COPRODUCCIÓN CON LA FUNDACIÓN CAJA MADRID

### Conciertos Líricos de Zarzuela (II Ciclo)

CON EL PATROCINIO DEL ÁREA DE LAS ARTES DEL AYUNTAMIENTO DE MADRID

#### Concierto I

MIÉRCOLES, 5 DE NOVIEMBRE DE 2008

CARLOS ÁLVAREZ (BARÍTONO), LUIS DÁMASO (TENOR)  
Y ROCÍO IGNACIO (SOPRANO)

DIRECTOR MUSICAL: MIGUEL ROA

CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DIRECTOR: ANTONIO FAURÓ

#### Concierto II

DOMINGO, 9 DE NOVIEMBRE DE 2008

ÁNGELES BLANCAS (SOPRANO) E ISMAEL JORDI (TENOR)

DIRECTOR MUSICAL: MANUEL VALDIVIELSO

CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

DIRECTOR: ANTONIO FAURÓ

#### Concierto III

MARTES, 2 DE DICIEMBRE DE 2008

JORGE LAGUNES (BARÍTONO), ISABEL REY (SOPRANO)

Y ALEJANDRO ROY (TENOR)

DIRECTOR MUSICAL: CRISTÓBAL SOLER

#### Concierto IV

MARTES, 9 DE DICIEMBRE DE 2008

CELSE ALBELO (TENOR), MARIOLA CANTARERO (SOPRANO)

Y ÁNGEL ÓDENA (BARÍTONO)

DIRECTOR MUSICAL: MIQUEL ORTEGA

## Venta de Abonos

### Renovación Abonos de Zarzuela y Conciertos Líricos:

Del 3 al 17 de Septiembre de 2008.

### Venta libre de Abonos de Zarzuela y Conciertos Líricos:

Del 22 de Septiembre al 4 de Octubre de 2008.



(Ángela Marambio, Ramón Vargas y Carlos Álvarez) mientras que **Simon Keenlyside** cantará el Fígaro de *Barbiere* por primera vez en esta casa junto a **Juan Diego Flórez** y **Joyce di Donato**. Nadie deberá perderse el *Don Giovanni* de **Charles Mackerras** en septiembre y quizás la producción de **David Alden** de *La Calisto* despierte controversias, pero la sala de la Royal Opera parece demasiado grande para *Dido y Aeneas* y *Acis y Galatea*. \* **Eduardo BENARROCH**

La **English National Opera** incrementará en la nueva temporada su apuesta por creativos ajenos al mundo lírico que tan buenos resultados de taquilla está dando: un 85 por cien de asistencia este último año y casi 1,3 millones de euros de superávit... Está por ver si llenar los créditos con nombres del cine contribuirá a un crecimiento sólido y no efímero. No está claro el mérito de **Fiona Shaw**, actriz en *Harry Potter*, para debutar como directora escénica de *Riders to the Sea*, un título de **Ralph Vaughan Williams** poco representado. Tampoco el de **Penny Woolcock** para dirigir la última obra de **John Adam**, *Doctor Atomic*. Incógnita será igualmente la traducción y adaptación de *Pagliacci* por parte de **Lee Hall**, guionista de la película y del *musical Billy Elliot*. Se trata de una cartelera dedicada básicamente a los siglos XX y XXI, con estrenos como *L'Amour de loin*, de la finlandesa **Kaija Saariaho**, y una nueva producción de *Peter Grimes* a cargo de **David Alden**. Una de las pocas miradas al pasado será para **Purcell**, pero con un *remix* basado en *Dido and Aeneas*. Dentro de lo que parece una huida hacia adelante, el estreno más esperado será probablemente el *Così* de **Abbas Kiarostami** estrenado en Aix-en-Provence. \* **Emili J. BLASCO**

## Los Angeles [www.losangelesopera.com](http://www.losangelesopera.com)

Durante el curso lírico dará inicio el primer *Anillo* en la historia de la compañía, con la escenificación de *Das Rheingold* y *Die Walküre*, en las que brillará **Plácido Domingo**, con producción de **Achim Freyer** y dirección musical de **James Conlon**. El propio Conlon ha elegido dirigir *Il Trittico* de Puccini (**Licitra**, **Radvanovsky**, **Diadkova**) con la regia de **Woody Allen**; *Madama Butterfly* regresa —por tercer año consecutivo— en la producción de **Robert Wilson**; *La flauta mágica*, con **Matthias Goerne**, y el estreno local de *Die Vögel (Los pájaros)* de **Walter Braunfels**, con **Desirée Rancatore**, son otras apuestas. Se repondrán *Carmen*, con la producción del Teatro Real firmada por **Emilio Sagi** y las voces de **Nancy Fabiola Herrera** y **Germán Villar**; y *La Traviata*, dirigida escénicamente por **Marta Domingo**. Finalmente se anuncia *The Fly*, del compositor **Howard Shore**, y como en el estreno parisino con la conducción de Domingo como imán para atraer al conservador público californiano. \* **R. J.**

## Lyon [www.opera-lyon.com](http://www.opera-lyon.com)

La nueva temporada estará marcada por puntos nada desdeñables. El primero consiste en la llegada de un nuevo director musical, **Kazushi Ono**, en este mismo cargo en La Monnaie de Bruselas entre 2002 a 2008: será una buena ocasión para celebrar el 25º aniversario de la Orquesta de Lyon, fundada en 1983 por **John Eliot Gardiner**. El recién llegado tendrá a su cargo *El jugador* de **Prokofiev** y *Lulu* de **Berg**. Se recupera la puesta en escena del recientemente fallecido **Klaus Michael Grüber** de *La Traviata* y en el capítulo de rarezas destaca la ópera de cámara *In the Penal Colony* de **Philip Glass**, así como *Muerte en Venecia* de **Britten**, según montaje de **Yoshi Oida**, y *Le Vin herbé*, una

especie de *Tristan* montada de **Frank Martin** que escenificará **Willy Decker**. Está también prevista la reposición de *Le Roi malgré lui* de **Chabrier**, en la delirante *mise en scène* de **Laurent Pelly**, así como una versión de concierto de *Anna Bolena* y la inauguración del curso con *La clemenza di Tito*, con dirección escénica de **Georges Lavaudant** y musical del joven y prometedor **Jérémy Rhorer**. \* **Philip ANDRIOT**

## Malmö [www.malmoopera.se](http://www.malmoopera.se)

Prescindiendo valientemente del hecho de que la asistencia del público en esta ciudad está disminuyendo incluso en las obras del repertorio popular, esta compañía ha decidido iniciar su temporada con el estreno de la ópera del compositor local **Jonas Forsell** *La muerte y la doncella*, basada en una obra de teatro de **Ariel Dorfman**. Otros estrenos serán los de *Vanessa* de **Samuel Barber** y *La vie parisienne* de **Offenbach**, una programación quizá en exceso imaginativa, pero valiente y nada conforme con la creencia de que el repertorio tradicional es el mejor modo de mantener la fidelidad del público. \* **I. G.**

## México, D. F. [www.bellasartes.gob.mx](http://www.bellasartes.gob.mx)

La Ópera de Bellas Artes vive un periodo de inestabilidad debido al inminente cierre de su sede, que será sometido a obras de remodelación. La falta de claridad del teatro para anunciar la fecha exacta del cierre y la duración de las obras, ha generado el descontento de los cuerpos estables del teatro y un total hermetismo sobre los títulos que se ofrecerán y sobre la sede alternativa, aunque se especula que podría ser el antiguo Teatro de la Ciudad. De momento sólo se ha confirmado una *Manon Lescaut*, con dirección de **Guido Maria Guida** y regia de **Marcelo Lombardero**, así como *Muerte en Venecia* y *Edgar* de **Puccini**, ambas en versión de concierto. \* **R. J.**

## Milán [www.teatroallascala.org](http://www.teatroallascala.org)

La novedad está en la fecha: **Stéphane Lissner**, en efecto, ha anticipado la *prima* —tradicionalmente el día de San Ambrosio, 7 de diciembre— al día 4. Se tratará de una especie de preestreno dedicado a los jóvenes a 10 euros la butaca, con la intención de acercar el público joven a la ópera. Será un *Don Carlo* con un reparto integrado por **Ferruccio Furlanetto**, **Fiorenza Cedolins** y **Giuseppe Filianoti**, con dirección de **Daniele Gatti** y regia de **Stéphane Braunschweig**. Le seguirán *El caso Makropoulos* de **Luca Ronconi**, la reposición del *Tristan* dirigido por **Daniel Barenboim**, *Alcina* de **Händel** con regia de **Robert Carsen**, *Il viaggio a Reims* en el histórico espectáculo de **Ronconi** o *The Rake's Progress* y *Assassinio nella Cattedrale* a los 50 años de su estreno absoluto. La ópera contemporánea tendrá una ulterior representación con *El sueño de una noche de verano* y regresará la *Aida* de **Franco Zeffirelli** esta vez bajo la batuta de **Barenboim**. Completarán el *cartellone* *Evgeni Onegin*, *Le convenienze ed inconvenienti teatrali* y el *Idomeneo* mozartiano. Hay donde escoger, pues. \* **A. M.**

## Montevideo [www.teatrosolis.org.uy](http://www.teatrosolis.org.uy)

El Teatro Solís, reabierto en 2004 tras ser restaurado por el incendio que sufrió en 1998, ofrece en el próximo curso una nueva producción de *Il Trovatore* con dirección musical de **Federico García Vigil** y regia de **Roberto Oswald** y **Aníbal Lápiz**; y *Madama Butterfly*, con dirección musical de **Martín Lebel** y escénica de **Massimo Pezzutti**. En



# LVI Festival de Ópera de A Coruña

## ÓPERAS

### Macbeth. Giuseppe Verdi

MARIA GULEGHINA / ZELKJO LUCIC  
CARLO COLOMBARA / FRANCISCO CORUJO  
Orquesta Sinfónica de Castilla y León / Coral Polifónica El Eco  
Vasily Petrenko, director musical  
Elena Barbalich, directora de escena  
Producción del Teatro Nacional San Carlos de Lisboa  
**Palacio de la Ópera. 30 de agosto y 1 de septiembre, 20:30 h.**

### Eugene Onegin. P. I. Chaicovski

AINHOA ARTETA / ALEXEV MARKOV / ISMAEL JORDI  
ANNA SMIRNOVA / STEFANO PALATCHI / PABLO CARBALLIDO  
Orquesta Sinfónica de Galicia / Coro de la OSG  
Horacio Rodríguez Aragón, director de escena  
M.A. Gómez Martínez, director musical  
Producción del Teatro Villamarta de Jerez  
**Palacio de la Ópera. 19 y 21 de septiembre, 20:30 h.**

## RECITALES

### Homenaje a Puccini

Cristina Gallardo-Domàs, soprano  
Canciones y arias de óperas de Giacomo Puccini  
**Teatro Colón Caixa Galicia. 11 de septiembre, 20:30 h.**

### Las nuevas voces gallegas

Nuria Lorenzo, mezzosoprano.  
Arias de óperas, canciones y romances de Zarzuela  
**Fundación Caixa Galicia. 26 de septiembre, 20:30 h.**

## ESTRENO MUNDIAL

### O Arame. Juan Durán

JAVIER FRANCO / CARMEN DURÁN  
Grupo Instrumental Siglo XX  
MAXIMINO ZUMALAVE, director musical  
MANUEL LORENZO, director de escena  
Nueva Producción de Amigos de la Ópera de A Coruña  
**Teatro Colón Caixa Galicia. 13 de septiembre, 21:00 h.**

## CONCIERTOS LÍRICOS

### Una Noche de Belcanto

Mariola Cantarero / Fabio Capitanucci  
Real Filharmonía de Galicia  
Paul Daniel, director  
**Teatro Colón Caixa Galicia. 18 de septiembre, 20:30 h.**

### Gala con Marcello Giordani

Orquesta Sinfónica de Galicia  
Steven Mercurio, director musical  
**Teatro Colón Caixa Galicia. 27 de septiembre, 20:30 h.**

AGOSTO-SEPTIEMBRE 2008



*Trovatore* se alternarán **Carlo Ventre**, artista uruguayo de carrera internacional, con el chileno **José Azócar** en el rol protagonista. Leonora serán la italiana **Sara Galli** y la local **Rita Contino**; interesante será la presencia de la búlgara **Mariana Pentcheva** como Azucena, que se alternará con la argentina **Cecila Díaz**. Las japonesas **Eiko Senda** y **Asako Tamura** darán vida a Cio-Cio-San, mientras que los chilenos **César Gutiérrez** y **Gonzalo Tomckowiak** serán sus respectivos Pinkerton. Uruguay mantiene su actividad lírica vigente. \* **Gustavo OTERO**

### Montpellier • [www.opera-montpellier.com](http://www.opera-montpellier.com)

La Ópera de Montpellier vive un momento álgido gracias al encuentro de su director **René Koering** –compositor y director de escena–, los *chefs* **Hervé Niquet** y **Alain Altinoglu**, y el *régisieur* **Jean-Paul Scarpitta**: cuatro mosqueteros que, de Purcell al desconocido Valentin Villenave –compositor de 24 años–, pasando por el *bel canto* rossiniano, el romanticismo francés y el siglo XX de Paul Hindemith y Béla Bartók han preparado una temporada de campanillas. \* **J. E.**

### Montreal • [www.operademontreal.com](http://www.operademontreal.com)

Si algo destaca de la programación de la Ópera de Montreal es la coherencia en la elección de los títulos y su intento por elevar el nivel de sus intérpretes. Por primera vez abrirá la temporada *La fanciulla del West*, con **Susan Patterson**, **William Joyner** y **Luis Ledesma**. El toque francés lo dará *Pescadores de perlas* contando con el ascendente tenor quebeco **Antonio Figueroa** como Nadir, con **Frédéric Chaslin** en el podio. *Macbeth* marcará el reencuentro con la soprano canadiense **Michele Capalbo** y *Lucia di Lammermoor* el esperado debut local del tenor **Stephen Costello**, junto a la soprano cubana **Eglise Gutiérrez**. La ópera-rock *Starmania* de Michel Berger y Luc Plamondon será presentada en su versión lírica en lo que será el evento musical más importante en mucho tiempo. El Atelier Lírico hará gala de sus prometedoras voces en la reposición del *Così*. \* **Daniel LARA**

### Nancy • [www.opera-national-lorraine.fr](http://www.opera-national-lorraine.fr)

Se levantará el telón con el estreno absoluto de *Divorce à l'italienne* de Giorgio Battistelli –inspirada en el *film* de Pietro Germi–, al que seguirán *Cenerentola* y *Rigoletto* a cargo de **Paolo Olmi**, y el extraño *Le tribun* de Mauricio Kagel, con “diez marchas y nueve contratiempos”. Se festejará la zarzuela, con *Los sobrinos del Capitán Grant* y concluirá el año *Idomeneo* en una puesta en escena de **Yannis Kokkos**. \* **J. E.**

### Nueva York • [www.nycopera.com](http://www.nycopera.com)

Debido a las reformas en la sede de la compañía que el nuevo director artístico, **Gérard Mortier**, impuso como condición de su nombramiento, esta temporada no sólo será muy reducida, sino que además se llevará a cabo en diversos espacios de la ciudad. De momento sólo un título es seguro, la presentación –en versión de concierto en el Carnegie Hall– de *Antony and Cleopatra* de Barber con **Lauren Flanigan** y **Teddy Tahu Rhodes**. Mientras el New York State Theater –en el futuro, David H. Koch Theater– esté cerrado, la orquesta tendrá tiempo para hacer funciones en Staten Island, Brooklyn, Bronx, Queens y en el renovado Alice Tully Hall, también en el Lincoln Center. Entre las obras en concierto que se plantean se encuentran *Trois petites liturgies de la Présence Divine* de Messiaen, la *Suite Pulcinella* de Stravinsky y *El ciclo*

*del tiempo* de Lukas Foss, *Clapping Music* de Steve Reich, *Intégrales* de Varèse, *Illuminations* de Britten y *Dances Sacrée et Profane* de Debussy. Asimismo las otras posibles óperas son *St. François d'Assise* de Messiaen, *The Rake's Progress*, *Einstein on the Beach* de Glass, *El caso Makropoulos* y *Muerte en Venecia*. La reestructuración de la compañía es vista por muchos profesionales como una catástrofe completamente innecesaria y aún reversible, pero los juegos político-sociales que están en la base de estas maniobras son tan fuertes como las fortunas que los manejan y poco parece importar la cantidad de artistas que se encontrarán sin trabajo y el público que se perderá. \* **Eduardo BRANDENBURGER**

### Oslo • [www.operaen.no](http://www.operaen.no)

Con un teatro acabado de estrenar, la nueva temporada estaba prácticamente vendida a tres meses de su inauguración. La ambición del programa se refleja en la participación de cantantes como **René Pape** y **Peter Mattei** en *Don Carlo*, en coproducciones con el Covent Garden y el Met y en la presencia de compositores noruegos como Hilde Andersen y obras como *Thora på Rimol*. Se ofrecerá, además, un nuevo *Peter Grimes* cantado en noruego, óperas populares como *Carmen* o conciertos con figuras como **Bryn Terfel**. Para la primavera de 2009 está prevista la llegada del nuevo director, el escocés **Paul Curran**. \* **I. G.**

### Palermo • [www.teatromassimo.it](http://www.teatromassimo.it)

El Teatro Massimo vuelve a abrir sus puertas el 21 de septiembre con *I Puritani* bajo la dirección musical de **Friedrich Haider** y una nueva puesta en escena de **Pier'Alli**, con **Desirée Rancatore**, **José Bros** y **Carlo Colombara**. Después de las representaciones de *Desde la casa de los muertos* que dirigirá **Gabriele Ferro**, 2008 se cerrará con *Aida* en el montaje de **Franco Zeffirelli** que dirigirá musicalmente **Maurizio Benini** (**Amarilli Nizza**, **Marco Berti**, **Mariana Pentcheva** y **Carlos**



Lauren Flanigan será Cleopatra, de *Antony and Cleopatra* de Barber, en la New York City Opera

Paul SIROCHMAN



Almaguer). Le siguen un *Lohengrin* con **Zoran Todorovic** y regia de **Hugo de Ana**. **Daniela Dessì** y **Fabio Armiliato** aparecerán en *Adriana Lecouvreur*, y después de *Die tote Stadt* subirá a las tablas *Così fan tutte* con una compañía de jóvenes cantantes guiados por **Michele Mariotti** y **Marco Gandini**. \* **M. M.**

Carlos Álvarez volverá a París para encarnar a Macbeth



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

**París** • [www.operaparis.fr](http://www.operaparis.fr) • [www.opera-comique.com](http://www.opera-comique.com)  
• [www.chatelet-theatre.com](http://www.chatelet-theatre.com) • [www.theatrechampselysees.fr](http://www.theatrechampselysees.fr)

La **Opéra National de Paris** (ONP) propone para la nueva temporada dieciocho títulos con no menos de diez nuevas producciones, algunas de ellas fuera de los itinerarios trillados. Así, se aplaudirá a Karol Szymanowski (*Le roi Roger*) y a Niccolò Jommelli (*Demoofonte*), al lado de los verdís, puccinis y otros janáceks de uso común. La creación mundial del año –*Yvonne, princesse de Bourgogne* de Philippe Boesmans (enero 2009)– vendrá a completar la suma de novedades aportadas por la ONP. Alguna buena sorpresa puede llegar de la mano de algún director de escena hoy ignoto en la capital gala, pero en este apartado, de **Gilbert Deflo** a **Jérôme Savary** pasando por **André Engel** y **Robert Wilson**, privarán los de siempre. En el capítulo de cantantes, París podrá seguir aplaudiendo a **Angela Denoke**, **Susan Graham** y **Rolando Villazón**, pero en el programa dominan nombres del este de Europa. La presencia hispana se limitará a la del ya citado Villazón (*Werther*), **Carlos Álvarez** (*Macbeth*) y **Ramón Vargas** (*Riccardo de Ballo in maschera*). El curso cerrará el mandato de **Gérard Mortier** sin que éste haya conseguido los dos mayores objetivos que había propuesto al entrar en la casa: “Mozart ante todo” y una dirección musical compartida por seis grandes directores de orquesta. Mozart ha ido desapareciendo y sólo la insulsa escenificación de *Idomeneo* (**Luc Bondy**) y la versión de *Zauberflöte* (**La Fura**) se verán este año. De los directores iniciales sólo **Sylvain Cambreling** se ha mantenido fiel al contrato moral suscrito con Mortier, y la reapari-

ción fugaz de **Kent Nagano** (*Werther*) no cambia nada.

En la **Salle Favart** camparán ocho montajes, todos ellos de cosecha propia o en coproducción. Fieles a la propuesta inicial de **Jérôme Deschamps**, los títulos pertenecen o bien al género barroco –*Dido and Aeneas* de Purcell, *Zoroastre* de Rameau–, o bien al de la *opéra comique* –el muy esperado *Fra Diavolo* de Auber, el irresistible *Zampa* de Hérold, *Le roi malgré lui* de Chabrier y *Carmen* de Bizet–, o son óperas contemporáneas como *Lady Sarahina* de Peter Eötvös y *Albert Herring* de Britten. Mucho se espera de la mano firme de Deschamps para el renacimiento de la histórica sala.

El **Théâtre du Châtelet**, fiel a los principios de **Luc Choplin**, sigue proponiendo programas tan interesantes como inesperados. Así, al lado del *Cyrano de Bergerac* de Alfano –con **Plácido Domingo**– se apreciarán el musical *On the town* de Bernstein, *Welcome to the voice* de Steve Nieve (con **Sting**) al lado de *Carmen*, *Madama Butterfly* o *Norma*. Choplin ha pedido a **Emilio Sagi** la puesta en escena de *Die Feen* de Wagner; la obra, nunca vista en París, la dirigirá **Marc Minkowski**.

Faro del curso del elegante **Théâtre des Champs-Élysées** será el montaje de *Armide* de Lully que, con regia de **Robert Carsen**, verá a **William Christie** en el foso y a un sinnúmero de especialistas en el escenario. Se honrará a Mozart con una nueva producción de *Così* confiada a **Jean-Christophe Spinosi** y **Eric Génovèse**, y la *reprise* de *Le nozze* ya vista en años anteriores. Tras el enorme éxito de *Era la notte* (mayo 2007), **Juliette Deschamps** vuelve a poner en escena a **Anna Caterina Antonacci** en el espectáculo *Altre stelle* con un hilo conductor dramático materializado por obras de Rameau, Glück y Berlioz. \* **J. E.**

**Parma** • [www.teatroregioparma.org](http://www.teatroregioparma.org)

El Festival Verdi supone un adelanto sobre la temporada 2009 en el mes de octubre con hasta cuatro títulos, siendo el primero *Giovanina d'Arco* (**Vassileva**, **Bruson**), con dirección musical de **Bruno Bartoletti**. *Rigoletto* llegará con **Leo Nucci** y **Desirée Rancatore**; tras *Corsaro* (se alternarán los tenores **Bruno Ribeiro** y **Salvatore Cordella**, con la Medora de **Irina Lungu**, la Gulnara de **Silvia dalla Benetta** y el Said de **Luca Salsi**) el ciclo se cerrará con un nuevo montaje de *Nabucco* firmado por **Daniele Abbado** y con dirección de **Michele Mariotti**, con **Anthony Michaels-Moore**, **Dimitra Theodossiou**, y **Carlo Colombara**. \* **A. M.**

**Roma** • [www.operaroma.it](http://www.operaroma.it)

El Teatro dell'Opera inaugura curso el 7 de octubre con la nada habitual *Amica* de Mascagni, en su francés original, con **Amarilli Nizza** como protagonista. Dirigirá **Gianluigi Gelmetti**, quien tendrá también a su cargo *Der Rosenkavalier*, con regia de **Nicolas Joël**. Seguirá el máximo evento de la temporada, el *Otello* dirigido por **Riccardo Muti** el 6 de diciembre, fecha que rivalizará con la inauguración de La Scala; será el espectáculo del Festival de Salzburgo con regia de **Stephan Langridge** y **Aleksandr Antonenko** y **Marina Poplavskaya** como protagonistas. 2008 se cerrará con la enésima reposición de *Il Barbiere di Siviglia*, con Gelmetti a cargo de las direcciones musical y escénica. El resto del programa no ha sido anunciado, pero se especula con *Andrea Chénier* con **Daniela Dessì** y **Fabio Armiliato**, *Pelléas et Mélisande* y la *Iphigénie* gluckiana con Muti, además de *Le grand macabre* de Ligeti en la versión escénica de **La Fura dels Baus**. \* **M. M.**



### San Diego • [www.sdopera.com](http://www.sdopera.com)

El plato fuerte de la que se considera una temporada poco ambiciosa y rutinaria será sin duda el estreno local de *Don Quichotte* de Massenet, con **Ferruccio Furlanetto** y **Denyce Graves**. La compañía ofrecerá producciones de *Peter Grimes*, *Tosca* con **Sylvie Valayre**, y la siempre recurrente *Madama Butterfly*, con **Patricia Racette** y el tenor uruguayo **Carlo Ventre**, así como *Rigoletto* con **Roberto Aronica** y **Lado Ataneli**. Las últimas tres óperas serán dirigidas por **Edoardo Müller**, quien cumple veinte nueve años ininterrumpidos y más de treinta cinco producciones a su cargo con la compañía. \* **R. J.**

### San Francisco • [www.sfopera.com](http://www.sfopera.com)

San Francisco propone una variada e interesante temporada que abarca diversos estilos con interesantes elencos, incluyendo óperas representativas del repertorio italiano como *La Bohème* con **Angela Gheorghiu**, **Piotr Beczala**, **Joseph Calleja** y **Norah Amsellem** bajo la conducción del italiano **Nicola Luisotti**, nuevo director musical de la compañía; *Tosca* con **Adrienne Pieczonka**, **Roberto Aronica** y **Lado Ataneli**, con dirección de **Marco Armiliato**; y de Verdi, *La Traviata* con el regreso de **Anna Netrebko**, el debut local del tenor mexicano **David Lomeli** y la dirección escénica de **Marta Domingo**, así como *Simon Boccanegra* con **Dmitri Hvorostovsky** y **Barbara Frittoli**. Se repondrá el siempre ameno *Elisir d'amore* con **Ramón Vargas**, **Inva Mula** y **Alessandro Corbelli** dirigidos por **Bruno Campanella**, y no podía faltar ni el repertorio ruso ni Mozart, representados por *Boris Godunov* con **Samuel Ramey** e *Idomeneo* con **Kurt Streit** y **Iano Tamar**. El curso incluye el estreno absoluto de *The Bonesetter's Daughter*, ópera de carácter oriental de Stewart Wallace, y el estreno local de *Three Decembers (Last Acts)* de Jake Heggie, con **Frederica von Stade**. Por si fuera poco, se escenificarán también *Die Tote Stadt* de Korngold y *Porgy and Bess* en versión de **Francesca Zambello**. \* **R. J.**

### Santiago de Chile • [www.municipal.cl](http://www.municipal.cl)

El Teatro Municipal abrirá su temporada en mayo con *Traviata*, con *Erégie* de **Jean Louis Grinda** y escenografía y vestuario del chileno **Jorge Jara**; bajo la dirección de **Jan Latham-Koenig**, con **Norah Amsellem** y **Stefano Antonucci**. En junio regresa *Tannhäuser* en una producción de **Michael Hampe** y con **David Rendall** en el rol titular y **Petra Lang** como Venus. Julio traerá un estreno absoluto para Chile: *Lady Macbeth de Mtsensk*, dirigida por **Dmitri Jurowski** y **Marcelo Lombardero**, con **Jeanne-Michelle Charbonnet** y **Richard Cox**. En agosto vuelven *Los pescadores de perlas* antes de que *Turandot*, en septiembre, sea la protagonista de la gala de Fiestas Patrias con **Susan Neves** como la princesa china. **Emilio Sagi** estará al frente de la producción de *La italiana en Argel* con que termina la temporada, con **Marianna Pizzolato** y **Pietro Spagnoli**. \* **Juan Antonio MUÑOZ**

### Seattle • [www.seattleopera.org](http://www.seattleopera.org)

Fiel a su tradición de santuario wagneriano de Norteamérica por haber representado en su escenario todas las óperas del compositor alemán, la Ópera de Seattle agregará a sus 35 ciclos completos del *Anillo* tres más durante el presente curso, ahora bajo la dirección musical de **Robert Spano** y cantantes como **Richard Paul Fink**, **Greer Grimsley**, **Stephanie Blythe** y **Andrea Silvestrelli**. La temporada se complementa



Ramón Vargas interpretará *L'elisir d'amore* en la San Francisco Opera

Metropolitan Opera / Ken HOWARD

con *Aida* con **Antonello Palombi** y la soprano venezolana **Ana Lucrecia García** bajo la batuta de **Riccardo Frizza**; *Elektra* con **Janice Baird**; *Pescadores de perlas* con **Mary Dunleavy**; *El castillo de Barba Azul* y *Erwartung* dirigida por **Vjekoslav Sutej** y *Las bodas de Figaro* con el debut local del barítono francés **Nicolas Cavallier** como Fígaro y la aparición de **Mariusz Kwiecien** como el Conde Almaviva. \* **R. J.**

### Tokyo • [www.nntt.jac.go.jp](http://www.nntt.jac.go.jp)

**Hiroshi Wakasugi**, director artístico del New National Theatre, ofrecerá en su segunda temporada producciones interesantes y variadas. La mitad de los títulos son los que ya han triunfado en este teatro desde su inauguración, como *Das Rheingold* y *Die Walküre* dirigidas por **Keith Warner**; en *El murciélago*, **Ofelia Sala**, quien triunfó en *Der Rosenkavalier* en la temporada pasada, interpretará a Adele. Destaca además que Wakasugi presente obras poco populares en Japón, como *Lady Macbeth of Mtsensk* y *La Cenerentola*. En esta última, el público disfrutará con **Vesselina Kasarova**, que debutará en este teatro. Una nueva producción de *Turandot*, dirigida por **Henning Brockhaus**, marcará la inauguración del curso. Es de agradecer que el coliseo no se haya olvidado de la ópera nipona de alto nivel: ofrecerá *Shujenji Monogatari*, compuesta por Osamu Shimizu; **Tojuro Sakata**, actor de primera fila de *kabuki* y distinguido con el peculiar título de *Tesoro Nacional Humano*, será su director de escena. \* **Akiko KUSINOKI**


### Toronto • [www.coc.ca](http://www.coc.ca)

Indiscutible referente de calidad, la Canadian Opera Company contará a partir de esta temporada con **Alexander Neef** al frente de la compañía, lo que augura cambios en el futuro de la entidad operística de mayor prestigio del país. El curso tiene previsto inaugurarse con un *Don Giovanni*; como es habitual, los elencos estarán conformados por algunos de los cantantes canadienses más importantes del momento, que compartirán cartel con artistas internacionales y miembros del programa para jóvenes cantantes. Así, **Russell Braum** y **Judith Forst**




## XV Ciclo de Lied

encabezaran el estreno local de *Guerra y paz* acompañados por **Elena Semanova**, **Mijail Kit** y **Vassily Gerello**; **Adrienne Pieczonka** y **Michael Schade** regresarán con *Fidelio* y *Rusalka*, respectivamente, que se presentan como los platos fuertes del curso. Del Liceu de Barcelona llegará la producción del *Simon Boccanegra* firmado por **José Luis Gómez** con **Paolo Gavanelli** y **Serena Farnocchia**. También se repondrá *El sueño de una noche de verano*, con **Lawrence Zazzo** (Overon) y **Wolfgang Holzmair** (Demetrius). \* **D. L.**

Toulouse  [www.theatre-du-capitole.org](http://www.theatre-du-capitole.org)

El último curso bajo la dirección de **Nicolas Joël**, que tomará las *riendas* de la Opéra National de Paris, presenta ocho títulos con seis nuevas producciones: Joël abrirá el curso en octubre con *Oedipe* de Enescu, bajo la dirección musical de **Pinchas Steinberg**, y lo cerrará en junio con *Faust* en una nueva producción de la que fue su primera ópera para el Capitole, hace ya 25 años. Presenta también su *Carmen*, de 1997, con **Anna Caterina Antonacci** e **Inva Mula**, quien será también Marguerite en *Faust*. *Le nozze di Figaro* llegará en una coproducción de **Marco Arturo Marelli** la regia y con **Marco Armiliato** en el foso. *La Périochole* de Offenbach será la opereta de Navidad, en un montaje de **Omar Porras**, con la complicidad musical de **Emmanuel Joel-Hornak**. **Robert Dean Smith** cantará *Andrea Chénier*, obra a la que seguirá *Hippolyte et Aricie* de Rameau con dirección de **Emmanuelle Haïm**. **Pet Halmen**, tras el estreno mundial del *Faust* de Fenélon en 2007, volverá para crear una nueva *Salome*, con **Thomas Moser**, **Doris Soffel**, **Camilla Nylund** y **Ludovic Tézier** entre otros. De la presencia española hay que hablar de **María José Montiel**, que participará en *Oedipe* y *Andrea Chénier*. \* **Diniz SÁNCHEZ**


Trieste  [www.teatroverdi-trieste.com](http://www.teatroverdi-trieste.com)

El Teatro Verdi de Trieste inaugurará curso el 18 de noviembre con *Francesca da Rimini* de Zandonai, en un montaje que firma **Giancarlo del Monaco**, con **Daniela Dessì**, **Fabio Armiliato** y **Juan Pons**, todos bajo la dirección de **Donato Renzetti**. Seguirá una *Aida* no menos prestigiosa a las órdenes de **Nello Santi**, con su hija **Adriana Marfisi** como protagonista y **Mariana Pentcheva**, **Walter Fraccaro** y **Juan Pons** completando el primer reparto. Para la belliniana *Norma* se contará asimismo con grandes voces como las de **June Anderson**, **Roberto Aronica** y **Laura Polverelli**. El *Evgeni Onegin* de Chaikovsky, en cambio, tendrá la denominación de origen controlada gracias al Teatro Académico Stanislavsky de Moscú, y no faltará el estreno absoluto, en este caso la ópera en un acto *Il carro e i canti* de Alessandro Solbiati. A Donizetti con *La fille du régiment* —que en Italia se hace siempre en francés— y a Mozart con *Così fan tutte* corresponderá cerrar el cartellone, que completarán algunos programas de ballet. \* **A. M.**

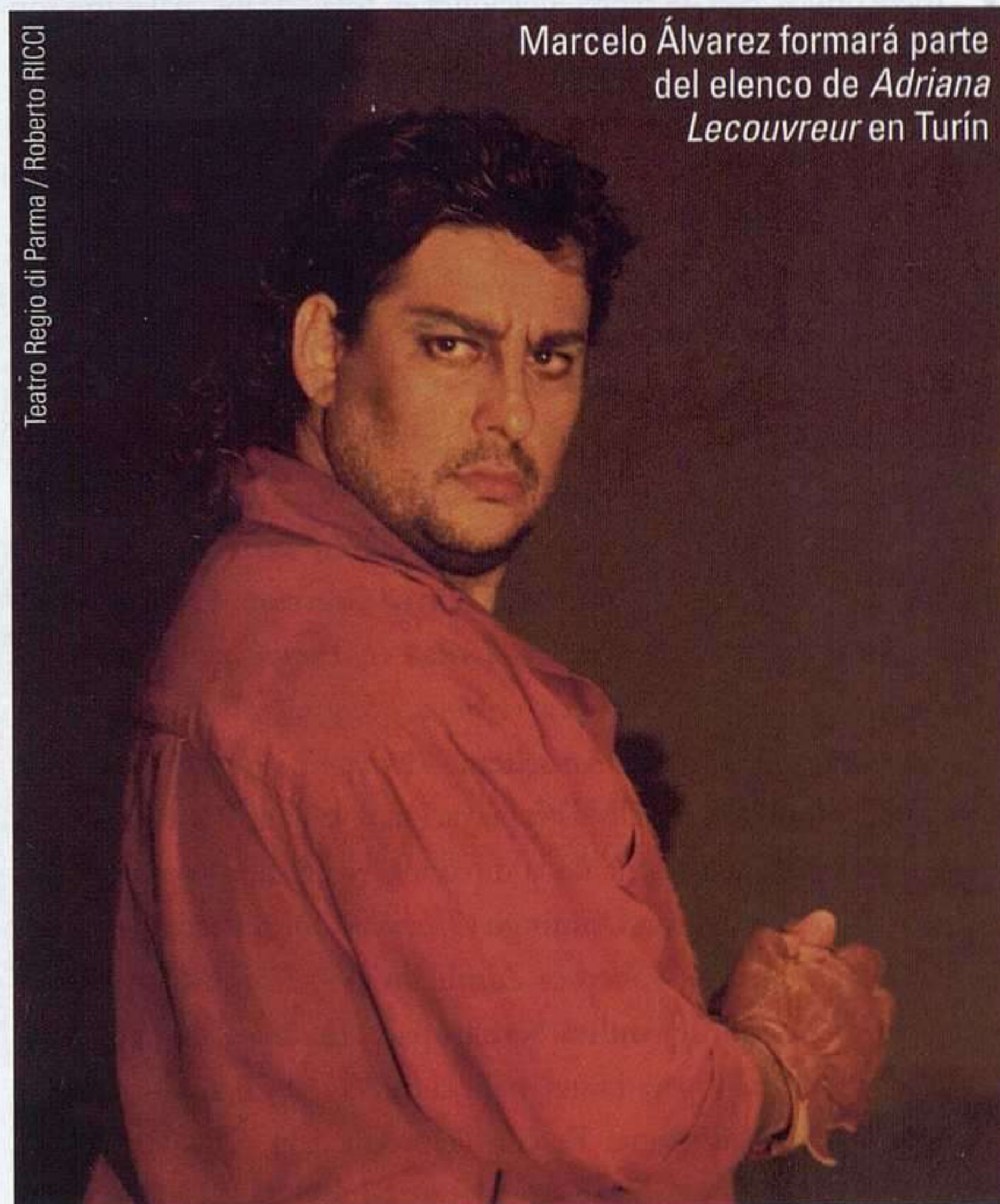
Turín  [www.teatroregio.torino.it](http://www.teatroregio.torino.it)

La programación del Teatro Regio es ambiciosa, con diez títulos de los cuales cinco son nuevas producciones, dos de ellas en colaboración con otros teatros, a lo que se suma una gira por Japón en 2010. La inauguración tendrá lugar el 5 de octubre con la *Medea* de Cherubini, con **Anna Caterina Antonacci** como protagonista en un espectáculo del fantástico **Hugo de Ana**. Seguirá la reposición de *Thaïs* con **Barbara Frittoli** debutando en el rol a las órdenes de **Gianandrea Nosedá**. *Les*

*contes d'Hoffmann* en coproducción con el Teatro Real de Madrid verán la luz bajo las direcciones musical y escénica de **Emmanuel Villaume** y **Nicolas Joël**, con **Roberto Aronica** de protagonista. *L'Italiana in Algeri* con **Vivica Genaux** será dirigida por **Bruno Campanella** mientras *Don Pasquale* se beneficiará del siempre agradable montaje de **Ugo Gregoretti** y será dirigida por el emergente **Michele Mariotti**, con **Roberto Scandiuzzi** en el papel protagonista. Seguirá *La dama de picas* dirigida por Nosedá con **Anja Silja** en el papel de la vieja Condesa. En el Teatro Carcano se dará una ópera de Händel (*Aci, Galatea e Polifemo*), pero el curso en la sede principal se cerrará con *Adriana Lecouvreur* protagonizada por **Micaela Carosi**, **Marcelo Álvarez**, **Marianne Cornetti** y **Alfonso Antoniozzi**, todos dirigidos por **Renato Palumbo**. \* **A. M.**

Venecia  [www.teatrolafenice.it](http://www.teatrolafenice.it)

De los seis nuevos montajes de La Fenice, tres llegarán en coproducción con Palermo, Verona, Trieste o Nápoles. La temporada abrirá en enero de 2009 con la primera representación en Venecia de *Die tote Stadt*, de Korngold, con dirección escénica de **Pier Luigi Pizzi** y musical de **Stefan Vinke**. El tenor **Jonas Kaufmann** debutará en *Roméo et Juliette* de Gounod, bajo la dirección de **Carlo Montanaro**; *Maria Stuarda* de Donizetti llegará con el debut de **Fiorenza Cedolins** en el rol protagonista, junto a **Sonia Ganassi** y **José Bros**, bajo la dirección de **Bruno Campanella**. **Micaela Carosi** interpretará *Madama Butterfly* junto a **Massimiliano Pisapia** y **Gabriele Viviani**. Proseguirá el *Anillo wagneriano* dirigido por **Jeffrey Tate** con dirección escénica de **Robert Carsen**, con *El ocaso de los dioses* en el que aparecerán voces como las de **Olaf Bär** o **Jayne Casselman**. Después de la pausa estival, **Patrizia Ciofi** cantará *Traviata*, bajo la dirección de **Myung-Whun Chung**, **Fabio Biondi** recuperará de nuevo *Agrippina* de Händel —en el Teatro Malibran— y en octubre se estrenará un encargo de la Fundación Teatro La Fenice, *Il killer di parole*, de **Claudio Ambrosini**. \* **A. M.**



Marcelo Álvarez formará parte del elenco de *Adriana Lecouvreur* en Turín

Teatro Regio di Parma / Roberto RIGGI



**Viena** • www.wiener-staatsoper.at

La presente temporada verá completado el ciclo del *Anillo* con *El Locaso de los dioses*, dándose además tres representaciones del ciclo en su integridad. Otras nuevas producciones serán las de *Faust* con dirección escénica de **Nicolas Joël** y musical de **Bertrand de Billy** figurando en el reparto **Angela Gheorghiu / Soile Isokoski** y **Roberto Alagna / Piotr Beczala**, y *Eugeni Onegin* con el debut en el papel de **Simon Keenlyside**, a quien acompañarán en el reparto **Tamar Iveri** y **Ramón Vargas**. En cuanto al repertorio, en el que parece se va a insistir en un sistema parecido al de *stagione*, con series de óperas sobre la base del mismo reparto, desaparecen *Les contes d'Hoffmann*, *Vespri siciliani*, *Elektra*, *Maestros cantores*, *Don Carlos* y *Traviata*, obra que recibirá sus últimas funciones con **Anna Netrebko** y **Joseph Calleja**. El fin de la actual administración coincidirá con *Jenufa* (con **Agnes Baltsa**), *La mujer silenciosa* (**Damrau, Schade**) y *Stiffelio* (**Cura, Michaels-Moore**). Presentan aspectos interesantes algunos de los repartos previstos como **Neil Shicoff** en *La Juive*, **Edita Gruberova** como Zerbinetta y Lucia, **Marcello Giordani** como Alvaro, **Leo Nucci** como Simon Boccanegra y Belcore, **Rolando Villazón** como Rodolfo y Werther, Vargas y **Jonas Kaufmann** en el papel de Des Grieux, Netrebko como Lucia, **Carlos Álvarez** en Renato y **Juan Diego Flórez** como Nemorino y Lindoro. La Compañía viajará hasta Japón con *Costi fan tutte* y **Riccardo Muti** —que no dirigirá en Viena—, *Fidelio* con **Seiji Ozawa** y **Roberto Devereux**, que dirigirá **Friedrich Haider** con Gruberova y **José Bros**. En 2009 la compañía se desplazará a Budapest (*Don Giovanni*) y al Festival Richard Strauss de Garmisch-Partenkirchen (*Capriccio*). Otra voz española muy presente es la de **Silvia Tro Santafé**, que este año cantará Rosina e Isabella. \* **Gerhard OTTINGER**

**Washington** • www.dc-opera.org

La temporada 2008-09 de la Washington National Opera brinda siete títulos, con 48 representaciones en total, de los cuales tres son estrenos para la compañía: *Lucrezia Borgia*, *Peter Grimes* y *Siegfried*. El planteamiento de *marketing* se hará evidente con la inauguración de la temporada con la tan trillada *Traviata* y el concierto de clausura con **Andrea Bocelli** en la *Petite Messe Solennelle* de Rossini dirigida por **Plácido Domingo**. Lo más arriesgado de la programación —también, porque no, su mayor acierto— será la continuación de la *Tetralogía* wagneriana, interrumpida la temporada pasada por cuestiones de presupuesto. Con *Siegfried* se anuncia la puesta en escena del *American Ring* para noviembre del 2009 (será el primer ciclo wagneriano completo en la capital estadounidense, todo un hito). Vuelven **Elizabeth Futral** y **Arturo Chacón-Cruz** para *Traviata*; **Denyce Graves** en *Carmen*; **Patricia Racette** en *Peter Grimes*; **Sabina Cvilak** en *Turandot* y *Carmen*, y el aclamado **Alan Held** cantará *Peter Grimes* y *Siegfried*. Entre los debuts caben destacar los de **Norah Amsellem** —*Pescadores de perlas*— y **Thiago Arancam**, como Don José. Más expectación levantará **Renée Fleming** como Lucrezia. El panorama de la dirección escénica se presenta poco prometedor; repiten **Marta Domingo** (*Traviata*), **John Pascoe** (*Lucrezia Borgia*) y, lógicamente, **Francesca Zambello** (*Siegfried*). Menos digerible es la producción de **Andrei Serban** para *Turandot*, originalmente creada para la Royal Opera House hace la friolera de 20 años. Lo mejor viene de la Ópera de Santa Fe con la producción original de **Paul Curran** para *Peter Grimes*. \* **Esperanza BERROCAL**

**Zurich** • www.opernhaus.ch

Habiendo terminado la temporada 2007-08 el 13 de julio, con un *Caballero de la rosa* que significaba el fin de la era Franz Welser-Möst —que pasa a la Ópera de Viena—, la nueva empezó ya el 30 de agosto. Trece nuevas producciones figurarán en el programa. Si a la cantidad corresponderá la calidad es algo que habrá que ver. En cualquier caso, parece que se mantendrá el nivel de figuras en el cartel, desde **Cecilia Bartoli** a **Vesselina Kasarova** o **Anna Netrebko** —en algunas funciones de *La Traviata*—, desde **Thomas Hampson** y **José Cura** hasta **Juan Pons** y **Jonas Kaufmann**, desde **Bernard Haitink**, **Ingo Metzmacher** y **Marc Minkowski** hasta **Nikolaus Harnoncourt** o **Michael Tilson Thomas**, que debutará en el teatro. Los nombres conocidos han sido siempre imprescindibles en la política del intendente **Alexander Pereira**. Más problemático es hablar de un repertorio propio: una vez más la programación reúne un buen número de *valores seguros* con alguna que otra rareza. A este último capítulo pertenece la ópera de Händel ya citada así como la semiseria de Haydn *La fedeltà premiata*, *The Rake's progress* de Stravinsky —que la dirección de Harnoncourt convierte en un acontecimiento— o la *Pasión griega* de Martinu. De especial interés cabe considerar el estreno absoluto de tres óperas cortas, fruto de un concurso de compositores convocado por el propio teatro. Siempre cabrá preguntarse porqué ya en el mes de agosto se estrena una nueva *Lucia* y en octubre un nuevo *Fidelio*, teniendo en cuenta que ambas obras cuentan con montajes que se representaron con éxito en 2007-08. Entre las nada menos que 23 reposiciones figuran algunos títulos menos habituales, como *Clari* —de Halévy, con Bartoli—, *Semele* de Händel o *Ariadne auf Naxos*. \* **Hans Uli VON ERLACH**

Juan Pons, Premio ÓPERA ACTUAL 2008, actuará en Zurich el próximo curso



Ópera de Oviedo



# XV Ciclo de Lied

COPRODUCEN FUNDACIÓN CAJA MADRID Y TEATRO DE LA ZARZUELA

08  
TEMPORADA  
09



DIRECTOR:  
LUIS OLMOS

TEATRO DE LA  
ZARZUELA

## Abonos y Localidades

### Venta de Abonos y localidades:

Se establece un abono a precio reducido (un recital gratuito) para los nueve recitales del Ciclo.

#### Venta de Abonos:

##### Venta de Nuevos Abonos

Los nuevos abonos se podrán adquirir del 3 al 27 de Septiembre de 2008 en las taquillas del Teatro de La Zarzuela, en la Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala) y mediante el sistema de venta telefónica llamando al número de Servicaixa 902.332.211 (de 9 a 24 horas), y en la página de Internet <http://www.servicaixa.com>.

#### Venta de Localidades:

##### Venta Libre de Localidades

Las localidades sobrantes de abono, si las hubiere, se podrán adquirir para cualquiera de los nueve recitales del ciclo a partir del 1 de Octubre de 2008 en las taquillas del Teatro de La Zarzuela, en la Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala) y mediante el sistema de venta telefónica llamando al número de Servicaixa 902.332.211 (de 9 a 24 horas), y en la página de Internet <http://www.servicaixa.com>.

#### PRECIO DE LAS LOCALIDADES:

ZONA	ABONO	VENTA LIBRE
A	212,00 €	26,50 €
B	184,00 €	23,00 €
C	160,00 €	20,00 €
D	132,00 €	16,50 €
E	104,00 €	13,00 €
F	80,00 €	10,00 €
G	52,00 €	6,50 €

#### Forma de Pago:

En efectivo o mediante tarjeta de crédito: CAJAMADRID, VISA, EUROCARD, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS y SERVIRED.

**AVISO IMPORTANTE:** Todos los recitales darán comienzo a las 20:00 horas y no se permitirá el acceso a la sala una vez comenzado el recital, hasta la primera pausa que exista. Todos los programas, fechas e intérpretes del XV CICLO DE LIED son susceptibles de modificación. En caso de suspensión de alguno de los conciertos programados, se devolverá a los abonados 1/9 parte del precio del abono adquirido y al público en general el importe del precio de la localidad. La devolución se hará efectiva 7 días después de la cancelación del concierto en el lugar donde fue adquirida la localidad. La suspensión de un concierto, no así su aplazamiento, será la única causa admitida para la devolución de las localidades. Se recomienda conservar con cuidado las localidades, pues no será posible su reposición en caso de pérdida, deterioro o destrucción. No se atenderá ninguna reclamación una vez retirado el abono o las localidades de taquilla.

(LUNES, 13 DE OCTUBRE DE 2008, A LAS 20:00 HORAS) **Recital I**

**SIMON KEENLYSIDE**, BARÍTONO  
**MALCOLM MARTINEAU**, PIANO

**R. SCHUMANN:** *Dichterliebe*, Op. 48

**G. FAURÉ:** *Mandoline* op 58 n.º 1; *En sourdine* op 58 n.º 2; *Green* op 58 n.º 3; *Notre amour* op 23 n.º 2; *Fleur jetée* op 39 n.º 2; *Spleen* op 51 n.º 3; *Madrigal de Shylock* op 57 n.º 2; *Aubade* op 6 n.º 1 y *Le papillon et la fleur* op 1 n.º 1.

**M. RAVEL:** *Histoires naturelles*

(LUNES, 3 DE NOVIEMBRE DE 2008, A LAS 20:00 HORAS) **Recital II**

**IAN BOSTRIDGE**, TENOR  
**GRAHAM JOHNSON**, PIANO

**F. SCHUBERT:** *Schwanengesang* D 957: *Liebesbotschaft*; *Kriegers Ahnung*;

*Frühlingssehnsucht*; *Ständchen*; *Aufenthalt*; *In der Ferne*; *Abschied*; *Der Atlas*;

*Ihr Bild*; *Das Fischermädchen*; *Die Stadt*; *Am Meer*; *Der Doppelgänger*.

*Widerschein* D949 ("Harrt ein Fischer..."). *Winterabend* D938. *Die Sterne* D939.

(LUNES, 24 DE NOVIEMBRE DE 2008, A LAS 20:00 HORAS) **Recital III**

**OLGA BORODINA**, MEZZOSOPRANO\*  
**DMITRI YEFIMOV**, PIANO\*

**P. I. CHAIKOVSKI:** *Nam zjvozdy krotkije sijali* Op. 60, n.º 12, *Net, tolko tot kto znal* Op. 6, n.º 6, *Otchevo* Op. 6, n.º 5, *To bylo ranneiyou vesnoi* Op. 38, n.º 2, *Notchi bezoumnye* Op. 60, n.º 6, *Pervoe svidanie* Op. 63, n.º 4, *Kolybel'naya* Op. 16, n.º 1, *Serenada* Op. 65, n.º 3, *Zakatilo solntse* Op. 73, n.º 4, *Snova kak prezhde odin* Op. 73, n.º 6

**S. RACHMANINOV:** *Utro* Op. 4, n.º 2, *Ditya, kak tsvetok ty prekrasna* Op. 8, n.º 2, *Son* Op. 8, n.º 5, *V moltchanyi notchi tainoi* Op. 4, n.º 3, *Rechnaia lileya* Op. 8 n.º 1, *Zdes khorosho* Op. 21, n.º 7, *Ona kak polden' horosha* Op. 14, n.º 9, *Siren* Op. 21, n.º 5, *Ya zjdu tebya* Op. 14, n.º 1

(LUNES, 15 DE DICIEMBRE DE 2008, A LAS 20:00 HORAS) **Recital IV**

**MARLIS PETERSEN**, SOPRANO\*  
**STELLA DOUFEXIS**, MEZZOSOPRANO\*

**WERNER GÜRA**, TENOR\*

**KONRAD JARNOT**, BARÍTONO\*

**CHRISTOPH BERNER**, PIANO\*

**CAMILLO RADICKE**, PIANO\*

**J. BRAHMS:** *6 Deutsche Volkslieder* (W. GÜRA)

*5 Ophelia Lieder* WoO post.22; *Im Garten am Seegestade* Op. 70 n.º 1;

*Komm bald* Op. 97 n.º 5 (S. DOUFEXIS)

*Liebe und Frühling* Op. 3 n.º 2 y n.º 3; *Ach, wende diesen Blick* Op. 57 n.º 4;

*Es träumte mir* Op. 57 n.º 3; *Mein wundes Herz* Op. 59 n.º 7 (M. PETERSEN)

*Dein blaues Auge* Op. 59 n.º 8; *Es liebt sich so lieblich im Lenze* Op. 71 n.º 1;

*Die Mainacht* Op. 43 n.º 2; *Wie bist du meine Königin* Op. 32 n.º 9;

*Das Mädchen spricht* Op. 107 n.º 3; *Junge Lieder I* Op. 63 n.º 5 ("Meine Liebe ist grün")

(K. JARNOT) *Liebeslieder-Walzer*, Op. 52; *Zum Schuss de Neue Liebeslieder*, Op. 65 (CUARTETO)

(LUNES, 26 DE ENERO DE 2009, A LAS 20:00 HORAS) **Recital V**

**KATE ROYAL**, SOPRANO\*

**CHRISTINE RICE**, MEZZOSOPRANO\*

**ROGER VIGNOLES**, PIANO

*Lieder, mélodies y canciones* de **R. SCHUMANN**, **F. MENDELSSOHN**, **C. GOUNOD**, **E. CHAUSSON**, **J. BRAHMS** y **A. DVOŘÁK**

(LUNES, 16 DE FEBRERO DE 2009, A LAS 20:00 HORAS) **Recital VI**

**MATTHIAS GOERNE**, BARÍTONO

**ERIC SCHNEIDER**, PIANO

*Lieder* de **F. SCHUBERT**

(LUNES, 23 DE MARZO DE 2009, A LAS 20:00 HORAS) **Recital VII**

**CARLOS MENA**, CONTRATENOR\*

**SUSANA GARCÍA DE SALAZAR**, PIANO\*

*Canciones* de **F. LISZT**, **R. VAUGHAN-WILLIAMS**, **B. BRITTEN**, **A. ISASI**,

**C. BERNAOLA** y **PADRE DONOSTIA**

(LUNES, 27 DE ABRIL DE 2009, A LAS 20:00 HORAS) **Recital VIII**

**BARBARA BONNEY**, SOPRANO

**MALCOLM MARTINEAU**, PIANO

**E. GRIEG:** *Canciones* por determinar

**R. STRAUSS:** *Vier letzte Lieder*

(LUNES, 11 DE MAYO DE 2009, A LAS 20:00 HORAS) **Recital IX**

**BARBARA HENDRICKS**, SOPRANO

**LOVE DERWINGER**, PIANO

**F. SCHUBERT:** *Winterreise* D911

\*POR PRIMERA VEZ EN ESTOS CICLOS DE LIED



## Festival Castell de Peralada Auditori Jardins del Castell

**Puccini LA BOHÈME**

O. Mykytenko, M. J. Moreno, A. Machado, J. Franco, M. Esteve, S. Palatchi, E. Serra.  
Coro Infantil del Orfeó Català y Cor de Cambra del Palau de la Música. Orquestra simfònica de  
Barcelona i nacional de Catalunya (OBC). Dir.: E. Oue. Dir. esc.: E. Sagi. 25 de julio

Reportaje gráfico: Festival de Peralada / Miquel GONZÁLEZ

**E**l director de escena español **Emilio Sagi** firmaba esta *Bohème* producida por la Fundación Ópera de Oviedo en 2000 y ahora estrenada en el festival ampurdanés con motivo del 150º aniversario del nacimiento de Giacomo Puccini. Un único título escenificado, del que se ofrecieron dos funciones, fue la apuesta por la ópera del Festival de Peralada 2008. Para esta producción se contó con un reparto joven y muy bien conjuntado. En primer lugar destacó la presencia de **Aquiles Machado** como Rodolfo, un papel que le va a la perfección y en el que demostró todas sus cualidades vocales gracias a la inteligente puesta en escena de Sagi, que mantuvo a los cantantes siempre cerca de la boca del escenario, pudiéndose escuchar a todos a la perfección.

Su pareja fue la soprano ucraniana **Olga Mykytenko**, segundo premio del Concurso Viñas de Barcelona en 1996, quien presentó una Mimì vocalmente impactante gracias a una voz timbrada y homogénea, de importante caudal sonoro, siendo la intérprete más aplaudida durante y al final de la obra. Su cuidada dicción se agradeció en todo momento; no así su fría y algo parca interpretación actoral, a lo que se sumaron a un peinado y vestuario completamente alejados del personaje, ya que la propuesta estaba ambientada en los años 60 del pasado siglo. A esta Mimì Sagi le brindó más carácter de lo habitual, siendo ella quien seduce a un Rodolfo algo atolondrado e infantil. La traslación de la puesta en escena, en un intento de Sagi de acercar esta historia universal de amores y amistad juvenil a la actualidad, en ningún caso forzó la obra, quedándose más bien en el aspecto estético. El resultado, como siempre en este tipo de casos, funciona mejor en algunas escenas que en otras, pero lo realmente remarcable de Sagi fue su excepcional dirección de actores,

creando personajes llenos de vida y de humanidad en sus relaciones con movimientos creíbles y con algún toque divertido. Muy adecuada y cuidada la escenografía de **Julio Galán** e interesante pero algo irregular el vestuario de **Pepa Ojanguren**.

Por su parte, la pareja formada por Marcello y Musetta fue un verdadero acierto, especialmente por parte de esta última, ya que **María José Moreno** —que, curiosamente, en 1996 compartiera el segundo premio del Concurso



Viñas con Mykytenko— hizo una recreación del personaje llena de vida y personalidad, vocalmente muy impactante por su calidad y adecuación. El Marcello de **Javier Franco** se mantuvo a un gran nivel a pesar de alguna nota inestable y de algún agudo algo abierto que no posibilitó una adecuación vocal al rol tan destacada como a nivel actoral.

Sorprendente el Schaunard de **Manel Esteve**, un intérprete realmente en alza, con una voz cada vez más cuidada y exuberante. **Stefano Palatchi** disfrutó e hizo disfrutar con su impecable recreación de Colline, y tuvo su gran momento en el aria del cuarto acto que fue muy bien recibida por el público siempre algo frío como es el de Peralada. Adecuado el siempre inteligente **Enric Serra** en su doble faceta de casero y Alcindoro. Más que correctos el Coro Infantil del Orfeó Català y el Cor de Cambra del Palau, que obtuvieron un cuidado resultado y una muy lograda interpretación en la escena. La OBC demostró calidad en todas sus secciones y, a ratos, un sonido muy conjuntado y de gran belleza, aunque algo opaco y de irregular proyección. **Eiji Oue** realizó un trabajo poco brillante en la recreación de la partitura pucciniana, con una tendencia nada proclive al lenguaje teatral. Quizás puso nervioso al director japonés la impertinente lluvia que obligó a iniciar la ópera con una hora de retraso, detalle que, sin embargo, no impidió que el público disfrutase de la popular partitura y aplaudiese a todos los integrantes de esta *Bohème* a pesar de que el espectáculo finalizase a las dos de la madrugada. \* **Fernando SANS RIVIÈRE**

María José Moreno como Musetta (arriba).  
A la derecha, Aquiles Machado, Olga Mykytenko, Stefano Palatchi y Javier Franco en la muerte de Mimì.  
En la página siguiente, el Rodolfo de Aquiles Machado y la Mimì de Olga Mykytenko









Festival Mozart Caixa Galicia / Miguel Ángel FERNÁNDEZ

Le nozze di Figaro  
en A Coruña

## A Coruña

PALACIO DE LA ÓPERA

**Mozart LE NOZZE DI FIGARO**

L. Gallo, M. Papatasiu, E. De la Merced, L. Regazzo,  
E. Belfiore, M. Mathéu, D. Borowski, G. Peña. Dir.:  
V. P. Pérez. Dir. esc.: G. Strehler/ M. Bianchi. 27 de junio

En lo lírico el Festival Mozart Caixagalicia finalizó su temporada con la versión escénica de **Giorgio Strehler**, con soberbia escenografía de su colaborador **Ezio Frigerio**, en una reposición de **Marina Bianchi** que resultó tediosa por una acción carente de ritmo y tensión en la que los personajes no consiguieron atravesar el enorme espacio que pareció levantarse entre escenario y público: se echó en falta a Strehler. Tampoco **Víctor Pablo Pérez** al frente de la OSG logró aportar una lectura interesante de la obra, con sonidos pesantes y poco contrastados hasta el tercer acto. Magnífico el "Dove sono" de **Myrtò Papatasiu** como la Condesa, momento de inflexión en el transcurrir de la función que a partir de ahí adquirió mayor fluidez. Myrtò junto a **Elena de la Merced** y **Marta Mathéu**, Susanna y Marcellina, exhibieron una línea de canto de gran elegancia y delicadeza, con lo que por momentos las diferencias de clase de sus roles parecieron no existir. Las tres estuvieron muy por encima del nivel exhibido por sus *partenaires* masculinos, a excepción del Conde interpretado por **Lucio Gallo** con gran naturalidad, al que únicamente se le puede reprochar un fraseo poco ortodoxo. **Lorenzo Regazzo** cantó un Fígaro carente de fuerza y el Cherubino de **Elena Belfiore** fue poco creíble en lo dramático y flojo en lo canoro, estando el resto del reparto simplemente correcto. El Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana acometió con gran acierto su breve intervención. Inolvidable la iluminación de **Gianni Mantovanini**.

\* **Patricia BLANCO**

## Andratx

PATI DEL CASTELL DE SON MAS

**Chapí LA BRUJA**

M. Roca, E. Corbacho, V. Esteve, S. Corbacho,  
J. M. Sánchez, A. Llamas, M. Cladera. Dir.: J. M. Moreno.  
Dir. esc.: J. Porcel. 24 de junio

El ayuntamiento de Andratx ha dado un paso adelante al ofrecer esta interesante ópera cómica de Chapí. **Marisa Roca** cantó segura y muy atenta a los matices del personaje y actuó de forma irreprochable con momentos de muy alta calidad canora especialmente en los dúos principales con un **Vicenç Esteve** mucho más seguro en la emisión que en otras ocasiones. **Euge Corbacho**, voz joven pero ya muy segura y con cuerpo, dio a Rosalía una gracia especial secundada por su pareja en la obra, Tomillo, por un también joven, aunque valor seguro en la lírica, **José Manuel Sánchez**. Magdalena encontró en la veterana **Silvia Corbacho** una comprimaria de lujo. La escenografía ideada por **Joan Porcel** aprovechando siempre el entorno natural —castillo neogótico— muy inspirada y colorista. **José María Moreno** con una batuta ciertamente entusiasta, sacó lo mejor de la Orquesta Clásica de Mallorca, muy ajustada aunque siempre un poco corta para una partitura importante. \* **Pere BUJOSA**

## Aranjuez

PATIO DE CABALLOS DE PALACIO

**Boccherini CLEMENTINA**

M. Hinojosa, S. De Munck, E. Rivera, D. Alegret,  
M. Rodrigo, T. Marsol, J. Ortiz, A. Amorós. Dir.: P. Heras.  
Dir. esc.: I. García. 22 de junio

El Festival Música Antigua Aranjuez cerró la edición de este año con la recuperación de esta obra multicitada pero escasamente representada. El acercamiento historicista le va muy bien a esta zarzuela de Boccherini. La sencilla —que no simple— realización escénica de **Ignacio García** se encaminó acertadamente por el mismo sendero, apoyado por un cuidado vestuario y un rico despliegue gestual. Desafortunadamente, el espacio elegido para presentar esta joya dejó mucho que desear: en un humilde auditorio hubiese lucido infinitamente más, y no sólo la cuestión escénica, sino la musical. **Pablo Heras** mostró oficio al frente de una orquesta de una veintena de músicos —miembros de La Compañía Teatro del Príncipe—, dándole una claridad al sonido muy adecuada a la comedia de enredos con toques dramáticos puntuales. **María Hinojosa** (Clementina) y **Sonia de Munck** (Narcisa) mostraron suficientes medios vocales para hacer una interpretación de buena calidad. **Elena Rivera** (Cristeta) ofreció un poderío vocal y escénico de primer orden. Menos brillantes pero con suficiencia estuvieron **Toni Marsol**, **David Alegret** y **Marta Rodrigo**. \* **Federico FIGUEROA**

## Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

**Verdi LUISA MILLER**

G. Prestia, A. Machado, I. Mishura, S. Ramey, R. Frontali,  
K. Stoyanova, N. Surguladze, J. Fadó. Dir.: M. Benini.  
Dir. esc.: G. Deflo. 19 de junio





A pesar de que *Luisa Miller* no es uno de los títulos basilares del catálogo verdiano, no es raro que esta ópera, con muchos de los mejores ingredientes del compositor, se vaya reponiendo con cierta asiduidad en las temporadas líricas internacionales. El Liceu contó con una elegante producción de **Gilbert Deflo** inspirada en la obra pictórica de Caspar David Friedrich, con decorados firmados por **William Orlandi**; la puesta en escena jugaba con ese fondo naturalista y con un vestuario muy cuidado. **Maurizio Benini** ofreció una lectura bastante convincente, con gran coordinación con los solistas, una sólida Sinfonía y buenos resultados a lo largo de la interesante partitura; el Coro del Liceu ofreció un espléndido empaste y conjunción. **Giacomo Prestia** fue un interesante Conde Walter, adecuado y creíble a nivel actoral y sólido en su parte canora. **Aquiles Machado** fue ganando enteros gracias a su timbre cálido y expresivo tan adecuado al personaje de Rodolfo. Quizá le faltó algo de empuje en el primer acto, frente a la sana emisión de **Krassimira Stoyanova**, pero todo se fue nivelando hasta encandilar con sus diversos dúos y arias, especialmente con la popular *"Quando le sere al placido"* y gracias a una impactante escena final. La soprano, de voz amplia y homogénea en todo el registro, cumplió con gran solvencia su parte y fue también otra de las bazas de esta cuidada producción. La Federica de **Irina Mishura** sorprendió por la calidad, intensidad y elegancia de la emisión. El malvado Wurm corrió a cargo del histórico **Samuel Ramey**, un lujo para el rol si no fuese por su estado vocal preocupante. **Roberto Frontali** fue un acertado Miller, con una bella y sólida emisión que sólo se enturbió en el registro agudo del final del primer acto. Sobresaliente la Laura de **Nino Surguladze** y correcto el Campesino de **Josep Fadó**. \* **Fernando SANS RIVIÈRE**

### Verdi LUISA MILLER

A. Blancas, A. Montserrat, S. Antonucci, R. Zanellato, P. Kudinov, N. Surguladze, I. Mentxaca, J. Fadó.  
Dir.. M. Benini. Dir. esc.. G. Deflo.

26 de junio

La versión de **Ángeles Blancas** del personaje protagonista es más agresiva y pasional que vulnerable, y el enfoque vocal se centró más en el fraseo mordido que en la cantilena autocomplaciente; pero si ello puede ayudarle en momentos como *"A brani, a brani, o perfido"* no es suficiente para desgranar todo el canto doliente del tercer acto, lo que obligó a la soprano a buscar un sonido flotado que supo dominar con absoluta destreza, sustrayéndolo en todo caso de las tiranteces que afectan a sus notas del extremo agudo. Una demostración de auténtica clase, recibida con entusiasmo. La voz de **Albert Montserrat** es magnífica, pero él no acaba de lograr una proyección fácil y la sensación de esfuerzo en la emisión es muy evidente. Con todo, también la entrega y la espontaneidad del fraseo jugaron a su favor. **Stefano Antonucci** (Miller) conoce perfectamente la mecánica del canto y ello se notó especialmente en los números de conjunto; la voz no tiene el suficiente carácter, sin embargo, y al buscar efectos de resonancia los resultados son pobres. **Riccardo Zanellato** es un buen bajo joven sin especial relieve, pero de nivel más que apreciable, mientras **Pavel Kudinov** hacía realidad la visión que del rol tiene Deflo con su inquietante aspecto de Nosferatu rural y su acerado fraseo. El tono que le dio a su personaje **Nino Surguladze** era más impertinente que autoritario, pero supo dar realce a sus intervenciones. **Itxaro Mentxaca** fue una Laura de absoluta corrección, característica de esta cantante. \* **Marcelo CERVELLÓ**

*Luisa Miller* en el Liceu, con Aquiles Machado y Krassimira Stoyanova. Abajo, Albert Montserrat y Ángeles Blancas, en el mismo montaje







Conservatori del Liceu / Antoni BOFILL

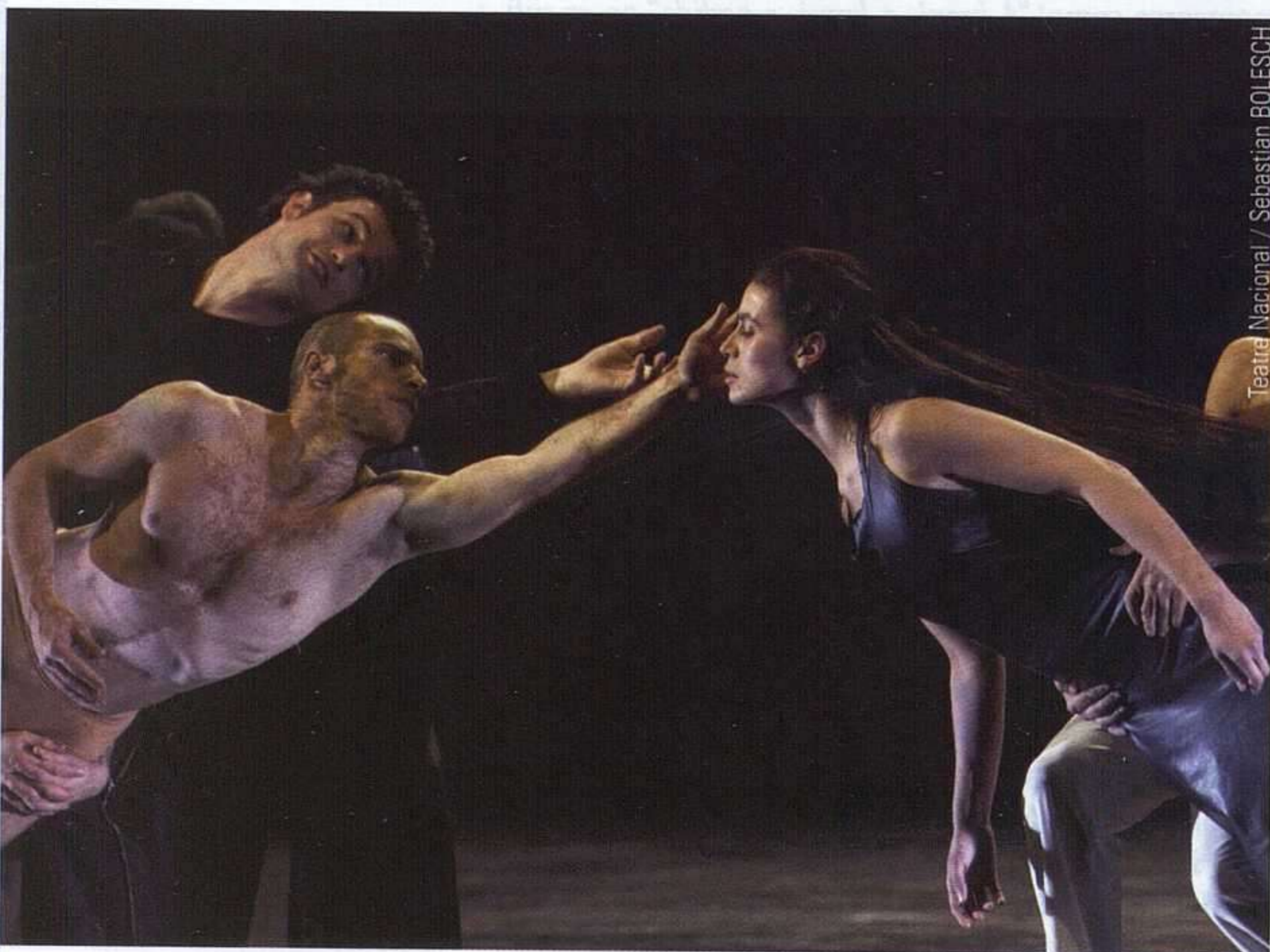
*El giravolt de maig* y *Dido y Eneas* (abajo) propuestos en la Universidad de Barcelona y en el Teatre Nacional, respectivamente

L'AUDITORI

### García Demestres MARIANA EN SOMBRAS

O. Biarnés, E. Martínez-Castignani, A. García Demestres.  
Piano: M. Evangelisti. Dir. esc.: X. Albertí. 3 de julio

Siete años después de su estreno en Granada, *Mariana en sombras*, con libreto de Antonio Carvajal, se estrenaba en Barcelona amparada en la programación de l'Auditori y del Grec'08, lo que constituyó una novedad en el desértico panorama de estrenos contemporáneos. Convenció la sencilla y elegante dirección de escena de **Xavier Albertí**, que se apuntalaba en la peliaguda psicología de los personajes con veracidad ante una escenografía basada en un cuidado diseño lumínico y en un sugerente vestuario. La ópera ensalza la figura de Mariana Pineda —ese mito de la lucha liberal constitucionalista del Romanticismo— desde su lado más oscuro y desgarrador, subrayando las últimas



Teatre Nacional / Sebastian BOLESCH

jornadas del emblemático personaje antes de ser ejecutada. El agradecido texto de Carvajal permite conectar con la historia y es uno de los activos por goleada. Otro, sin duda, reside en la partitura de García Demestres, tonal y con guiños andalucistas, que expresa estados de ánimo a través de texturas coloreadas con tintes impresionistas, con un lirismo acariciador en la escritura vocal, y que, sobre todo, defendió impecablemente **Marco Evangelisti** con una labor ejemplar al piano. La Mariana de **Olivia Biarnés**, con voz atractiva y de gran proyección, tuvo problemas de afinación; el barítono **Enric Martínez-Castignani** sedujo por sus heroicos agudos y su dominio teatral, y el propio compositor, como narrador, defendió su parte con garra y evidente entrega. \* **Manel CERREJO**

PATIO DE LETRAS DE LA UNIVERSIDAD

### Toldrà EL GIRAVOLT DE MAIG

N. Vilà, E. Maldonado, B. Giscafré, X. Aguilar. R. González.  
Dir.: D. Mestre. Dir. esc.: I. Franco. 26 de junio

La juventud de los intérpretes, característica habitual en esta iniciativa que ya tiene dos décadas, no suele ser obstáculo para obtener resultados de calidad. Algo así ocurrió en la representación de la ópera de Toldrà *El giravolt de maig* gracias a la calidad vocal de la soprano **Núria Vilà** (Rosaura), la mezzo **Elizabeth Maldonado** (Hostalera Jovita) y el tenor **Bartomeu Giscafré** (el Seminarista), excesivamente melodramático en el gesto y en la mímica, pero muy bueno como intérprete vocal, secundados todos por el eficaz tenor **Robert González** (Marcó y Pastor) y el competente bajo **Alexis Trejos** (Perot el bandolero). Pero la obra tiene en su partitura y argumento una espesa red de referentes culturales que se tienen que haber *mamado* para interpretarlos bien, algo que la *regia* de **Isabel Franco** —demasiado centrada en la aventura amorosa de la pareja central— no acertó a plasmar. Trejos cantó muy bien el papel del bandolero, pero un Perot no se improvisa sólo con cantar. Lo mismo podría decirse de la por otra parte excelente Jovita de Maldonado, cuya fonética desmontaba el personaje, y de la tosca acción de **Xavier Aguilar** como Corvetó. Una escenografía alusiva a la época (*art-déco*), de espacio demasiado limitado, dificultó la acción, pero fue un placer escuchar a la orquesta del conservatorio del Liceu en manos del competente **Daniel Mestre**. \* **Roger ALIER**

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA

### Purcell DIDO & AENEAS

A. Ugolin, R. Willcox, D. York. Dir.: C. Moulds.  
Dir. esc.: S. Waltz. 11 de julio

Después de demasiados años de ausencia, la ópera volvía a la programación del Festival Grec con una nueva muestra de la fructífera relación que la danza contemporánea ha establecido con la ópera barroca. La recreación coreográfica que **Sasha Waltz** ha realizado de *Dido & Aeneas* rompe las barreras tradicionales entre bailarines y cantantes para conseguir una líquida fluidez de movimientos que va mucho más allá de la llamativa gran pecera que preside el prólogo. El humor más colorista y carnavalesco se da la mano con la sutil evocación de la naturaleza por la que pasean su amor Dido y Eneas o con las amenazadoras contorsiones de las brujas, y si es cierto que el desdoblamiento de los personajes entre cantantes y bailarines no siempre facilita la comprensión de la trama, no lo es menos que la



coreógrafa alemana respeta hasta sus últimas consecuencias emocionales el retrato que sobre la tragedia del abandono realiza Purcell: la separación de los amantes, la muerte de la reina de Cartago (sepultada por su propia cabellera) y la desnudez final del escenario suponen una culminación conmovedora a un espectáculo de alta intensidad poética. Los solistas vocales fueron la parte menos brillante del conjunto (esquemática Dido de **Aurore Ugolin**, brusco Eneas de **Reuben Willcox**, blanquecina Belinda de **Deborah York**), pero el nivel musical subió muchos enteros con la participación del Vocalconsort Berlin, integrado en la propuesta de Waltz, y la esplendorosa prestación de la Akademie für Alte Musik de Berlín dirigidos con buen tino por **Christopher Moulds**. La producción se basa en una edición de la partitura a cargo de **Attilio Cremonesi** que se hace eco de las tesis que defienden que *Dido & Aeneas* nació como un lujoso espectáculo cortesano; de aquí los préstamos de otras partituras del Orfeo británico, las variaciones sobre material de la propia ópera y una rica orquestación. \* **Xavier CESTER**

## Castellón

AUDITORI

**Händel GIULIO CESARE**

L. Zazzo, C. Dumaux, S. Piau, K. Hammarström.

Dir.: R. Jacobs.

V. DE CONCIERTO, 20 de junio

Esta ópera es, sin duda alguna, especialidad de **René Jacobs**, quien destacó por lo colorido de su versión, especialmente en la rica e imaginativa ejecución del bajo, así como por la espectacularidad de las ornamentaciones introducidas en los *da capo* o en las cadencias. Una de las sorpresas fue el empleo de la acústica del Auditori de Castellón: la sala peca de *sucia* por el exceso de reverberación y por la aparición eventual de extraños efectos y ecos. Jacobs optó por utilizarla como aliada y jugó con ciertos recursos estereofónicos. Del reparto destacó el Cesare de **Lawrence Zazzo**, de gran pureza tímbrica y exquisita línea de canto. **Sandrine Piau** como Cleopatra convenció más con su emotiva interpretación del aria "*Piangerò*" que en "*Da tempeste*", en cualquier caso brillante. La obra se ofreció con algunos cortes. \* **César RUS**

## Gijón

PLAZA DE TOROS

**Bizet CARMEN**

N. F. Herrera, A. Montserrat, S. Puértolas, G. Costa,

A. de Gobbi. Dir.: M. Rivas. Dir. esc.: F. López. 12 de julio

Inició su andadura el ciclo lírico estival gijonés y lo hizo en la plaza de toros de la ciudad asturiana con un montaje de *Carmen* de **Francisco López** procedente del teatro Villamarta de Jerez. Su conocida visión del título de Bizet brilló con acierto en el coso taurino sustentada en una sobria escenografía y un brillante vestuario de **Jesús Ruiz**. López supo darle al trabajo de conjunto la espectacularidad requerida pese a la escasez de ensayos derivada del mal tiempo en los días previos e incluso la misma mañana del estreno. Pero la función salió adelante con parámetros de calidad más que aceptables derivados de la solvencia tanto de la propuesta escénica como por el acierto de algunos de los integrantes del reparto. Le costó arrancar a la Orquesta

de l'Acadèmia del Liceu, aunque una vez superado el escollo del primer acto, en el que se percibió cierta inseguridad en el ajuste foso-escena, los tres siguientes fueron conducidos por **Mariano Rivas** con acierto y conocimiento desde una perspectiva pausada y tranquila. **Nancy Fabiola Herrera** demostró las cualidades que la han entronizado como una de las referencias de nuestros días como la gitana de Bizet; exhibió un dominio envidiable vocal e interpretativo del personaje. También a muy alto nivel rindió **Sabina Puértolas** como Micaëla; ella fue a más y supo encauzar con enorme acierto su prestación. Correcto y esforzado **Albert Montserrat** como Don José, aunque no acabó de levantar el vuelo, y a menor rendimiento **Antonio De Gobbi** (Escamillo) con problemas de afinación más que evidentes. Tanto el coro como el resto del reparto mantuvieron el nivel en una noche especial en un contexto peculiar y llamativo que contó con buena respuesta por parte del público. \* **Cosme MARINA**



## Las Palmas de Gran Canaria

TEATRO PÉREZ GALDÓS

**Dvorák RUSALKA**

M. Haan, V. Prolat, M. Gurbal, V. Skavárová, I. Jiriková.

Dir.: O. Dohnányi. Dir. esc.: A. Vanáková. 2 de julio

Legenda o realidad, se cuenta que un crítico neoyorquino escribió tras un concierto de Lola Flores: "No canta, ni baila, pero no se la pierdan". Algo similar se podría decir de esta *Rusalka* que llegó convertida en un auténtico delirio —morboso—, tanto que impedía abandonar la butaca —cosa que sí hicieron infinidad de espectadores en los intermedios— a pesar de los despropósitos escénicos. Ser testigo de tanto dislate hacía que el deseo de ver cómo acababan las tres horas de función tentara a seguir atento a todo cuanto sucedía. Por lo que respecta a las voces, sólo la de la protagonista, **Maria Haan**, estuvo algo acertada en algunos pasajes, mientras que los demás cantaban y actuaban como si aquello no fuese con ellos. Tampoco ayudaba

Nancy Fabiola Herrera, caracterizada como Carmen en el montaje del Villamarta jerezano que pudo verse en Gijón





Teatro Pérez Galdós / Nacho GONZÁLEZ

*Rusalka*, en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas. Abajo, escena de *El caso Makropoulos* en el Teatro Real de Madrid

mucho la *regia*, más propia de una función de fin de curso que de un teatro nacional —el de Praga— representando a una gloria de la música local. La puesta en escena era una mezcla de lo más caduco de la escenografía teatral, mezclada con elementos de diseños futuristas de estética años sesenta, con una iluminación en tonos rojos y turquesas y bolas estroboscópicas... La orquesta no fue lo peor, pero se notó la falta de ensayos y la improvisación. En fin, un espectáculo que sólo se hacía soportable con una visión *kitsch*, o psicotrónica. \* Cayetano SÁNCHEZ

## Madrid

TEATRO REAL

### Janáček EL CASO MAKROPOULOS

A. Denoke, C. Workman, V. Le Texier, T. Konieczny, D. Kuebler, D. Meek, A. Briscein, R. Davies. Dir.: P. Daniel. Dir. esc.: K. Warlikowski. 18 de junio

**K**ese genio que fue Janáček que se han podido ver en Madrid y que han tenido una respuesta calurosa. Igualmente ocurrió con este *Caso Makropoulos*; y mayor hubiera sido si el *regista Krzysztof Warlikowski* se hubiera enterado un poco mejor de lo que tenía entre manos: todo el meollo de la historia de Capek se le descontroló, reduciéndola a un espectáculo más o menos frívolo y superficial que convirtió la música en una banda sonora para ilustrar unas imágenes de Marilyn Monroe, Gloria Swanson o King Kong. Se representó muy acertadamente sin interrupción, y el tercer acto tuvo más empaque y un cierto alarde técnico. Aparte, la escenografía de **Malgorzata Szczesniak**, especialmente el tercer acto mostró una belleza plástica extraordinaria con una iluminación sobresaliente, aunque los urinarios del inicio hicieron temer lo peor. **Angela Denoke** construyó una Emilia formidable desde todo punto de vista, dueña de una voz robusta y lírica, plena de matices e intenciones, maravillosamente coloreada, de perfecta afinación; su escena final fue antológica y el resto de los solistas quedó claramente en la sombra. No así la dirección de **Paul Daniel**, quien hizo cuanto pudo para contrarrestar la frivolidad del espectáculo dando una versión enérgica y sacando las mejores cualidades, que son muchas, de la orquesta del Teatro. \* **Francisco GARCÍA-ROSADO**



Teatro Real / Javier DEL REAL



# Teatro

CENTRO LÍRICO DEL SUR

# Villamarta



XIII  
TEMPORADA

JEREZ 08/09

27 DE SETIEMBRE

La Gran Vía FEDERICO CHUECA

23 Y 25 DE OCTUBRE

Turandot GIACOMO PUCCINI

6 DE NOVIEMBRE

Daniel Müller-Schott  
VIOLONCHELO

Angela Hewitt  
PIANO

21 DE NOVIEMBRE

Cuarteto Carmina

Sabine Meyer CLARINETE

Wolfgang Meyer CLARINETE

13 Y 14 DE DICIEMBRE\*

El diluvio de Noé  
BENJAMÍN BRITTEN

20, 22 Y 24 DE ENERO

El elixir de amor  
GAETANO DONIZETTI

5 DE FEBRERO

The Scholars  
Baroque Ensemble

7 DE FEBRERO

Jenufa LEOS JANACEK

19 DE FEBRERO

Artur Pizarro PIANO

19 DE MARZO

Violines de la  
Filarmónica  
de Berlín

26 DE MARZO

Cristina  
Gallardo-Domâs  
NAUZET MEDEROS, piano

16 DE ABRIL

Cuarteto Panocha

28 Y 30 DE ABRIL

Falstaff GIUSEPPE VERDI

14 DE MAYO

I Musici

21 DE MAYO

Cuarteto de Leipzig  
Stephan Genz BARÍTONO

4 Y 6 DE JUNIO

La italiana en Argel  
GIOACCHINO ROSSINI

CONCIERTO FUERA DE ABONO

19 DE DICIEMBRE DE 2008

Orquesta Barroca  
de Sevilla

GIRAS 2008-2009

Carmen  
Plaza de Toros de Gijón  
(julio de 2008)

Eugeni Oneguin  
Palacio de la Ópera de  
A Coruña (setiembre de 2008)

La flauta mágica  
Teatro Cervantes de Málaga  
(junio de 2009)

CENTRO LIRICO DEL SUR  
es un proyecto de la



Fundación Teatro Villamarta  
Ayuntamiento de Jerez

Promotor y  
Patrocinador general



Ayuntamiento de Jerez

Coproducción de la  
Temporada Lírica



JUNTA DE ANDALUCÍA  
Consejería de Cultura

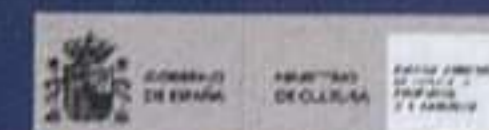
Patrocinador de la  
Temporada de Conciertos

Cajasol

Colaboradores de la  
Temporada Lírica



TÍO PEPE



Diputación de Cádiz

Diario de Jerez

Teléfono de información:  
956 149 686  
Fax: 956 149 063  
Web: [www.villamarta.com](http://www.villamarta.com)  
Correo electrónico:  
[taquilla.villamarta@aytojerez.es](mailto:taquilla.villamarta@aytojerez.es)



TEATRO ÁLBENIZ

**Poppe TRABAJO MANUTENCIÓN ALOJAMIENTO**O. Ebrahim, G. Valentine. Neue Vokalsolisten Stuttgart.  
Musik Fabrik. Dir. esc.: A. Viebrock. 20 de junio

En el ambiente de la ópera contemporánea muchas veces se plantea si el mundo occidental no está cansado ya de su música. Esta reflexión surge al escuchar *Trabajo manutención alojamiento* de **Enno Poppe**, una ópera que pretende reflejar a través del inconsciente de Robinson Crusoe los sentimientos de soledad, la locura o la superación ante la adversidad. Es difícil valorar si lo consigue, porque el lenguaje es áspero y complejo y se rige por reglas que sólo el compositor conoce. Uno ama lo que comprende, uno aprecia lo que intuye, pero cuando el artista se empeña en dar la espalda a lo universal, el espectador se siente como un ciego que busca a tientas una referencia a la que agarrarse. El idioma de Poppe se apoya en la salmodia avanzando lentamente y a pequeños saltos: la música, como el título de la ópera, evoluciona sin comas; utiliza recursos muy diversos como el grito, el susurro y las tesituras extremas. Del elenco cabe destacar la abnegada labor de **Omar Ebrahim** y el inmenso trabajo de **Graham F. Valentine**, activo y poliédrico. Los Neue Vokalsolisten de Stuttgart interpretaron con acierto y corrección su desierto musical. La puesta en escena de **Anna Viebrock** fue correcta y adecuada; tal vez demasiado sencilla para una música tan compleja que no daba pie a una pequeña distracción. Si hubiera que definir la ópera con una sola palabra esta sería claramente: *prescindible*. No es novedosa, no es bella, no es necesaria. \* **Federico HERNÁNDEZ**

**Marco SEGISMUNDO**D. Azurza, G. Amaya, H. Dueñas, J. Merino.  
Dir.: J. L. Temes. Dir. esc.: G. Tambascio. 23 de junio

Ante espectáculos como éste vuelve a plantearse la cuestión de lo que hoy se considera como una ópera. *Segismundo* no es una ópera, sino un espectáculo audiovisual:

El Teatro de La Zarzuela  
presentó un nuevo  
montaje de *El bateo*



Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCÁNTARA

le falta un texto dramático, un argumento, un hilo conductor. Fragmentos de *La vida es sueño* de Calderón cosidos al relato del Mito de la Caverna del Libro VII de *La República* de Platón, más un texto de *Las meditaciones metafísicas* de Descartes, no configuran un texto dramático, tal y como quedó de manifiesto. Gracias al buen hacer de **Gustavo Tambascio**, que creó una especie de desfile de monstruos, y a la vistosidad de la escena y vestuario de **Jesús Ruiz**, llenos de imaginación; aquello adquiriría algún sentido. Musicalmente el trabajo de **Tomás Marco** es importante y de enorme dificultad para el único cantante: el contratenor **David Azurza** que se movía siempre en una tesitura muy aguda y que cantó casi sin interrupción durante hora y media; su interpretación fue digna de elogio. En el foso, cuatro instrumentistas –sintetizador, clarinete, violonchelo y percusión– desarrollaron una música inspirada que mantuvo el interés gracias a una especie de *Leitmotiv* que permitió mantener un hilo conductor –sólo musical– de muy agradable escucha, con intervenciones sobresalientes del chelo y el clarinete. Aplausos corteses de un público fundamentalmente amigo, y algunas protestas aisladas pero ruidosas de algunos jóvenes. \* **F. G.-R.**

TEATRO MONUMENTAL

**Lachenmann LA CHICA DE LAS CERILLAS**E. Keusch, S. Leonard. Dir.: M. Hermann.  
V. DE CONCIERTO, 13 de junio

Gran éxito compartido por la Orquesta y Coro de GRTVE y el director **Matthias Hermann** con la estupeficiente interpretación de esta ópera –basada en el cuento *La cerillera* de Andersen–, y también por las aplicadas solistas –las sopranos **Elizabeth Keusch** y **Sarah Leonard**–, las dos pianistas –**Yukiko Sugawara** y **Tomoko Hemmi**– y la intérprete de *shô*. La distribución de la plantilla orquestal y el coro en el escenario, a ambos lados, y en el centro del patio de butacas, ayudó a que el efecto buscado por el compositor alemán –que ofició de narrador– resultara más eficaz. La primera hora mantuvo la atención con esos sonidos verdaderamente originales, bien de la orquesta, del coro o de las solistas. La siguiente –sin descanso de por medio–, con poco nuevo que ofrecer en el plano sonoro, vio el inicio de las deserciones del público. Sin duda es un gran acierto dar a conocer estas óperas contemporáneas, pero la parte escénica es indispensable para ofrecer su verdadera dimensión. \* **Federico FIGUEROA**

TEATRO DE LA ZARZUELA

**Chueca EL BATEO VALVERDE DE MADRID A PARÍS**M. Martín, E. Serra, E. Del Portal, R. Álamo. Dir.: M. Roa.  
Dir. esc.: A. Lima. 20 de junio

El cierre de temporada del coliseo de la calle Jovellanos sirvió de homenaje al maestro Chueca –en el centenario de su muerte– y para el más puro solaz del público. Los títulos del programa doble, picarón y sabroso, contienen todo el gracejo del maestro y en el caso del segundo las puntadas estrambóticas del extremeño Joaquín Valverde, otro grande al que debería prestársele más atención. La nueva producción la encajó **Andrés Lima** como un divertimento, con la nada novedosa historia de presentarla como un ensayo general (el último *Bateo* bien montado en



Madrid también fue presentado así). Los medios de La Zarzuela permiten que todo sea a lo grande y las chispas pueden convertirse en hoguera. Lo consiguieron para *De Madrid a París*, un disparatado viaje-cómico-lírico inscrito en un marco que ya casi se ha olvidado. La diversión estuvo asegurada, por la música —y unos libretos adaptados a los tiempos actuales— y los artistas que se dejaron la piel en el escenario. Estupenda **Milagros Martín**, esa gran señora que lleva la zarzuela a cotas inalcanzables para los colegas con los que comparte tablas. **Enric Serra** quedó un tanto desdibujado, vocal y escénicamente, en el papel de Wamba. Desde el foso el oficio de **Miguel Roa** completó, guiando, templando y poniendo envidia donde hiciera falta, un espectáculo que se deja disfrutar. El Vals de las Golondrinas y el Coro de los Igorrotes fueron dos perlas para recordar. \* **Federico FIGUEROA**

## Maó

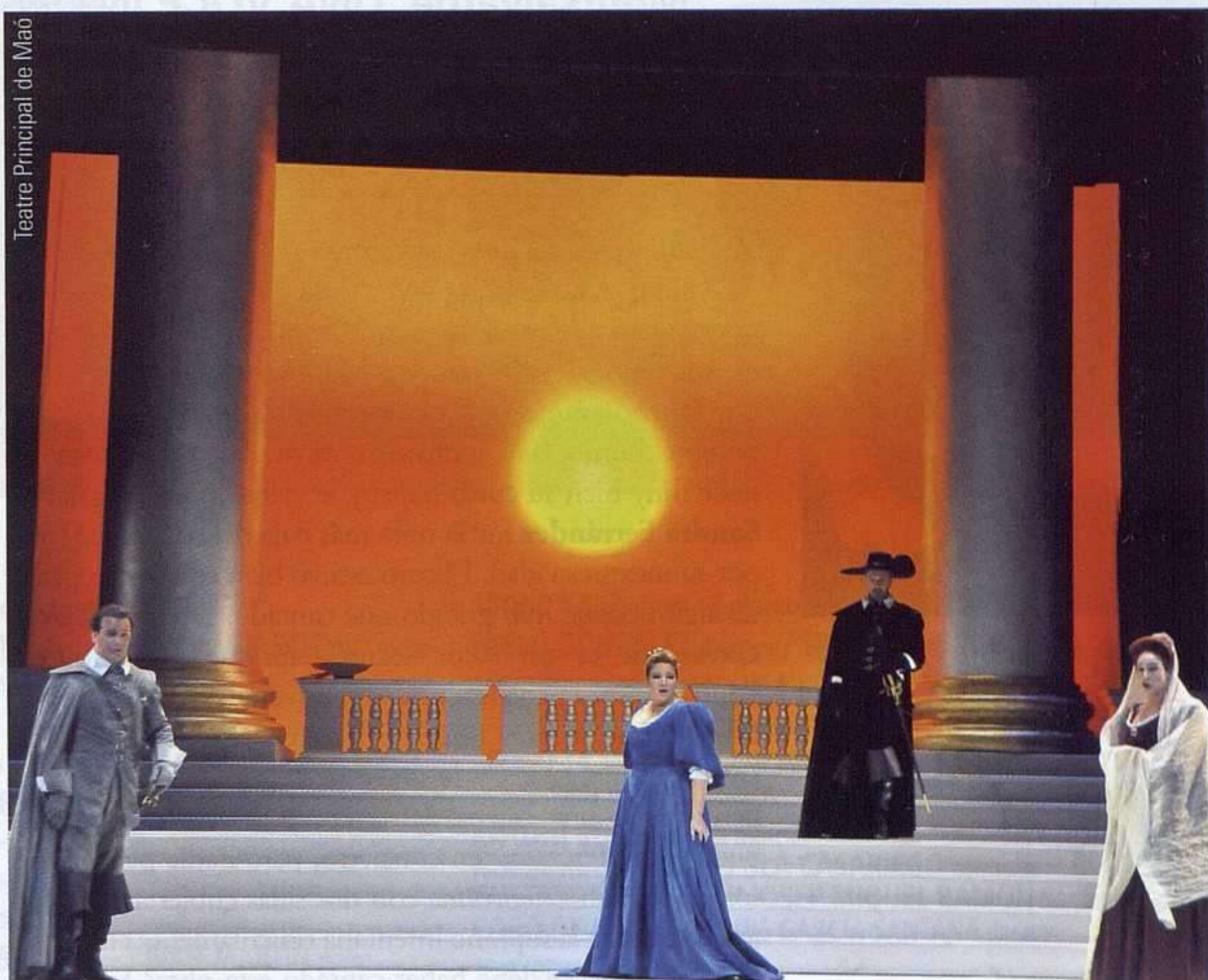
TEATRE PRINCIPAL

### Bellini | PURITANI

M. Cantarero, J. Osborn, F. Vassallo, S. Orfila, G. Colecchia, J. Wiedecke, J. Cendal. Dir.: M. Mariotti. Dir. esc.: M. Gasparon. 22 de junio

Ante este espectáculo propuesto por la Fundació Menorquina de l'Òpera, el aficionado se siente liberado de complejos conceptuales y de sinuosidades dramáticas para regodearse en lo esencial, que ha sido siempre y seguirá siendo el canto. **Massimo Gasparon**, en la línea de quien puede considerarse su maestro, Pier Luigi Pizzi, dispuso un espacio escénico con un juego de escaleras, estrados y columnas (**Sauro Maurizi** y **Stefano Ortolano**) a los que daba juego una disposición de luces que definía perfectamente los planos. La inteligente colocación de los intérpretes y la cuidada y sobria gestualidad hizo el resto. **Michele Mariotti** demostró muchas cosas con su dirección, siendo la principal el pulso para dictar la agógica más adecuada a cada momento y para frasear con gusto y sentido del estilo. A sus órdenes, una Simfónica de les Illes Balears, a la que se adivinaba corta de elementos —el foso del Principal no da para mucho más—, hizo su trabajo con aplicación y el coro de los Amics de S'Òpera de Maó que dirige **Mertxe Orfila** mostró una total suficiencia, aunque hubiera podido regular mejor el volumen. Grande y merecido el triunfo de los principales solistas vocales, con una **Mariola Cantarero** plenamente dueña de todos sus recursos y en envidiable forma vocal, y la revelación de un **John Osborn** que hizo gala de un gran aliento lírico y de un rutilante registro sobreagudo, con ascensiones al Do y al Re de insultante facilidad y sin mengua de un timbre siempre bello. La *puntatura* final del dúo de ambos en el último acto fue resuelta con tal brillantez que en la sala estalló una ovación de tales proporciones que la joven pareja acabó abrazándose emocionada. No desmerecieron a su lado un sonoro **Franco Vassallo**, sustituto de lujo de Fabio Capitanucci, que hizo alarde de una de las más hermosas voces de barítono que puedan oírse hoy en día, y **Simón Orfila**, siempre de imprecisa calificación vocal pero de sonoro y bien proyectado órgano vocal, que provocó otro de los desbordamientos de entusiasmo del público en el dúo "Suoni la tromba". Una Enrichetta de gran profesional la de **Gabriella Colecchia** y sólo cavernoso el Gualtiero de **Johannes Wiedecke**. Bruno Robertson fue un **Julio Cen-**

**dal** tan bienintencionado como implume. Y si se respetó la doble *cabaletta* del barítono, no se hizo lo propio con la primera estrofa del canto de Arturo en el acto tercero ("A una fonte...") con lo que, diga lo que diga luego aquél, no hay nada que *ripigliar*. \* **Marcelo CERVELLÓ**



## Oviedo

TEATRO CAMPOAMOR

### Soutullo y Vert LA LEYENDA DEL BESO

A. Navarro, J. J. Rodríguez, A. Machado, A. Aldanondo. Dir.: M. Ortega. Dir. esc.: J. Castejón. 17 de junio

Se cerró el Festival de Zarzuela de Oviedo con la producción de *La leyenda del beso* que esta misma temporada estrenó el madrileño Teatro de La Zarzuela. La obra, de irregular dramaturgia y pretendidos acentos veristas, ganó con la dirección de **Jesús Castejón** en la que los diferentes planos dramáticos dotaban a la trama de fluidez, con un concepto general contundente, de planteamiento acertado en una suerte de *belle époque* castiza. Buena parte de la saga teatral de los Castejón protagonizó una velada que comenzó insegura y que fue ganando en entidad. En el primer tramo algunos desajustes lastraron un tanto el resultado final. Tanto la Oviedo Filarmonía —sin conseguir una de sus mejores noches— como la Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo, cumplieron bajo la dirección musical aseada, y quizá un tanto cansina en algunos pasajes, de **Miguel Ortega**. Entre el reparto destacó con fuerza el Mario del barítono **Juan Jesús Rodríguez**, de imponente seguridad vocal. Para él fue, con justicia, el mayor triunfo. No se achicó **Amparo Navarro** como una desgarrada Amapola, mientras que a la presencia de **Aquiles Machado** le faltó el brillo esperado debido a una indisposición del cantante que, no obstante, derrochó entrega y pasión. Entre el resto del elenco, nombres como **Rafa Castejón**, **Pepe Rosado** y el resto de actores contribuyeron a redondear la clausura del ciclo ovetense. \* **Cosme MARINA**

El Teatre Principal de Maó acogió unos *Puritani* con Mariola Cantarero y John Osborn, entre otros



## Palma de Mallorca

TEATRE PRINCIPAL DE PALMA

**Montsalvatge UNA VOCE IN OFF**

S. Ferrández, A. Comas, A. Arrabal

**Poulenc LA VOIX HUMAINE**

D. Mazzola-Gavazzeni. Dir.: F. Bonnín.

V. DE CONCIERTO, 29 de junio

Cabría preguntarse, tal y como lo hizo gran parte del público, qué razón puede llevar a un teatro a presentar óperas como éstas, de *regia* tan simple, en versión de concierto. La misteriosa obra de Montsalvatge fue defendida por un trío animoso: el barítono **Alberto Arrabal**, de voz potente, homogénea y muy expresivo; **Antoni Comas** conoce muy bien su corto papel y le viene como un guante; **Sandra Ferrández** fue la nota más baja del trío, sobre todo por su inexpresividad. El coro estuvo bien con la excepción de algún pasaje más gritado que cantado. **Denia Mazzola Gavazzeni** es un valor seguro, aunque por supuesto Poulenc nunca pensó en una soprano en decadencia para su *Elle*, ya que se hizo evidente la diferencia de color vocal entre la zona aguda y la grave de la soprano. Fue lógico pensar que una buena actriz como Mazzola haría una buena *Voix Humaine* en concierto, pero nadie pensó en el sofá, que acabó *construido* con dos sillas cubiertas por una tela en las que la soprano intentaba ridículamente encajarse. Y ¿cuántas veces debe haber cantado esta obra? Sus viajes hasta el atril con la partitura fueron constantes, convirtiendo la velada en una peculiar versión semiescenificada. En ambas producciones la orquesta sonó muy bien, aunque en demasiadas ocasiones los *forte* no respetaron a los cantantes. Lo dirigió todo **Francesc Bonnín**. \* **Pere BUJOSA**

## Pamplona

AUDITORIO BALCARTE

**Falla LA VIDA BREVE**

I. Monar, F. Vas, F. Beaumont, J. A. López, A. Lozano, G. Ortega, A. Acosta, N. Castellot. Orfeón Pamplonés.

Dir.: E. Martínez Izquierdo. V. DE CONCIERTO, 26 de junio

La Sinfónica de Navarra clausuró su ciclo de conciertos con *La vida breve* dirigida por **Ernest Martínez Izquierdo**, que brindó una versión excesivamente sinfónica de la ópera, cargada de decibelios, eliminando por completo su carácter dramático y borrando la vertiente íntima de las partes más líricas, como el dúo de Salud y Paco del primer acto. Una lástima que no se optara por situar a la orquesta en el foso, lo que hubiera aliviado, sin duda, a los cantantes, que tuvieron que luchar durante toda la obra contra el volumen impuesto por la orquesta, que demostró en todo momento un completo dominio de la partitura. Del elenco destacó **Isabel Monar**, que recreó una Salud intensa, vocalmente redonda, homogénea y segura, aunque falta de matices; **Francisco Vas** pasó sin pena ni gloria; no así **Francisca Beaumont**, que demostró con autoridad la calidad de su voz de contralto, y **José Antonio López**, que dio adecuada réplica y carácter a su rol. **Antonio Lozano**, como voz de la fragua, mostró una voz timbrada y el resto cumplió con sus breves cometidos. El Orfeón Pamplonés hizo una notable versión, tanto como coro interno —acerta-

da la decisión de situarlo fuera del escenario— en el primer acto, como en el segundo, demostrando frescura, equilibrio y firmeza en sus intervenciones. \* **Alberto OSÁCAR**

## Santiago de Compostela

TEATRO PRINCIPAL

**Purcell DIDO Y ENEAS**

J. Gooding, M. George, J. Lunn, C. Robson, F. Newton, R. Raviv, M. Chambers, A. King. Dir.: P. Pickett. Dir. esc.: J. Miller.

V. SEMIESCENIFICADA, 12 de julio

**Philip Pickett** añadió a la partitura original de Purcell trompeta de varas, timbales, flautas dulces, oboes, fagot, contrabajo y serpentón, bajo la tesis de cómo debió sonar esta ópera con los números adicionales de 1700 de John Eccles. El resultado musical fue redondo cuatro siglos después de su creación, manteniendo la frescura y complicidad de antaño. Lástima que el elenco no fuera de mayor calidad: a pesar de conocer bien el Barroco inglés, técnicamente mostró muchas insuficiencias, especialmente los intérpretes de Eneas y Dido. Sólo **Joanne Lunn** (*La Paz y Belinda*), con voz de timbre cristalino aunque acusó cierta fatiga apareciendo más mate después del descanso, y una eficiente **Faye Newton** (*Primera Bruja, Segunda Mujer y Coro*), cumplieron con algo más que corrección sus cometidos. El resto actuó con suficiencia dramática pero sus carencias canoras fueron notables. La sencilla *regia* de **Jonathan Miller**, basada en cambios de vestuario, sin decorado ni apenas atrezzo y variaciones de intensidad de luz, fue sumamente eficaz. La orquesta del The New London Consort reprodujo sabiamente los efectos barrocos de tormenta, ecos o la borrachera del marinero. \* **Patricia BLANCO**

## Valencia

PALAU DE LES ARTS - AUDITORI

**Lleó LA CORTE DE FARAÓN**

S. Cardoso, L. Mirabal, M. Alberola, P. Vázquez, R. De Palma, B. Alberdi, E. Bethencourt, M. Moncloa.

Dir.: E. García Asensio. Dir. esc.: F. Negrín. 23 de junio

El Palau de les Arts estrenaba el Auditorio como espacio escénico y **Francisco Negrín** se adaptó a las circunstancias utilizando las peculiaridades de la sala en su provecho, haciendo partícipe al público y jugando con los distintos planos escénicos del espacio. Sin embargo, el resultado musical se vio afectado por el modo en el que hubo que colocar a la orquesta (al fondo y en lo alto) y los cantantes (en el escenario y por debajo de la orquesta), provocando que las voces se proyectasen mal y la orquesta perdiese claridad y brillo. La mejorable acústica general pasó una impagable factura que arrastró a toda la producción, que se saldó con un bajo balance. Negrín adaptó el libreto introduciendo chistes y referencias a la actualidad valenciana, incluso con una mención a la inundación del propio auditorio el pasado octubre. Además se planteó una historia paralela en la que se mostraba a un Napoleón con problemas conyugales con Josefina que se van ilustrando con la trama de la zarzuela. Como se ha dicho, la actuación de los cantantes quedó deslucida por las condiciones acústicas; sin embargo, hay que destacar la labor de **Soledad Cardoso** (*Lota*) y **Linda**



Sandra Ferrández



# MUSICA DES CRI TIVA

temporada  
**0809**

ORQUESTA  
FILARMONICA DE  
GRAN CANARIA

PEDRO HALFFTER  
director artistico y titular

ofgc

GÜNTHER HERBIG  
principal director invitado

**ABONO 1. Viernes 19 septiembre 2008**

PEDRO HALFFTER director / ARCADY VOLODOS piano  
RACHMANINOV MUSSORGSKI

Concierto patrocinado por *Telefónica*

**ABONO 2. Viernes 26 septiembre 2008**

PEDRO HALFFTER director / NATHALIE MANFRINO soprano  
BERLIOZ MASSENET GOUNOD BIZET CHAIKOVSKI

**ABONO 3. Viernes 3 octubre 2008**

MICHAEL SCHÖNWANDT director / VIVIANE HAGNER violín  
BEETHOVEN DVORÁK

**ABONO 4. Viernes 10 octubre 2008**

GENNADY ROZHDESTVENSKY director  
VIKTORIA POSTNIKOVA piano  
CHAIKOVSKI SHOSTAKOVICH

**ABONO 5. Viernes 24 octubre 2008**

ANDREAS SPERING director  
Soprano a determinar / ROBERTA INVERNIZZI mezzosoprano  
FLORIAN BOESCH tenor / ANDREAS WOLF barítono-bajo  
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director  
W. F. BACH J. S. BACH

**ABONO 6. Viernes 31 octubre 2008**

LIBOR PESEK director / PAVEL SPORCL violín  
SMETANA DVORÁK JANÁČEK

Todos los conciertos tendrán lugar en el Auditorio  
Alfredo Kraus a las 20,30 hs. excepto los abonos  
11 y 12 que serán en el Teatro Pérez Galdós

**ABONO 7. Viernes 7 noviembre 2008**

PEDRO HALFFTER director / BENJAMIN SCHMID violín  
KORNGOLD BRAHMS

**ABONO 8. Lunes 17 noviembre 2008**

GÜNTHER HERBIG director  
MARTINU BEETHOVEN

**ABONO 9. Sábado 22 noviembre 2008**

GÜNTHER HERBIG director / IVÁN MARTÍN piano  
RAVEL DEBUSSY

**ABONO 10. Viernes 28 noviembre 2008**

PEDRO HALFFTER director / BORIS BELKIN violín  
BRUCH BERLIOZ

**ABONO 11. Sábado 20 diciembre 2008**

PIER GIORGIO MORANDI director  
ROBERTO ARONICA, MARCO BERTI,  
JOSEPH CALLEJA, VITTORIO GRIGOLO tenores  
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director  
HOMENAJE A PUCCINI: LOS TENORES  
Organiza Teatro Pérez Galdós

**ABONO 12. Domingo 21 diciembre 2008**

PIER GIORGIO MORANDI director  
RAFFAELLA ANGELETTI, PATRIZIA CIOFI,  
CRISTINA GALLARDO-DOMÁS,  
MARIA GULEGHINA, PAOLETTA MARROCU sopranos  
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director  
HOMENAJE A PUCCINI: LAS SOPRANOS  
Organiza Teatro Pérez Galdós

**ABONO 13. Viernes 13 marzo 2009**

PABLO GONZÁLEZ director / TRULS MØRK violonchelo  
C. SATUÉ SCHUMANN RIMSKI-KORSAKOV

**ABONO 14. Viernes 3 abril 2009**

CONCIERTOS DE SEMANA SANTA  
ANTONI ROS MARBÀ director  
NÚRIA RIAL soprano / LOLA CASARIEGO contralto  
GUSTAVO PEÑA tenor / JOSEP MIQUEL RAMÓN barítono  
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director  
SCHUBERT HAYDN

**ABONO 15. Viernes 17 abril 2009**

PEDRO HALFFTER director / RENAUD CAPUÇON violín  
GAUTIER CAPUÇON violonchelo / NICHOLAS ANGELETTI piano  
M. GARCÍA BEETHOVEN

**ABONO 16. Viernes 8 mayo 2009**

CHRISTIAN ARMING director / ANDREA LUCCHESINI piano  
SCHUBERT CASELLA MENDELSSOHN

**ABONO 17. Jueves 28 mayo 2009**

CONCIERTO DÍA DE CANARIAS  
MICHAEL JUROWSKI director / SALVADOR MIR oboe  
MENDELSSOHN LAURA VEGA PROKOFIEV

**ABONO 18. Viernes 5 junio 2009**

MICHEL PLASSON director / NELSON FREIRE piano  
BEETHOVEN FRANCK RAVEL

**información sobre abonos**

Tel. 928 494 567 de lunes a viernes de 8.30 a 13.30 hs.  
abonados@ofgran Canaria.com

[www.ofgran Canaria.com](http://www.ofgran Canaria.com)

colaboran







Palau de les Arts / Tato BAEZA

La corte de Faraón en el Festival del Mediterrani de Valencia

**Mirabal** (Reina). **Rosy de Palma** (Sul) no posee virtud vocal que dotara de interés a su interpretación. Lejos de la sensualidad con la que algunas cupletistas han dotado a la página, ofreció una versión histriónica en la que intentó compensar con aspectos cómicos sus deficiencias canoras. **Enrique García Asensio** dirigió con diligencia a la orquesta, que no lució como en otras ocasiones. \* **César RUS**

## Valladolid

TEATRO CALDERÓN

**Moreno Torroba LUISA FERNANDA**

M. Mendizábal, A. Zabala, I. Lozano, F. Gallar, R. Pierotti.

Dir.: L. Remartínez. Dir.: E. Sagi. 5 de junio

Esta *Luisa Fernanda* giró en gran medida en torno a la *regia* de **Emilio Sagi**, que elimina elementos localistas en un escenario prácticamente desnudo, centrándose en el fondo de las relaciones personales de los protagonistas, siendo sus aliados la luz y el vestuario. **Luis Remartínez** dirigió a la Sinfónica de Baleares con pulso dinámico; a veces dio la sensación de que la plantilla orquestal se quedaba algo corta, en particular las cuerdas. **Federico Gallar** hizo de Vidal un personaje maduro, consciente de sus decisiones, con un canto con suficientes recursos expresivos. **María Mendizábal** encarnó a una Luisa Fernanda temperamental, con un sonido a veces estridente en el registro agudo. **Israel Lozano** fue un Javier de voz timbrada, sin arrugarse ante las dificultades del rol, aunque podría haberlo matizado más. **Alexandra Zabala** (Carolina), correcta, sin ahondar mucho en las segundas intenciones de la duquesa. El Coro de Amigos del Calderón ejerció un buen control de las voces sin caer en altisonancias. \* **Agustín ACHÚCARRO**

## Zaragoza

AUDITORIO

**Bizet CARMEN**

S. Almazán / M. Makhmoutova, G. Rivero, M. De Felix, A. Del Pino / J. Lumbreras. Dir.: J. L. Martínez. Dir. esc.: L. Merchán. V. SEMIESCENIFICADA, 20 y 21 de junio

Una ópera para la Expo. El resultado fue una versión semiescénificada y sin decorados. El *regista*, **Luis Merchán**, ubicó a la orquesta en el centro del escenario, delante del coro y detrás de un telón traslúcido; alrededor de los músicos, colocó una moqueta roja por la que se movían figurantes y cantantes. La Sinfónica del Conservatorio de Zaragoza, bajo la hábil batuta de **Juan Luis Martínez**, sonó bastante bien en preludios e intermedios, y algo menos en arias y concertantes. El Coro Amici Musicae alcanzó un nuevo triunfo, muy bien dirigido por **Andrés Ibiricu**. En el rol de la cigarrera se alternaron **Marina Makhmoutova** y **Sara Almazán**; la primera ofreció un timbre de mezzo bien asentado, pero careció de la pasional fogosidad que requiere el rol. Almazán sí transmitió el plano de introspección requerido, aunque su mecanismo vocal es de medios moderados. **Gastón Rivero** aportó un registro muy homogéneo, equilibrado en el color vocal, con algún *falsette* que no ensombreció su brillante Don José. **María de Félix** recreó con veracidad a Micaëla, con una bella sonoridad y su característico y personal *vibrato*. Bien estuvo como Escamillo **Andrés del Pino**, de buena voz y recursos escénicos; **Jesús Lumbreras** no expuso, en cambio, una voz adecuada para el legendario torero. El resto de los comprimarios cumplió perfectamente en sus roles, destacando **Beatriz Gimeno** y **Carlos Salvador**. \* **Miguel A. SANTOLARIA**



## recitales y conciertos

### A Coruña

TEATRO ROSALÍA DE CASTRO

#### Recital Waltraud MEIER

Obras de Schubert y Strauss. J. Breinl, piano. 13 de junio

Las propinas (Mahler, Brahms y Wolf) superaron lo expuesto en el recital, lo cual hace dudar acerca de la acertada elección del programa. El Festival Mozart, en su primera velada *liederística*, permitió el debut gallego de **Waltraud Meier**, que lució una voz cálida y rica en armónicos y de generoso volumen junto a grandes dotes dramáticas. Pero la interpretación careció en muchos momentos de la morbidez y delicadeza de fraseo necesarias para esta música tan íntima que se resiente con las más mínimas asperezas vocales, como fueron cierta nasalidad en algunos de sus sonidos, desajustes en la afinación y algún problema con la dosificación del aire. Así, a unos menguados *Vier letzte Lieder*, Meier no consiguió añadir la suficiente flexibilidad, contención y pureza de línea, si bien mostró sutileza, brillante intensidad expresiva y buen decir. Al piano, **Joseph Breinl** destacó en un diáfano y luminoso *Morgen*. En el resto se limitó a cumplir dignamente. \* **Patricia BLANCO**

#### Recital Annick MASSIS

Obras de Ravel, Duparc, Berlioz, Hahn, Fauré y Debussy.

J. Vinikour, piano.

21 de junio

**Annick Massis** abordó en este segundo y último recital del Festival Mozart un hermoso programa de *mélodie* francesa acompañada por el excelente clavecinista **Jory Vinikour**, intérprete mucho más modesto al piano. Massis mostró un sonido vocal de escasa flexibilidad, pobre en armónicos y en gama de colores. Un deficiente empleo de los resonadores más altos provocó que su voz sonara tensa en el agudo y con exceso de *vibrato* en bastantes ocasiones. Estos problemas técnicos se notaron en las tres canciones de *Les nuits d'été*, desabridas y poco inteligibles, al contrario de lo que sucedió con el resto del programa: las *Chansons grises* de Hahn fue su mejor interpretación de la noche. Mucho más suelta y comunicativa estuvo en las propinas. \* **P. B.**

### Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

#### Recital José CARRERAS

Obras de A. Scarlatti, Costa, Tosti, Puccini, Toldrà, Guastavino,

Gardel y otros. L. Bavaj, piano.

17 de junio

Hay recitales y recitales. De una celebración como ésta, en la cual un artista es capaz de conmemorar 50 años de carrera con una actuación en vivo recibida en olor en multitudes —y no todo eran añoranzas del pasado— entran pocas en libra. **José Carreras** administra con lógica prudencia sus actuales condiciones vocales, pero sigue regalando aquello que siempre ha constituido lo más característico y valioso de su personalidad: la calidez y la capacidad de expansión del fraseo, el gusto para el *smorzando* en la emisión o por el sonido flotado, el fervor del acento. Fuera de estilo en la primera de las *arie antiche* programadas, supo llevar el estilo a su terreno en la segunda de ellas (*O cessate di piagammi*) con suavidad en el trato. El campo de la canción napolitana está bien explotado por el barcelonés, que se esfuerza por pronunciar bien el dialecto y por dar a texto y música su sentido auténtico. Un tanto apretujado por la tesitura en la pucciniana *Mentia l'avviso* —que ya es hora de que en los programas aparezca con su título escrito correctamente—, le salvó la entrega y el corazón. En la segunda parte supo bordar el *Festeig* de Toldrà,

DECCA



#### R. STRAUSS: Cuatro últimos Lieder

Renée Fleming  
Münchener Philharmoniker  
Christian Thielemann



A la venta  
16/09/08

CD 0028947806479

Renée Fleming, presenta los *Cuatro últimos Lieder* de Strauss en una nueva y magnífica grabación.

Desde que Fleming grabara estos *Lieder* por primera vez, estas piezas de lucimiento se han convertido en una especialidad para Fleming y en una parte habitual de su repertorio.

Junto a la Münchener Philharmoniker dirigida por Christian Thielemann, Fleming ha retornado a esta obra para aportarle profundidad, nuevos matices y una gran madurez expresiva.

El disco incluye además escenas de *Ariadne auf Naxos* y *Die Ägyptische Helena*, así como varios *Lieder* del compositor.

Si deseas más información:  
clasico.jazz@universalmusic.es

espacio  
de música

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es

TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET





Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

José Carreras

con *ritardandi* de una calidad rara, fraseó como un dios *La rosa y el sauce*, se entregó en el tango de Gardel y dio otro recital con el material partenopeo. En las propinas, consiguió que el teatro se viniera abajo con *Core 'ngrato*, dedicó al público que se acomodaba en el escenario su bien ligada versión de *A vucchella*, fue todo pasión en la *Musica proibita* de Stanislao Gastaldon y emocionó, aun saltándose la frase "*Dille accusi*" de la tercera estrofa —la segunda no se canta nunca—, con la *Voce 'e notte* de Ernesto De Curtis. Aclamado hasta el delirio, quiso compartir los aplausos con su acompañante habitual, **Lorenzo Bavaj**, impecable a lo largo de todo el recital. El camino recorrido desde aquel Trujamán de once años hasta la gloriosa madurez actual lo ha sido siempre en la cresta de la ola. Este recital ha permitido entender las razones. \* **Marcelo CERVELLO**

### Concierto Pedrell-Gerhard

A. Ibarra, M. Rodríguez-Cusí, A. Mansilla, J. Dowd, J. M. Ramon, S. Palatchi. Dir.: A. Ros-Marbà. 3 de julio

Pensado como uno de esos enjuagues que suelen lavar la cara de las temporadas con el champú de lo políticamente correcto, resultó este concierto mucho más estimulante de lo que podía hacer suponer la masiva deserción del público. Los fragmentos de *La Celestina* no tuvieron otro inconveniente que el de serlo: desprovistos de su contexto, no acabaron de cuajar, aunque la larga escena de la muerte de la alcahueta sí permitió apreciar la capacidad de Pedrell para construir musicalmente una situación dramática. En el dúo del primer acto tuvieron ocasión de lucirse **Ana Ibarra**, de voz rozagante como Melibea, y **Jeffrey Dowd**, Calisto incisivo pero engolado en exceso, mientras que en la escena del tercer acto destacaba por lo autoritario del acento y la brillantez de la primera octava **Marina Rodríguez-Cusí**, aun cuando la tesitura del rol parece exigir una voz algo más recia. **Josep Miquel Ramon** (Sempronio) ratificó un soberbio estado de forma, bien secundado por un sólido **Stefano Palatchi**. Como las dos prostitutas completaron el cuadro Ibarra y **Angélica Mansilla**, algo atropellada en la dicción pero vocalmente atractiva. La cantata de Gerhard *La Peste* juega con brillantez las cartas de la variedad tímbrica y del aprovechamiento expresivo de las intervenciones corales para construir una atmósfera obsesiva e inquietante que describe el clima del texto de Camus, con el mérito añadido de parecer siempre exasperada sin llegar a ser exasperante. Fue un error de cálculo, sin embargo, confiar un exceso de texto al narrador —excepcional **Josep Maria Pou**—: muchas de las intervenciones orquestales se convirtieron en meras glosas que no permitieron a la narración musical alcanzar un desarrollo consistente. El Coro del Liceu, preparado por **José Luis Basso** y con la eficaz colaboración en la obra de Gerhard del Cor Madrigal de **Mireia Barrera**, demostró su versatilidad, desde el susurro al grito que aquí se exige. Muy atenta la orquesta, que no había acabado de convencer en los fragmentos pedrellianos, en el puntillismo instrumental presente en la cantata. **Antoni Ros-Marbà** dirigió con su proverbial atención al detalle. \* **M. C.**

### Las Palmas

AUDITORIO ALFREDO KRAUS

### Concierto Bryn TERFEL

Obras de Wagner. Dir.: P. Halffter. 27 de junio

La presencia en el cierre del curso de conciertos de abono de la Filarmónica de Gran Canaria de **Bryn Terfel** supuso un magnífico regalo. En un concierto dedicado exclusivamente al repertorio wagneriano, Terfel, haciendo gala de su extensa y brillante voz, demostró su increíble capacidad de adaptación desde roles de barítono lírico a esos más exigentes de mayor rotundidad y dimensión en los registros medio y grave, aunque igualmente demandantes en los agudos, todo ellos sin que se apreciara pérdida de calidad. Muy al contrario, incorporó apropiadísimos, sutiles y bellos recursos a sus tres intervenciones. En la "*Canción de la Estrella*" de *Tannhäuser*, aligeró la voz y la gran aclamación la logró en el "*Die Frist ist um*", del *Holandés*, y sobre todo en una magnífica despedida de Wotan de *La Walkyria* gracias a la gravedad y emotividad impresas y al notable poderío vocal. **Pedro Halffter** consiguió un interesante sonido, sustancial y de intención monumental, aunque con excesos sobre todo de los metales en las oberturas de *Lohengrin* y del *Holandés*. \* **Agustín AROCHA**

### Lleida

AUDITORI ENRIC GRANADOS

### Recital Juan PONS

J. Pons, barítono. J. Pons, piano. 5 de julio

Se celebró en Lleida el ciclo *Tasta l'Òpera*, que combina la gastronomía y ópera. El recital de clausura corrió a cargo de **Juan Pons** —Premio ÓPERA ACTUAL 2008— que, acompañado al piano de su hija Joana, ofreció un programa variado formado por el ciclo de canciones *Ès darrer viatge*, de Antoni Parera, y piezas de zarzuela, coronado en la segunda parte por un breve complemento operístico que incluyó su siempre potente y emotivo "*Cortigiani, vil razza dannata*", de *Rigoletto*, el aria de Germont padre —que tuvo que repetir porque equivocó el enfoque de la segunda parte— y el impresionante "*Nemico della patria*", de *Andrea Chénier*. Como bis ofreció una bella canción de Ortega Monasterio, *Escolta el vent*. **Joana Pons** fue una hábil acompañante que ofreció además dos piezas para piano solo (entre ellas el *Intermezzo* de *Cavalleria rusticana* en versión para tecla) muy aplaudidas. \* **Roger ALIER**

### Madrid

TEATRO REAL

### Concierto Roberto ALAGNA

Obras de Verdi. R. Alagna, tenor. C. y O. Titulares. Dir.: D. Giménez Carreras. 27 de junio

**Roberto Alagna** salió al escenario dispuesto a comerse el mundo con un saber estar que pocos artistas de hoy en día poseen, espléndidos recursos vocales, un timbre fascinante y un fraseo muy personal y convincente. Eligió un programa difícil y duro de cantar, porque es un artista generoso que no se guarda nada en el bolsillo. Arias de *Macbeth*, *La forza, I Lombardi*, *Aida*, *Nabucco*, *Traviata* (en la que su voz alcanzó el máximo esplendor), *Rigoletto* y *Luisa Miller*, para cerrar con "*Niun mi tema*" de *Otello*. En el registro central ensanchó un poco la voz, persiguiendo parecer más dramático, pero perdió timbre y *squillo*. Esta forma de emisión, que puede parecer peligrosa para una voz lírica, en su caso no hace que se resienta su registro agudo, que sonó rotundo y vibrante. Alagna conoce a la perfección su



instrumento y su técnica le responde siempre y tiene cierta costumbre a atacar las notas por debajo, portando la voz, para luego llegar a la nota real, recurso *verista* que él hace verdiano. Repitió el "*Celeste Aida*" y nadie supo muy bien porqué, puesto que la primera versión fue correcta. La orquesta acompañó muy bien a las órdenes de **David Giménez Carreras**, que supo capear con capacidad y talento, siempre muy elegantemente, todos los pequeños imprevistos que surgieron, además de conseguir que las intervenciones del coro resultaran fabulosas. \* **Héctor GUERRERO**

## Palma de Mallorca

TEATRE PRINCIPAL

### Gala Homenaje a Francisca Quart

M. L. Corbacho, S. Galiano, P. Juan, J. Llabrés, L. Pereiro. Capella Mallorquina. Dir.: J. M. Moreno. 28 de junio

Amigos de la Ópera de Palma rindieron homenaje a la que fuera gran soprano, directora del Conservatorio de Palma y eficaz maestra de canto, contando con la participación de algunos de sus alumnos. El homenaje tenía también el cariz recordatorio del Concurso Internacional de Canto que llevaba su nombre y que tras tres ediciones dejó de hacerse por la ya tradicional desidia de las instituciones. La gala arrancó con unas muestras videográficas de Francisca Quart en las que queda patente la calidad de una voz claramente lírico-dramática, que voluntariamente rehuyó una carrera en favor de la pedagogía del canto. **Maria Luisa Corbacho**, acompañada de la Capella Mallorquina, ofreció casi todo el cuadro de los gitanos de *Il Trovatore*. **Sandra Galiano** cantó un emocionado "*Glück, das mir verblieb*" de *Die tote Stadt* acompañada por **Alejandro Calafat**; **Paz Juan** unas canciones de Julià y Capllonch acompañada por **Joan Roig**. De **Joana Llabrés** sobresalió su interpretación del mozartiano "*Mi tradí quell'alma ingrata*" y de **Lili Pereiro** cabe destacar su fresca *Canción del ruiseñor*, con **Joan Miquel Arrom** al piano. \* **Joan Carles VIDAL**

CASTELL DE BELLVER

### Concierto Juan PONS

Obras de Leoncavallo, Verdi, Giordano, Puccini y Mascagni. O. S. de Balears. Dir.: P. Bender. 10 de julio

Inició la Simfónica de Balears su festival de verano en el Castillo de Bellver con un recital de **Juan Pons**, con esas arias verdianas y veristas que le han colocado en la primera fila de la escena internacional. Ese punto de cansancio vocal de la semana anterior en el *Requiem* de Verdi en Pollença desapareció a favor de una musicalidad extrema, una interpretación única y con un valor exacto de cada palabra. Entre *Pagliacci* e "*Io morirò*" de *Don Carlo* los momentos estelares se concentraron en "*Nulla, silenzio*" de *Il Tabarro* y sin duda una interpretación memorable de "*L'onore*" de *Falstaff*. La calidad de la orquesta se vio mermada por la batuta de su titular, **Philippe Bender**, más atento al efecto *fortissimo* que a respirar con el cantante. \* **Pere BUJOSA**

## Pollença

CLAUSTRO DE SAN DOMINGO

### Verdi REQUIEM

A. Marfisi, A. Smirnova, J. Calleja, J. Pons. Coral Universitària. O. S. Illes Balears, Dir.: N. Santi. 4 de julio

Si la calidad de lo que se pudo escuchar en el Claustro de San Domingo como inicio del 47º Festival de Pollença quiere decir que el veterano certamen va a recuperar su antiguo esplendor, sólo cabe congratularse en nombre de los aficionados de la isla. Esa casi ópera que es el *Requiem* verdiano fue espléndidamente servida ante todo por la batuta experimentada de **Nello Santi**, de gesto parco pero enérgico y siempre atento a la matización tanto de solistas como de coro. **Joseph Calleja** y **Anna Smirnova** sobresalieron entre los solistas, el primero por una actuación vocal llena de matices y un "*Ingemisco*" de gran vuelo lírico, y la segunda con un "*Liber scriptus*" estremecedor. **Juan Pons** —responsable artístico del evento— dio una lección de musicalidad. **Adriana Marfisi** con una voz falta de armónicos y de poco volumen estuvo sólo correcta. La Coral Universitària de les Illes cumplió con profesionalidad. \* **Pere BUJOSA**

## Santiago de Compostela

AUDITORIO DE GALICIA

### TE DEUM

Obras de Charpentier y C. P. E. Bach. J. Gauthier, D. Guillon, M. Vidal, A. Buet. Dir.: M. Gester. 7 de julio

El director **Martin Gester** se unió al Festival de Música en Compostela y sus Caminos para debutar en Galicia con su orquesta Le Parlement de Musique, a la que confirió un estilo sumamente elegante, quizá algo falto de nervio. Sorprendió la calidad de sonido del coro La Maîtrise de Bretagne, en su mayoría formado por niños, lo que dijo mucho sobre la labor de su director, **Jean-Michel Noël**. En la primera parte, con dos piezas sacras de Charpentier, destacó el *Te Deum*, especialmente su *eurovisivo* y bisado, "*Préludio en rondó*" y el delicado recitativo "*Te ergo quaesumus*" con la cristalina y etérea voz de **Judit Gauthier**. En la segunda, con el *Magnificat* de Carl Philipp Emmanuel Bach, el dulce y plácido "*Suscepit Israel*" de **Damien Guillon** contribuyó a una grata velada. \* **Patricia BLANCO**

SAN MARTIÑO PINARIO

### O MAGNUM MYSTERIUM

Obras de Guerrero, Gallus, Di Lasso, Eccard, Hassler, Messiaen, Poulenc, Bruckner y Brahms. The Monteverdi Choir. Dir.: J. E. Gardiner. 4 de julio

El Festival Via Stellae, ya consolidado, inauguró su tercera edición con un programa de motetes y obras corales *a cappella*, renacentista en su primera parte y de los siglos XIX-XX en la segunda. El Monteverdi Choir, dirigido por **John Eliot Gardiner** y con 43 años de vida, mostró muchas de sus cualidades: exploración y uso de todo el espacio físico, gran empaste de las voces, pulcra dicción con la que consiguió una diáfana inteligibilidad de los textos, precisión en los ataques y en los finales, meticulosa afinación así como amplia expresividad mediante un flexible y creativo manejo de dinámicas y matices. A destacar la conmovedora versión de "*Ach, weh dess Leiden*" de Hässler y el intenso "*Os justi meditabitur*" de Bruckner. \* **P. B.**

SAN DOMINGOS DE BONAVAL

### Bach MISA EN SI MENOR

L. Crowe, C. Scheen, J. Lezhneva, B. Staskiewicz, T. Wey, N. Stutzmann, C. Balzer, M. Brutscher, C. Immler, L. Tittoto. Dir.: M. Minkowski. 10 de julio



Juan Pons  
y  
Eglise Guimères

Juan Pons



Simfónica de Balears



**Marc Minkowski** debutó en disco con Bach grabando en directo junto a Les Musiciens du Louvre esta misa, que interpretaron según las tesis de Rifkin y, por ende, con la parte coral abordada por un pequeño conjunto de solistas. Los diez cantantes, junto a los instrumentistas de la formación, abordaron con ritmo y vitalidad esta magna obra, alternando momentos de fuerza y expansión con otros de recogimiento y lamento, como en el largo padecimiento de Cristo cantado en el magnífico "Crucifixus" por un coro que va agonizando hasta el silencio total que precede a la explosión de gozo del "Et resurrexit". Especialmente mágicos el final del "Confiteor unum baptisma" o el etéreo "Dona nobis pacem", así como el meditativo y doliente "Agnus Dei" con el que una soberbia **Nathalie Stutzmann** brilló con luz propia. Queda esperar el disco de este momento álgido del Via Stellae. \* **P. B.**

## Telde

IGLESIA DE SAN FRANCISCO

### Recital Eglise GUTIÉRREZ Ismael JORDI

Obras de Mascagni, Donizetti, López, Verdi, Lecuona, Vives y Penella. R. Fernández Aguirre, piano. 28 de junio

La soprano **Eglise Gutiérrez** reveló una consistente técnica, con buen control de la respiración, musicalidad envidiable en toda su línea de canto y unas fáciles, seguras y bien forjadas notas agudas, aunque descuidadas al final de algunas piezas. Cabe destacar su "Sempre libera" y "El mulato infeliz" de *María La O*, muy aplaudidos. La exquisita brillantez de timbre, la homogeneidad de color y la estética cuidada en el canto son las credenciales que **Ismael Jordi** mostró en esta velada, y que junto a una notable seguridad y una adecuada presencia en escena, provocaron con "Rosignol", "Por el humo se sabe donde está el fuego" o el regalo -finalmente dedicado a Alfredo Kraus- "Adiós, Granada" ovaciones unánimes. La evidente complicidad de los cantantes y los guiños teatrales constantes en sus dúos, rayaron incluso la representación formal. "Le van a oír, no sea usted imprudente" y el "Libiamo" de *Traviata*, en el que solicitaron al público como improvisado coro, fueron buena muestra de ello. El acompañamiento pianístico fue dúctil y estuvo también a la altura, aunque **Rubén Fernández Aguirre** traspasó a veces el exceso de entusiasmo en los finales contagiado por la atmósfera festiva. \* **Agustín AROCHA**

## Valencia

PALAU DE LES ARTS

### Concierto Bejun MEHTA

Arias de Händel. Orquesta de la Comunitat.

Dir.: Z. Mehta. 16 de junio

**Bejun Mehta** volvía al Palau de les Arts ahora junto a su tío, **Zubin Mehta**. Interpretó arias de Händel y en ellas volvió a convencer por la homogeneidad y claridad del timbre, así como por la facilidad y precisión para la coloratura, con espectaculares ornamentaciones. Tuvo un pequeño lapsus de memoria en el *da capo* de "Fra tempeste funeste a quest'alma" de *Rodelinda*. La página más brillante fue "Destructive war" de *Belshazzar* que se repitió como propina. Destacó también la dirección de Mehta por brillantez y precisión. Un espectáculo de primer nivel que pudo disfru-

tarse en una sala de sólo 400 butacas como es el Teatro Martín y Soler. \* **César RUS**

## Zaragoza

AUDITORIO

### Mahler SEGUNDA SINFONÍA

C. Wyn-Rogers, T. Or. Coro Amici Musicae. Israel

Philharmonic Orchestra. Dir.: Z. Mehta. 12 de junio

La Expo Zaragoza presentó esta sinfonía dirigida por **Zubin Mehta**; siempre de memoria, se desenvolvió de maravilla ejerciendo su total influencia ante la Israel Philharmonic, consiguiendo un sonido de atmósferas mágicas y transparentes, en una levitación musical ensoñadora. **Talía Or** no posee un timbre de soprano de excesivo volumen y metal, pero esta carencia la suplió con buenas cualidades musicales y técnicas. **Catherine Wyn-Rogers** atesora una voz de gran claridad, flexibilidad y extensión que se lució en dúos y recitativos. Mención aparte merece el coro Amici Musicae de **Andrés Ibiricu** que aprobó con nota el examen. \* **Miguel A. SANTOLARIA**

### Concierto Oda a la Alegría

Obras de Olaiola, García Abril, Guridi y Beethoven. A. Arteta, M. Arruabarrena, J. L. Sola, J. A. López. Dir.: M. A. Gómez Martínez. 29 de junio

Como colofón al día del País Vasco en la Expo de Zaragoza, tuvo lugar este concierto que se inició con el *Contrapás de Sorgineta* interpretado por el *dantzari* Joan Maya Seis. Siguió tres canciones del turolense Antonio García Abril que interpretó con esmerada destreza **Ainhoa Arteta**. La segunda parte comenzó con el poderoso unísono de la *Novena* de Beethoven. La Sinfónica de Bilbao, bajo la batuta de **Miguel Ángel Gómez Martínez** construyó con grandeza el sonido, con una buena prestación del barítono **José Antonio López**. El Orfeón Donostiarra demostró ser la agrupación coral más importante de España con su interpretación. También cumplieron la excelente **Maite Arruabarrena** y **José Luis Sola**. \* **M. A. S.**

PALACIO DE CONGRESOS EXPO

### Gala de zarzuela

Obras de Giménez, Penella y otros. A. M. Sánchez,

J. M. Zapata y M. Lanza. Dir.: J. Pons. 23 de junio

En la Expo Zaragoza se ha construido un Palacio de Congresos que, desde el punto de vista lírico, tiene un escenario impropio y carece de foso; por lo tanto no puede albergar ni ópera, ni zarzuela, ni ballet. Cuando termine la muestra internacional no se sabe a qué menesteres será dedicado, porque el antiguo Auditorio es también Palacio de Congresos. Por eso, el concierto de zarzuela programado en el nuevo espacio resultó un fiasco, porque el flamante Palacio también tiene mala acústica y se tuvo que recurrir a la amplificación. La más correcta fue **Ana María Sánchez** en las romanzas de *La Marchenera* y *La del manojito de rosas*. **José Manuel Zapata** estuvo dubitativo y con problemas en la dicción y de memoria en sus romanzas. A **Manuel Lanza** se le apreció buen color de voz y centro, pero pasó por más de una dificultades. Lo mejor, la Orquesta Nacional de España bajo la experta batuta de **Josep Pons**. \* **M. A. S.**



Ismael Jordi y Eglise Gutiérrez

Ayuntamiento de Telde

Juan Pons



## Berlín

DEUTSCHE OPER

### Gershwin PORGY AND BESS

J. Burnett, K. Nkosi, X. Sixaba, M. Saldanha, P. Sibeko, N. Rwandqa. Dir.: W. Waters. Dir. esc.: A. Gobbato.

4 de julio

La Deutsche Oper de Berlín cerró con gran éxito la temporada con *Porgy and Bess*, una ópera-balada a caballo entre el blues, el jazz y el teatro musical, social y realista, que en la primera mitad del siglo pasado proponían en Europa Janáček con *Jenufa* y Berg con *Wozzeck*. Hacía veinte años que no se representaba en Berlín esta pieza, basada en la novela de Edwin DuBose Heyward, y para dar más realce a su retorno, la Deutsche Oper cedió el escenario a cantantes surafricanos negros de la Cape Performing Arts Board (CAPAB), proyecto fundado por el italiano **Angelo Gobbato** en 1994, tras el fin del régimen del *apartheid*. *Porgy and Bess* fue la primera producción que Gobbato montó en Suráfrica, el primero que abrió las puertas de la ópera a cantantes negros en teatros que dejaron de ser exclusivamente para blancos. La acogida del público berlinés a esta producción, que como el día de su estreno en Ciudad del Cabo en 1995 estuvo dirigida desde el foso por el maestro **Willie Waters**, fue apoteósica. Y no sólo porque a esta balada de gueto pertenecen melodías irresistibles como "Summer-time", "I've got plenty o' nuttin" y "I love you Porgy", asociadas por los amantes del jazz a Ella Fitzgerald, Louis Armstrong, Miles Davis y Ray Charles, sino también por la calidad vocal y dramática de todos y cada uno de los componentes del *ensemble* CAPAB. Aunque desconocidos en Europa, no pasaron desapercibidos la soprano **Janinah Burnett** en el papel de Bess y el bajo **Xolela Sixaba** en el de Porgy, protagonistas de una historia de amor que se desarrolla en los años veinte, en una barriada negra de cualquier ciudad de Estados Unidos, entre la marginalidad y la violencia, el drama humano y el humor que surge de situaciones extremas. Bess es una prostituta sin esperanza y Porgy un minusválido solitario, el único hombre de la sociedad-estercolero y segregada creada por el anglosajón blanco que le da cobijo sin esperar nada a cambio. \* **Cocó RODEMANN**

## Bruselas

THÉÂTRE DE LA MONNAIE

### Verdi LA FORZA DEL DESTINO

E.-M. Westbroek, Z. Todorovich, V. Gerello, C. Colombara, M. Cornetti, J. van Dam, A. Guerzoni, A. Kravets. Dir.: K. Ono. Dir. esc.: D. Tanghe. 24 de junio

El nuevo montaje de **Dick Tanghe**, debutante en li-des operísticas, pareció no convencer a muchos bienpensantes. Hay algunas cosas no resueltas –la escena del campamento, el cuadro final– y otras que podrían resultar mejor, pero el conjunto –con decorados abrumadoramente grises y un magnífico vestuario de **Richard Hudson**– es positivo. Tal vez como no se cambió la época ni nadie se desnudó o emuló a volatineros de circo, se trate de algo muy poco original. La dirección de **Kazu-shi Ono** fue muy buena si se refiere al nivel técnico; en la interpretación, el volumen, el fraseo siguen parecien-

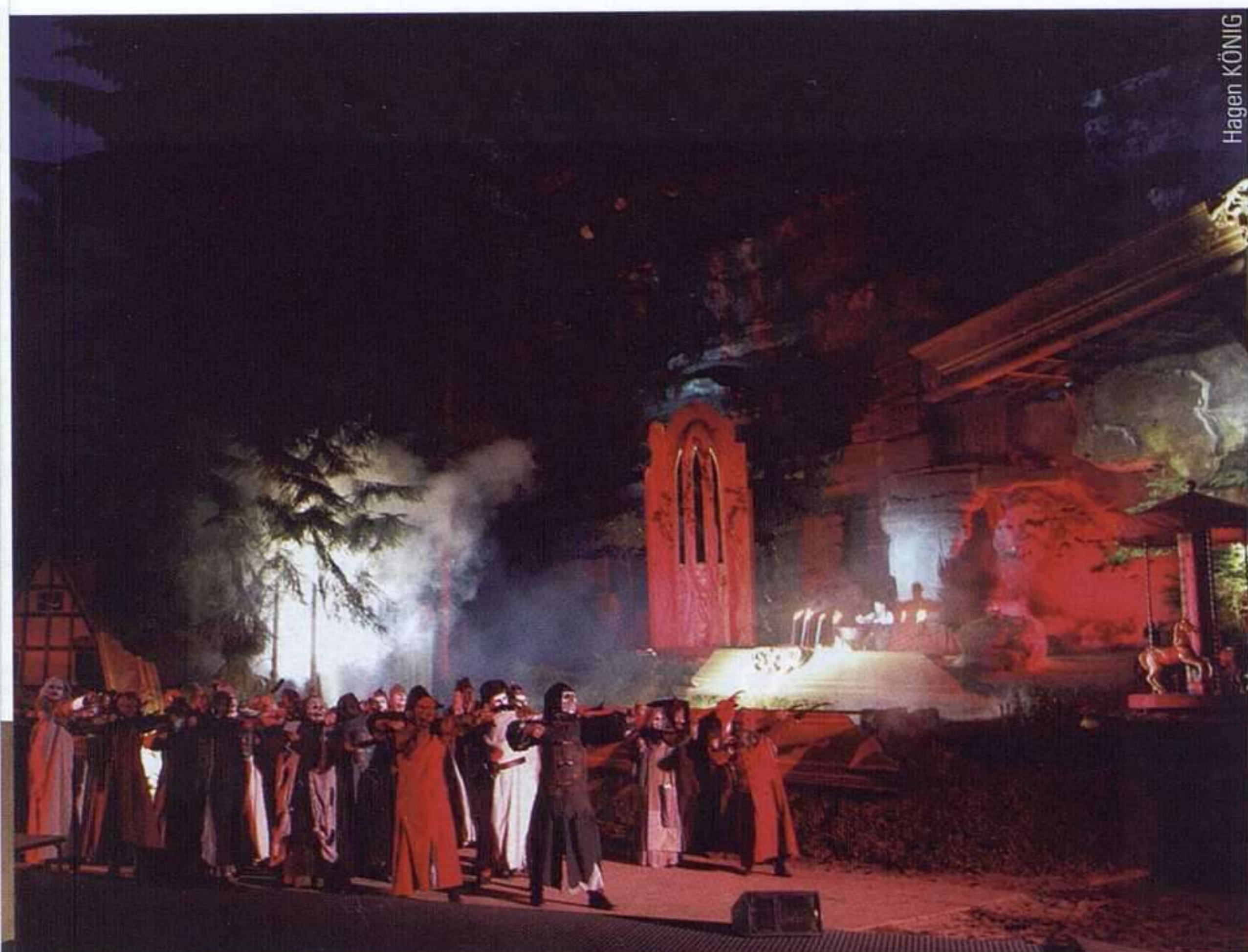


do poco *verdianos*. El coro estuvo bien, pero en los momentos en que su canto requiere mayor fuerza se quedó corto. **Eva-Maria Westbroek** fue la auténtica triunfadora de la velada. Voz sanísima, bella, a la que sólo algunas medias voces se le resisten; excelente actriz. **Carlo Colombara** estuvo cerca, con un Guardián de relieve. **Marianne Cornetti**, a la que se privó de varias intervenciones en el tercer acto –¿no se dijo que no se hacían ya cortes?– lució un buen agudo y centro, un grave con poco apoyo y un *fiato* algo corto. **José van Dam** debutaba, como Westbroek, en la obra. Su Melitone fue interesante e inteligente, pero la voz se encuentra muy dañada. De todos modos, su nivel y profesionalidad le salvaron siempre de incurrir en lo que hubo que oír a **Zoran To-**

*Porgy and Bess* en la Deutsche Oper. Abajo, Eva-Maria Westbroek y Zoran Todorovic en *La forza del destino* de La Monnaie







Der Freschütz en Dresde.  
Abajo, La Cenerentola  
en Estocolmo

dorovich, un Alvaro de voz en cuello y afinación dudosa, o a **Vassily Gerello**, un Don Carlo de timbre opaco y emisión difícil que fue empeorando en el transcurso de la velada. Un solo intervalo parece algo excesivo para una ópera de estas dimensiones. \* **Ariel FASCE**

## Dresde

FELSENBUHNE RATHEN

### Weber DER FREISCHÜTZ

J. Jarvenpaa, M. König, S. Krone, R. Patrick, A. Lenzen, G. Hackhausen. Dir.: M. Carulli. Dir. esc.: H. O. Kupich.

13 de junio

La ascensión al lugar que dio a Weber la inspiración para la Garganta del lobo de su *Freischütz* constitu-

ye, ante todo, una prueba de resistencia física. El camino que lleva hasta la montaña, después del viaje en tren desde Dresde y de pasar el Elba en barcaza, se hace con buen ánimo a pesar de la lluvia. La función terminaría pasada la medianoche con una temperatura que había descendido hasta los cinco grados, pero todo lo compensó la entusiasta ejecución de la ópera. Se trata, lógicamente, de *especialistas* de la misma, con un coro de gran preparación musical y agilidad escénica y una orquesta que obedece de manera encomiable a su director estable **Michele Carulli**. El espacio, por lo demás, disfruta de una acústica admirable. Impecable la actuación de los solistas, entre los que cabe citar en primer lugar a la espléndida Agathe de **Stephanie Krone**, segura en el registro agudo y capaz de plegar su instrumento a los más sutiles *pianissimi*, y a la no menos destacable Ännchen de **Romy Petrick**. Entre los intérpretes masculinos se distinguió el joven barítono **Alban Lenzen**, mefistofélico Kaspar, y el tenor **Guido Hackhausen**, un solvente Max. **Michael König** era Kuno y prestaba también su voz a Samiel, mientras **Garhard Radatz** como Eremita y **Jussi Jarvenpaa** como Ottokar completaban decorosamente el reparto. La nueva producción firmada por **Horst O. Kupich** presenta las líneas maestras del *Singspiel* con ribetes de fina ironía. La escena de la Garganta del Lobo resultó espectacular, con rayos y truenos de verdad gracias a la pirotecnia que entusiasmó al público, que ovacionó largamente el espectáculo. Ambiente exterior frío pero corazón caliente. \* **Andrea MERLI**

## Estocolmo

KUNGLIGA OPERA

### Rossini LA CENERENTOLA

M. Ernman, D. Behle, B. Praticò, J. Paube.

Dir.: W. Attanasi. Dir. esc.: I. Brook.

31 de mayo

En este montaje firmado por **Irina Brook** la acción se sitúa en el moderno Bar Magnifico de Little Italy, en Nueva York. El Don Magnifico del cuento, aquí un **Bruno Praticò** fanático del fútbol, representaba la perfecta imagen del personaje típico de la ópera bufa, que, si bien parecía un tanto insuficiente en la parte vocal, se mostraba maestro en todos esos efectos cómicos que el público agradece. Brook lee la obra por su valor facial, sin ir más allá en la modernización del argumento o en la construcción de los personajes. La vulgar Angelina con gafas de la primera escena se convierte en una Barbie al final perfectamente dispuesta para un destino principesco, y en este rol **Malena Ernman**, auténtico animal escénico, usa sabiamente su diminuta voz para el canto de coloratura, aunque su tendencia a exagerar el ataque a las notas graves acababa fatigando. **Daniel Behle** presentó un atractivo Ramiro, luciendo en una bien modulada versión de "Sì, ritrovarla io giuro". **Jesper Taube** dio la impresión de disfrutar mucho haciendo el Dandini, aunque su concepto del canto de agilidad podría ciertamente discutirse. **Karin Ingebäk** y **Katarina Leosen**, ambas en excelente forma vocal, fueron las viperinas hermanastras, mientras al Alidoro de **Lennart Forsén** le faltó auténtica consistencia de bajo para hacer efecto. La dirección tan blanda de **Walter Attanasi** resultó decepcionante, echándose en falta un mayor empuje en las cuerdas y un mejor nivel de comunicación con el escena-





# XXIV 24 FESTIVAL DE MÚSICA ALICANTE 2008

DEL 5 AL 14 DE SEPTIEMBRE

**Viernes, 5 de septiembre**  
TEATRO PRINCIPAL, 20:30 h.  
**CORO NACIONAL DE ESPAÑA**  
ENSEMBLE RESIDENCIAS  
Mireia **BARRERA**, directora. Alda **CAIELLO**,  
mezzosoprano  
Obras de: **WERNER HENZE, DE PABLO**

**Sábado, 6 de septiembre**  
TEATRO ARNICHES, 20:30 h.  
**4FREQUENCIES**  
Obras de: **PISTOLESI, WEBERN, DEL PUERTO,**  
**QUIARO, SCIARRINO**

**Domingo, 7 de septiembre**  
CASINO, 18:30h.  
Estrella **ESTÉVEZ**, soprano. José Antonio **LÓPEZ**,  
barítono. Bartomeu **JAUME**, piano  
"Libro de canciones de **ENSEMS**"  
Obras de: **ERKOREKA, LÓPEZ, RONCERO,**  
**SANZ-BURGUETE, GARCÍA**

**Domingo, 7 de septiembre**  
TEATRO PRINCIPAL, 20:30 h.  
**JOVE ORQUESTRA DE LA GENERALITAT**  
**VALENCIANA.** Manuel **GALDUF**, director  
Obras de: **EVANGELISTA, ORTS, GÁLVEZ**

**Lunes, 8 de septiembre**  
CASA BARDÍN. FONOTECA, 12:00 h.  
**CREACIÓN RADIOFÓNICA**  
Obra de Edith **ALONSO**

**Lunes, 8 de septiembre**  
TEATRO ARNICHES, 20:30 h.  
Eulalia **SOLÉ**, piano  
"Homenaje a Ramón Barce"  
Obras de: **GONZÁLEZ ACILU, MARCO,**  
**CRUZ DE CASTRO, BARCE**

**Martes, 9 de septiembre**  
CASA BARDÍN. FONOTECA, 12:00 h.  
**GANADOR XV CONCURSO DE CREACIÓN**  
**RADIOFÓNICA RADIO CLÁSICA-CDMC**  
Obra de Nino **DÍAZ**

**Martes, 9 de septiembre**  
TEATRO ARNICHES, 20:30 h.  
Pierre **STRAUCH**, violonchelo  
Electroacústica **LIEM**  
Obras de: **ALOIS ZIMMERMANN, TORRES,**  
**STRAUCH, MACÍAS, PARRA**

**Miércoles, 10 de septiembre**  
CASINO, 18:30 h.  
Carlos **GIL**, trombón. Ricardo **CLIMENT**,  
electrónica. Electroacústica **LIEM**  
Obras de: **IGES, GARCÍA, TRAPERO,**  
**BRNCIC, CLIMENT**

**Miércoles, 10 de septiembre**  
TEATRO PRINCIPAL, 20:30 h.  
Fátima **MIRANDA**  
"ArteSonado"

**Jueves, 11 de septiembre**  
TEATRO ARNICHES, 20:30 h.  
**GRUPO SAX-ENSEMBLE/ UNDERGROUND**  
**SINGERS.** Nacho **DE PAZ**, director. Pilar  
**JURADO**, soprano  
Obras de: **VILLARRUBIA, BERIO, NÚÑEZ,**  
**JURADO**

**Viernes, 12 de septiembre**  
TEATRO ARNICHES, 20:30 h.  
Horacio **LAVANDERA**, piano  
Electroacústica **LIEM**  
Obras de: **STOCKHAUSEN**

**Sábado, 13 de septiembre**  
TEATRO ARNICHES, 20:30 h.  
**TALLER SONORO.** Vicente **GAVIRA**, recitador  
Obras de: **CAMARERO**

**Domingo, 14 de septiembre**  
TEATRO PRINCIPAL, 20:30 h.  
**HOTEL PRO FORMA / CORO LATVIAN RADIO**  
Directores: Kaspars **PUTNINS** / Sigvards  
**KLAVA.** Baiba **BERKE**, mezzosoprano.  
Lisbeth **SONNE ANDERSEN**, bailarina  
"Operation: Orfeo"  
Música de Bo Holten, John Cage y C. W. Gluck



"EL GRANO DE LA VOZ"

Ilustración: Marina Núñez







Opéra National du Rhin / Alain KAISER

Andreas Baesler y Christina Paulhofer mostraron sus visiones de *Fidelio* en Estrasburgo y Frankfurt (abajo), respectivamente

rio. El montaje, en definitiva, podía compararse con un postre dulzón sin café ni copa: lo bobalicón no siempre es sinónimo de divertido. \* Ingrid GÄFVERT

## Estrasburgo

OPÉRA NATIONAL DU RHIN

Beethoven FIDELIO

J. Silvasti, A. Kampe, P. Bolleire, J. Wegner, J. Korhonen, C. Landshamer, S. Droy, A. Schann, J.-P. Emptaz.

Dir.: M. Albrecht. Dir. esc.: A. Baesler. 24 de junio

Después de su desastrosa puesta en escena de *Les Troyens* en 2006, se podía esperar lo peor de **Andreas**

Baesler, pero afortunadamente no fue el caso. Sumergió el espectáculo en un universo kafkiano —con citas literales del autor de *El Proceso* proyectadas sobre el telón— con un opresivo ambiente estilo años treinta. Esta puesta en escena funcionó adecuadamente, aunque habría que explicar a Baesler que obligar a cantar el aria de Florestan sentado y con las manos y piernas atadas es pedirle demasiado a un cantante. Asimismo la tradición —impuesta en su momento por Mahler— de tocar la obertura Leonore III con el telón bajado justo antes de la escena final rompió claramente el ritmo de la historia. En cuanto a los cantantes, el tamaño reducido del teatro alsaciano convino particularmente a **Anja Kampe**, una Leonore desigual y un tanto limitada vocalmente, que gana considerablemente en las distancias cortas. Estuvo mejor acompañada que en Madrid o Baden-Baden por el apasionado Florestan de **Jorma Silvasti**, tenor de timbre ingrato pero que imprimió una gran sensibilidad al rol. Muy convincente también el Don Pizarro de **John Wegner** y ligeramente menos el Rocco de opereta de **Jyrki Korhonen**. **Christina Landshamer** y **Sébastien Droy** fueron unos agradables Marzeline y Jaquino. **Marc Albrecht** sacó todo lo que pudo de la filarmónica de Estrasburgo, aunque sigue sin resolver ciertos problemas endémicos, como los desajustes en la sección de viento-metal. \* **Francisco J. CABRERA**

## Frankfurt

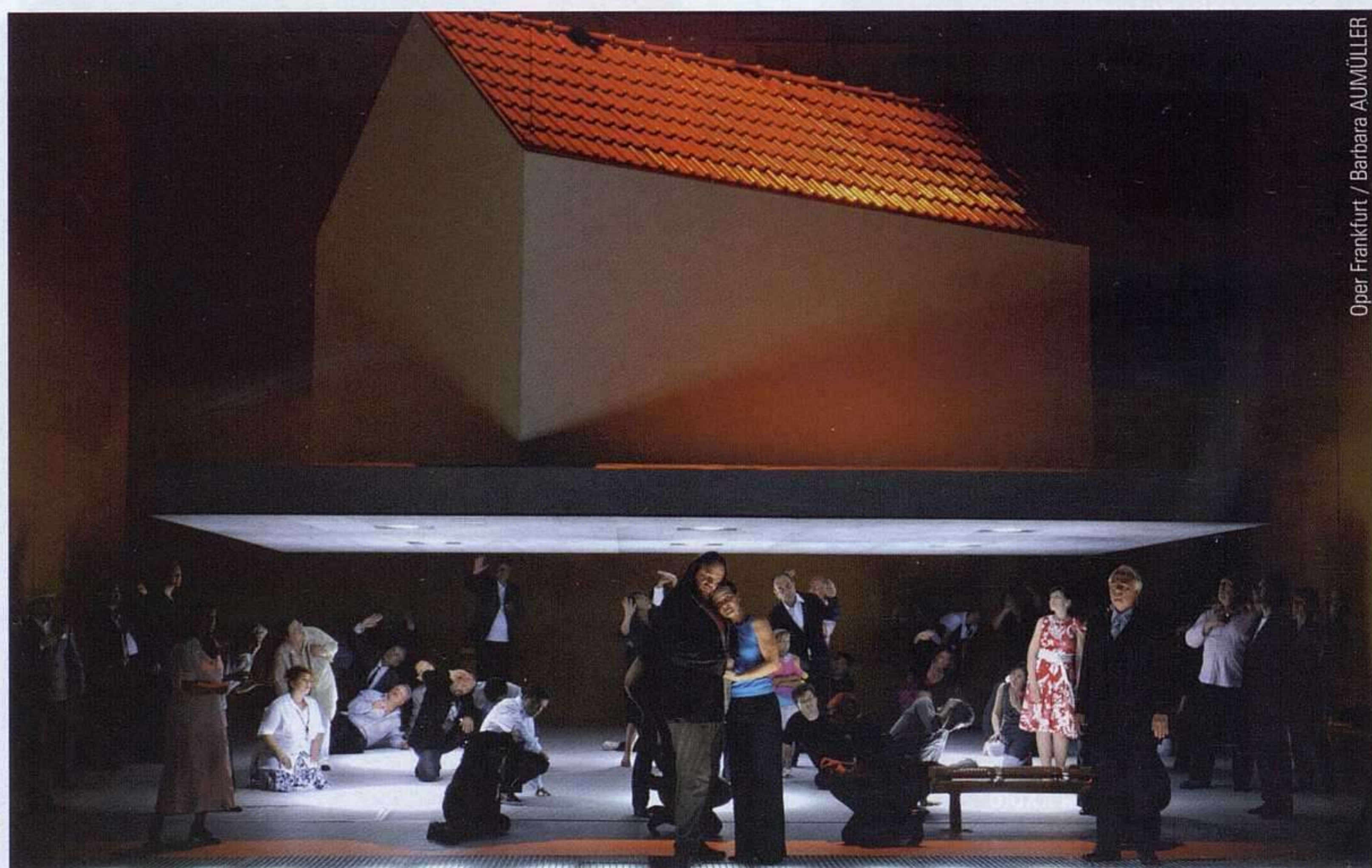
OPER FRANKFURT

Beethoven FIDELIO

F. Mayer, J. M. Kranzle, M. König, E. Sunnegårdh, J. Creswell, B. Stallmeister. Dir.: P. Carignani.

Dir. esc.: C. Paulhofer. 12 de junio

Con esta nueva producción de *Fidelio* el maestro Paolo Carignani efectuaba su despedida de la Ópera de Frankfurt tras varios años como director estable de la misma. Orquesta y coro, dirigido éste también por un



Oper Frankfurt / Barbara AUMÜLLER



# CONCIERTOS DE CICLO TEMPORADA 2008.2009

DIRECTOR TITULAR: ERNEST MARTÍNEZ IZQUIERDO

## ciclo I

11 **I** Y 12 **IV** SEPTIEMBRE 2008

C. Saint-Saens Introducción y rondó caprichoso, op. 28  
P. Sarasate Zapateado, op. 23  
Aires bohemios, op. 20  
P. I. Tchaikovsky Sinfonía nº 4 en fa menor, op. 36

**Solista** Linus Roth (violín)  
**Director** Ernest Martínez Izquierdo

## ciclo II

16 **I** Y 17 **IV** OCTUBRE 2008

O. Messiaen L'Ascension (Cuatro meditaciones sinfónicas)  
A. Bruckner Sinfonía nº 3 en re menor

**Director** Karl Anton Rickenbacher

## ciclo III

30 **I** Y 31 **IV** OCTUBRE 2008

R. Strauss Metamorfosis, TrV 290  
L. V. Beethoven Sinfonía nº 5 en do menor, op. 67

**Director** Marc Tardue

## ciclo IV

13 **I** Y 14 **IV** NOVIEMBRE 2008

L. V. Beethoven Concierto para piano y orquesta nº 5 en mi bemol mayor "Emperador"  
L. V. Beethoven Misa en do mayor, op. 86

**Solista** Jean-François Heisser (piano)  
**Solistas Misa** María Espada (soprano), Iris Vermillion (mezzo), Werner Güra (tenor), José A. López (baritono)  
**Orfeón Pamplonés** Director: Igor Ijorra  
**Director** Ernest Martínez Izquierdo

## ciclo V

11 **I** Y 12 **IV** DICIEMBRE 2008

C. Franck Obertura de "El cazador maldito"  
E. Lalo Sinfonía Española, op. 21  
H. Berlioz Romeo y Julieta (extractos)  
**Solista** Svetlin Roussev (violín)  
**Director** François-Xavier Roth\*



CONCIERTO A BENEFICIO DE UNICEF

## ciclo VI

15 **I** Y 16 **IV** ENERO 2009

G. F. Haendel Belshazzar HWV 61 (versión semiescenificada)

**WIENER AKADEMIE**  
**Director** Martin Haselböck

## ciclo VII

22 **I** Y 23 **IV** ENERO 2009

J. M. Echeverría Obra encargo OSN - Fundación Autor  
P. I. Tchaikovsky Variaciones sobre un tema rococó, op. 33  
A. Dvorak Sinfonía nº 8 en sol mayor, op. 88

**Solista** Gary Hoffman (violoncello)  
**Director** Alvaro Albiach

## ciclo VIII

12 **I** Y 13 **IV** FEBRERO 2009

M. Arnold Cuatro danzas escocesas, op. 59  
E. W. Korngold Concierto para violín en re mayor, op. 35  
D. Shostakovich Sinfonía nº 9 en mi bemol mayor, op. 70

**Solista** Iya Gringolts (violín)  
**Director** Josep Caballé-Domènech

## ciclo IX

26 **I** Y 27 **IV** MARZO 2009

J. Sibelius Sinfonía nº 4 en la menor, op. 63  
F. Mendelssohn La noche de Walpurgis, op. 60

**Solistas** Irina Tchistyakova (alto), Vsevolod Grivnov (tenor), José A. López (bajo)  
**Orfeón Pamplonés** Director: Igor Ijorra  
**Director** Ernest Martínez Izquierdo

## ciclo X

2 **I** Y 3 **IV** ABRIL 2009

S. Rachmaninoff Concierto para piano nº 2 en do menor, op. 18  
S. Rachmaninoff Danzas Sinfónicas, op. 45

**Solista** Nikolai Lugansky (piano)  
**Director** Ernest Martínez Izquierdo

## ciclo XI

16 **I** Y 17 **IV** ABRIL 2009

D. M. Johansen Pan  
E. Grieg Concierto para piano y orquesta en la menor, op. 16  
C. Nielsen Sinfonía nº 3, op. 27 "Sinfonía expansiva"

**Solista** Javier Perianes (piano)  
**Director** Rolf Gupta

## ciclo XII

21 **I** Y 22 **IV** MAYO 2009

A. Khachaturian Concierto para violín  
L. Freitas Branco Sinfonía nº 2 en si bemol menor

**ORQUESTA SINFÓNICA DE EXTREMADURA**  
**Solista** Ara Malikian (violín)  
**Director** Jesús Amigo

## ciclo XIII

4 **I** Y 5 **IV** JUNIO DE 2009

M. Matalon Trame V Concierto para trompeta y orquesta  
D. Shostakovich Sinfonía nº 10, en mi menor, op. 93

**Solista** David Guerrier (trompeta)  
**Director** François-Xavier Roth\*

## ciclo XIV

17 **I** Y 19 **IV** JUNIO 2009

R. Strauss Don Juan TrV 156, op. 20  
T. Marco Obra encargo OSN-Fundación Autor  
R. Strauss Así habló Zarathustra, TrV 176, op. 30

**Director** Ernest Martínez Izquierdo



ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA

TODOS LOS CONCIERTOS SON EN EL BALUARTE A LAS 20 HORAS

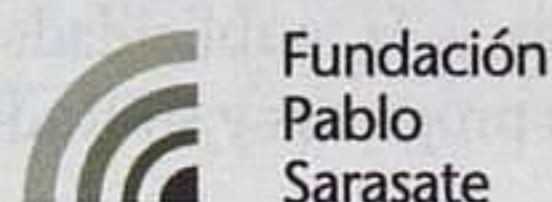
EL ABONO SE ADQUIERE PARA UNA DE LAS DOS SERIES DE CONCIERTOS JUEVES O VIERNES.

PRECIOS DE LOCALIDADES. Entrada suelta general: Zonas 1 y 2: 35 euros. Zona 3: 25 euros.

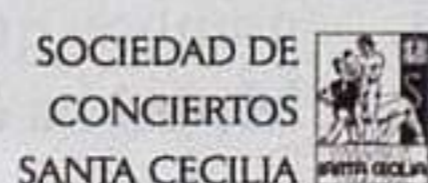
PRECIOS DE ABONOS TEMPORADA (14 CONCIERTOS). Zona 1: 280 euros. Zona 2: 250 euros. Zona 3: 200 euros.

PRECIOS REDUCIDOS PARA SUSCRIPTORES DIARIO DE NAVARRA, MIEMBROS CLUBES CAN, MINUSVÁLIDOS, TERCERA EDAD Y ESTUDIANTES: CONSULTAR EN OFICINAS DE LA ORQUESTA.

INFORMACIÓN Y RESERVA DE ABONOS: CALLE SANDOVAL 6, 1º IZQUIERDA. 31002 PAMPLONA. TELÉFONO: 948 22 92 17



ENTIDADES PATROCINADORAS



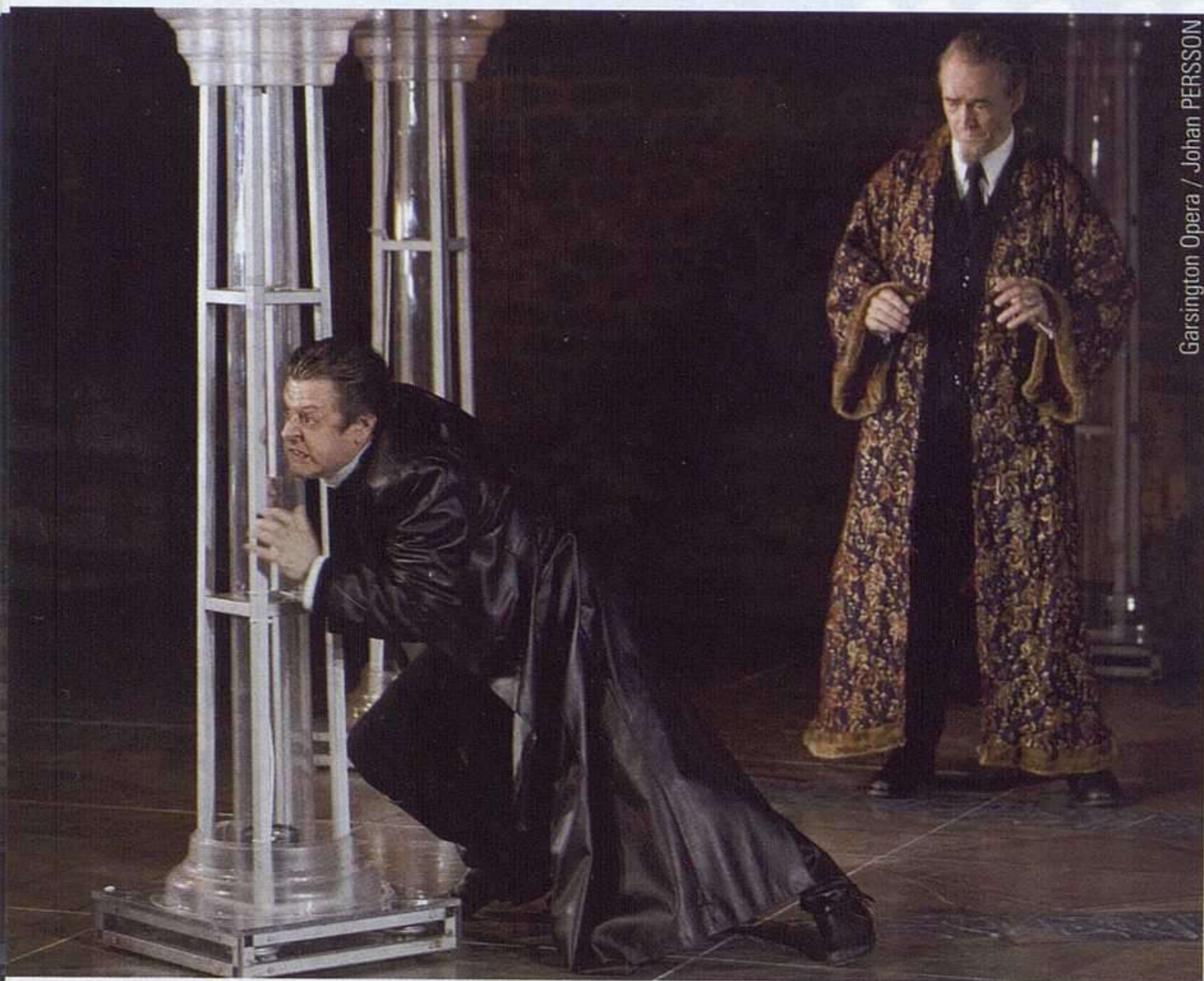
ENTIDADES COLABORADORAS



SOCIO BENEFACTOR







Garsington Opera / Johan PERSSON

Paul Nilon y Russel Smythe en *L'incoronazione di Dario*, de Vivaldi, en la Garsington Opera

italiano, **Alessandro Zuppardo**, le rindieron su particular homenaje actuando al máximo nivel. Fiable el reparto, que alternaba cantantes invitados con los habituales de la casa. Entre los primeros destacó la soprano **Erika Sunnegårdh** con un timbre eminentemente lírico y una línea de canto irreprochable. Admirable, por otra parte, la naturalidad con que se integró en la concepción escénica de **Christina Paulhofer**, ejemplo paradigmático de lo que se conoce como *teatro di regia*. Frankfurt ha ofrecido en el pasado espectáculos provocativos que han resultado excepcionales, pero éste que aquí se comenta es de una absoluta banalidad, desoyendo el consejo de Strehler según el cual "puede hacerse todo, a condición de que tenga sentido". Un escenario único, una especie de cuadrado amarillo sin nada más —se necesita valor para atribuir unos inexistentes decorados a **Alex Harb**, autor también del vestuario— con la acción trasladada a la época actual y un sinfín de personajes merodeando por la escena, aportación de la *Dramaturgie* de **Norbert Abels**. ¿Quiénes son, por ejemplo, esos dos niños? ¿Son hijos de Florestan y Leonore o ellos mismos de pequeños? ¿Y los dos viejos? ¿Serán los suegros o los mismos protagonistas ya ancianos? Llega un momento en que uno renuncia a seguir intentando entender. Afortunadamente, están las explicaciones del programa de mano, que permiten saber que la casita que cae del cielo al final representa lo cotidiano, la auténtica cárcel del individuo. Con Florestan se está siempre en el caso de hacer de necesidad virtud. El tenor **Michael König** defiende el papel con honradez, si bien la voz se le queda con frecuencia atrás. Discreto el Jaquino del tenor **Jussi Myllys**, que deja de lado a Marzelline por una despampanante azafata. **Britte Stallmeister**, soprano de voz ligeramente ácida, fue una Marzelline perfectamente consciente de la verdadera personalidad de Fidelio, que al final toma un tranvía con rumbo desconocido. Muy bien el Rocco del barítono **James Creswell**, excesivamente vociferante el Don Pizarro de **Johannes Martin Kranzle** y correcto el Don Fernando de **Franz Mayer**. \***Andrea MERLI**

## Garsington

GARSINGTON MANOR

Vivaldi

### L'INCORONAZIONE DI DARIO

P. Nilon, R. Pokupic, W. D. Thompson, R. Smythe, S. Bevan, N. Watts, K. Manley. Dir.: L. Cummings.

Dir. esc.: D. Freeman.

20 de junio

En pocos años Garsington Opera se ha consolidado como uno de los más importantes festivales de verano y esta *première* británica justifica tal reconocimiento. La de Vivaldi no es una obra comparable a la de Monteverdi, sino que es una farsa donde el *régisseur* debe profundizar con elementos dispares. Celos entre hermanas, ansias de poder y amores no correspondidos son los elementos fundamentales de la obra y con ellos jugó con éxito la nueva producción de **David Freeman** desde el comienzo. Los caracteres se movieron convincentemente por el escenario, que es parte de la mansión, y por los bellísimos jardines dando aún más encanto a este festival. El nivel musical fue también muy alto, y hubo un debut muy prometedor por parte de la joven **Sophie Bevan** en el rol de Alinda cuya aria/escena "*Così mi sprezza il traditor*" fue el momento más dramático de la obra. **Paul Nilon** cantó Darío con suma intensidad, **Renata Pokupic** se lució con su liviana voz de mezzo, **Wendy Dawn Thompson** destacó como Argene, **Russell Smythe** presentó un libidinoso y muy bien cantado Niceno y **Nicholas Watts** mostró una voz de tenor liviana y de bello color y agilidad en el registro agudo. No hubo baches en el elenco llevado de la mano por la excelente dirección de **Laurence Cummings**, cuya sapiencia y conocimiento de estilo hizo sonar a la orquesta como las mejores del género. \* **Eduardo BENARROCH**

## Lieja

OPÉRA ROYAL DE WALLONIE

Verdi DON CARLO

M. McDonald, C. Dirlikov, Y. Lee, H. J. Tian, G. Meoni, L. Montanaro, L. Graus. Dir.: B. Kocsár.

Dir. esc.: J-L.Grinda.

22 de junio

La versión italiana de la obra maestra de Verdi cerró la temporada en una producción preparada por el antiguo director de la casa, **Jean-Louis Grinda**. Sin sorpresas, sobre todo de las desagradables, y con buenos momentos como el Auto de Fe, siempre problemático, será sin duda un montaje que no hará historia, pero en cambio no ha deformado la ópera. La enfermedad de Bruno Campanella obligó a la sustitución del director: **Baláz Kocsár** es una batuta experta y correcta, aunque no pudo evitar ciertos desajustes de alguna sección de la orquesta en algunos momentos. El coro tuvo una buena intervención, instruido por **Marcel Seminara**, su nuevo maestro preparador. De los cantantes hay que señalar como muy importante la labor del protagonista, **Yong-hong Lee**, voz importante y musical, adecuada por su densidad a la parte y capaz de medias voces y fraseo incisivo. Es joven y deberá trabajar algunos aspectos, pero resulta ya francamente mejor como opción que tanto nombre que vuela gracias a la publicidad. **Giovanni Meoni** ha hecho enormes progresos y su Rodrigo se ins-



XIII CICLO

# Los Siglos de Oro

Fiestas Reales



LORENZO TIEPOLO. Personaje de América en el Salón del Trono. Fresco, detalle, 1767. Patrimonio Nacional

Federico Chueca y Joaquín Valverde  
Libreto de Javier de Burgos

## Cádiz

Episodio nacional cómico-lírico-dramático en dos actos  
Versión de concierto

Viernes,  
**5 de septiembre de 2008,**  
a las 20.00 horas

**ISABEL REY**, soprano  
**JOSÉ BROS**, tenor

**ANA IBARRA**, soprano  
**CARLOS BERGASA**, barítono  
**EMILIO SÁNCHEZ**, tenor  
**LUIS ÁLVAREZ**, barítono

**CORO DE LA COMUNIDAD  
DE MADRID**

**JORDI CASAS**, director

**ORQUESTA SINFÓNICA  
DE GALICIA**

**VÍCTOR PABLO PÉREZ**, director

**TEATRO AUDITORIO DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL**

Parque Felipe II. San Lorenzo de El Escorial (Madrid)

#### PRECIOS Y VENTA DE LOCALIDADES

Se podrán adquirir localidades para este concierto mediante el sistema de venta telefónica llamando al número **902 22 68 22**, en horario de 10.00 a 19.00 horas, el sistema de venta por Internet en la página [www.entradas.com/siglosdeoro](http://www.entradas.com/siglosdeoro) y en la red de cajeros de Caja Madrid. La forma de pago de estas localidades se realizará mediante tarjeta de crédito o débito. **Precios de las localidades: 15 y 20 euros** (según zonas).



PATRIMONIO NACIONAL



CAJA MADRID  
FUNDACIÓN



Royal Opera House / Clive BARDA



Deborah Voigt protagonizó *Ariadne auf Naxos* en Londres. En esta misma página, Peter Mattei y Barbara Frittoli en *Le nozze di Figaro* en la Royal Opera

tala en un nivel muy bueno. De timbre noble y actuación interesante, el Inquisidor de **Luciano Montanaro** fue la otra revelación de la velada. Podría serlo también la soprano **Monique McDonald**, de medios importantes, pero con constantes problemas en las notas filadas. **Hao Jiang Tian** tiene una buena voz de bajo, pero ni figura, ni actuación ni fraseo hacen de su Filippo el papel relevante que es, aunque se mueve a niveles de corrección profesional. Debutar con 27 años en Eboli con una voz que no parece ni de mezzo ni de soprano —en la que el agudo, no muy controlado, tiene más presencia que el grave o el centro— y una buena figura es lo más que se puede decir de la prestación de **Carla Dirlikov**. **Léonard Graus** estuvo sólo discreto como el fraile-emperador. Entre el resto hubo de todo, pero conviene señalar el Tebaldo de **Oriana Kurteshi** y la Voz celestial de **Martina Zyatkova**. \* **Ariel FASCE**

## Londres

THE ROYAL OPERA - COVENT GARDEN

### Mozart LE NOZZE DI FIGARO

I. D'Arcangelo, A. Kurzak, R. Lloyd, A. Murray, A. Bonitatibus, P. Mattei, R. Leggate, B. Frittoli, D. Maxwell. Dir: C. Mackerras. Dir esc.: D. McVicar.

24 de junio

A una producción tradicional pero sumamente inteligente de **David McVicar** —que resalta el fin de una época donde la nobleza dominaba todo— se sumó una dirección sensitiva, atenta al detalle y a las voces. **Charles Mackerras** dirigió una función inspirada e ideal, no hubo una sola voz forzada, la orquesta sonó liviana y transparente, las maderas y flautas sonaron sedosas, los *tempi* fueron rápidos y el fraseo fue excepcional convir-

tiendo a los cantantes en instrumentistas al servicio de una obra genial que pocas veces y quizás nunca se escucha a este nivel. Esto inspiró a los cantantes a producir canto de igual calidad. Destacó la presencia del inmenso Conde de **Peter Mattei** en su debut en este teatro, la delicada pero resuelta Condesa de **Barbara Frittoli** en su mejor rol en esta casa y el prometedor y exitoso debut de **Anna Bonitatibus** como Cherubino. También brillaron **Ildebrando D'Arcangelo** cantando con autoridad y actuando su Figaro con desparpajo inusual, al igual que la deliciosa y bella Susanna de **Alexandra Kurzak**. La achacosa Marcellina de **Ann Murray** y el excelente veterano **Robert Lloyd** como Bartolo añadieron inusuales dimensiones sexuales a sus roles y la velada transcurrió como en un sueño dejando una amplia sonrisa en el entusiasmado público. \* **Eduardo BENARROCH**

### R. Strauss ARIADNE AUF NAXOS

T. Allen, C. Quest, K. Jepson, L. Ryan, D. Voigt, G. Keith. Dir.: M. Elder. Dir esc.: C. Loy.

25 de junio

En una era en la que domina el comercialismo en el arte, el libreto de von Hofmannsthal reveló mucha actualidad y calzó muy bien con la moderna y espectacular producción de **Christoph Loy** que presenta el Prólogo dentro de una casa con un enorme ascensor y al mayordomo sádico de **Christoph Quest**. Ni siquiera el sustituto de último momento del tenor provocó pánico porque de entrada se escuchó que el canadiense **Lance Ryan** poseía la voz y la autoridad para Bacchus. Se esperaba mucho más de **Deborah Voigt**, que redujo su tamaño corpóreo a fin de calzar con esta producción; su voz resultó grata pero un poco ácida como Ariadne. ¿Quizá un efecto de la pérdida de peso? **Thomas Allen**



Royal Opera House / Bill COOPER



Royal Opera House / Catherine ASHMORE



presentó un Maestro de Música descuidado y amoral, **Alan Oke** destacó como el Maestro de Danza y **Kristine Jepson** mantuvo alta calidad vocal con su Compositor. La esbelta figura de **Gillian Keith** llenó los ojos aunque su voz resultó pequeña para Zerbinetta en una sala de este tamaño. En esta casa no hay malos cantantes en roles pequeños y todos destacaron por su preparación y musicalidad bajo la atenta e inspirada dirección del siempre excelente maestro **Mark Elder**, que dejó que la maravillosa partitura tomara vuelo. \* **E. B.**

### Verdi DON CARLO

R. Villazón, V. Nava, R. Lloyd, S. Keenlyside, F. Furlanetto, S. Ganassi, E. Halfvarson, A. Watson.  
Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: N. Hytner. 26 de junio

Resultó inexplicable que **Nicholas Hytner** presentara una producción desteñida y estática que hizo añorar la aún fresca de Luc Bondy, a la que reemplazaba de manera innecesaria y costosa. La vertiente visual osciló entre lo mamotrético y lo pueril y no aportó nada nuevo en materia de caracterizaciones. Sólo hubo un esbozo con Felipe II que pareció desear que Posa fuese su hijo en lugar de Don Carlo, pero nada más. El resto fue lo de siempre: manos en la frente, cejas fruncidas y cruces de cantantes innecesarios con movimientos decimonónicos. Tampoco hubo mucho para disfrutar con el elenco, en el cual destacaron el segurísimo Posa de **Simon Keenlyside** con su voz elegante, fraseo medido y una actuación que pedía a gritos más dirección dramática y el torturado Felipe II de **Ferruccio Furlanetto**, que presentó una figura insegura y peligrosa además de una voz certera y bella. **Sonia Ganassi** cantó una aceptable Eboli, pero su registro grave dejó mucho que desear. La jo-

ven **Victoria Nava** demostró cualidades prometedoras con una caracterización segura de Elisabetta y **Eric Halfvarson** fue un penetrante Gran Inquisidor. El Don Carlo de **Rolando Villazón** lució una voz pequeña, monótona, de apoyo variable y agudos estrangulados y sobreactuó de forma irritante en una producción en la que se movió ajeno a todo el resto del elenco. **Antonio Pappano** dirigió con su acostumbrada maestría, pero el público salió del teatro sin saber quiénes eran esos personajes que tanto tienen para ofrecer dramáticamente. \* **E. B.**

### Puccini LA BOHÈME

F. Vassallo, R. Aronica, M. Rose, R. Williams, J. White, C. Gallardo-Domás, N. Cabell, D. Maxwell.  
Dir.: C. Badea. Dir. esc.: J. Copley. 13 de julio

La veterana pero siempre bella y eficiente producción de **John Copley** sirvió de marco para el regreso de **Cristina Gallardo-Domás** como Mimì en una creación muy suya y architradicional. Quizá esta inteligente cantante decida algún día presentar al público igualmente inteligente la tercera dimensión de su simpático rol. **Roberto Arónica** despachó su Rodolfo con todas las notas; quizá el agudo necesite un poco más de color pero el estudio con Bergonzi se nota. Magnífica la Musetta de **Nicole Cabell**, de voz suave y sensual y gran presencia escénica. Impresionó favorablemente el Marcello de **Franco Vassallo** con una voz para recordar. **Donald Maxwell** personificó a Alcindoro con autoridad; **Jeremy White** presentó un inolvidable Benoit; **Matthew Rose** destacó como Colline, y **Roderick Williams**, como Schaunard. Bajo la atenta dirección de **Christian Badea**, la orquesta sonó correcta y el público disfrutó de un espectáculo bien ensayado y bien cantado. \* **E. B.**



Joan Rodgers, en Powder  
por parte de Thomas Adès.  
Los Angeles Opera  
escenificó la ópera  
con Marcus Hedrick y  
Patricia Rocco (abajo)

**Don Carlo** protagonizado  
por Rolando Villazón  
en Londres.

Abajo, Roberto Aronica y  
Cristina Gallardo-Domás

de una noche de verano  
en Nancy



Royal Opera House / Catherine ASHMORE



Royal Opera House / Bill Cooper



Joan Rodgers, en *Powder her face* de Thomas Adès. Los Angeles Opera escenificó *La Rondine* con Marcus Haddock y Patricia Racette (abajo)

THE ROYAL OPERA - LINBURY THEATRE

**Adès POWDER HER FACE**

J. Rodgers, A. Ewing, I. Paton, R. Bottone.

Dir.: T. Redmond. Dir. esc.: C. Wagner.

22 de junio

Toda gran ópera necesita un gran libreto y Philip Henscher lo ha escrito para **Thomas Adès**. La música navega por el tango, el jazz, el cabaret y la comedia musical con una sólida base britteniana, pero con un lenguaje original. La historia de las aventuras sexuales de la Duquesa de Argyll podría ser sólo sensacionalista, pero el libreto entra en lo más recóndito de la psique y la Duquesa termina siendo un símbolo de una época mucho más libre y más elegante y por eso muere sobre esas *glamourosas* escaleras que parecen salidas de un film de los años 30. La nueva producción de **Carlos Wagner** es simplemente extraordinaria y hace justicia a la obra, los personajes adquieren sus múltiples significados —como en *Muerte en Venecia*— y resulta notable que el Duque sea también el Juez que la condena y el gerente de hotel que la deja en la calle. Wagner deja un sabor agríndice con su producción, con imágenes fuertes de las fantasías sexuales de esa mujer que busca amor y belleza, en una escena tremenda. **Joan Rodgers** hizo una gran creación y cantó con autoridad una parte difícil; pareció la reencarnación de la Duquesa, que como una perla en una ostra aparece dentro de una gigantesca polvera giratoria. **Alan Ewing** se lució en los roles múltiples del Duque, Juez y Gerente de Hotel, **Iain Paton** fue una maravilla de actor/cantante y **Rebecca Bottone** una figura intrigante con canto al estilo Zerbinetta que tanto le gusta emplear a Adès. Sensacional la dirección de **Timothy Redmond** de una partitura genial, rica en matices y maravillosos sonidos. El mejor *show* del año. \* E. B.

ENGLISH NATIONAL OPERA

**Bernstein CANDIDE**

A. Jennings, T. Spence, A. Christy, B. Klein, M. Buicke.

Dir.: R. Gamba. Dir. esc.: R. Carsen.

25 de junio

Comenzó de modo muy prometedor, pero a la producción de **Robert Carsen** se le mojó pronto la pólvora, incurrió luego en contradicciones y desembocó en una segunda parte algo agónica. Con todo, se trató de un meritorio esfuerzo por dar coherencia a una ópera que el propio Leonard Bernstein tuvo que retocar varias veces. En esta ocasión, gran parte del libreto —esencialmente su parte hablada— correspondió a Ian Burton, que fabricó una versión para situar el arranque de *Candide* no en Westfalia, como ideó Voltaire en su idea original, sino en West Failure, un Estados Unidos presidido por George Bush, satisfecho de estar en el mejor de los mundos posibles. Presentado el marco del escenario como los márgenes de un inmenso televisor, la obertura fue acompañada con la proyección de imágenes de la vida estadounidense de la década de 1950, en la que fue compuesta *Candide*. Llevar hacia adelante y hacia atrás la máquina del tiempo provocó confusión. El mayor acierto fue la caracterización de Voltaire y Pangloss por parte de **Alex Jennings**, un barítono con una amplia carrera en el teatro y la televisión. Las voces de **Toby Spence** (*Candide*) y de **Anna Christy** (*Cunegonde*) mejoraron la consideración general de la obra, mientras que la gracia de la mezzo **Beverley Klein** (*Old Lady*) dio un correcto tono a la sátira. En ésta tuvo poco encaje la escena de los líderes del G-8 en bañador, con máscaras de Bush, Blair, Putin, Chirac y Berlusconi entorpeciendo sus voces. Hubo una dispersión de propósitos que, en la parte musical, la batuta de **Rumon Gamba** no logró superar del todo. \* E. J. B.

**Los Angeles**

DOROTHY CHANDLER PAVILION

**Puccini LA RONDINE**

P. Racette, M. Haddock, A. Squitieri, G. Fedderly, D. Pittsinger, S. Vasquez. Dir.: K. L. Wilson.

Dir. esc.: M. Domingo.

28 de junio

A pesar de que *La Rondine* es la composición menos conocida y apreciada de Puccini, se puede hablar del resurgimiento y la valoración que han dado importantes teatros de Norteamérica a esta obra, que en menos de dos temporadas ha sido representada en los coliseos de Dallas, San Diego, San Francisco, Los Angeles y próximamente en el Metropolitan. La reposición se realizó con la misma producción con la que se estreno aquí mismo en 2000, que fue concebida con buen gusto y elaboración por **Marta Domingo**, quien plasmó, tanto en los decorados como en los vestuarios, el clima del París de la *belle époque*. Su *regia* fue detallada y su aporte fue fundamental, ya que para reforzar y darle mayor coherencia al libreto en este montaje, incorporó el aria para el tenor y tres duetos que fueron escritos por el compositor, pero que forman parte de las tres revisiones que efectuó de la trama. La pareja Magda-Ruggero, fue interpretada por **Patricia Racette** y **Marcus Haddock**. Ella exhibió de manera óptima toda su gama de virtudes vocales como el timbre, la entonación, la coloración y sus bien colocados agudos, a pesar de que su actuación careció de brío teatral. Él afrontó su papel con inteligencia y mesura, ya que sin poseer una voz lúcida y agraciada, supo mostrar buen fraseo y correcto uso del *fiato*. La pareja Lisette-Prunier, conformada por **Amanda Squitieri** y **Greg**

Los Angeles Opera / Robert Millard







Teatr alla Scala / Marco BRESCIA

**Fedderly**, agradó por su gracia y su armoniosa exhibición vocal. El elenco lo completó **David Pittsinger** con su autoritario Rambaldo. **Keri-Lynn Wilson** propuso una aceptable lectura que resaltó la musicalidad de la orquestación, en sincronía con las exigencias escénicas y los tiempos de los cantantes. \* **Ramón JACQUES**

## Milán

TEATRO ALLA SCALA

### Prokofiev EL JUGADOR (Igrok)

M. Didyk, K. Opolais, V. Ognovenko, S. Toczyska, S. Rügamer, V. Rud, S. De la Muela. Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.: D. Cherniakov. 24 de junio

La ópera juvenil de Prokofiev (1916) vuelve tras unos 15 años de ausencia a pisar el escenario de La Scala renovando un éxito que ya fue considerable cuando llegó en la producción rusa de San Petersburgo dirigiendo Gergiev. En esta ocasión fue **Daniel Barenboim** el responsable musical y la elección no pudo ser mejor. Lectura detallista, con una especial atención a las secciones de la valiosa orquesta de La Scala, que realmente se lució. Si algo hay que reprocharle es un ligero exceso de dinámicas, sobre todo en los primeros dos actos —la ópera se presentó en dos partes en el deslumbrante y teatralísimo trabajo procedente de la Ópera de Berlín que firma **Dmitri Cherniakov**— culminando, en cambio, en la escena de la sala de juego que abre la segunda parte con un trabajo realmente minucioso al que contribuyeron perfectamente un grupo sensacional de jóvenes cantantes italianos integrados magníficamente en el trabajo de equipo. Admirable, ante todo, el tenor **Misha Didyk**, sobre cuyas espaldas —y garganta, por supuesto— carga hasta el fin una partitura implacable y se apoya mayor-

mente la ópera. Además de tener una musicalidad extrema, hizo creíble físicamente el rol con una voz nada despreciable: fue *braveado*, y con razón. No menos expresiva y lograda escénicamente la *abuelita* de **Stefania Toczyska**, de la que se tienen tan gratos recuerdos por sus roles de protagonista en el Liceu y en el Coliseo Albia allá por los años ochenta del pasado siglo y que ahora se ha transformado en una característica de mucho respeto. Perfectos tanto el General del bajo **Vladimir Ognovenko**, como su noviecita, la soprano **Silvia De La Muela**. Muy matizada, finalmente, la Poline de **Kristine Opolais**, amén de tener una figura preciosa, si bien ella fue la más penalizada por la fuerte orquestación. Éxito sin fisuras, pero escaso público: culpa del calor que azotaba esos días, pero también de la incultura, azote quizás peor. Aquellos que renunciaron al turno de abono, no saben lo que se perdieron. \* **Andrea MERLI**

## Nancy

OPÉRA DE NANCY ET DE LORRAINE

### Britten A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM

R. Ben Abdeslam, M. Kerey, B. Green, R. Jakobsch. Dir.: J. Valcuha. Dir. esc.: J.-L. Martinoty. 20 de junio

Con mano firme **Jean-Louis Martinoty** separó lo humano de lo divino y dio lectura fiel de las sucesivas situaciones de la agitada noche de verano como un buen periodista. Gracias al vestuario de **Daniel Ogier** y al decorado de **Bernard Arnoud**, dio razón también de la atmósfera onírica, indispensable para el andar de la historia e interrumpió solo por un momento el sutil equilibrio así obtenido con la parodia de *Pyrame et Tisbe*, magistralmente interpretada. **Juraj Valcuha**, muy al tan-

Dmitri Cherniakov montó *El jugador* de Prokofiev en La Scala de Milán. Abajo, uno de los intérpretes de *El sueño de una noche de verano* en Nancy



Opéra de Nancy et de Lorraine / Marc ANTOINE





Opéra National de Paris / Bernd UHLIG

Annette Elster y Otto Katzameier en *Melancholia*, de Haas. En la página siguiente, *Falstaff* en el Théâtre des Champs-Élysées

to de todo y de todos, trascendió los múltiples escollos de la partitura demandando a menudo a sus solistas –metales y maderas en particular– aceptar riesgos de los que salieron siempre victoriosos. La comunión entre foso y escenario, fue ejemplar. Si la calidad de la interpretación dramática fue muy homogénea, en lo tocante a lo vocal hubo en cambio sus más y sus menos. Ciertamente impusieron su sello, la perfecta dicción de **Ian Patterson** en el estupendo role de Bottom, el buen decir del americano **Chad Shelton** (Lysander), la impresionante emisión del contratenor **Rachid Ben Abdeslam** (Oberon) o aún el sutil *legato* de **Maïra Kerey** (Tytania). A todos se sobrepuso la parisina **Delphine Galou** a pesar de la relativa modestia del rol de Hermina, con su voz educada, su timbre sonoro sin metal –aun hallándose la tesitura del rol al límite de las posibilidades de la artista–, su capacidad de terminar las frases sin molestia aparente y la fluidez de su emisión. El coro femenino corrigió positivamente a lo largo de la velada la duda que surgió en su primera intervención. \* **Jaume ESTAPÀ**

## París

PALAIS GARNIER

### Haas MELANCHOLIA

O. Katzameier, M. Walz, J. Schmidt, R. Weber, D. Gloger, A. Elster, M. Hill. Klangforum Wien.

Dir.: E. Pomarico. Dir. esc.: S. Nordey. 18 de junio

Qué difícil es expresar la locura desde un escenario sin caer en tópicos y exageraciones. Sin embargo el público que llenó la sala Garnier, se mantuvo inmóvil durante 90 minutos, prendado por la verídica historia, sacada de la vida del noruego Lars Hetervig (1830-1902), pintor de nubes y cielos y loco por más señas. Sobre esta

base escribió Jon Fosse una obra de teatro que **Georg Haas** ilustró con una gran variedad de colores musicales siempre fieles al relato; el compositor propuso alguna secuencia melódica, –el *Sprechgesang* fue la norma de la partitura– e hizo gran uso de variaciones de volumen en notas largas –rasposas o finísimas– separadas unas de otras a la manera de una curiosa fuga sin melodía; el efecto del tiempo que pasa –manifestado por el loco como una obsesión de la exclusión– fue sobrecogedor por momentos. Puso este resultado en escena **Stanistas Nordey**; su trabajo simple, sólo en apariencia, eficaz y muy respetuoso de las intenciones de los autores, transcurrió en un mundo de negrura en el que solo el pintor y su amada vistieron de blanco. Si las voces principales fueron todas de gran valor, sobresalió sobre todas la de **Otto Katzameier** (Lars) por sus cualidades intrínsecas de elegancia, claridad y otros epítetos al mejor nivel, así como por la cuantía del rol también. El conjunto vocal Vokalensemble NOVA aportó a la noche un enorme valor añadido por su arte y ciencia al servicio de una partitura suntuosa. Aplaudióse finalmente sin reserva y con gran justicia al maestro **Emilio Pomarico** artificiero-jefe de la espléndida velada. \* **Jaume ESTAPÀ**

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES

### Verdi FALSTAFF

A. Corbelli, A. C. Antonacci, F. Meli, C. Hulcup, A. Brahim-Djelloul, F. Sacchi, M.-N. Lemieux; L. Tézier, E. Facini, P. Saudelli. Dir.: A. Altinoglu.

Dir. esc.: M. Martone. 23 de junio

En medio de un elenco de gran clase, sobresalió la campechana canadiense **Marie-Nicole Lemieux**, que dominó el fingido mensaje de Mrs. Quickly (“*Reverenza*”) en un impresionante alarde vocal en el registro





Théâtre des Champs-Élysées / Alvaro YANEZ

grave. **Ludovic Tézier** se tomó muy en serio los celos de Ford, pero acabó entrando en el juego de las comadres. Graciosa y pizpireta, con (casi) iguales dotes para con la comedia como para con el drama, abordó **Anna Caterina Antonacci** el papel de Alice con la maestría vocal que se le conoce. Cumplió **Caitlin Hulcup** (Meg) en el registro medio y ganas dio de aplaudirla en un papel de mayor duración. **Alessandro Corbelli**, en la plenitud de sus medios vocales, atribuló a sus secuaces, cortejó a las mujeres y sin escatimar volumen hizo reír a todos con sus sandeces. Se aplaudió con ganas, y justicia, a la pareja de jóvenes –la precisión de **Amel Brahim-Djelloul** (Nannetta) y el timbre aterciopelado de **Francesco Meli** (Fenton)– que aportaron juventud y candor en aquel mundo torcido. **Patricio Saudelli** (Bardolfo), **Federico Sacchi** (Pistola) y **Enrico Facini** (Dr. Caius) completaron esta distribución de campanillas. A todo atendió autoritario, con gestos elegantes **Alain Altinoglu**, que no perdió a nadie por el largo y difícil camino que corrió desde la queja del Dr. Caius hasta la célebre fuga final. **Mario Martone** transportó la historia a los finales del siglo XIX. De este modo privó a Sir John de su gloriosa juventud pasada al lado de príncipes y reyes, lo que justificaba la actitud preeminente del grotesco personaje: *peccata minuta* se dirá, pero, sin su punto, la *i* no es más que un palo. \* **J. E.**

THÉÂTRE DU CHÂTELET

### Vives LA GENERALA

C. González, E. Ferrer, B. Díaz, I. Mentxaka, E. Baquerizo, M. López Galindo, J. L. Gago, D. Rubiera. O. de la Comunidad de Madrid.  
Dir.: J. Fabra. Dir. esc.: E. Sagi. 27 de mayo

La puesta en escena de **Emilio Sagi**, ya vista en La Zarzuela madrileña, acaparó la atención del respetable por su fluidez, su dinamismo y por el acierto también de la puesta al día, con decorados de **Daniel Bianco** y alguna que otra morcilla de buena ley añadida a los textos a la vez llanos y picantes de Perrín y Palacios. Los comprimarios y los comparsas funcionaron como un reloj de lujo. Sagi trabajó con gran mimo el personaje central de Berta Tocateca, que



© Mathias Bothor / DG

## Las canciones que mi madre me enseñó

Magdalena Kožená  
Dorothea Röschmann  
Michael Freimuth,  
laúd y guitarra  
Malcolm Martineau, piano



CD 0028947766650

Magdalena Kožená, presenta una personal colección de canciones que constituyen algunas de sus primeras influencias musicales.

Una evocadora colección de obras checas de Dvorák, Janáček, Martinů, Schulhoff y Eben, todas ellas profundamente enraizadas en la rica tradición de melodías folklóricas de su país natal.

“Son justo el tipo de canciones que una madre cantarí a su bebé...”. *Magdalena Kožená*

Si deseas más información:  
clasico.jazz@universalmusic.es

espacio  
de música



[www.elcorteingles.es](http://www.elcorteingles.es)

TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET





Théâtre du Châtelet / Marie-Noëlle ROBERT

Escenas de las representaciones de *La Generala* y *The Fly* en el Théâtre du Châtelet

mantuvo en su antiguo estatuto de *artista popular*. A la presencia escénica de **Enrique Baquerizo** (Cirilo II), zócalo del orden reinante en el bullicioso escenario, se sometieron el trapío y las tablas de la propia **Carmen González**, la trabajadísima *espontaneidad* de **Itxaro Mentxaka** (Eva), la noble pasividad del joven tenor **Enrique Ferrer** (Pío) y el fabricado candor de la joven asturiana **Beatriz Díaz**, sin duda la mejor voz de la noche, en el papel de Olga. Las coreografías pensadas por **Nuria Castejón** contribuyeron a hacer más llevadera para el

público parisino la representación, presentada íntegramente en castellano. **José Fabra** mantuvo la orquesta al justo nivel de las voces –quien conocía el español se enteró de casi todo–, pero no rehusó la brillantez de la música de Amadeo Vives en la introducción, en los interludios o en las intervenciones corales. Los coros del Châtelet (**Antonio Fauró** y **Alexandre Piquion**) se mantuvieron a la altura. El público, que llenaba el teatro del Châtelet a rebozar, prorrumpió en una salva de aplausos a cada intervención y una larga ovación al final de la noche. \* **J. E.**

## Howard Shore THE FLY

ESTRENO MUNDIAL

L. Alvaro, R. Doe, D. Curry. Dir.: P. Domingo.

Dir. esc.: D. Cronenberg.

11 de julio

*The Fly* (*La mosca*), versión lírica de las películas homónimas de Kurt Newman (1958) y de David Cronenberg (1986), es el fruto de un equipo de artistas de gran renombre que, traviesos, quisieron jugar esta vez en decalaje con el *know how* que les dio merecida fama: en el foso (**Plácido Domingo**), la emoción hinchada de un cantante verista con la batuta en la mano; en los pupitres la partitura de **Howard Shore** – autor de la banda sonora de *El señor de los anillos* y tantas otras– engrandeció la acción en exceso y sin cesar; en el escenario –libreto del polifacético **David Henry Hwang**–, el uso frecuente del *flash back* como técnica narrativa, muy difícil de utilizar en la ópera. Los decorados de **Dante Ferretti** reproducían pertinentes la versión fílmica de los años cincuenta, con adecuados efectos de serie B. **Laurent Alvaro** (Seth Brundle) y **Ruxana Doe** (Veronica Quaife) interpretaron con gran convicción la parte dramática –puesta en



Théâtre du Châtelet / Marie-Noëlle ROBERT



escena del propio **David Cronenberg**— con un par de *bieitadas* más o menos justificadas —las censuras permitían al género *horror* lo que no toleraban en otros—, pero tuvieron que aullar en sus larguísimos recitativos para *pasar por encima* de la orquesta. El efecto de monotonía quedaba así garantizado, tanto más cuanto que la acción no avanzó durante el primer acto. Condescendiente, un crítico trató la obra de “distracción a la manera americana; simpática, bien presentada, que conjuga con una cierta inocencia la serie B y la reflexión metafísica”. Fue exactamente esto, pero sin retintín. A la vista del equipo de producción, ¿qué otra cosa cabía esperar? \* **J. E.**

## Roma

TERME DI CARACALLA

**Verdi AIDA**

M. Carola, L. Brioli, F. Farina, G. Meoni, M. Ryssov, A. Caforio. Dir.: A. Pirolli. Dir. esc.: M. Di Mattia.

10 de julio

La inauguración de la temporada veraniega al aire libre de la Ópera de Roma resultó no ya desafortunada, sino —no hay que andarse con paños calientes— realmente catastrófica. Ya empezó la cosa con un “*Celeste Aida*” en que un irreconocible **Franco Farina**, en pésima forma, mostró una voz trémula, timbre poco agradable y agudos calantes; lo que sí permanecía inalterable era su sosería expresiva. **Maria Carola** (*Aida*) dio al menos algo de intensidad a los recitativos. En los pasajes cantados, sin embargo, también su rendimiento fue muy discutible, no sólo por la gran disparidad entre registros, sino también por su incapacidad de dar continuidad a la línea melódica. **Laura Brioli** demostró una impostación vocal más correcta, pero carece del volumen y la extensión necesarios para un papel como el de Amneris, de modo que ni siquiera la amplificación pudo serle de mucha ayuda. Insatisfactorios también tanto **Mijail Ryssov** (*Ramfis*) como **Armando Caforio** (*El rey*). A partir del segundo acto todos mejoraron sensiblemente, amén de poder entonces escucharse la única voz auténticamente verdiana del reparto, la del barítono **Giovanni Meoni** como Amonasro. Para los amantes del canto, un balance claramente negativo. La dirección musical de **Antonio Pirolli** no pudo hacer nada para mejorar el nivel de los intérpretes pero a él se debieron los mejores momentos de esta *Aida*, con el coro de sacerdotisas y la escena del triunfo entre ellos. Gustaron la dirección escénica de **Maurizio Di Mattia** y la escenografía de **Andrea Miglio**, de concepción tradicional, aunque al haber sido pensadas para los teatros de Seúl y Hong Kong no tuvieron la grandiosidad que espera siempre el público de una *Aida* al aire libre. \* **Mauro MARIANI**

## San Francisco

WAR MEMORIAL OPERA HOUSE

**Donizetti LUCIA DI LAMERMOOR**

N. Dessay, G. Filianoti, G. Viviani, O. Gradus. Dir.: J. Y. Ossonce. Dir. esc.: G. Vick.

5 de julio

San Francisco, el segundo teatro en importancia en Norteamérica, era uno de los escenarios que le faltaba por conquistar en su extenso currículum a **Natalie**



**Dessay**. La ocasión para hacerlo fue inmejorable, ya que interpretó un papel que le ha proporcionado diversas satisfacciones y que le permitió exhibir, una vez más, sus virtudes vocales. Actoralmente, la Lucia que presentó la soprano francesa fue correcta, realizando siempre el lado dulce, delicado y vulnerable del personaje. En su canto, evidenció color, precisión en los agudos y la emisión, y una cautivadora agilidad en el manejo de la voz. La expectativa generada por su presencia fue ampliamente recompensada por el público, con desmedido entusiasmo poco habitual, y al parecer, reservado únicamente para los grandes. Meritorio fue el desempeño del tenor **Giuseppe Filianoti**, que actuó el papel de Edgardo con porte y elegancia, demostrando ser un intérprete de refi-

El Teatro dell'Opera de Roma programó *Aida* en las Termas de Caracalla. **Natalie Dessay** (abajo) debutó en San Francisco como Lucia di Lammermoor



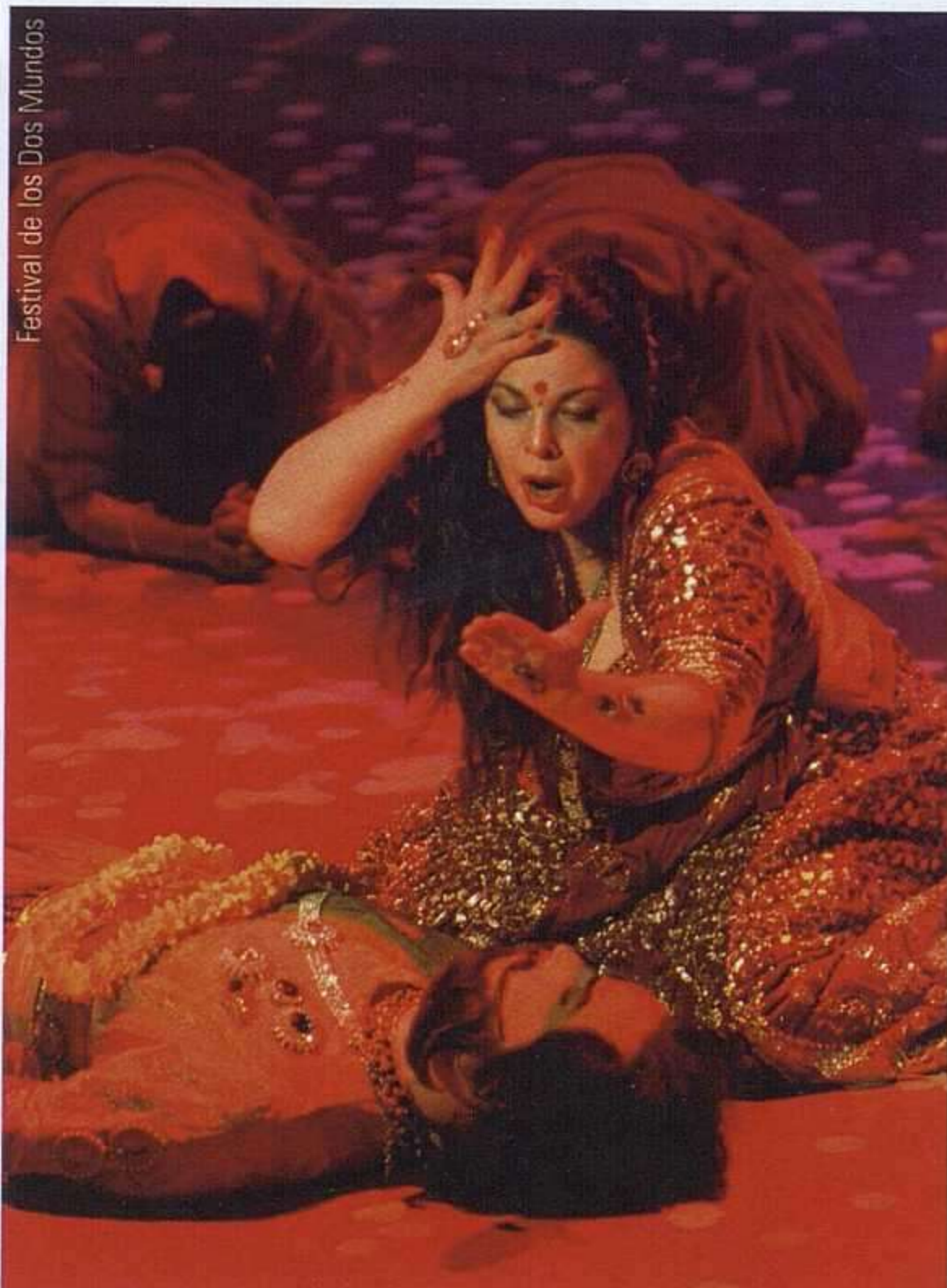




Théâtre du Capitole

Rodolphe Briand y Désirée Rancatore, en *Les contes d'Hoffmann* en el Capitole. Abajo, *Padmavâti* en Spoleto

nada técnica y ardiente canto. **Gabriele Viviani**, barítono dotado de una potente e incesante vocalidad, encarnó un enérgico y convincente Enrico. El bajo **Oren Gradus** simplemente cumplió como Raimondo. Debe resaltarse el aporte musical de **Jean-Yves Ossonce** por su equilibrada lectura y su habilidad para extraer la musicalidad y exquisitas ornamentaciones de la partitura. Escénicamente, **Graham Vick** ofreció una rudimentaria concepción escénica, carente de ideas y el desgastado recurso de cerrar y abrir cuadros al fondo del escenario que oscurecen e iluminan el proscenio, pero con lucidos vestuarios de época. \* **Ramón JACQUES**



Festival de los Dos Mundos

## São Paulo

TEATRO MUNICIPAL

### PUCCINI MADAMA BUTTERFLY

E. Senda, P. C. Clarke, L. Bruno, S. Tessuto.

Dir.: J. Maluf. Dir. esc.: J. Takla.

21 de junio

**Eiko Senda** es una soprano experimentada, que ha cantado más de cien veces el papel de Cio-Cio-San, y su presencia en escena fue la principal razón para el montaje de esta ópera pucciniana en São Paulo. La vocalidad de la soprano es poderosa e intensa su entrega, con una caracterización que, si parece excesiva para la frágil muchacha del primer acto, gana en efectividad a partir del segundo, desde *"Un bel dì"* en adelante, hasta llegar a arrebatarse al público en la escena final. No puede aplicarse el mismo juicio a **Paul Charles Clarke**, Pinkerton carente de fuerza y de vigor y con una voz que se quedaba atrás en los agudos. En compensación, tanto **Licio Bruno** como **Silvia Tessuto** ofrecieron sólidas prestaciones como Sharpless y Suzuki. **Jamil Maluf** se mostró sensible en los acompañamientos, sin cubrir nunca las voces y sabiendo extraer de su orquesta una adecuada sonoridad, aun cuando no todas las intervenciones solistas fuesen irreprochables. La puesta en escena de **Jorge Takla**, ya que no podía presumir de una concepción relevante para esta obra, sí al menos supo servir correctamente a la acción, apoyándose también en un uso inteligente de la iluminación y compensando con ello las carencias de una escenografía minimalista que cabría situar en el límite de la pobreza. \* **Irineu PERPETUO**

## Spoletto

TEATRO NUOVO

### Roussel PADMAVÂTÎ

N. Piccolomini, J. Bellemer, P. Do, G. Surjan.

Dir.: E. Villaume. Dir. esc.: S. L. Bhansali.

27 de junio

La primera edición del Festival de los Dos Mundos subsiguiente al fallecimiento de su fundador Giancarlo Menotti se inauguró con *Padmavâti*. La vertiente escénica era la ya presentada en el Châtelet de París con la firma de **Sanjay Leela Bhansali**, uno de los más conocidos directores de *Bollywood*, cuyas películas suelen alcanzar un nivel artístico que va más allá de los objetivos puramente comerciales de la cinematografía india. Su dirección escénica, con los decorados de **Omung Kumar Bhandula** y el vestuario de **Rajesh Pratap Singh**, no se limitó a la muy colorista recreación de una India fabulosa, ni mucho menos a hacer aparecer en escena un elefante, un tigre o un caballo, sino que supo exaltar los momentos menos espectaculares para reflejar la espiritualidad india. Su dirección escénica es plenamente acertada al tender un puente entre dos mundos distantes como la música de Roussel—tan inconfundiblemente francesa, a pesar de algún que otro detalle exótico— y la India antigua representada por la leyenda de la princesa Padmavâti. Con respecto a París, habían cambiado todos los solistas. La protagonista fue **Nicole Piccolomini**, voz desigual pero con notas profundas de auténtica contralto. **Giorgio Surjan** confirmó el vigor y la perfidia exactos al sultán Allouddin y **Philippe Do** cantó con elegancia las exóticas melopeas del Brahmán, mientras **John Be-**



Ilemer quedó algo pálido como príncipe Ratan-Sen. Emmanuel Villaume dirigió con vigor, poniendo especialmente en valor la paleta más brillante de la refinada orquestación. \* Mauro MARIANI

## Toulouse

THÉÂTRE DU CAPITOLE

### Offenbach LES CONTES D'HOFFMANN

S. Youn, R. Briand, C. Tréguier, Z. Michailov, K. Deshayes, C. Jean, D. Rancatore, I. Mula, Q. L. Zhang, K. Aldrich, R. Amoretti, F. Bouyer, E. Laporte. Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: N. Joël. 12 de junio

Esta producción del futuro director de la Ópera de París, que se estrenó en el Teatro Real en diciembre de 2006, a pesar de su gran belleza, fue recibida con alguna frialdad por el público. La sucesión de los varios números se hizo de forma bastante irregular, con momentos de espera penosos. El dúo Squarciapino-Frigerio hizo un bonito decorado y vestuario que evolucionó a lo largo del argumento. Un más para Frigerio y sus máquinas ingeniosas e interesantes estéticamente y un menos para Squarciapino, que vistió a Inva Mula con un vestido amarillo, color que para nada la favoreció. Los pequeños roles, abundantes en esta obra, fueron defendidos con rigor y profesionalidad, lo que no se pudo decir del protagonista. El Hoffmann de Zvetan Michailov fue soso, sin poesía, sin dotes actorales y con poco relieve vocal. Por otro lado, Samuel Youn defendió con honor sus diferentes papeles maléficis, a pesar de que su dicción no fuese siempre la mejor. Pero las verdaderas estrellas de la velada fueron Désirée Rancatore, que dio voz a una Olympia de un virtuosismo teatral y lírico sin igual –¡memorable!–, e Inva Mula, una Antonia llena de sensibilidad, maestría vocal y corporal. La Muse/Nicklausse de Karine Deshayes fue igualmente memorable, lo que no se pudo decir de la Giulietta de Kate Aldrich, que protagonizó un tercer acto veneciano bastante cursi y sin interés. Excelente trabajo del coro titular dirigido por Patrick-Marie Aubert, y de la orquesta, dirigida por el maestro Yves Abel, aunque en algún momento tuvo un sonido demasiado poderoso, sofocando alguna de las voces. \* Diniz SÁNCHEZ

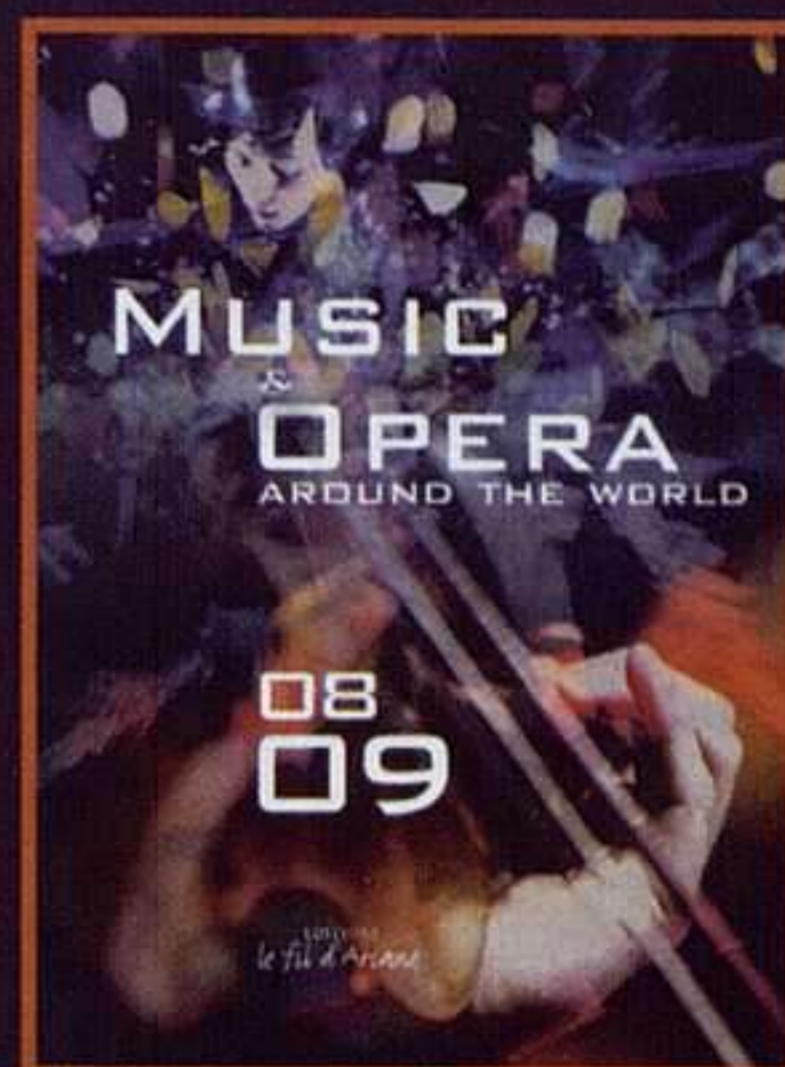
## Turín

TEATRO REGIO

### Puccini EDGAR

J. Cura, E. Gertseva, A. Nizza, M. Vratogna, C. Cigni. Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: L. Mariani. 25 de junio

Cuando un autor como Puccini vuelve cuatro veces sobre la misma partitura y en su última versión, recortando un acto entero y muchas más cosas, escribe de su puño y letra "E Dio ti GuARdi da quest'opera!" hay la razonable sospecha de que no se trate de una obra maestra. Partiendo de este presupuesto, Edgar cumple con el deber de completar el panorama de la obra íntegra del autor en el año de las celebraciones puccinianas. El problema, en todo caso, es la edición a elegir: la posibilidad de escuchar la primitiva, retirada del Teatro alla Scala tras la tercera función y descubierta casualmente por la nieta, Simonetta Puccini, entre papeles abandonados –pero, ¿aún hay papeles de Puccini por descubrir?– se sirvió en bandeja de plata. Ante todo, se aprecia el valor con el que los intérpretes se lanzaron a la ejecución de una ópera en la que la genialidad del compositor de Lucca no aparece por ningún lado. Puccini, tras el éxito de *Le villi*, buscó un camino en la *Grand opéra* y en la *Scapigliatura* lombarda que muy pronto, con la siguiente *Manon Lescaut*, abandonarían en pos de un lenguaje inconfundible. Peor servicio le hizo Fernando Fontana, con un libreto entre los más descabellados de la historia del melodrama, inspirado en un no menos olvidable texto



La única guía para atender a conciertos óperas y ballets en 35 países

- La programación hasta finales de Julio 2009 de 424 Teatros de Ópera, Auditorios, Orquestas y compañías de danza
- Toda la información práctica para reservar sus localidades, los aforos, las fotos de salas y de espectáculos

PRECIO ESPECIAL HASTA EL 31/10/2008

79 euros en vez de 94 euros

(\* gastos de envío a añadir)

Mande su pedido a : ANDANTINO  
Conde Salvatierra, 3 - 46004 Valencia - España  
Tel: 34 96 39 44 960 - Fax : 34 96 39 44 918

Email: contact@music-opera.com - www.music-opera.com

- Agradeceré que me envíen ..... ejemplar (es) de Music & Opera around the world 2008-2009, al precio de 79 euros + gastos de envío: 13 euros para Europa o 19 euros para fuera de Europa.

Apellidos.....  
Nombre.....  
Empresa.....  
Dirección.....  
CP..... Ciudad.....  
País.....  
Tel..... Fax .....

Total: .....ejemplar (es) x (79 euros +.....euros de gastos de envío) = ..... Euros

Pago por transferencia bancaria:  
La Caixa 2100 2965 9802 0000 1380

Con cargo a mi tarjeta de crédito:

AMEX  VISA  MASTERCARD

Nº .....  
Caducidad: ..... Firma: .....

CVC Code: ..... (3 últimos dígitos detrás de la tarjeta para Visa y 4 dígitos impresos sobre el número para AMEX)





Teatro Regio

José Cura, como Edgar en el Teatro Regio de Turín. Abajo, *Muerte en Venecia* en La Fenice

de De Musset. Los versos son involuntariamente cómicos y en más de un momento el seráfico público del Regio se rió ruidosamente. La música no está privada de destellos, culminando en un dúo que sugiere una anticipación de *Tosca* y reconociéndose en una frase *La rondine*, nada menos! Pero los tres boleros que entona la *mala de la peli*, Tigrana, son de notar y el vals de Fidelity, entonado ante un ataúd con aliento de Musetta, también. José Cura salió con la cabeza alta de un rol sustancialmente central donde tenía que jugar el papel de héroe desesperado. Muy bien la soprano Amarilli Nizza y, pese a cantar en arameo —no se le entendió ni jota—, Julia Gertseva fue una arrebatadora Tigrana. Cumplieron el



La Fenice / Michele CROSEIRA

Frank del barítono Marco Vratogna y el viejo padre Gualtiero del bajo Carlo Cigni. Sensacional, todo hay que decirlo, la orquesta y el coro estable, obedientes a la decidida batuta de Yoram David. Poco hay que decir del espectáculo de Lorenzo Mariani, con decorado y vestuario de Maurizio Balò. Intentar dar un sentido a *Edgar* es una operación imposible y los milagros difícilmente se cumplen en los teatros. \* Andrea MERLI

## Venecia

TEATRO LA FENICE

### Britten MUERTE EN VENECIA

M. Millar, S. Hendricks, R.-F. Bitar, A. Riga, D. Palmieri, S. Vianello, L. Devos, J. Mellor, M. Voleri, S. Yijie.

Dir.: B. Bartoletti. Dir. esc.: P. L. Pizzi. 20 de junio

De acontecimiento lírico y cultural puede calificarse esta reposición de la producción de Pier Luigi Pizzi de *Muerte en Venecia*. Poder contemplarla en La Fenice ya es un privilegio, pero cuando los mimbres tienen la categoría de esta ocasión, el espectáculo se convierte en un referente total. La ópera de Britten no es una obra maestra, sin duda, pero sí es un título de gran belleza, y no sólo en sus partes sinfónicas. Sin embargo cuando esta partitura cae en manos de un grandísimo maestro como es Bruno Bartoletti, además de profundo conocedor e intérprete de la obra de Britten, entonces sí puede parangonarse esta ópera menor entre las otras geniales del compositor inglés. Y así ocurrió en esta ocasión. ¡Qué forma de llevar la orquesta y los cantantes! ¡Qué sentido de la melodía, de los tiempos, de los contrastes, de las dinámicas! ¡Qué trabajo, en suma, de gran artista! Con unos cantantes a su nivel, destacando Marlin Millar como Aschenbach —muy medido y de hermosa voz—, complementado por Scott Hendricks, que interpreta todos esos pequeños roles del viajero, el viejo gondolero, barbero, etc. Y por el resto de cantantes, todos a muy alto nivel en sus más pequeños papeles. Con una coreografía de Gheorghe Iancu, muy vistosa, eficaz y de unas líneas purísimas. Con una iluminación espléndida de Vincenzo Raponi que puso en valor la bellísima escenografía y exquisito vestuario de Pizzi, a quien se debió una dirección de escena propia del grandísimo maestro que sigue siendo. Cada detalle y todo el conjunto está cuidado al máximo y pleno de sentido. Rebosando delicadeza y ahondando en el sentido de la historia de Thomas Mann con libreto de Piper. Un espectáculo a no perderse allá donde se ponga. Un grandísimo éxito. \* Francisco GARCÍA-ROSADO

## Verona

ARENA

### Puccini TOSCA

D. Dessì, M. Álvarez, A. Mastromarino, F. Previati, E. Todisco, A. Feltracco, N. Ceriani. Dir.: G. Carella.

Dir. esc.: H. de Ana. 21 de junio

Nueva producción del Festival de Verona a cargo del imaginativo Hugo de Ana, que centró la acción en una gigantesca figura cubierta que, desde fines del primer acto, se revela como el rostro de un ángel que acabará, en el tercero, espada en mano, siendo la figura em-



blemática del Castel Sant'Angelo donde culmina la acción. Buen movimiento de masas, cañones que disparan salvas –llegando a llenar de humo la Arena– y un gigantesco cuadro de la Maddalena que Scarpia derriba y pisa al entrar en escena (fue éste el punto más flojo de la producción). Reparto de lujo para la primera función, con una **Daniela Dessì** en la cumbre de su fama en el papel central; cantó de modo creíble y culminó su labor con un “*Vissi d'arte*” que provocó un alud de aplausos y un bis que fue todavía mejor que la primera versión. Esto obligó al tenor argentino **Marcelo Álvarez**, que tuvo el nivel *spinto* adecuado en sus dos arias, a bisar la segunda, después de resistirse un poco pretextando sed y cansancio. Profusión de añadidos que alargó la sesión más de lo normal. **Alberto Mastromarino** fue un Scarpia correcto sin más; **Fabio Previati** un excelente Sacristán y el coro estuvo a una altura espléndida. El pastorcillo del tercer acto, cantado brillantemente por una niña de pocos años, llamó la atención. La orquesta la llevó **Giuliano Carella** con oficio. \* **Roger ALIER**

### Verdi NABUCCO

L. Nucci, M. Guleghina, R. Scandiuzzi, G. Casciarri, R. Rinaldi, C. Striuli, A. Casertano. Dir.: D. Oren.  
Dir. esc.: D. Krief. 22 de junio

Ha vuelto a la Arena la producción-mecano de *Nabucco*, que distingue netamente el territorio de los israelitas –esquemático, blanco– del de los babilonios –tubular, dorado– y que dota a éstos de un modo coreográfico de avanzar, mientras la multitud de israelitas se arremolina en su área. La primera función tuvo un reparto estelar, con **María Guleghina**, en plena forma, afrontando las salvajes coloraturas y descensos vocales con que Verdi arruinó la voz de la primera Abigail, Giuseppina Strepponi (más tarde *compensada* con el título de Signora Verdi). Espectacular la intervención de **Leo Nucci** como protagonista, sobre todo en su aria “*Dio di Giuda*”, y como ejemplo de vitalidad interpretativa en toda la obra. Sólido y vocalmente competente **Roberto Scandiuzzi**, un Zaccaria convencido y convincente. Pasable **Giorgio Casciarri** en el ingrato rol de Ismaele y muy bien la cálida Fenena de **Rossana Rinaldi**. El *histórico* **Angelo Casertano** se defendió en el rol mínimo de Abdallo. El coro se lució –algo menos que de costumbre– en el “*Va, pensiero*”, pero el bis es ya poco menos que obligatorio y lo cantaron bien; una turista estúpida interrumpió el efecto final en el bis con un estentóreo “*Thank you!*” que se podía haber guardado. La Arena, casi llena, demostró que este título es, tras *Aida*, el más apreciado del repertorio. **Daniel Oren** dirigió muy bien la orquesta. \* **R. A.**

## Viena

STAATSOPER

### R. Strauss CAPRICCIO

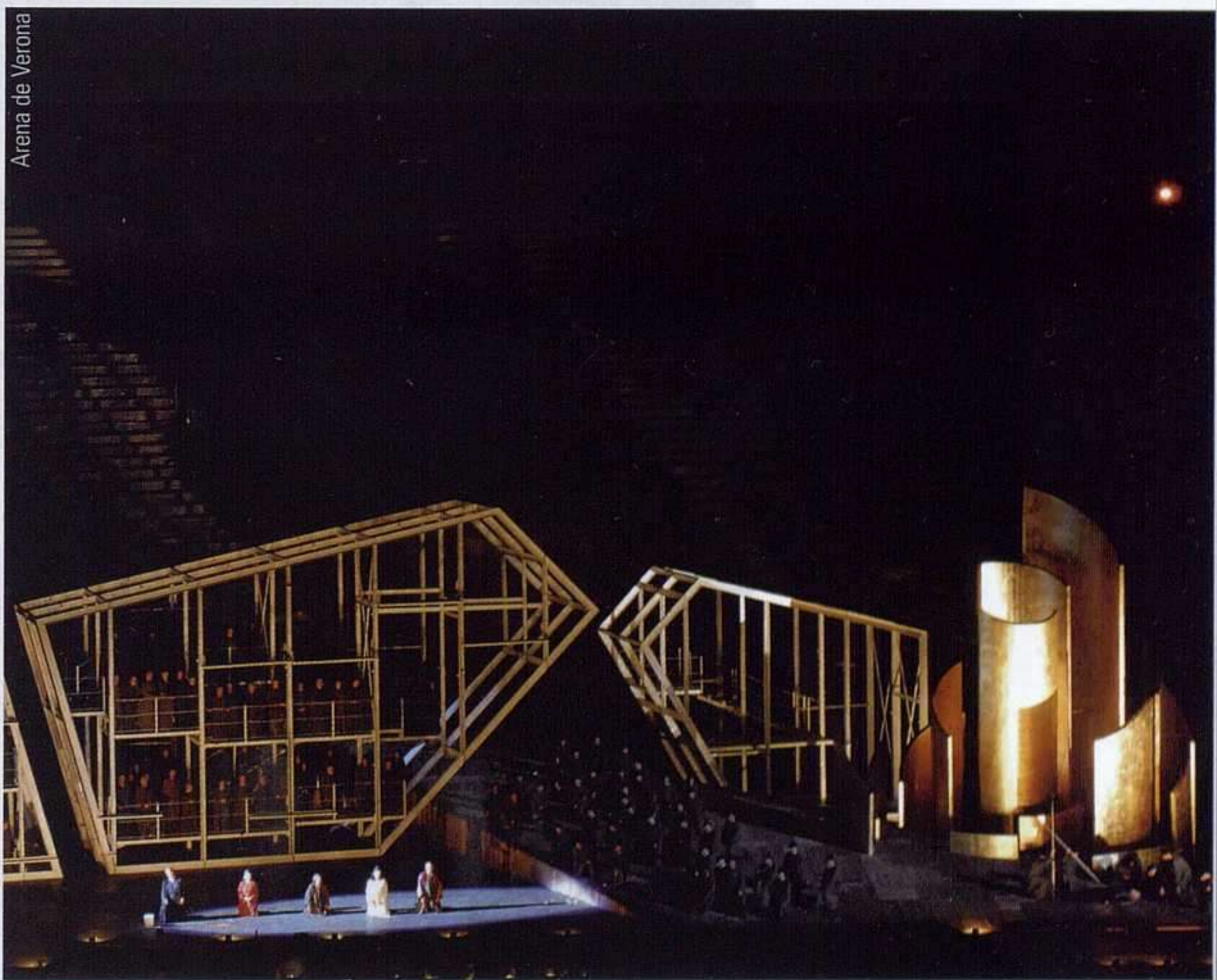
R. Fleming, A. Kirchschrager, M. Schade, A. Eröd, B. Skovhus, F. Hawlata. Dir.: P. Jordan.  
Dir. esc.: M. A. Marelli. 10 de junio

Fue ésta una gran velada en la Staatsoper, cuyo único borrón fue la estúpida decisión de la gerencia del



teatro –y del director musical– de dar la función con un intermedio, no previsto por Richard Strauss. La nueva producción de **Marco Arturo Marelli** con diseño de vestuario de **Dagmar Niefind** alterna inteligentemente la época moderna y la rococó y lo hace de modo muy divertido. La excelente disposición de los efectos de luz y la labor de la orquesta, dirigida con un perfecto sentido del equilibrio por el joven suizo **Philippe Jordan**, fueron otros magníficos elementos para el buen éxito artístico de la función. En especial la introducción y la música que acompaña al claro de luna fueron momentos absolutamente mágicos. El excelente reparto tenía a su frente a **Renée Fleming**, que prestó a la Condesa su her-

La Arena de Verona ofreció en junio *Tosca* (arriba) y *Nabucco*







Wiener Staatsoper

Sondra Radvanovsky, Paata Burchuladze y Keith Ikaia-Purdy, en *I vespri siciliani*. Abajo, Luciana d'Intino en *Don Carlo*

mosa voz, su capacidad para el matiz y una presencia en escena que sigue cautivando trece años después de su debut en este teatro. En una de sus mejores interpretaciones de estos últimos años, **Angelika Kirchschrager** fue Clairon, mientras **Bo Skovhus** mostró un nivel parecido como El Conde y **Franz Hawlata** hizo un correcto La Roche. **Michael Schade** y **Adrian Eröd** evidenciaron su conocimiento del estilo y brillaron como pretendientes al amor de la Condesa. **Peter Jelosits** fue un adecuado Monsieur Taupe, y ni **Jane Archibald** ni **Cosmin Ifrim**

pudieron, como cantantes italianos, igualar el nivel que en la anterior reposición de la ópera alcanzaron en Viena Lucia Popp y Fritz Wunderlich. Aun así, este último estreno del curso fue el mejor. \* **Gerhard OTTINGER**

### Verdi | I VESPRI SICILIANI

S. Radvanovsky, K. Ikaia-Purdy, L. Nucci, P. Burchuladze. Dir.: M. A. Gómez Martínez. Dir. esc.: H. Wernicke.

12 de junio

Tras la gloriosa reposición de la ópera que reflejaba la vida cotidiana de Strauss, la Staatsoper se ocupó de la recuperación de una gran ópera verdiana del período central de la producción del compositor de Busseto, y lo hizo proponiendo de nuevo la producción de **Herbert Wernicke** de hace diez años, con su inmensa escalera como todo elemento escénico. El aspecto de la escena resultaba deprimente y supuso algunas dificultades para los cantantes, lo que hace presumir que pueda tratarse de la última ocasión en que este montaje se utiliza. El resultado artístico de la velada puede considerarse discreto, con una dirección musical sólida, ya que no inspirada, de **Miguel Ángel Gómez Martínez** y la ejecución rutinaria de la orquesta. Sobre el escenario imponía su categoría **Leo Nucci**, el mejor barítono verdiano de la actualidad. Su interpretación del aria principal del personaje dio lugar a que la función fuera para arriba. A su lado tenía a **Sondra Radvanovsky**, soprano norteamericana que tuvo sus primeros éxitos junto a Plácido Domingo y que ahora repetía el papel de su debut vienés en 2006. Su Elena tuvo grandes momentos, en especial en los últimos actos y en los pasajes que exigían contrastes dinámicos. Menor impresión causaron los otros solistas, que hacían estos papeles por primera vez en Viena. **Keith**



Wiener Staatsoper



**Ikaia-Purdy**, el tenor de Hawái que había formado parte de la compañía hace años, pudo con la parte de Arrigo, pero la voz carece de calidad; en cuanto al Procida del bajo georgiano **Paata Burchuladze**, su sonido era hueco y al actor le faltaba personalidad. En los papeles menores cumplieron **Dan Paul Dumitrescu** (Béthune), **Marian Talaba** (Danieli), **Cornelia Salje** (Ninetta), **Cosmin Ifrim** (Tebaldo), **Eijiro Kai** (Roberto) y **Hans Peter Kammerer** (Vaudemont), y es de señalar en esta ocasión de modo especial el excelente rendimiento del coro. \* **G. O.**

### Verdi DON CARLO

N. Fantini, L. D'Intino, F. Farina, T. Hampson, R. Pape, S. Kocán. Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.: P. L. Pizzi.

18 de junio

La monumental producción de **Pier Luigi Pizzi** se estrenó en la versión italiana de 5 actos en 1989, pero al año siguiente, y debido a una sustitución en la figura del tenor, el acto de Fontainebleau desapareció y no ha vuelto a ponerse desde entonces. **Marco Armiliato** dirigía, pues, ahora la versión tradicional italiana en cuatro actos con un sólido reparto. El barítono norteamericano **Thomas Hampson** demostró hallarse en plena forma y su espléndida figura contribuyó a perfilar un Posa maravilloso, en tanto que la mezzo italiana **Luciana D'Intino** arrebató al público con sus dos arias y el bajo alemán **René Pape**, que regresaba al teatro después de una larga ausencia, demostró una vez más su categoría de cantante y actor, brillando aún más en este Felipe II que en su versión de siete años atrás. **Norma Fantini**, que cantaba Elisabetta en Viena por primera vez, ofreció una prestación sólida aunque sin especial refinamiento y **Franco Farina**, que sustituía a Fabio Sartori como Carlo, no pasó de la mediocridad: intentó frasear con sentido y todas las notas eran brillantemente metálicas, pero su canto acabó siendo monocorde y su actuación escénica un tanto pobre. El bajo eslovaco **Stefan Kocán** fue un buen Gran Inquisidor, **Janusz Monarcha** un sólido Frate aun con problemas en el registro grave y **Gergely Némethi** hizo bien los papeles de Lerma y del Herald. **Laura Tutulescu** configuró un Tebaldo de gran frescura y **Simina Ian** fue una débil Voz Celeste. Al día siguiente, la Staatsoper repuso la versión francesa de esta ópera verdiana en la controvertida puesta en escena de **Peter Konwitschny**, con dirección musical de **Bertrand de Billy** y **Ramón Vargas** en el papel principal. \* **G. O.**

## Zurich

OPERNHAUS

### Bizet CARMEN

V. Kasarova, I. Rey, J. Kaufmann, M. Pertusi.

Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: M. Hartmann. 6 de julio

Se esperaba con la máxima expectación el debut de **Vesselina Kasarova** como Carmen. Su versión del personaje no es el de la mujer fogosa que utiliza y desprecia a los hombres, sino el de una mujer moderna, segura de sí misma pero también frágil y accesible. Su voz oscura y cálida puede abarcar tanto los matices seductores como el tono burlón o los accesos de furia: una

nueva Carmen, fascinante y alejada de todos los lugares comunes al uso. Casi superior a ella en el poder de convicción resultó ser el joven tenor alemán **Jonas Kaufmann**. Tampoco su personaje reviste aquí tintes heroicos, pues lo presenta como un intelectual, vulnerable y destrozado por la pasión amorosa. Su aria "*La fleur que tu m'avais jétée*", con sutiles matizaciones expresivas y dinámicas, se convirtió en el momento culminante de la velada. Tampoco en la puesta en escena hubo concesiones al cliché folclórico, con la escena reducida a un gran óvalo iluminado y vacío, con un horizonte semicircular en colores pastel como fondo, sugiriendo todo ello una atmósfera claramente meridional. En la escena del campamento de los contrabandistas la ambientación, lógicamente, es nocturna, con una enorme luna brillando en el cielo. Una concepción clara y precisa del director de escena **Matthias Hartmann**, que prefiere concentrarse en la psicología de los protagonistas principales. Las demás figuras del drama parecen importarle menos. **Isabel Rey**, una de las artistas más versátiles de la Ópera de Zurich, hace una Micaëla perfectamente previsible. Vocalmente parece ya un tanto robusta y madura para este papel. También el Escamillo de **Michele Pertusi**, y pese a su voz siempre expresiva, quedó corto en arrogancia. Para **Franz Welser-Möst** se trataba de su primera nueva producción como director general en Zurich, y pudo acreditar cumplidamente en un versión la cultura de su articulación musical y su transparente sentido del ritmo y del color. \* **Hans Uli VON ERLACH**



Vesselina Kasarova cantó su primera *Carmen* en la Opernhaus de Zurich



## V A D E D I S C O S

Los archivos del legendario productor discográfico **Walter Legge** son una fuente de tesoros. Hace menos de un año, el sello Testament sorprendía a los admiradores de **Maria Callas** lanzando al mercado una toma sonora inédita de la histórica producción de *I vespri siciliani* protagonizada por *La Divina* en el Maggio Musicale Fiorentino de 1951. Pues bien, el milagro se repite con una función de *Sonnambula* captada en vivo en el Festival de Edimburgo de 1957, producción que se hizo particularmente célebre a causa de una envenenada polémica tras la anulación de la última velada. Corrió el rumor de que, en lugar de cumplir su compromiso, Callas prefirió irse a Venecia a una fiesta organizada por Elsa Maxwell. Y la prensa la puso a caldo.

dos dirigidas por **Antonino Votto**, en directo en Colonia, y la grabación de estudio en Milán, fechadas ambas en 1957. Ahora hay que sumar esta soberbia versión escocesa, de buen nivel técnico, y asombrosa riqueza interpretativa, con una Callas algo más frágil, pero absolutamente genial en los colores y matices que dan el más hermoso, comunicativo y expresivo retrato de Amina. En la versión, dirigida con sabiduría e inspiración por Votto, la diva está rodeada por un sólido equipo de compañeros bien conocidos (**Nicola Monti, Nicola Zaccaria, Edith Martelli y Fiorenza Cossotto**). Nueva diana de Testament, al igual que esa soberana lección de canto y exquisito sentido musical impartida por el gran **Cesare Valletti** en un doble *cdé* que ningún estudiante de canto debería perderse.

Vamos con otra joya, el segundo

tal y un magnífico reparto en el que **Siegfried Jerusalem** y **Waltraud Meier** se dejan la piel en una interpretación memorable.

No se pierdan tampoco algunas de las joyas reseñadas en este número. En cabeza, sin discusión posible, el maravilloso montaje de *Desde la casa de los muertos*, un Janáček de referencia servido en la que fue mejor producción lírica del año 2007, fruto del extraordinario talento de **Patrice Chéreau** y **Pierre Boulez** (Deutsche Grammophon). Para los amantes de las filmaciones históricas, todo un clásico, *Billy Budd*, en un montaje de la BBC fechado en 1966, dirigido por **Charles McKerras** y protagonizado por **Peter Pears** junto a un joven **Peter Glossop** (Decca). No se pierdan tampoco el *Winterreise* de Pears, en la misma colección.

También recomendamos montajes recientes, como la *Arabella* de la Ópera de Zúrich (2007) protagonizada por **Renée Fleming** y dirigida por **Franz Welser-Möst** (Decca). Y para ampliar repertorios, nada mejor que descubrir las bellezas que encierra un título infrecuente de Ambroise Thomas, *La cour de Célimène*, dirigido con excelente oficio por **Andrew Litton** y servido por un buen plantel de voces, algunas bien conocidas por los seguidores del sello Opera Rara: **Laura Claycomb, Joan Rodgers** y **Alastair Miles**, a los que se une el joven tenor **Sébastien Droy**.

En cuanto al capítulo de próximos lanzamientos, atención al nuevo trabajo del bajo **Joel Frederiksen**, consagrado a Caccini, Falconieri, Landi, Monteverdi y otras glorias renacentistas: la segunda entrega de la *Edición Schubert* del barítono **Matthias Goerne**, y un nuevo recital schubertiano a cargo de **Bernarda Fink**, ambas en Harmonia Mundi.

Por cierto, la multinacional francesa calienta motores con vistas al próximo *Año Händel*—en 2009 se cumplirán 250 años de la muerte del genial compositor barroco— con el lanzamiento en dos cajas de cinco grandes títulos dirigidos por uno de sus mejores intérpretes, **René Jacobs**: las óperas *Flavio, Rinaldo* y *Giulio Cesare* (uno de sus más extraordinarios trabajos) y los oratorios *Saul* y *El Mesías*. Completan el lanzamiento tres cajas que reúnen arias (**Lorraine Hunt, Lisa Saffer, Drew Minter, Davis Thomas, Dorothea Röschmann, Andreas Scholl** y **Mark Padmore**) y conciertos (**Andrew Manze** y **Richard Egarr**). ✕

\* **Javier PÉREZ SENZ**

## Reflejos del pasado



Callas vuelve a la actualidad por su *Sonnambula* de Edimburgo

Nada más lejos de la realidad, Callas no cantó esa función por la sencilla razón de que esa velada nunca figuró en contrato alguno. Fue un rumor lanzado por el responsable del Teatro alla Scala, celoso del glorioso éxito obtenido por la Callas en el festival escocés. Que su portentosa interpretación de Amina figura en el Olimpo de las grabaciones belcantistas es cosa bien sabida. Hasta la fecha se podía disfrutar de tres: la legendaria grabación en vivo en La Scala dirigida por **Leonard Bernstein** (1955), y las

*Tristán e Isolda* dirigido por **Daniel Barenboim** que ve la luz en DVD, editada por Deutsche Grammophon. Se trata de una producción inédita en este soporte, filmada en 1995 en el Festival de Bayreuth, con dirección escénica de **Heiner Müller** y evocadores decorados de **Erich Wonder**. Si la anterior versión, también filmada en la colina sagrada, con la firma escénica de **Jean-Pierre Ponnelle**, ya era buena, las virtudes musicales se multiplican en una lectura más madura, rica e intensa, con una opulencia orques-



# De dioses, reyes y demonios

Gran parte de las novedades discográficas que hoy en día se pueden encontrar en los escaparates de las tiendas corresponden a cantantes jóvenes que, en el repentino inicio de sus carreras, son apoyados por una gran firma que intenta promoverlos como la nueva sensación del firmamento musical; estrellas que, muchas veces, se apagan tan rápido como nacieron. El caso del bajo alemán René Pape es bien distinto: quizás por el tipo de tesitura que ostenta, quizás por poseer una mente tan firme y templada como su propia voz, la suya es una estrella que brilla sin intermitencia desde hace tiempo y que, en cualquier caso, con los años brilla con más potencia aún. Con veinte años de rodaje por los escenarios a sus espaldas, y tras sus inicios como miembro estable de la Staatsoper unter den Linden de Berlín —a la que sigue íntimamente ligado— éste cedé en solitario es una caja de bombones con el que disfrutar de pequeñas dosis de música de exclusivo sabor y con la máxima calidad de ingredientes posible.

*Gods, Kings & Demons* (*Dioses, reyes y demonios*) es un producto a gusto tanto del oyente como del propio artista. René Pape —intérprete que ocupa la portada de esta edición y de quien se publica una entrevista en estas páginas— ofrece aquí un recital con algunas de las arias más representativas de su repertorio, así como también algunas joyas líricas que ha abordado aún en pocas ocasiones en el escenario y otras poco o nada conocidas que, gracias a su aportación, podrían tener una segunda oportunidad en una época —la presente— en que resucitar obras olvidadas es casi una forma de subsistencia. René Pape recuerda así con este título —*Dioses, reyes y demonios*— un disco del histórico George London titulado de forma parecida —*Gods and demons*— que la viuda del bajo-barítono canadiense obsequió al cantante alemán y que, sin duda, le impactó profundamente.

René Pape es un animal escénico, y esto —aunque parezca una contradicción— queda patente en este registro. Demostrar visualmente las dotes interpretativas es meritorio, pero conseguirlo a través únicamente del oído, es trabajo aún más loable. Más aún en pasajes en los que es esencial delinear el carácter de un personaje para transmitir un sentimiento concreto de poder, frustración, seducción, abandono... El bajo alemán lo consigue únicamente a través del poder de su voz, de un timbre inconfundible en el que se funde la madurez de una voz precozmente definida y la inconsciente integridad interpretativa de un artista nato, capaz de imprimir con su voz multitud de inflexiones y matices únicos en cada una de las lecturas de los fragmentos escogidos para este registro. La voz de René Pape se adapta con total adecuación a la diferente dicción y estilo de los episodios de ópera francesa, italiana, alemana y rusa que interpreta, así como a los distintos contextos emocionales de cada personaje, demostrando las mil y una caras del repertorio para bajo y la riqueza de sus *particelle*. Si como demonio en la versión de Gounod se muestra sarcástico y seductor, en la versión de Boito se muestra cruel e inflexible, frente al carácter casi melancólico de Berlioz. Sus interpretaciones de los reyes Filippo II, Marke y Boris son mosaicos de sentimientos de características bien diferenciadas, de acuerdo a la voluntad musical buscada por los compositores, mientras que el Wotan del *Oro del Rin* es aún todopoderoso e humano a la vez.

Mención aparte merecen las dos arias protagonistas de la ópera olvidada de Anton Rubinstein *Demon*: “*Na vozduznom okeane*” y “*Ne plac' ditya*”; dos joyas musicales de gran belleza que Pape devuelve a la vida provocando el deseo de escuchar más de una ópera injustamente olvidada. Para un producto de estas características era necesario contar con un equipo musical más que competente. Oficio y arte se unen en la batuta de Sebastian Weigle —unido musicalmente a Pape desde sus inicios— al frente de la Staatskapelle Dresden —ciudad de la que procede el bajo alemán— en una aportación musical de primer orden, plegada absolutamente a los requerimientos de la interpretación de Pape y con momentos de primerísimo nivel. \* Mercedes CONDE PONS



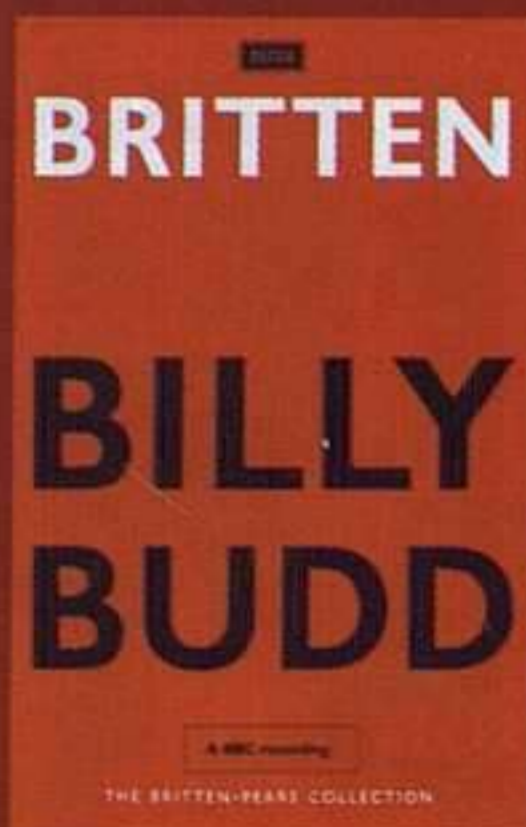
Deutsche Grammophon / Mathias BOTHOR



## SELECCIÓN

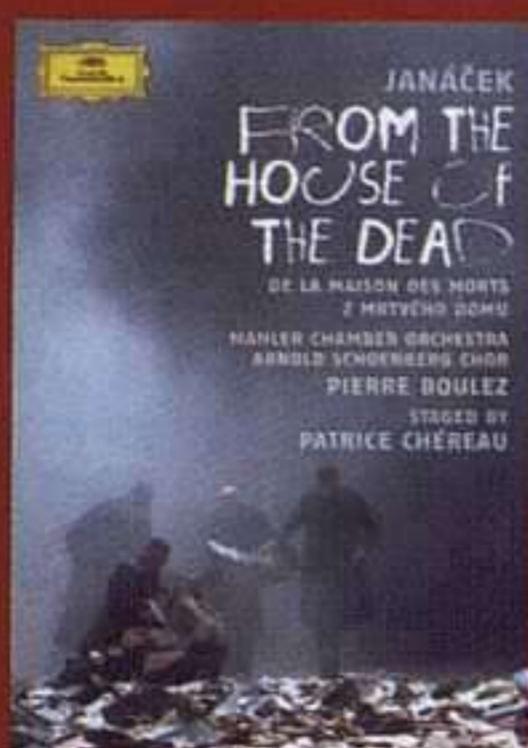
ÓPERA  
ACTUAL

La sección de crítica discográfica y de DVD de ÓPERA ACTUAL recomienda especialmente algunos registros reseñados en estas páginas bajo el epígrafe *Selección ÓPERA ACTUAL* con el que se designan aquellos productos considerados por el equipo de la revista como excepcionales. Los criterios de selección consideran una interpretación global de excelencia –solistas, dirección musical (y escénica en el caso de los DVD), coros, comprimarios, etc.–, la calidad técnica de sonido y/o imagen, el acabado del producto –incorporación de libreto, material informativo, subtítulos en castellano, material adicional en DVD, etc.–, y el valor histórico de la grabación. En ÓPERA ACTUAL 113 destacan los siguientes:



**BRITTEN, Benjamin**  
(1913-1976)  
**Billy Budd**

Crítica en la página 87



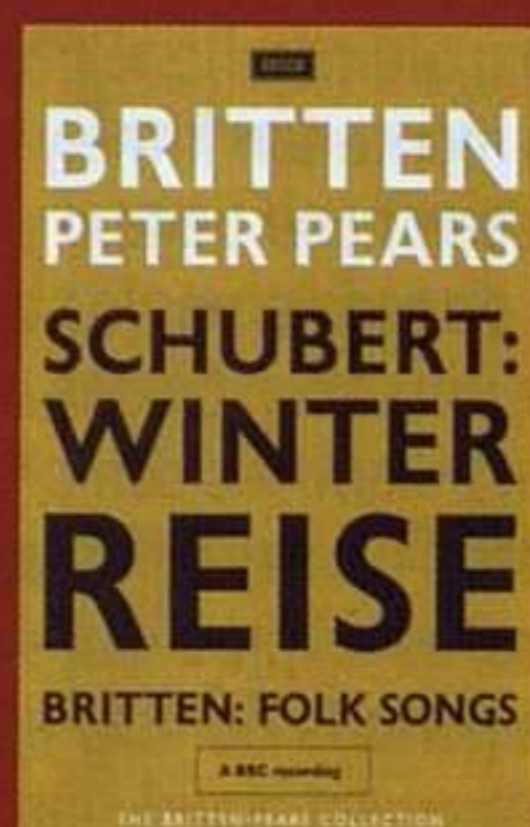
**JANÁČEK, Leoš**  
(1854-1928)  
**Desde la casa de los muertos**

Crítica en la página 87



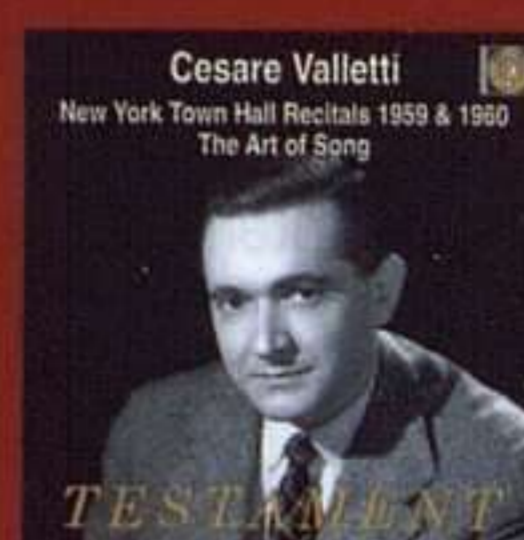
**VERDI, Giuseppe**  
(1813-1901)  
**La Traviata**

Crítica en la página 91



**SCHUBERT, Franz**  
(1797-1828)  
**Winterreise**  
(más obras de Britten y Purcell)

Crítica en la página 91



**VALLETTI, Cesare**  
**New York Town Hall Recitals - The Art of Song**

Crítica en la página 97



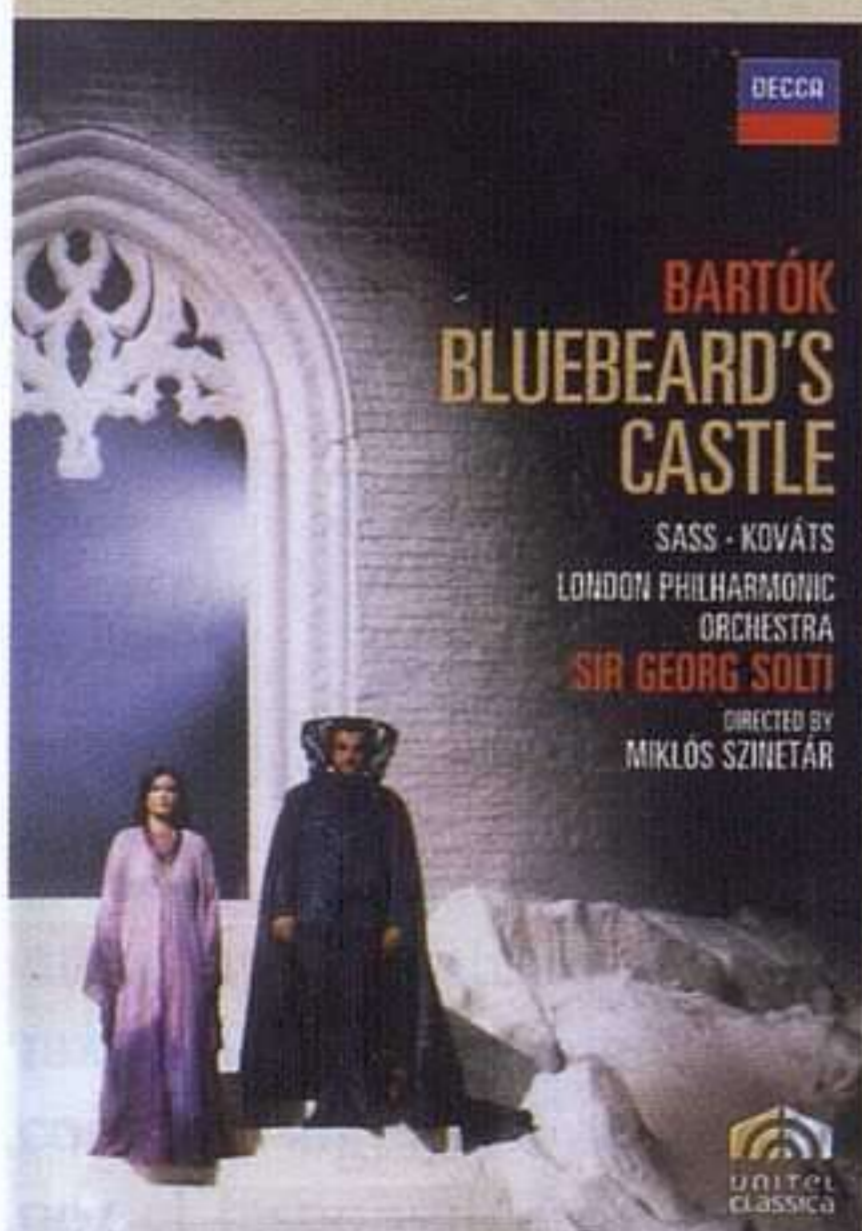
**GRIEG, Edvard**  
(1843-1907)  
**The complete songs. Vol. 7**

Crítica en la página 97

## ópera en dvd

**BARTÓK, Béla**  
(1881-1945)  
**El castillo de Barba Azul**

K. Kováts, S. Sass. London Philharmonic Orchestra. **Dir.: G. Solti. Dir. esc.: M. Szinétár.**  
DECCA 074 3254. 58 m. (1981). 2008.  
Sin subtítulos. UNIVERSAL



La edición en formato DVD por parte de la discográfica DECCA de esta producción del año 1981 permite disfrutar en excelentes condiciones de sonido e imagen de un brillante espectáculo grabado en estudio. Hay que aceptar las razones de los puristas que reclamarán

la espontaneidad de las representaciones teatrales; pero aun los más recalcitrantes deberán inclinarse ante la belleza de las imágenes que plasman con exuberancia la historia de Balász, basada en el cuento de Perrault. La sucesión de escenarios con decorados diferentes para cada puerta y el juego de luces provocan un fuerte impacto visual en el espectador, al que no se da tregua en el desarrollo de los acontecimientos. La filmación dirigida por Szinétár posee un adecuado equilibrio entre los primeros planos, que captan en momentos clave las expresiones de los intérpretes, y los planos de conjunto, que recogen con habilidad la grandiosidad de los decorados creados para cada puerta. Es justo reconocer, asimismo, los excelentes resultados obtenidos por el director del registro, al que contribuye una interpretación impecable de los dos cantantes protagonistas por entonces en la cumbre de sus carreras; ambos demuestran el poderío de sus voces, y la sensibilidad de su interpretación teatral. Completan el éxito de esta producción el sonido incomparable de la London Philharmonic en manos de un inspirado Solti.

\* **Josep Maria PUIGJANER**

**BEETHOVEN, Ludwig V.**  
(1770-1827)  
**Fidelio**

G. Jones, J. King, G. Neidlinger, M. Talvela, J. Greindl. O. y C. de la Deutsche Oper. **Dir.: K. Böhm. Dir. esc.: G. R. Sellner. Real. vídeo: E. Wild.**  
DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 0734438. 112 m. VOSE. UNIVERSAL.



DEUTSCHE GRAMMOPHON sigue con su empeño de recuperar las óperas en formato película realizadas en los años setenta y ochenta. Tanto los criterios estéticos como los audiovisuales han cambiado lo suficiente como para que algunos aspectos de este *Fidelio* de 1970 no acaben de cuajar ante los ojos actuales. La plástica general de la

regia está bastante *demodé* y la dirección de actores sigue unos criterios *a la antigua*, es decir, movimientos limitados y no muy realistas. La realización de cámara está bastante lograda, con algunos planos interesantes y otros pasados de moda, pero siempre efectivos. Está muy bien el detalle de contextualizar el argumento ya durante la obertura, pero quizá se explica demasiado. La dirección de Karl Böhm, al frente de la orquesta de la Deutsche Oper es vital y acertada. El reparto es correcto, aunque Gustav Neidlinger en el papel de Don Pizarro está algo forzado. Tanto Olivera Miljakovic en el personaje de Marzeline como Gwyneth Jones en el rol de Leonore están especialmente bien, aunque no se entreguen demasiado al drama.

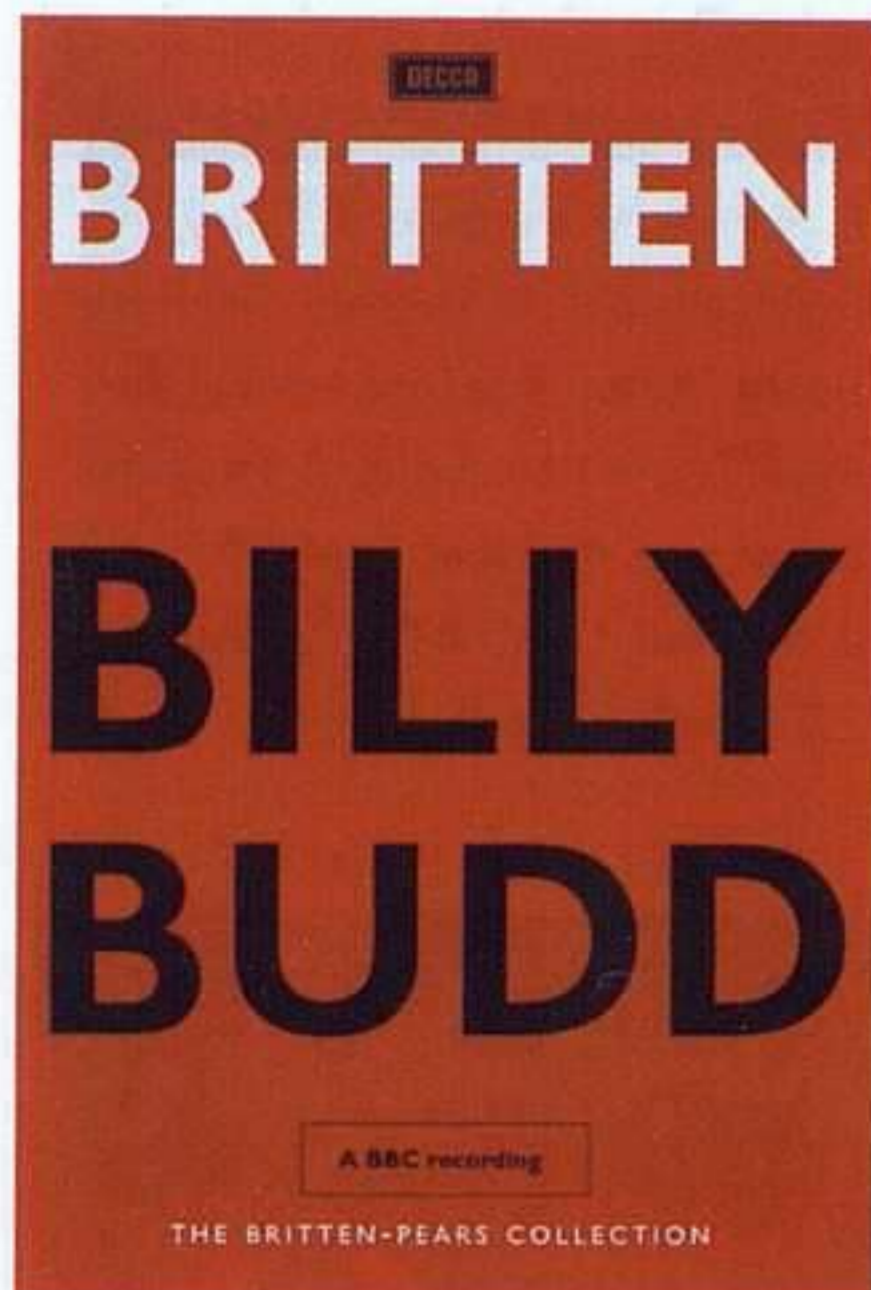
\* **Marc BUSQUETS**

Selección ÓPERA  
ACTUAL

**BRITTEN, Benjamin**  
(1913-1976)  
**Billy Budd**

P. Pears, P. Glossop, M. Langdon, J. Shirley-Quirk. Ambrosian Opera Chorus. London Symphony Orchestra. **Dir.: C. Mackerras.**  
**Realización: B. Coleman.** DECCA 074 3256. (1966). 2008. VOSE. UNIVERSAL.





Hubo un tiempo en el que la televisión se tomaba en serio eso de la cultura. La BBC fue una de esas cadenas ejemplares que no hizo ascos, por ejemplo, a la ópera. Buen ejemplo de ello es esta espléndida filmación del año 1966 a cargo de la citada emisora británica, con cantantes en directo, dirigidos por la experta mano de Charles Mackerras y con una cuidada producción del *Billy Budd* puesta en escena por el *regista* Basil Coleman con magníficos decorados de Tony Abbott que reproducen un barco de guerra inglés de finales del siglo XVIII. La fotografía, en glorioso blanco y negro, y los encuadres contribuyen a introducir al espectador en la complejidad psicológica de la ópera de Benjamin Britten y a hacer de esta película una de las más estimulantes en materia de ópera filmada.

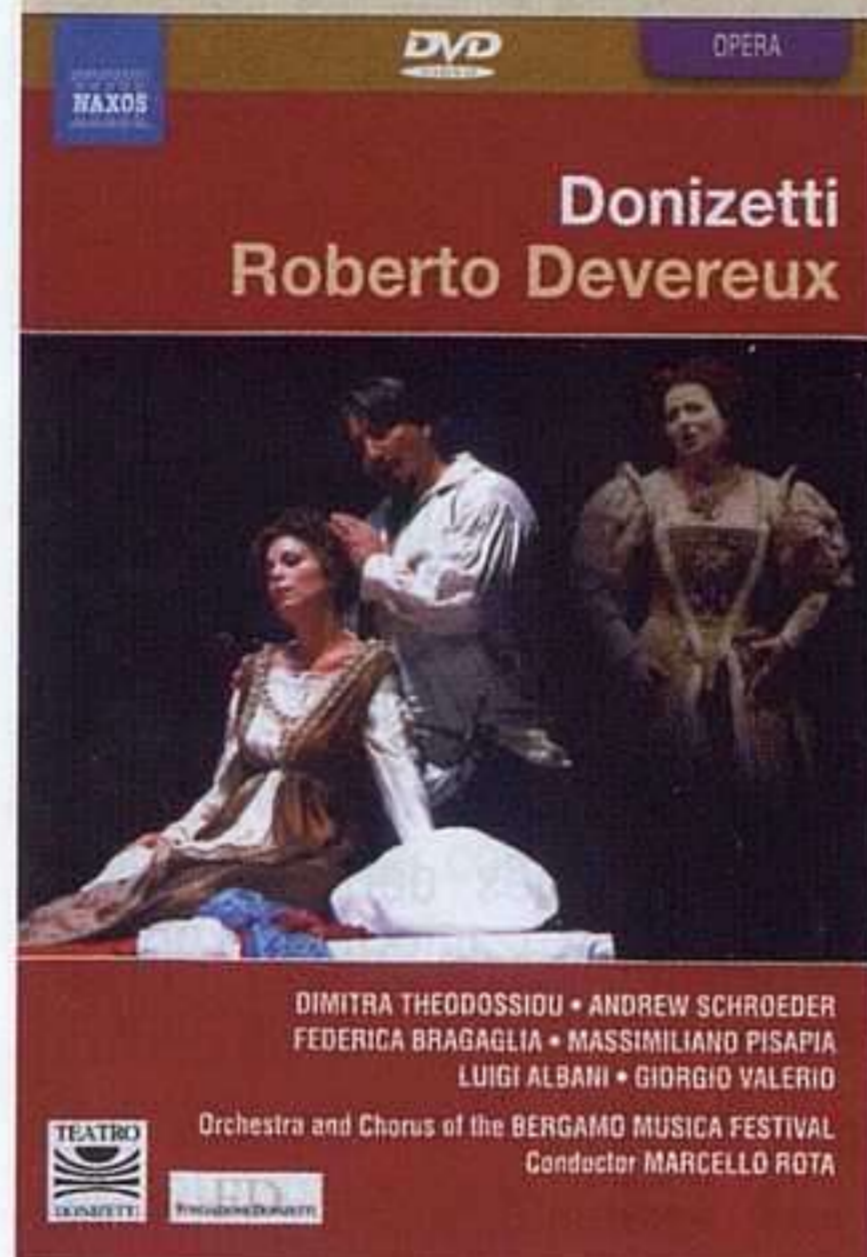
Parte del reparto del estreno —que tuvo lugar en 1951— de la ópera repite, empezando por el Vere interpretado por Peter Pears. Un joven Peter Glossop da vida al rol titular con una voz fresca y un físico muy acorde con el enigmático personaje. Michael Langdon es un soberbio Claggart, muy metido en la piel de su malvado papel, al lado de excelentes secundarios entre los que se cuentan Robert Tear y Benjamin Luxon, entre otros.

El excelente papel de la Orquesta del Covent Garden y de los miembros del Ambrosian Opera Chorus contribuye a hacer de este DVD un regalo para los sentidos, absolutamente recomendable e indispensable, en parte por ser ésta la primera vez que la película se distribuye en formato doméstico. Se incluyen subtítulos en español.

\* **Jaume RADIGALES**

### DONIZETTI, Gaetano (1797-1848) Roberto Devereux

D. Theodossiou, A. Shroeder, F. Bragaglia, M. Pisapia, L. Albani, G. Valerio. O. y C. del Festival de Bérgamo. Dir.: M. Rota. Dir. esc.: F. Bellotto. Real. vídeo: M. Ricchetti. Bérgamo, septiembre de 2006. NAXOS 2.110232. 134 m. FERYSA.

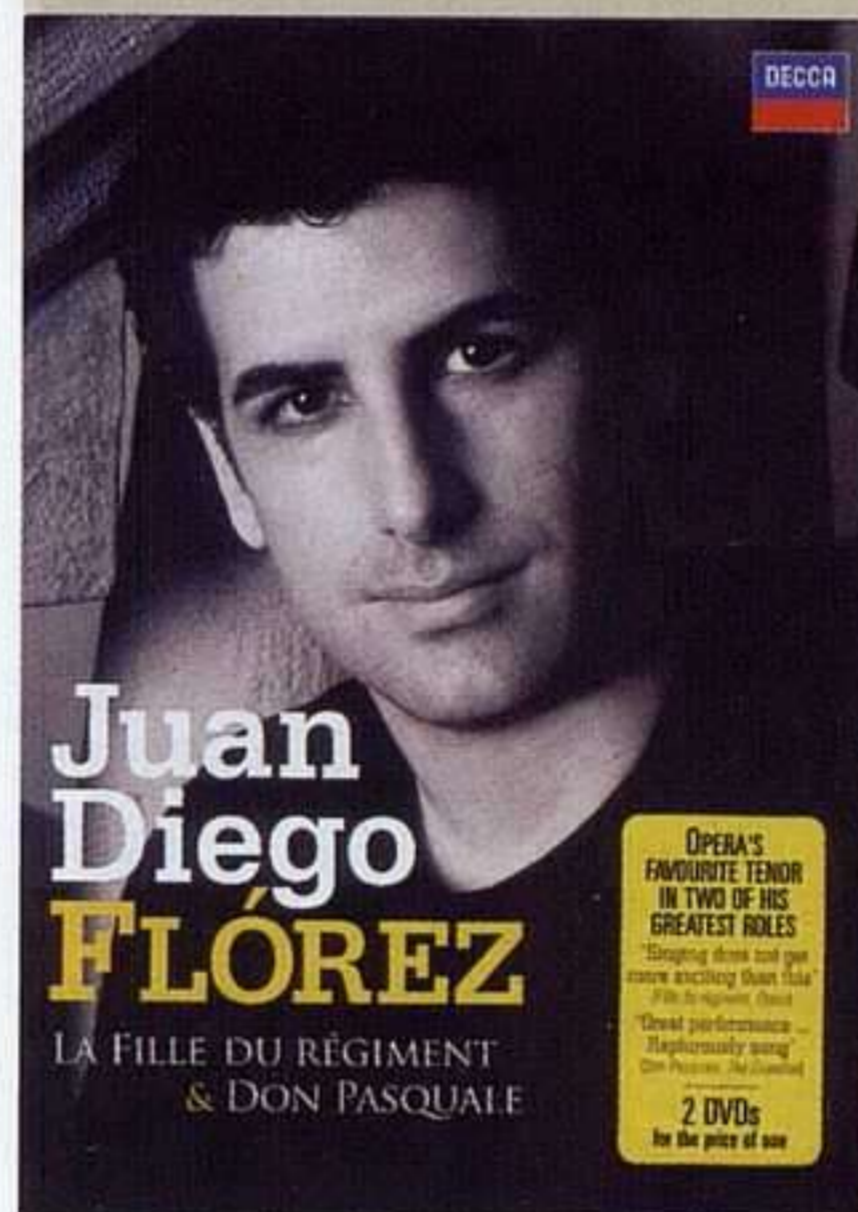


El funcional y sugerente montaje de Francesco Bellotto, procedente de la Ópera de Roma, recrea el reinado de Isabel I de Inglaterra en decorado y vestuario, a la vez que deja suficiente margen para que los personajes enmarquen debidamente este melodrama que cierra la tetralogía Tudor. El Devereux del tenor Massimiliano Pisapia es lo suficientemente lírico aunque la voz no sea muy homogénea y fluida en la emisión, por involuntarios cambios de color. Recio, sombrío y sin embargo flexible el acertado Nottingham del barítono Andrew Schroeder, mientras que la mezzo Federica Bragaglia compone una sensual Sara, si bien su dicción es poco clara. La griega Dimitra Theodossiou convence como Elisabetta en los pasajes más vehementes, ya que va sobrada de empuje y luce una correcta agilidad dramática; en cambio en las partes más líricas su voz no embelesa al caer del pálpito sentimental de ilustres predecesoras. Este *Roberto Devereux* bergamasco de 2006 carece de obertura, pues Donizetti la compuso para las funciones parisinas de 1838, existiendo tan sólo un prelude en el estreno napolitano de 1837. Marcello Rota concierta con precisión pero no pasa de sostener las voces, que en el caso de la protagonista, aun con

el aplomo dramático de agilidad requerido, queda lejos de la grandeza de Leyla Gencer o Montserrat Caballé. \* **Josep SUBIRÀ**

### La fille du régiment - Don Pasquale

J. D. Flórez, P. Ciofi, R. Raimondi, N. Olivieri, I. Rey, O. Widmer. O. y C. de la Ópera de Zurich y del Carlo Felice de Génova. DECCA 074 3287. 3 DVD. 121+ 130 m. VOSE. UNIVERSAL.



Pague uno y llévese dos. Las campañas de rebajas han llegado también al mundo del DVD y afectan incluso a los productos que ayer mismo eran novedad. Estas dos grabaciones aparecieron en el mercado hace un par de años y ya se distribuyen por colleras. Pues ésta es una buena ocasión para hacerse con una oferta altamente estimable, la verdad. El cebo se llama aquí Juan Diego Flórez y a fe que justifica la mordedura del anzuelo. Brillante, soberano, desenfado y musicalísimo en todo momento, relega en ambas obras a un segundo plano a dos directores estimabilísimos como Santi y Frizza, a unos montajes escénicos ágiles y detallistas y a unos compañeros de reparto que no tienen nada que reprocharse. Es la hora de Flórez y hay que coger al vuelo cuantos más testimonios mejor de su excepcional momento de forma. La *Fille* de Sagi cambia época, lugar e identidades y si es verdad que resuelve algunos problemas con ello no lo es menos que se crean otros —¿cómo puede ser considerado enemigo un joven francés por las fuerzas norteamericanas que acaban de liberar el país?—; sus soluciones, empero, son brillantes y Flórez tiene en Patrizia Ciofi a una Marie de lujo. En el *Pasquale* algo

corto de espuma de Nello Santi todo suena un poco ponderoso, pero Raimondi es un artista demasiado grande para que tenga importancia el hecho de que ya grite antes de abrir la boca. Una Isabel Rey con talento pero sin frescura y un Oliver Widmer *fuori ruolo* completan un reparto útil. Pero Flórez barre a todos y para rebañar el plato se ofrece un tercer DVD de regalo en que figura, entre otras cosas, un extenso *trailer* del tenor que encantará a todos sus partidarios. Por cierto, ¿por qué no se han incluido los subtítulos en francés en el DVD de la *Fille*? Son muchos los aficionados a quienes les gusta seguir el texto de lo que se canta.

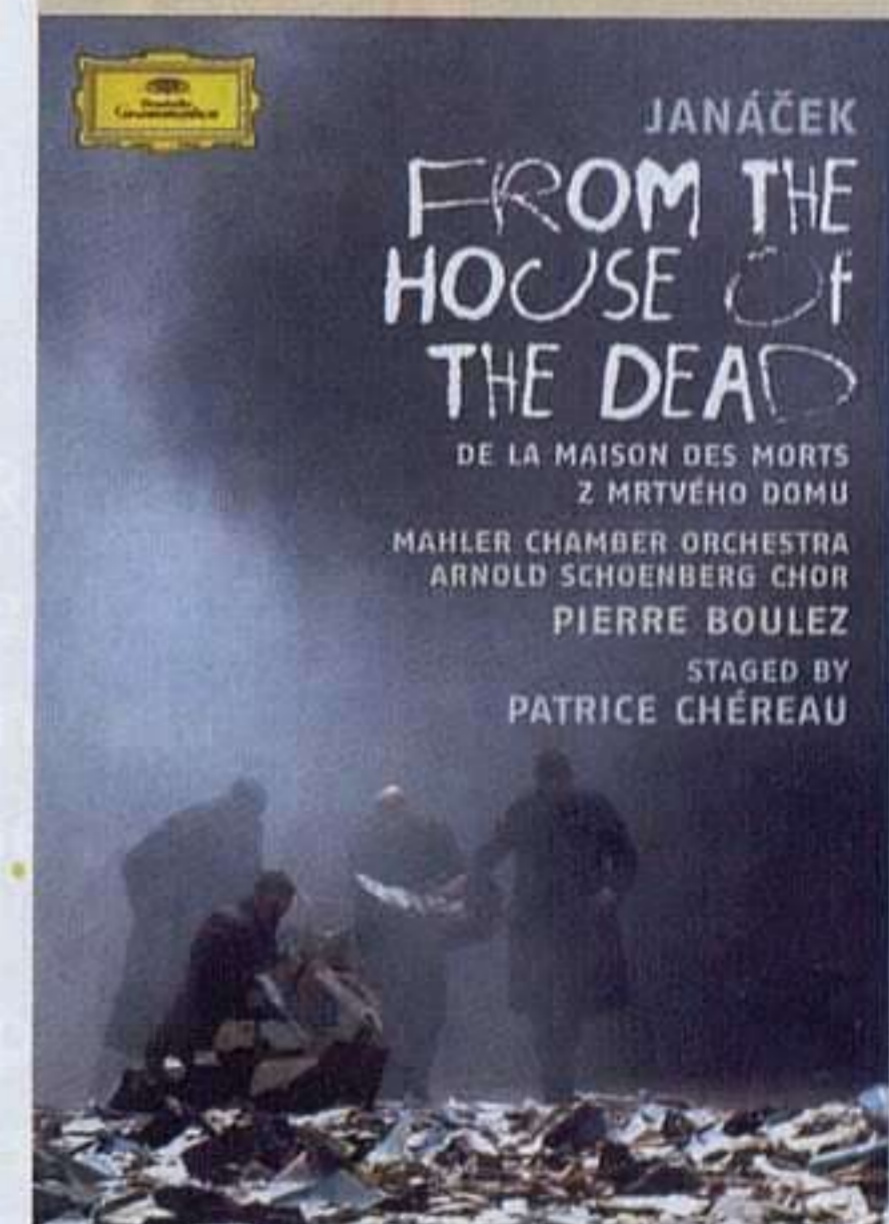
\* **Marcelo CERVELLO**

### Selección ÓPERA ACTUAL

#### JANÁČEK, Leoš (1854-1928)

#### De la casa de los muertos

O. Bär, E. Stoklossa, S. Margita, P. Straka, V. Chmelo, J. Sulzenko, H. Zednik, J. M. Ainsley. Mahler Chamber Orchestra. Dir.: P. Boulez. Dir. esc.: P. Chéreau. Real. film: S. Metge. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 0734426. 100 +48 m. VOSE. UNIVERSAL.



El acontecimiento lírico de 2007 fue, indiscutiblemente, la producción de *Desde la casa de los muertos* de Janáček presentada en Viena, Amsterdam y Aix-en-Provence. Los alicientes eran diversos, el más potente la reunión por primera vez en 30 años —desde su legendario *Anillo* en Bayreuth— de Pierre Boulez y Patrice Chéreau. Además, se trataba de las últimas funciones operísticas que el octogenario director francés asumía, abordando además, por primera vez, un título

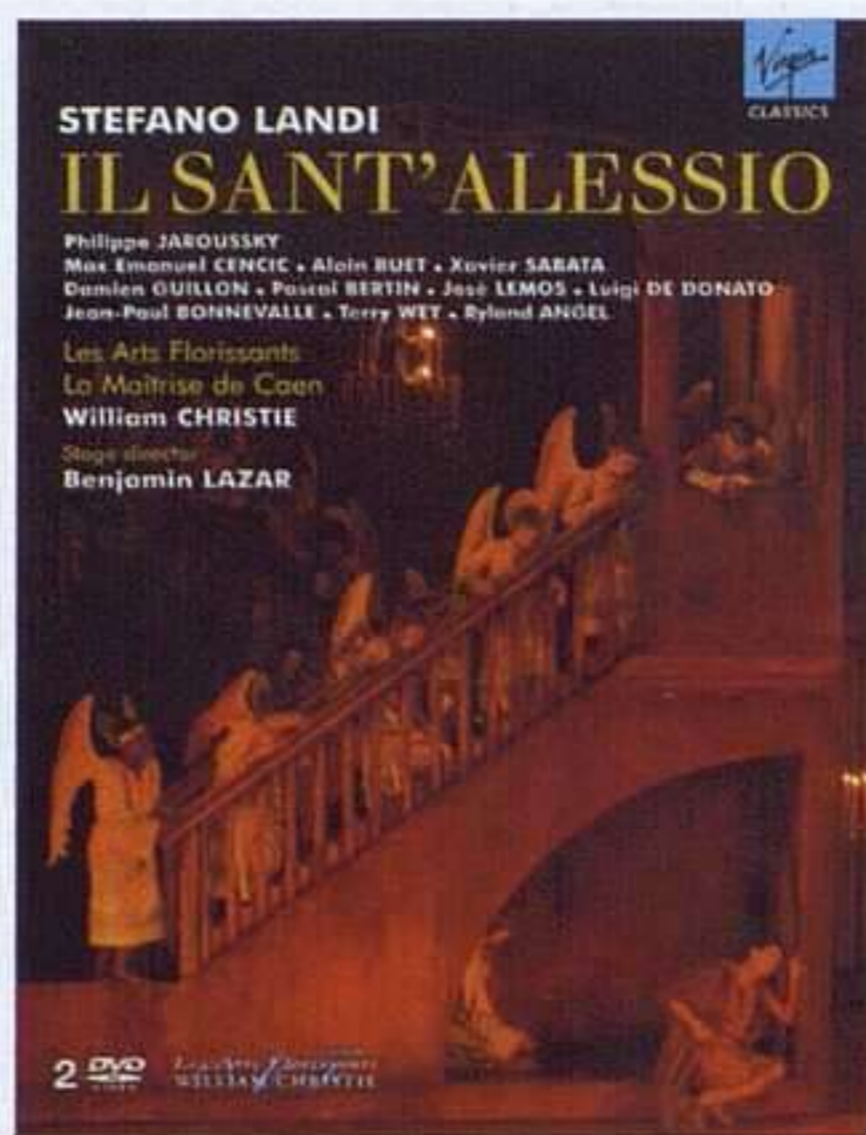


de Janáček. Ciertamente es que el exceso de expectativas a veces es contraproducente. Éste no es el caso: la plasmación fílmica —realizada en Aix, según parece, a teatro vacío, como la citada *Tetralogía*, a juzgar por la libertad de movimientos de las cámaras— confirma que se está ante un espectáculo antológico. Una vez más, Richard Peduzzi apuesta por grandes muros como decorado, pero esta vez son el marco opresivo ideal para que Chéreau despliegue toda su maestría. En el panorama operístico actual el director galo no tiene rival a la hora de dirigir actores, de extraer de cada cantante los gestos, las miradas, los movimientos justos para que una historia se despliegue de forma ineluctable. Chéreau consigue la cuadratura perfecta en esta ópera: que el espectador sea consciente de los defectos y miserias de este grupo de prisioneros, pero a la vez no pueda evitar simpatizar con el desesperanzado destino que les aguarda. Al cuidado milimétrico con el que Chéreau aborda cada escena responde la dirección ultraprecisa de Boulez. La Orquesta de Cámara Mahler se pliega sin fisuras a una visión de rigor extremo en su tratamiento del particular mundo armónico, rítmico y tímbrico de Janáček que, por suerte, no olvida la luminosidad que, de vez en cuando, penetra entre los muros de la cárcel. Desde *la casa de los muertos* es una obra coral, y el reparto reunido es de una homogeneidad absoluta, aunque sería injusto no destacar el afecto desplegado entre el Gorjancikov de Olaf Bär y el Aljeja —papel en principio asignado a una mezzo— de Eric Stoklossa, y la acongojante locura que se apodera del Skuratov de John Mark Ainsley. En una palabra: imprescindible.

\* **Xavier CESTER**

**LANDI, Stefano**  
(1587-1639)  
**Il Sant'Alessio**

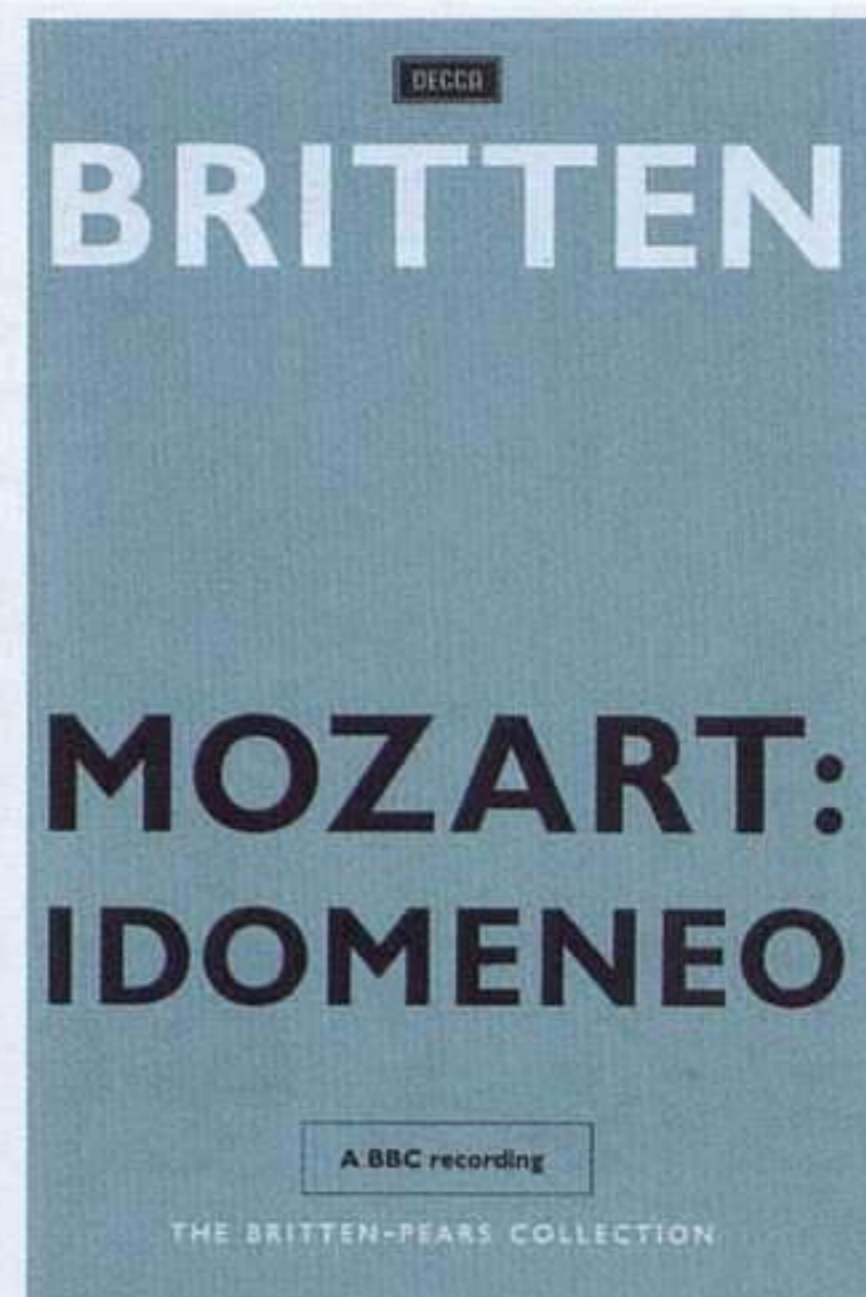
M. E. Cencic, A. Buet, X. Sabata, D. Guillon, P. Bertin, J. Lemos, L. De Donato, J.-P. Bonneville, T. Wey, R. Angel. Les Arts Florissants. La Maîtrise de Caen. **Dir.: W. Christie.** **Dir. esc.: B. Lazar. Real. Tel.: F. Roussillon.** Caen, 2007. VIRGIN Classics 50999 5 189999 8. 2 DVD. 162 m. VOSE. EMI Records.



El *revival* del Barroco que se está produciendo en los teatros líricos ha despertado un vivo interés en los escenógrafos, cuyo esmero se traduce en la producción de espectáculos en los que rivalizan la estética musical y la visual. Este álbum es un buen ejemplo. El Teatro de Caen puso toda la carne en el asador para cautivar al espectador en este *dramma sacro* que narra la vida de un santo del siglo V. Landi usa un variado repertorio de recursos que incluyen arias y recitativos de corte dramático, madrigales, danzas, escenas cómicas y, por vez primera, la mezcla del canto monódico y polifónico. El personaje y su entorno alcanzan un nivel de interiorización inusual en el arte lírico de la época. La iluminación a base de velas, el cuidado vestuario y maquillaje de los personajes, un decorado sencillo pero de gran expresividad y una magnífica *regia* con unos cantantes que lucen una excelente escuela dramática, consiguen un espectáculo de gran impacto visual, complemento perfecto de una música de gran intensidad dramática. Entre los cantantes, la gran mayoría contratenores, abunda la discreción con algunas figuras destacadas, entre ellas el protagonista. El nivel artístico corre a cargo de Christie al frente de Les Arts Florissants, inalcanzables en este repertorio. \* **J. M. P.**

**MOZART, Wolfgang A.**  
(1756-1791)  
**Idomeneo (Ed. Benjamin Britten)**

P. Pears, H. Harper, A. Pashley, R. Woodland, R. Tear. English Opera Chorus. English Chamber Orchestra. **Dir.: B. Britten. Dir. esc.: C. Graham.** **Real. TV: B. Large.** DECCA 074 3258. 2 DVD. (1970). 2008. 164 m. VOSE. UNIVERSAL.



A pesar de ser un incondicional admirador de las óperas de Mozart, Benjamin Britten solamente montó *Idomeneo*. Fue en 1969, en el marco del Festival de Aldeburgh. Poco tiempo después del estreno, el teatro Maltings de Snape ardió por completo y se destruyeron decorados y vestuario. Pero, lejos de caer en el desánimo, los responsables del montaje lo reconstruyeron en estudio para su filmación televisiva. El resultado puede verse ahora con cierta distancia, porque algunos de los parámetros estéticos —tanto en lo visual como en lo auditivo— han cambiado lo suyo. Empezando por la escenografía y vestuario y siguiendo con un movimiento escénico a veces un tanto *kitsch*. Musicalmente, hay algunos propios del postromanticismo al más puro estilo de Gustav Mahler o Richard Strauss, artífices de la reexhumación de la ópera mozartiana en el siglo XX. Britten, nada ajeno a ese espíritu, dirige, a pesar de todo, con esmero y cuidando de todos y cada uno de los detalles. Se abren cortes en una versión cantada en inglés y al servicio de un reparto homogéneo y correcto. A Peter Pears le hacen el favor de cortarle el aria "*Fuor del mar*" y su *Idomeneo* resulta correcto, aunque limitado en cuanto a estilo. El reparto femenino es mucho mejor, sobre todo por la *Ilia* encarnada por Heather Harper y por el *Idamante* cantado por Anne Pashley. Correcta, por su parte, la *Electra* de Rae Woodland y notable el *Arbace* interpretado por Robert Tear, al que se le incluyen las dos arias. Espléndida realización televisiva de Brian Large para una película inédita hasta la fecha en formato doméstico. \* **J. R.**

**Le nozze di Figaro**

E. Schrott, M. Persson, G. Finley, D. Röschmann, R. Shaham. The Royal Opera Chorus. The Orchestra of the Royal Opera House. **Dir.: A. Pappano.** **Dir. esc.: D. McVicar. Real. TV: J. Haswell.** OPUS ARTE OA0990 D. 202 m. VOSE. FERYSA.



La idea de David McVicar para esta producción del Covent Garden de 2006 de trasladar sutilmente la acción a la década de 1830 ayuda con mucho acierto a no incidir en el aspecto político de la obra, que en muchas ocasiones lastra el contenido emocional. Hoy en día cualquiera puede sacar sus propias conclusiones, tan sólo siguiendo el discurso, pero es en el retrato humano a través de la música, en el que Mozart se convierte en atemporal. La producción en sí misma es plásticamente muy bella y permite agilizar los cambios de escena sin interrumpir la acción, pero lo mejor de ella es la cuidadísima atención actoral, buscando siempre profundidad a sus personajes. Probablemente sea ésta la causa de que el director musical, Antonio Pappano haya cargado las tintas hacia el drama, influyendo de manera notable en los cantantes, incitándolos a adentrarse peligrosamente en la vocalidad del siglo XIX, curiosamente la época a la que se ha trasladado la ópera. Pappano dirige desde el clave, lo que no es garantía de que los recitativos sean adecuadamente respaldados, y si bien sus *tempi* no son veloces, sí suenan tensos. El barítono uruguayo Erwin Schrott posee todas las cualidades para ser uno de los mejores Fígaro sobre la escena, con un impresionante control del canto sobre la actuación, cantando sin aspavientos y emocionando en su aria final.



Lo mismo le sucedería al Conde de Gerald Finley, si no fuese porque al preferir incidir en la crueldad del personaje, olvida a veces la sutileza mozartiana que, más que mostrar, sugiere. En cuanto a las damas, la condesa de Dorotea Röschmann se decanta por un casi belcantismo, un tanto exagerado en sus dos arias, y la Susana de Miah Persson nada entre dos aguas, pero siempre con corrección. Rinat Shaham compone maravillosamente al siempre desconcertado adolescente Cherubino, con una voz plena y atractiva. El resto de los personajes, si bien escénicamente funcionan perfectamente, no están a la misma altura. Además, la inclusión del aria de Marcellina y la de Basilio, por más que la cante Philip Landgridge, lastra la continuidad del acto cuarto. A veces las tradiciones sí es mejor conservarlas. La grabación es de primerísima calidad y, gracias a la excelente iluminación de Paule Constable, permite participar de la trama con acierto.

\* Juan CANTARELL

**PUCCINI, Giacomo**  
(1858-1924)  
**Tosca - La Bohème -  
Madama Butterfly**

M. Freni, R. Kabaivanska, S. Milnes, G. Raimondi, P. Domingo, R. Panerai, C. Ludwig. O. New Philharmonia, O. de la Scala y O. F. de Viena.

Dir.: **H. von Karajan** y **B. Bartoletti**.  
DEUTSCHE GRAMMOPHON-UNITEL  
00440 073 4417. 3 DVD. 103 + 115 + 145 m. VOSE. UNIVERSAL.



Si Puccini es ya, como reza el título de este tríptico, uno de los compositores más populares de la historia de la ópera, las tres obras aquí contenidas se llevan seguramente la palma en cuanto a grado de notoriedad, no sólo en el conocimiento co-

lectivo sino también en ediciones discográficas y audiovisuales y en programación en temporada. El formato en que ahora se presentan, la película musical, puede no ser del gusto de un sector del público aficionado a la ópera pero es innegable que conserva todo el atractivo musical de la obra de la que parte, sobre todo si, como es el caso, los artistas añaden a sus habituales interpretaciones canoras dotes actorales que no se está tan acostumbrado a ver en ellos. Así, destacan especialmente entre las mujeres tanto la Mimì como la Cio-Cio-San de Mirrella Freni, sin desmerecer para nada el trabajo de interiorización que Raina Kabaivanska lleva a cabo con el personaje de Floria Tosca. Entre los hombres, se produce una situación parecida con los excelentes Mario Cavaradossi y Pinkerton de Plácido Domingo, mientras que el Rodolfo de Gianni Raimondi es tal vez el protagonista menos logrado desde el punto de vista actoral. En definitiva, ediciones singulares de tres de los grandes títulos del género operístico que se ven trasladados de las bambalinas a la gran pantalla. \* Albert TORRENS

**SMETANA, Bedrich**  
(1824-1884)  
**La novia vendida**

S. Jerusalem, L. Popp, H. Zednik, K. Ridderbusch, A. Sramek, G. Jahn. O. y C. de la Ópera de Viena. Dir.: **A. Fischer**. Dir. esc. y Real. vídeo: **O. Schenk**. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4360. 155 m. VOSE. UNIVERSAL.



Aunque no se trate de un título habitual ni se pueda escuchar con frecuencia en los grandes escenarios operísticos, *La novia vendida* de Smetana es una obra de repertorio



© Mathias Böhmer / DG

**DIOSES, REYES  
Y DEMONIOS:**

René Pape  
Staatskapelle Dresden  
Sebastian Weigle



A la venta  
16/09/08

CD 0028947764083

René Pape presenta su primer disco en solitario con DG ofreciendo una panorámica de los papeles que han conformado su carrera.

Espléndidas interpretaciones de conocidas arias como el monólogo del Rey Marke de *Tristán e Isolda*, arias de *Faust* y *Boris Godunov* y algunas rarezas como el aria del duende acuático de *Rusalka* o las de *Demonio* de Rubinstein.

"René Pape es un artista que entusiasma a sus públicos con su carisma, inteligencia y una voz entre un millón" *Opera News*

Si deseas más información:  
clasico.jazz@universalmusic.es

espacio  
de música



www.elcorteingles.es

TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET



desde su estreno en 1866. Sorprendentemente, el compositor checo confesó en 1882, durante una fiesta organizada para celebrar las cien funciones de esta obra, haberla compuesto sólo para demostrar su capacidad de escribir una ópera cómica ante los detractores que le acusaban de ser incapaz de una empresa de este calibre, considerándole demasiado afín al estilo de su contemporáneo Wagner. Este registro de la Ópera Estatal de Viena de 1982 confirma la desbordante creatividad del checo, en su evocación del aire y los ritmos musicales populares de su tierra, sin la necesidad de reciclar tonadas originales del ambiente popular bohemio. Aun así, la música de *La novia vendida* está absolutamente impregnada de este aire bohemio, así como la extraordinaria producción de Otto Schenk evoca con inmejorable gusto y adecuación el ambiente campestre y popular de la localización. En esta versión cantada en alemán, no sólo destacan Siegfried Jerusalem y Lucia Popp como la joven pareja de enamorados —sorprende ver al primero, poco antes de su inmersión en el mundo wagneriano, en un rol ligero—, sino que son la guinda de un pastel en el que también la orquesta, bajo la batuta impulsiva y jocosa de un joven Adam Fischer, el coro y el ballet demuestran un envidiable estado de forma. En el ámbito vocal destaca también sobremanera el no por cómico fácil rol de Wenzel, que Heinz Zednik, habitual de la compañía vienesa, encarna a la perfección. Momentos como la llegada de la compañía de circo, con el divertidísimo discurso —al que el público responde con hilaridad— de su director Erich Kunz, demuestran cómo una producción clásica pero cuidada al detalle es cien veces mejor que cualquier búsqueda de la novedad, por muy poco común que sea.

\* Mercedes CONDE PONS

**STRAUSS, Johann**  
(1825-1899)  
**Wiener Blut**

I. Hallstein, B. Kusche, R. Kollo, D. Koller. Symphonie-Orchester Kurt Graunke. **Dir.: A. Paulik. Realización: H. Lanske.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4436. 94 m. Subt.: Alemán, Inglés. UNIVERSAL.



*Sangre vienesa* puede ser considerada la última opereta de Johann Strauss, aunque no sea música nueva, ya que se trata de la utilización de varias de sus más conocidas piezas —vales como la homónima *Sangre vienesa* o *El Danubio azul*, por ejemplo—, tarea llevada a cabo por Adolf Müller. La obra carece de un concepto unitario, aunque se valga de un buen libreto de Victor Léon y Leo Stein —futuros co-autores de *La viuda alegre*—, reflejo operetístico de la atmósfera de la Viena imperial. La obra se estrenó en 1899, poco después del fallecimiento del autor, y en principio fue un fracaso, del que se resarcí a partir de 1905. Ahora llega al mercado en DVD esta filmación de 1971 —imagen filmada en Viena y sonido grabado en Múnich— por la que parecen haber pasado los años, con una tradicional y brillante realización de Hermann Lanske y la experta dirección musical de Anton Paulik. En el bien conjuntado reparto se hace especial énfasis en las cualidades actorales de sus miembros, con el frecuente uso de primeros planos que muestran rostros muy expresivos. La pareja protagonista, con la bella y elegante Ingeborg Hallstein y un apuesto René Kollo, es un auténtico lujo vocal y escénico. El resto del equipo no les va a la zaga, con las muy acertadas prestaciones de Dagmar Koller, Benno Kusche, Perry Gruber y Fritz Muliar. \* Pau NADAL

**STRAUSS, Richard**  
(1864-1949)  
**Arabella**

R. Fleming, M. F. Larsen, J. Kleiter, J. Weigel. O. y C. de la Ópera de Zurich. **Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: G. Friedrich. Real. TV: F. Breisach.** Zurich, 2007. 147 m. VOSE. UNIVERSAL.



La reciente edición de esta *Arabella* de la Ópera de Zúrich fue filmada en una representación de junio de 2007, pero con una producción que data de algunos años antes, firmada en su día por el ya fallecido Götz Friedrich con unos ciertos pero respetuosos aires de modernidad. La realización de la filmación por Felix Breisach es notable, con gran calidad en las imágenes. La dirección de Franz Welser-Möst, recientemente nombrado director musical de la Ópera de Viena, es muy cuidada y minuciosa, permitiendo apreciar cumplidamente las muchas bellezas de esta maravillosa obra. El reparto es de un gran equilibrio y de total adecuación a los personajes, pero está presidido por una estrella que brilla con luz propia: Renée Fleming, con su bellísima voz, su gran línea y su expresiva musicalidad, dando al personaje una humanidad que se aleja de la sofisticada frialdad de otras especialistas en este personaje. Espléndidos también, vocal y escénicamente, el joven y apuesto Mandryka de Morten Frank Larsen —menos rudo de lo habitual— y la simpática y expresiva Zdenka de Julia Kleiter. En la tónica general de aciertos cabe situar al adecuadamente juvenil Matteo de Johan Weigel y a los veteranos y siempre eficaces Cornelia Kallisch y Alfred Muff, así como a los tres pretendientes (Peter Straka, Cheyne Davidson y Morgan Moody) y la ágil Fiakermilli de Sen Guo. \* P. N.

**VERDI, Giuseppe**  
(1813-1901)  
**Otello**

K. Te Kanawa, P. Domingo, S. Leiferkus, M. Beesley, R. Leggate. O. y C. del Covent Garden. **Dir.: G. Solti.** OPUS ARTE OA R3102 D. (1992). 2006. FERYSA.

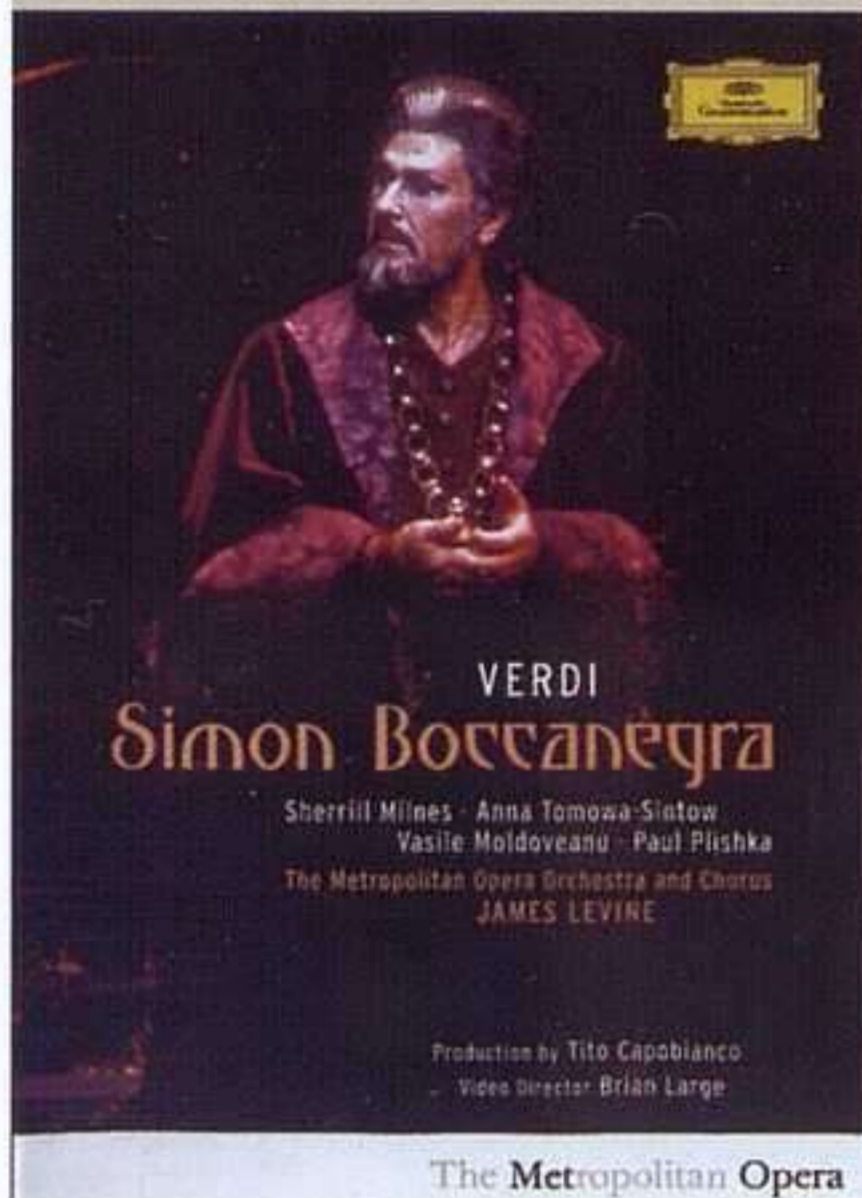


Desde la primera nota de su obertura hasta la última, la partitura de *Otello* demuestra ser, más allá de una gran obra de arte, un ejemplo de madurez compositiva, tanto en cuanto a ópera como género como por la posición que ocupa en el catálogo de Giuseppe Verdi. Contribuye a ello la sensación de unidad y continuidad que destila el título y que se logra con la eliminación de la estructura secular en arias y recitativos así como, sobre todo, la excelente caracterización de los tres personajes protagonistas de la obra, alrededor de los cuales se articula la trama argumental: Iago, interpretado por un barítono, Desdémona, la soprano a la cual se reservan páginas tan importantes como el célebre "Ave Maria" y, evidentemente, el rol principal, interpretado por un tenor dramático. En la presente edición, estos papeles recaen, por este orden, en Sergei Leiferkus, barítono ruso con más aptitudes para el agudo que para el grave; en la soprano neozelandesa Kiri Te Kanawa —aquí, a principios de los años noventa del pasado siglo, en uno de los mejores momentos de su carrera—, y el siempre grande Plácido Domingo, tenor que precisamente se ha asociado con frecuencia, y de manera brillante, con este rol. Por lo demás, la producción cuenta con una muy clásica escenografía de Timothy O'Brien y la dirección musical, a la par sabia y efectiva, de otro clásico del género, Georg Solti. El escenario, el de la Royal Opera House del Covent Garden londinense, viene a corroborar la presencia elevada y frecuente de *Otello* en las carteleras, así como en los discotecas, de todo el mundo. \* A. T.



**Simon Boccanegra**

S. Milnes, A. Tomowa-Sintow, P. Plishka, V. Moldoveanu. O. y C. de la Metropolitan Opera. **Dir.: J. Levine.** **Dir. esc.: T. Capobianco.** **Real. vídeo: B. Large.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 00 073 4403 440. 150 m. VOSE. UNIVERSAL.



Este DVD tiene su origen videográfico en el Metropolitan, en diciembre de 1984, con una excelente realización de ese gran especialista que es Brian Large. La producción y los decorados eran los que se habían ofrecido anteriormente en Chicago, de Pierluigi Pizzi, pero la producción fue repensada para el Met por Tito Capobianco, lo que produjo el enojo de Pizzi, que no autorizaría la aparición de su nombre en carteles, programas y demás. El montaje, aunque un poco oscuro, es muy bello y tradicional en el mejor de los sentidos, aunque nada acartonado, siguiendo fielmente la acción, la época y hasta la didascalía que fijaron los autores. Con fogosidad, profundidad y total adecuación estilística la dirección musical de James Levine. Protagonista eminente es un Sherrill Milnes en su mejor momento por voz, porte, estilo y acentos, a pesar de que muy pasajeramente aparezcan algunas notas caladas. Magnífico el Fiesco de Paul Plishka, que actualmente aún aparece en los escenarios en cometidos menores, pero que hace 24 años era un bajo de primer nivel, con autoridad y una gran riqueza de acentos expresivos. Con buenas voces y cuidada línea, aunque con una menor intensidad dramática, Anna Tomowa-Sintow (Amelia) y Vasile Moldoveanu (Gabriele), siendo justo destacar también el buen Paolo de Riuhard J. Clark. \* P. N.

**Selección** **ÓPERA****La Traviata**

R. Scotto, J. Carreras, S. Bruscantini, A. Di Stasio, G. Mazzini, C. Meliciani. NHK Symphony Orchestra & Italian Opera Chorus. **Dir.: N. Verchi.** VAI Video 4434. Tokyo, 1973. 129 m. VOSE. LR-Music.



Gracias, VAI. Gracias por recoger perlas olvidadas como ésta. Una *Traviata* con Renata Scotto y José Carreras como protagonistas grabada para la televisión japonesa en 1973... Impresionante, una lección de canto, de audacia teatral, de talento y, claro está, de juventud. Scotto lo tenía todo para construir una Violetta inolvidable, comenzando por agudos, pianísimos y agilidades y acabando con graves sólidos, pasión dramática e increíble expresividad: su "Amami, Alfredo" o su "Addio, del passato" estremecen. José Carreras —aquí con sólo 27 añitos— es todo potencia, fraseo, canto ligado y timbre luminoso, brillante y esmaltado; el tenor catalán hace filigranas en los detalles, en cada frase. La época le ahorra la *cabaletta* del segundo acto, tal y como la tradición mandaba, lo que se aprecia en todo el resto de cortes. El Germont padre de Sesto Bruscantini, casi con 60 años auestas, resulta un retrato algo cansino y hasta un punto patético por momentos, a veces con un *vibrato* abierto y un timbre poco atractivo, pero cuando quiere, elimina absolutamente estos detalles y se aprecia el gran cantante que era, arrasando con su "Di Provenza". La verdad es que la NHK Symphony Orchestra no siempre atina ante las indicaciones de Nino Verchi —los planos sonoros de la grabación no ayudan a empastar el

sonido—, que el NHK Italian Opera Chorus no es el más estilista, que la producción es para olvidarla y que la edición es muy austera, pero éstos son sólo detalles ante el lujo asiático que consiguen construir Scotto y Carreras.

\* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

**WAGNER, Richard**

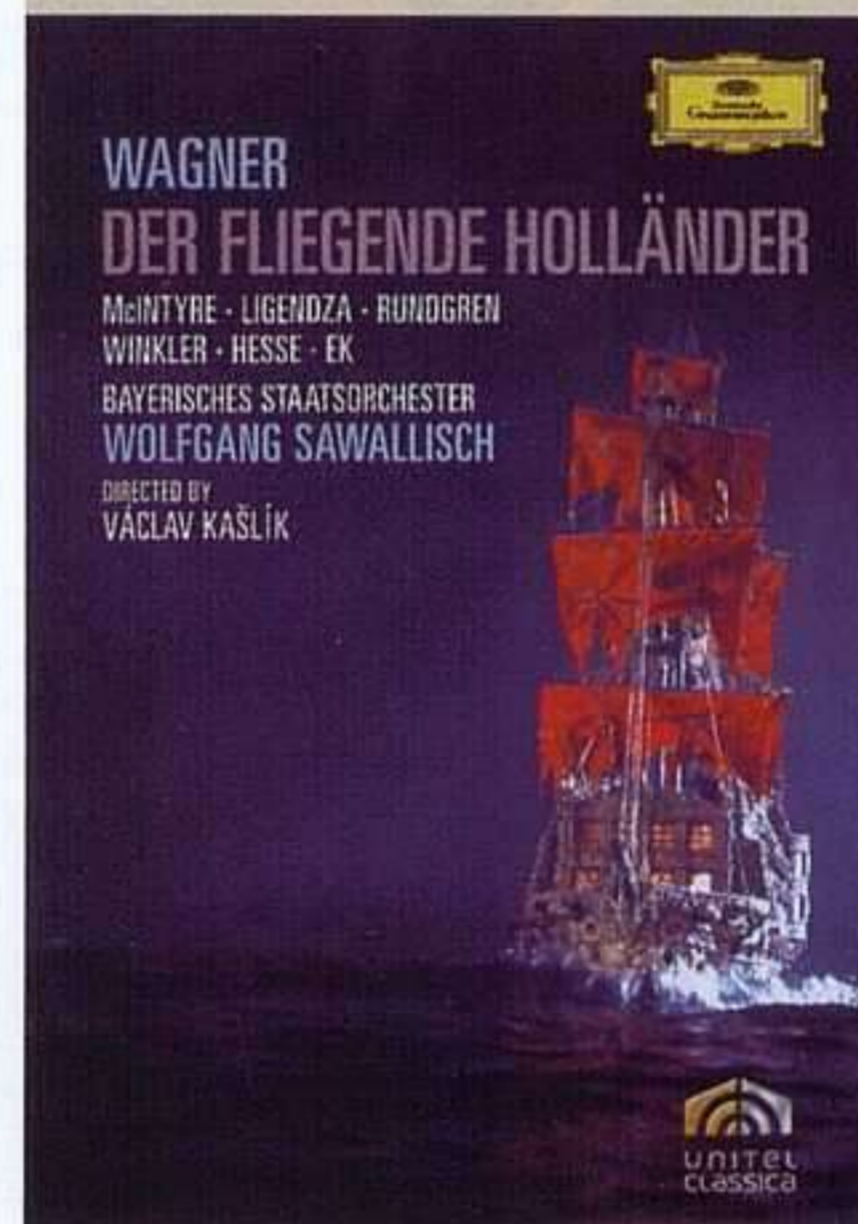
(1813-1883)

**Der fliegende Holländer**

C. Ligendza, D. McIntyre, B. Rundgren, R. Hesse, H. Winkler, H. Ek. O. y C. de la Ópera de Múnich.

**Dir.: W. Sawallisch.** **Dir. esc.:**

V. Kaslik. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4433. 117 m. VOSE. UNIVERSAL.



No era fácil llevar a un estudio cinematográfico *Der fliegende Holländer* en 1974, pues la fidelidad al libreto de Wagner obliga a una serie de efectos especiales hoy muy plausibles, pero no entonces. Sin embargo, Vaclav Kaslik consigue, mediante maquetas y muchísima agua en los estudios Bavaria de la productora Unitel, trasladar al cine las brumas de la trama. Escenas con primeros planos, concentrados en determinados elementos —barco, ancla, interior de la casa de Daland— permiten obviar el estatismo escénico de la mayoría del reparto, lo que no afecta al expresivo Erik de René Kollo, de voz ya amplia y calidísima. Donald McIntyre es un Holandés bastante monótono y casi pétreo facialmente. Algo similar sucede con la Senta de la soprano Catarina Ligendza, potente pero carente de matices y con bastantes sonidos fijos. Los comprimarios aportan en cambio mayores dosis de naturalidad. Wolfgang Sawallisch consigue una

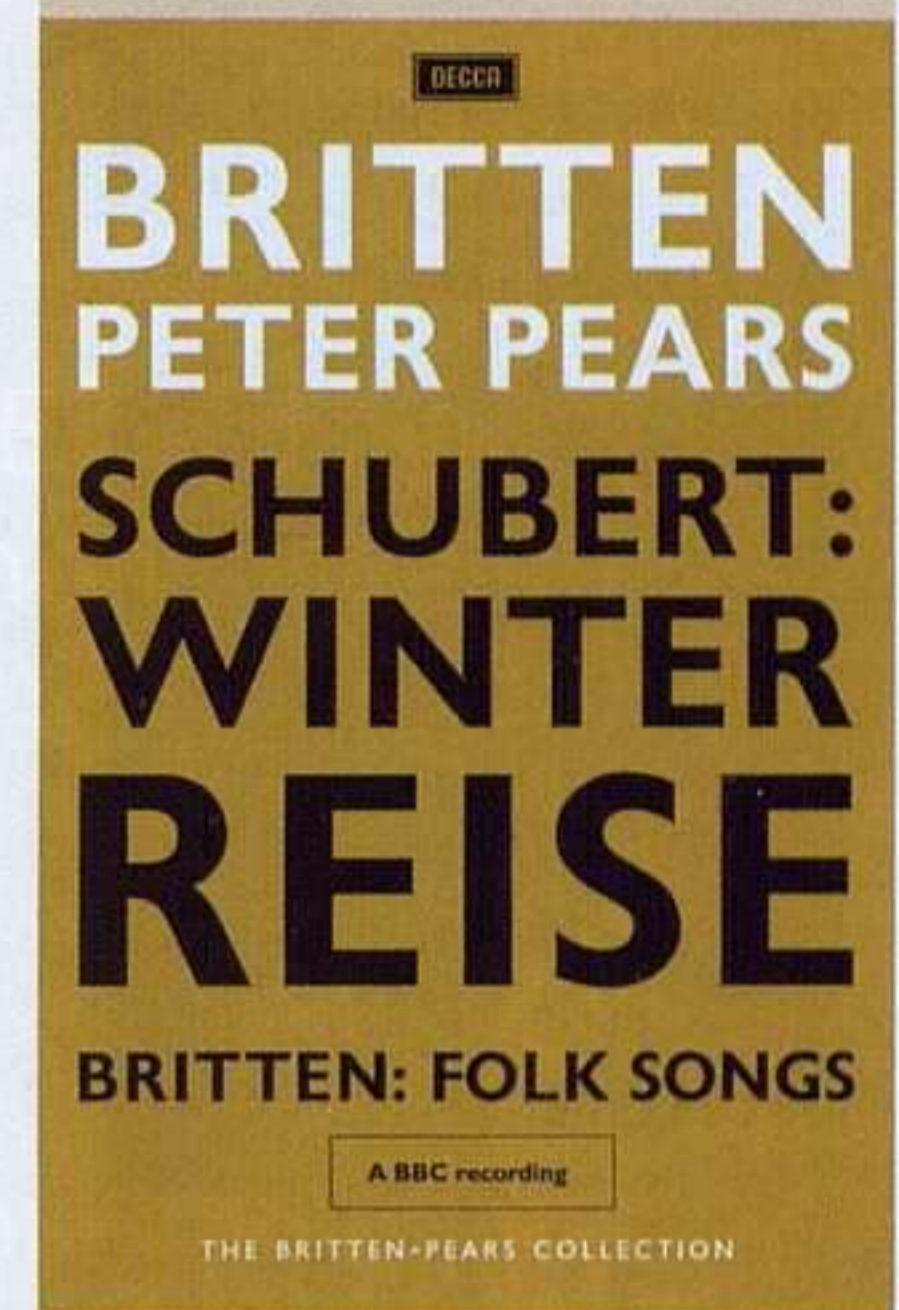
dirección fluida pero no todo lo rotunda que puede resultar en teatro, pues los condicionantes técnicos de la filmación lastran la brillantez de la partitura. Aun así, esta película reprocesada a DVD permite un fácil acceso a la ópera. \* J. S.

**varios en dvd****Selección** **ÓPERA****SCHUBERT, Franz**

(1797-1828)

**Winterreise (y obras de Britten y Purcell)**

P. Pears, tenor. B. Britten, piano. DECCA 074 3257. (1964.1970). 2008. 80 m. UNIVERSAL.



Si el lector es uno de esos melómanos incorregibles, siempre dispuesto a conseguir la primicia de turno, para colocarla en el lugar preferente de la estantería y exhibirla orgulloso ante sus amigos, he aquí su próximo trofeo. Decca recupera en formato DVD el *Winterreise* que Peter Pears y Benjamin Britten grabaron en 1970 para la BBC, registro único e irrepetible destinado a convertirse en el tesoro de la temporada. El montaje sonoro-teatral presenta al protagonista como el caminante en el viaje sin retorno que desemboca en la muerte, con indumentaria al estilo decimonónico y decorados austeros y abstractos, tenebrosos y rodeados de misterio, que van evolucionando en función de los textos y de la misma progresión del periplo geográfico-emocional. Desgraciadamente no aparece la imagen de Britten en ningún momento, hecho que John Culshaw, responsable del evento, justificó diciendo que "así el telespectador oyente se verá obligado a



concentrarse únicamente en la música y en la situación desesperada y solitaria del viajero"; por idéntica razón los movimientos escénicos y de cámara son mínimos, lo que dirige la atención irremediamente a decorados y expresión facial de Pears. Por lo visto también el propio Britten exigió no aparecer en escena, condición *sine qua non* para aceptar su participación en el proyecto. Contaba Peter Pears con sesenta años en el momento de la grabación, y el paso del tiempo empezaba a hacer mella en su bello timbre, aunque ello no impedía que las lecturas fuesen igualmente hermosas, imaginativas, magníficas en la expresión, en la teatralidad y en la resolución del arco de fraseo; imposible no rendirse ante la profundidad psicológica de su canto y del de Britten, de técnica superlativa puesta al servicio de la poesía, conmovedora hasta la lágrima, y matizando voz y teclado desde la ternura confidencial hasta la violenta bravura, pasando por los múltiples registros emocionales que impregnan el hermosísimo ciclo *liederístico*. Se revela aquí la profunda empatía entre cantante, pianista y compositor, con un enfoque que resalta el dramatismo de la obra, ora en estallidos desesperados, ora en instantes en los que el tiempo parece detenerse, pero siempre redescubriendo la inmensa belleza de los pentagramas. Interesante, para quienes no conozcan la faceta interpretativa de Britten, descubrir el extraordinario pianista que fue, a comprobar no sólo en este registro, sino también en la soberbia grabación del conmovedor *Arpeggione* de 1968 con Rostropovich al violonchelo, lectura referencial en el catálogo discográfico de la citada obra schubertiana. La grabación incluye también una selección de canciones populares arregladas por Britten que hará las delicias de los melómanos más sibaríticos, y un extraordinario *bonus* que por sí solo justifica la compra del DVD: una sesión íntima y particular de ensayos y discusiones sobre la interpretación de tres números del *Winterreise* —de 1968— cuyos comentarios, ejecución y montaje estético-visual provocarán más de una lágrima. Perdérsele, pecado mortal. \* **Verónica MAYNÉS**

### Claudio Abbado in Concert

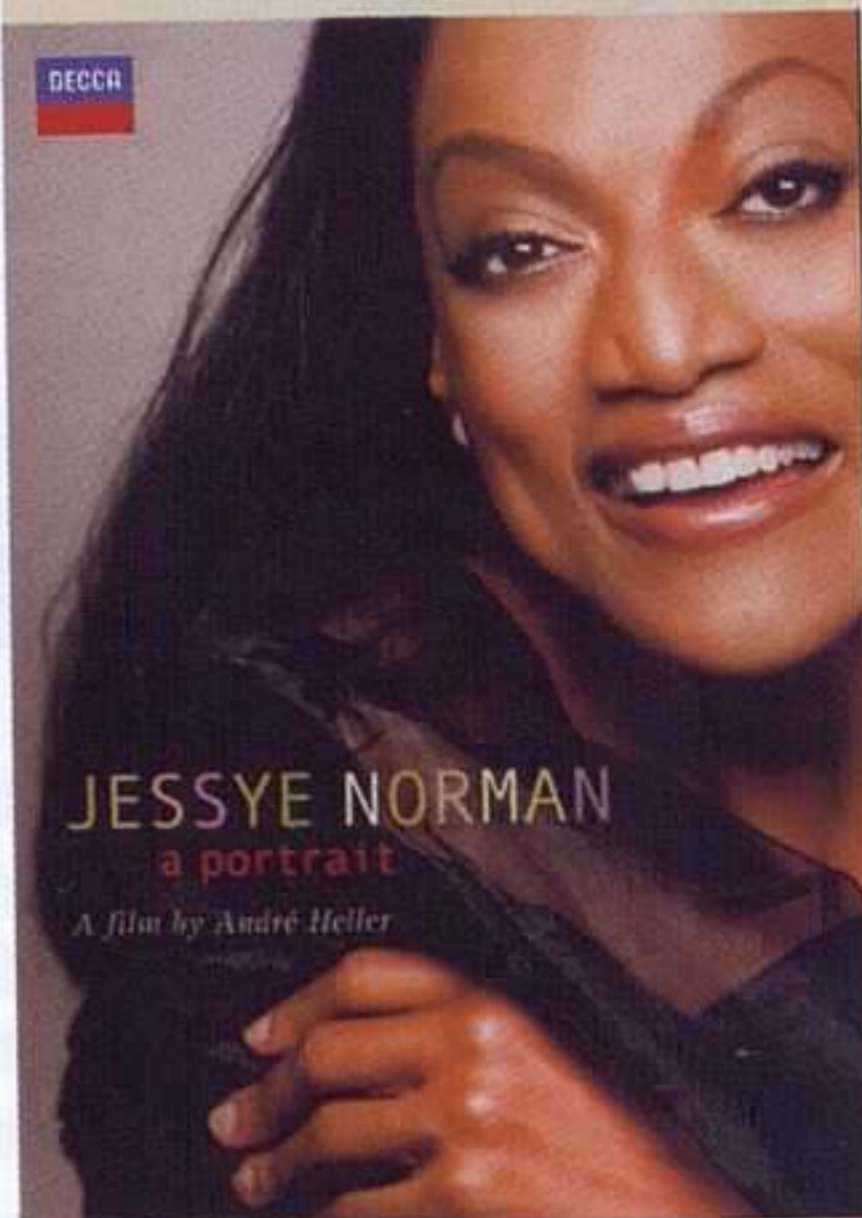
Obras de Mozart, Schubert, Brahms y Rossini. K. Mattila, M. Lipovsek, R. Holl, J. Hadley, J. Pita. Con diversas orquestas y realizadores. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4442. 2 DVD. 143 m. VOSE. UNIVERSAL.



Este doble DVD presenta a un Claudio Abbado en absoluta plenitud —¿cuándo no lo ha estado?—, ya que propone grabaciones de los setenta y los ochenta del pasado siglo. El segundo DVD incluye dos oberturas rossinianas grabadas con la Orquesta de La Scala y el *Segundo concierto de piano* de Brahms con Pollini como solista, mientras que el primer DVD se centra en Mozart y Schubert en una grabación de 1986 en el Musikverein de Viena con los Wiener Philharmoniker: del primero se incluyen su breve, bellísimo e inusual *Kyrie* en Re menor —el coro es el de la casa—, el "*Laudate Dominum*" de las *Vesperae solennes de confessore* el aria y el Aria del Ángel ("*Betracht dies Herz*") de la cantante *Grabmusik*, en estas dos últimas con una joven Karita Mattila como solista. Las versiones, como no podía ser de otra manera, son referenciales, a pesar de esos graves estrechos de la soprano. Lo mismo sucede con la *Misa en Mi bemol mayor* de Schubert, en la que Mattila encabeza el reparto junto a Marjana Lipovsek, Jerry Hadley, Jorge Pita y Robert Holl. Una ocasión para disfrutar con la magia que Abbado es capaz de crear desde el podio: en todos los casos llega a emocionar por la manera en la que pule y equilibra, coro, orquesta y solistas. Una maravilla. \* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

### Jessye Norman. A portrait

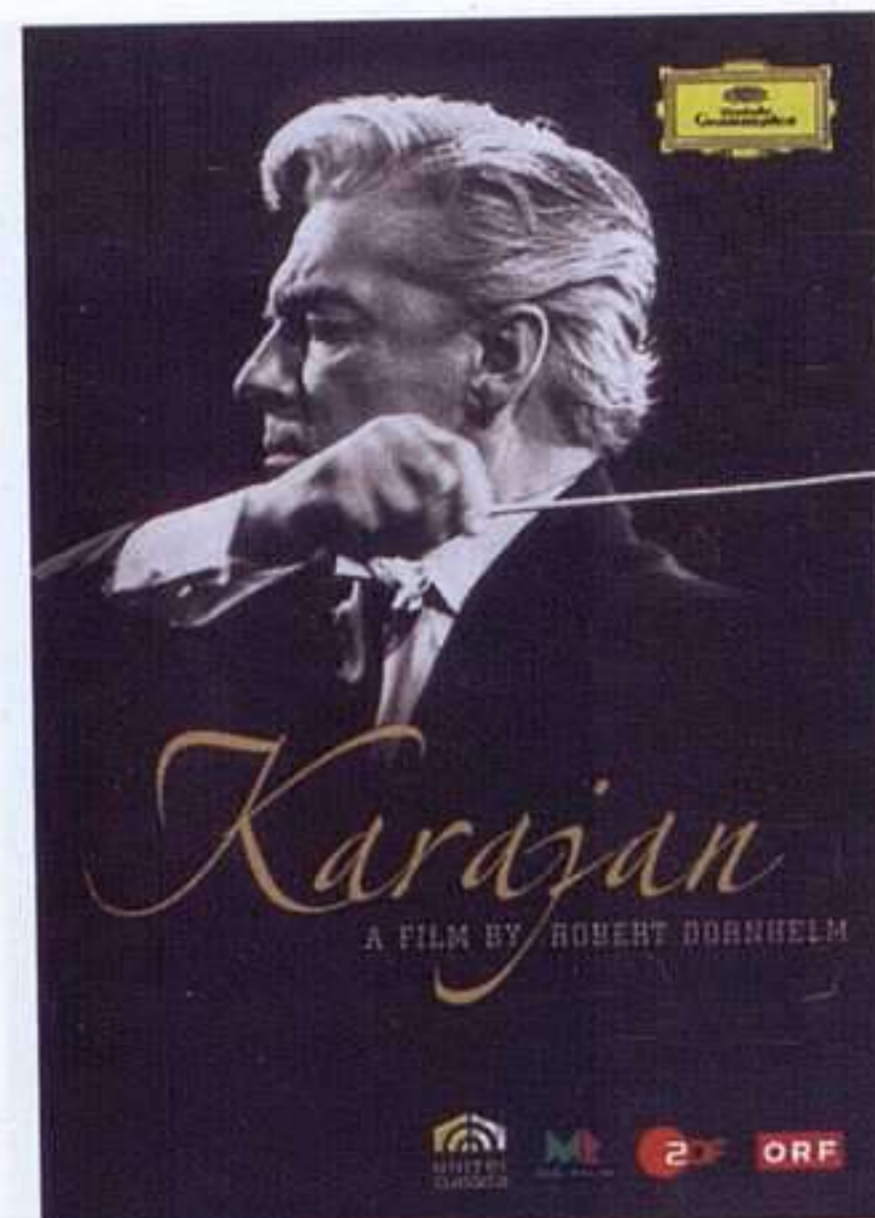
Un film de André Heller. DECCA DOR FILM 074 3251. VOSE. UNIVERSAL.



"Cantar es para mí una expresión física, emocional, espiritual e intelectual de mi respiración". Con estas palabras de Jessye Norman arranca esta película de André Heller en la que la gran diva habla de mil aspectos de su trabajo, de su voz, de su familia, de sus ilusiones, de sus aspiraciones de estudiar medicina, de lo importante que fue Marian Anderson en su vocación, su beca en Múnich... Engarzadas en una gran entrevista —en la que pasa del inglés al alemán como si nada— realizada en Marrakech, figuran varias arias y *Lieder* que funcionan como telones entre las diversas temáticas que Norman comenta: técnica, repertorio, preparación, directores y orquestas, la soledad del intérprete, su concepto de hogar, de la política, de sus miedos, de la segregación racial, de sus creencias... Vamos, una mina de oro para los fans de esta intérprete tan particular, ya que no tiene desperdicio. Es una verdadera lástima que las piezas cantadas estén dobladas: por supuesto que se gana en calidad de sonido —se utilizan bandas sonoras de las mejores épocas de Norman—, pero ya se sabe que la pérdida de espontaneidad del doblaje en lírica es evidente. Recomendado para *normanianos*. \* **P. M.-H.**

### Karajan

Un film de Robert Dornhelm. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4392. 92 m. VOSE. UNIVERSAL.



DEUTSCHE GRAMMOPHON, la casa de Karajan, produce este documental dirigido con acierto por Robert Dornhelm. Acercarse de nuevo al mito Karajan es siempre una tarea que puede dividir opiniones y más aún si sale del sello amarillo, algo que puede decantar peligrosamente su imparcialidad. Pues en este caso, seguramente debido a la perspectiva de los casi veinte años transcurridos desde su muerte, se ha podido ofrecer una visión bastante completa, que equilibra con sumo interés las diferentes vertientes del director a través de su vida. La narración se basa en las explicaciones que se van ofreciendo de distintas personalidades que trabajaron con él, como los representantes de las filarmónicas de Berlín y Viena, directores de teatro y una no muy larga pero sí acertada lista de artistas, mezcladas con impagables grabaciones de ensayos y conciertos. La conclusión a la que se puede llegar tras ver este documento es la de que Karajan, con todos sus pros y contras, ha sido uno de los grandes artistas del siglo con una influencia para algunos desmesurada, para otros merecida. El acierto es que no esconde los aspectos conflictivos de su vida y carrera, como lo ocurrido durante los turbulentos años del nazismo, o su particular trato a lo que él llamaba *sus* artistas. Los relatos de Christa Ludwig y Gundula Janowitz sobre el final de su relación con *der Chef* son sobrecogedores, pero consecuentes con lo que se va descubriendo de la complejísima personalidad de Karajan. Por suerte se le filmó muchísimo y las grabaciones que van ilustrando están excelentemente seleccionadas. Este DVD, además de ser de interés seguro para



los melómanos, contiene documentos extraordinarios sobre su manera de pensar la música, de dirigirla y de ensayarla, que debería atraer también a los profesionales. En todo caso, si ya en vida fue alguien que no dejó impasible a nadie, casi veinte años después, sigue ejerciendo esa fascinación que embelesó a medio mundo. \* **Juan CANTARELL**

### A Mozart Gala

A. Netrebko, P. Petibon, E. Siurina, M. Kozena, T. Hampson, M. Schade, R. Pape. Festival de Salzburg 2006. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4430. 93 m. VOSE. UNIVERSAL.

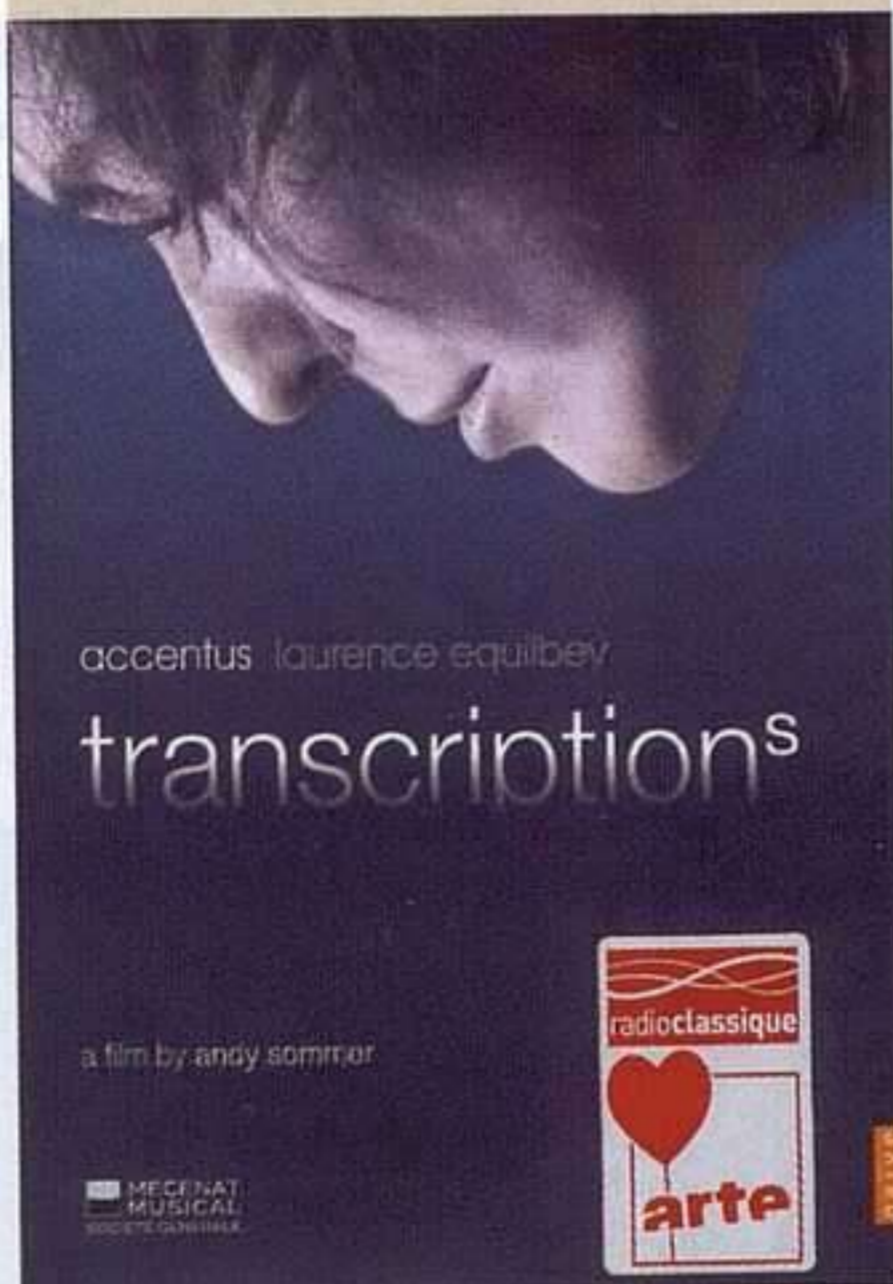


Como preámbulo del macromozartiano festival salzburgués del año 2006, la ciudad austríaca de Salzburgo acogió una gala con fragmentos de ópera a cargo de algunos de los más destacados intérpretes que tomarían parte en algunas de las representaciones o conciertos celebrados en días sucesivos. Apoyando el relevo de jóvenes talentos, el festival apostó por Daniel Harding, que asumió la responsabilidad de la dirección ante una pletórica Filarmónica de Viena, soberbia en la *Sinfonía n.º 38 Praga* incluida en aquella velada. En lo vocal, hay evidentes platos fuertes, como el aria del catálogo de *Don Giovanni* a cargo de René Pape, el "Parto, parto" de *La clemenza di Tito* en la voz de una exuberante Magdalena Kozená o Anna Netrebko, *glamurosa* donde las haya y consciente de su hechizo en la piel de la Elettra de *Idomeneo*. La citada soprano rusa es quien hace la última aparición de la velada para un plato fuerte que resuelve con entrega y pirotecnia a prueba del más escéptico: un "D'Oreste, d'Aiace" de antología.

\* **Jaume RADIGALES**

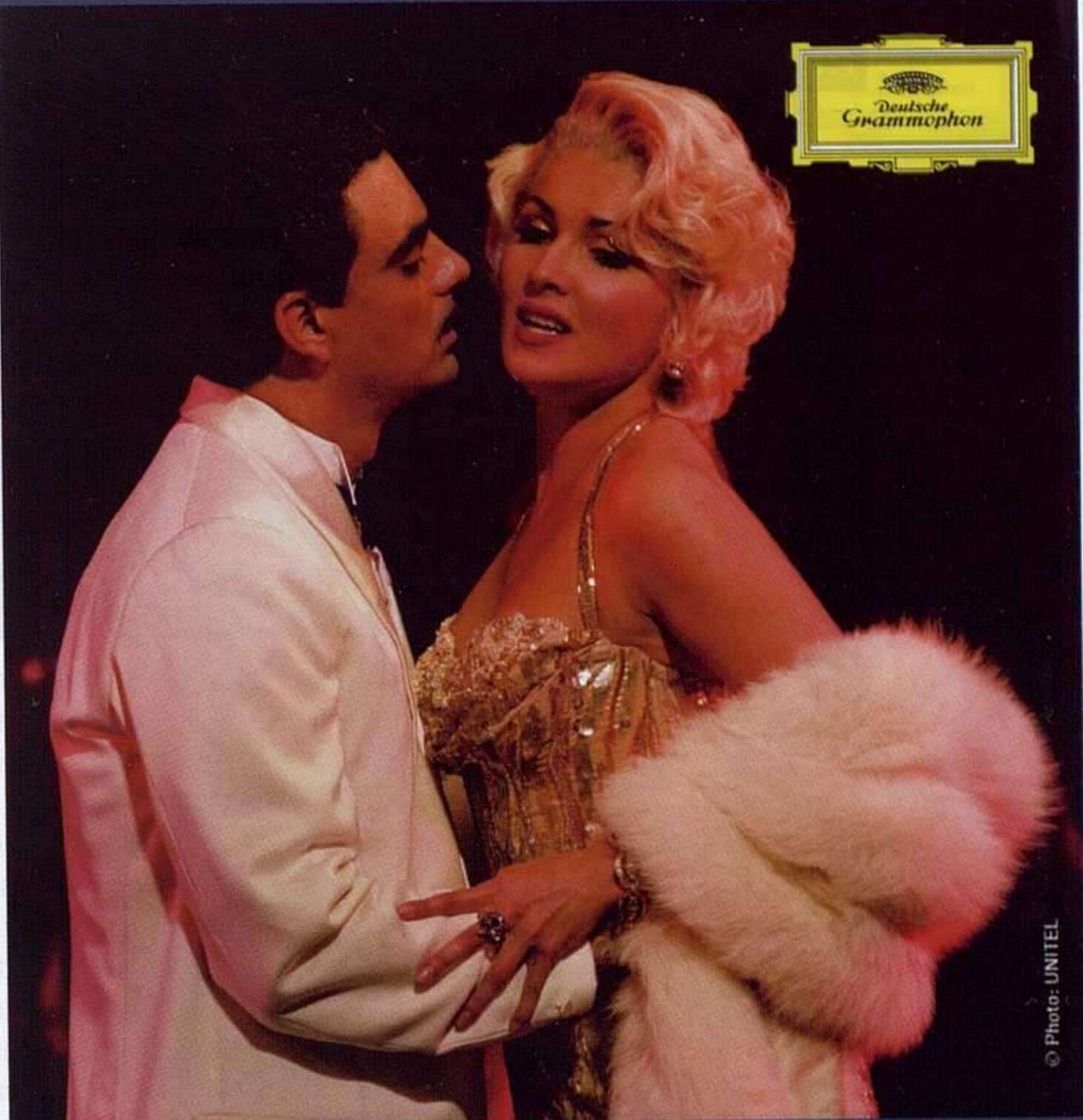
### Transcription

Film de Andy Sommer con arreglos de obras de Vivaldi, Barber, Mahler, Prokofiev, Chopin y otros. ACCENTUS. Dir.: L. Equibey. NAÏVE. DIVERDI.



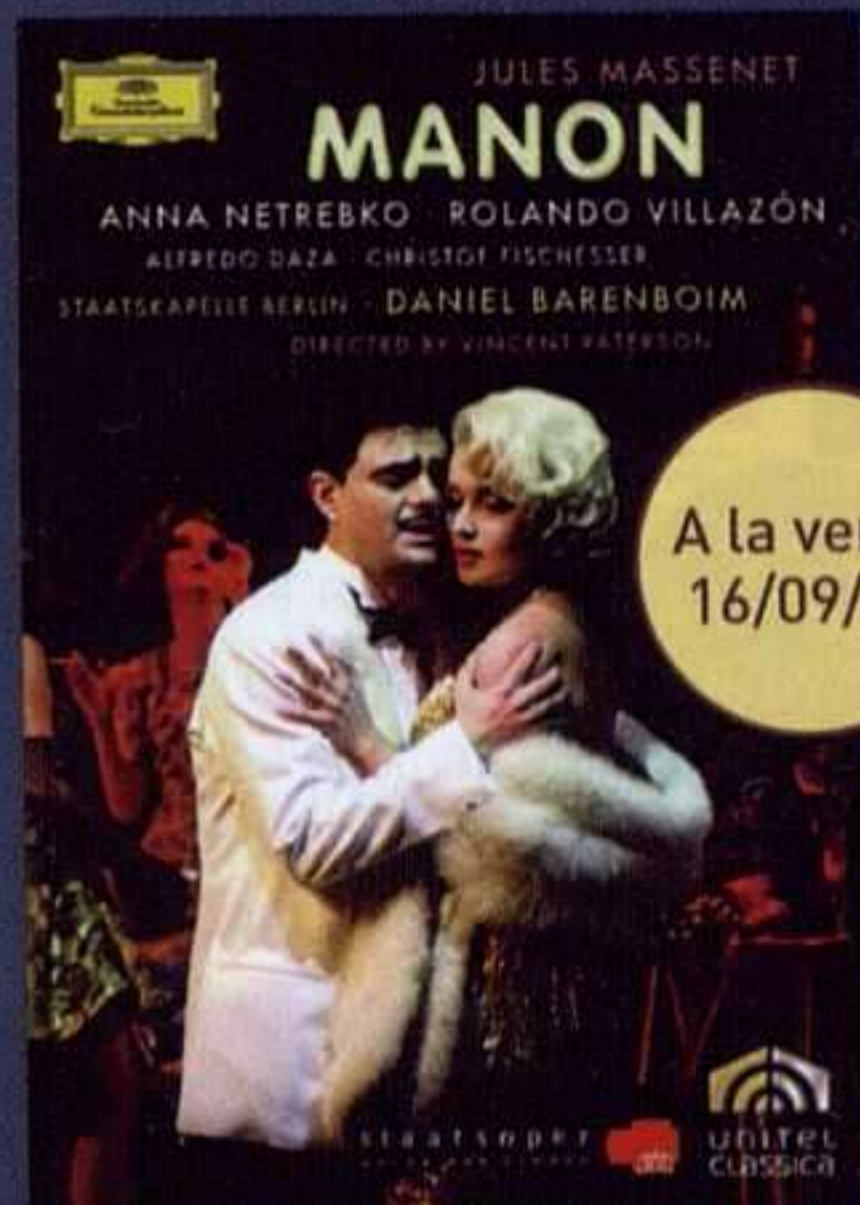
Tal vez serían pocos los coros existentes en la actualidad capaces de formular una propuesta como la que Accentus presenta en esta edición: una selección de transcripciones para coro de obras instrumentales de distintos autores y épocas—Mahler, Ravel, Wagner y Schubert son sólo algunos—, en cuya tarea les ayuda la labor minuciosa y el gesto experto de su directora, Laurence Equibey, la misma que fundó, en el año 1991, este grupo vocal profesional especializado en la interpretación de las principales obras del repertorio *a cappella* y especialmente comprometido con la creación contemporánea. El librito que acompaña al producto describe el sonido de Accentus como luminoso y misterioso a la par, a lo cual cabría añadir un perfecto sentido de la afinación y la dinámica que envuelven al oyente en una atmósfera mágica. No hay que olvidar, como en toda edición audiovisual, el componente escénico, en este caso, rodado en tres escenarios muy distintos: el apartamento de Equibey, la mítica sala Pleyel de París donde se presentaron las obras en concierto y la moderna arquitectura del también parisino Centro Nacional de Danza, por donde el coro actúa en movimiento y en las disposiciones más informales posibles. Completa el producto la interpretación visual de las obras interpretadas, en la que las imágenes de los artistas se alternan con escenas de la naturaleza prestadas del mundo del cine.

\* **Albert TORRENS**



## MASSENET: Manon

Netrebko  
Villazón  
Daza  
Fischesser  
Corazza  
Kataja  
Staatskapelle Berlin  
Daniel Barenboim



A la venta  
16/09/08

2 DVD 0044007344316

Netrebko y Villazón dirigidos por la sabia batura de Barenboim, presentan una nueva producción musicalmente extraordinaria de *Manon*.

En esta producción de Vincent Paterson, *Manon* se presenta como un cuento cinematográfico de Hollywood en el que la colorista música de Massenet se mezcla con la imagen como una especie de banda sonora.

Incluye el documental "Cómo se hizo Manon" de 20'.

Si deseas más información:  
clasico.jazz@universalmusic.es



www.elcorteingles.es

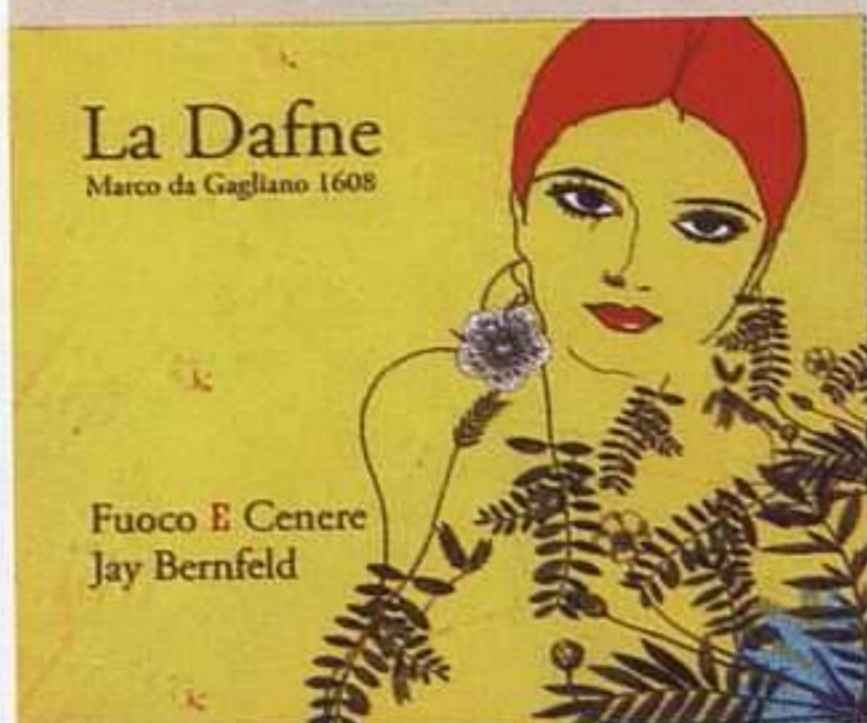
TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET



## ópera en cd

**DA GAGLIANO, Marco**  
(1582-1643)  
**La Dafne**

C. Santon, M. Abelli, G. Laurens, D. Touchais, B. Porcherot, M. Manodritta, P. Roche. Fuoco e Cenere. **Dir.: J. Berndfeld.** ARION ARN 68775. DDD. (2007). 2008. HARMONIA MUNDI.



El rescate y puesta al día de una partitura de las características de ésta siempre es bienvenido por el público entusiasta de este período primigenio de la ópera que se desarrolló entre Florencia y Mantua en los inicios del siglo XVII. Basada en las *Metamorfosis* de Ovidio, fue estrenada en 1608 bajo los auspicios de la influyente familia Gonzaga y puesta en música por Marco da Gagliano. La versión que presenta este *cedé* está felizmente interpretada por un plantel de cantantes versados en el difícil estilo del *recitar cantando* que se conoce principalmente por Monteverdi y todo lo que se ha conservado del *Seicento*. Chantal Santon (Dafne) y Mathieu Abelli (Apollo) encabezan con mucho acierto el reparto de esta hermosa *favola per musica* de la que también son partícipes la mezzo Guillemette Laurens y la soprano Daphné Touchais, muy implicados todos ellos en sacar adelante la partitura, además de las voces masculinas de Benoît Porcherot, Marc Manodritta y Philippe Roche. El grupo Fuoco e Cenere formado por siete intérpretes está dirigido por Jay Bernfeld, que con muy buen criterio interpretan esta sencilla pero difícil partitura.

\* **Joan VILÀ**

**PUCCHINI, Giacomo**  
(1858-1924)  
**La Bohème**

A. Netrebko, R. Villazón, B. Daniel, N. Cabell. Symphonieorchester des Bayerisches Rundfunks. **Dir.: B. De Billy.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 00289 477 6600. 2 CD. DDD. 2008.



Una de las bazas de esta grabación realizada en vivo en Múnich en abril del año pasado —y que ÓPERA ACTUAL ofrece a sus lectores en el concurso 112— es un reparto repleto de voces jóvenes, muy acordes a los propios personajes de la obra. Otra, sin lugar a dudas, es el protagonismo de Anna Netrebko y Rolando Villazón, dos fulgurantes estrellas del panorama lírico internacional. Por último hay que destacar el suntuoso sonido que Bertrand de Billy —ex director musical del Liceu barcelonés— extrae de la Symphonieorchester des Bayerisches Rundfunks, colaborando con los cantantes y dejándoles espacio para respirar, siguiéndolos, esperándolos, demostrando mucha flexibilidad. En todo caso, en la gran escena coral del segundo acto todo parece perder espontaneidad, para recuperarse en los dos actos finales. Sorprendentemente, Netrebko no siempre aporta una emisión límpida ni impecable de afinación, sobre todo en sus primeras intervenciones, con un "Sì. Mi chiamo Mimi" entre nervioso e inestable; pero se relaja y en el tercer y cuarto actos está evidentemente más cómoda, más expresiva y muy metida en el papel, llegando a expirar de manera ejemplar. Villazón está que se sale desde la primera frase, dándolo todo, como si cada palabra de su texto fuera la última de su vida; su fraseo es todo entrega y honestidad bañado en un timbre hermoso, coronando sus agudos con seguridad y suficiente *squillo*. Nada hace presagiar los momentos difíciles por los que el tenor mexicano atravesaría tan sólo unos meses más tarde. Convincente —a pesar de lo blanquecino del color de la voz— el Marcello de Boaz Daniel, al igual que el sonoro Colline de Vitalij Kowaljow y que el Schaunard de Stéphane Degout. Un lujo el Alcindoro de Tiziano Bracci, y decepcionante la plana, poco audible y refinada Musetta

de Nicole Cabell. A pesar de estar grabada en vivo, la ópera se ha editado de tal forma que no hay aplausos que interrumpan la acción. El producto se presenta con libreto y una gran profusión de fotografías de los dos protagonistas.

\* **Laura BYRON**

## Madama Butterfly

V. De los Ángeles, G. Di Stefano, T. Gobbi, A. M. Canali, R. Ercolani. O. y C. de la Ópera de Roma. **Dir.: G. Gavazzeni.** NAXOS 8.111291-92. 2 CD. ADD. (1954) 2008. FERYSA.

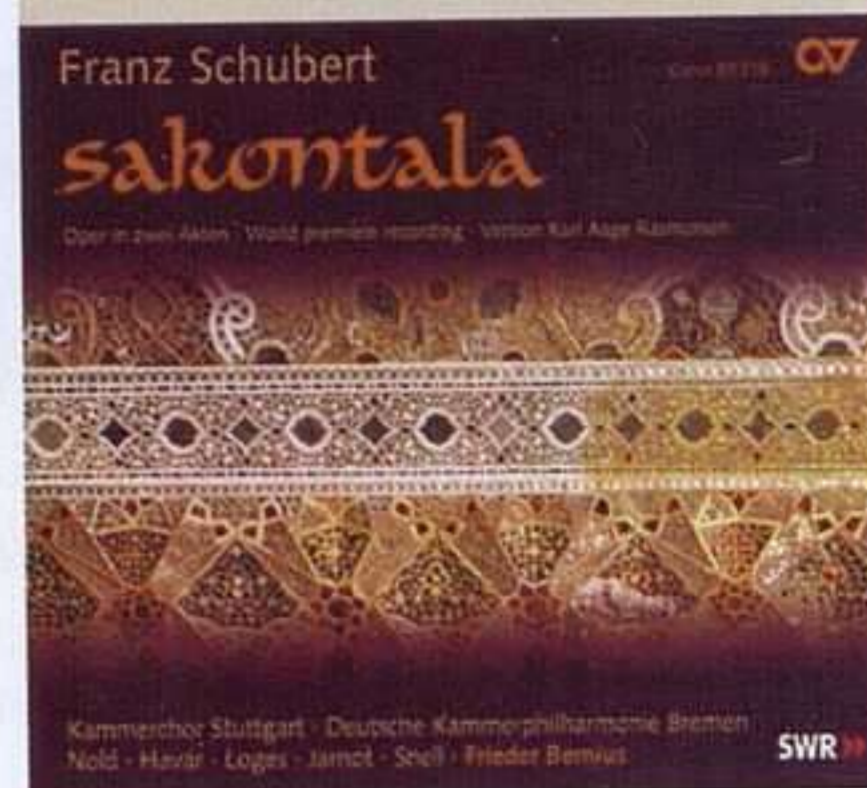


En el rol de Tosca, la soprano greco-estadounidense Maria Callas marcó unas pautas que aún se siguen hoy en día; en el de Cio-Cio-San tuvo que compartir su reinado con la barcelonesa Victoria de los Ángeles. Frente a la temperamental visión del personaje de la Divina, la soprano catalana presenta una inocente —que no tonta— *geisha*. En esta primera grabación de *Madama Butterfly*, De los Ángeles realiza una interpretación entrañable: cada nota emitida transmite una dulzura que acaba siendo desgarradora. A su lado, Giuseppe Di Stefano y Tito Gobbi están impecables, entregados y apasionados. La dirección de Gianandrea Gavazzeni, al frente de una precaria orquesta de la Ópera de Roma, es algo cuestionable: en el primer acto el *tempo* es aceleradísimo, tragándose algunos bellos matices de la partitura pucciniana y ofreciendo, por lo tanto, un resultado más bien desdibujado; en el segundo acto, la situación mejora sustancialmente. Aunque no pierde la frescura de su voz, la más perjudicada por el *tempo* rápido es De los Ángeles, que parece moverse más cómoda en la grabación realizada seis años después (1960) con esta misma orquesta dirigida, en esa ocasión, por Gabriele Santini.

\* **Marc BUSQUETS**

**SCHUBERT, Franz**  
(1797-1884)  
**Sakontala**

S. Nold, D. Havár, M. Snell, K. Jarnot, S. Loges. Kammerchor Stuttgart. Deutsche Kammerphilharmonie Bremen. **Dir.: F. Bernius.** CARUS 83.218. 2 CD. DDD. (2006). 2008. DIVERDI.



En 1820 Franz Schubert emprendió la composición de una gran ópera romántica que dejó inacabada. Los manuscritos revisados por el musicólogo danés Karl Aage Rasmussen han permitido llevar a cabo una versión de concierto registrada en este álbum. Por fortuna la música que se ha conservado mantiene la coherencia con el libreto escrito alrededor del año 500 por el poeta indio Kalidasa y la acción se resuelve sin apenas añadidos en los dos actos previstos por el compositor. Schubert, con toda probabilidad tenía *in mente Alfonso und Estrella*, su siguiente ópera; su técnica y sobre todo la calidad melódica de su música, el colorido orquestal y el progresivo valor de la expresión vocal encajan en un libreto alejado en el tiempo pero impregnado de un romanticismo heroico cercano a su producción lírica. La música seduce por la belleza melódica de las arias y las elaboradas escenas de conjunto en las que funde con sabiduría solistas y coro para alcanzar momentos de intenso dramatismo. Voces y orquesta de esta producción del festival de otoño de Bad Urach (Alemania) de hace dos años poseen un buen nivel; prometedores los instrumentos de la soprano Simona Nold y de los bajos Martin Snell y Konrad Jarnot. Por su parte, Frieder Bernius, al frente de la orquesta de cámara de Bremen, demuestra el conocimiento del compositor y ofrece una lectura ajustada y muy matizada. Una pequeña joya para descubrir.

\* **Josep Maria PUIGJANER**



**STRAUSS, Richard**  
(1864-1949)  
**Intermezzo**

H. Steffek, H. Prey, A. Felbermayer,  
F. Gruber, A. Poell, W. Kmentt.  
O. y C. de la Ópera de Viena. Dir.:  
**J. Keilberth**. ORFEO C 765 0821. 2 CD.  
ADD. (1963). 2008. DIVERDI.



El porqué este título straussiano nunca ha gozado plenamente del favor del público, inclusive el centro-europeo, donde debería haber triunfado plenamente, es un misterio. La partitura, aunque no de las mejores, hace honor a la maestría de su autor, a pesar de que el argumento doméstico y la declamación continua la convierten en algo difícil de digerir para los oyentes no sajones. Se sabe que está basado en un episodio más o menos verídico de la vida del propio Richard Strauss. Aprovechando la reposición que se realizó el primero de mayo de 1963 en el Theater an der Wien, la ORF hizo esta toma radiofónica que ahora presenta ORFEO, paralela a la transmisión televisiva, que también existe en el mercado privado. Joseph Keilberth fue un *Kapellmeister* muy sólido en el repertorio alemán y ahora se le está haciendo justicia gracias a una serie de grabaciones de esta época que están viendo poco a poco la luz. Aquí dirige y concierta con eficacia a la Orquesta de la Ópera de Viena en una obra que está llena de pequeños detalles musicales y que hay que construir poco a poco. El capítulo de cantantes incluye como protagonista a la soprano Hanny Steffek, muy correcta en lo vocal pero poco motivada por su rol. Y es que el personaje de Christine —la señora Pauline Strauss en la vida real— estuvo encomendado en su estreno a Lotte Lehmann, por expreso deseo del autor, con el beneplácito de su difícil esposa y eso ha pesado en el resto de cantantes. El papel masculino, el *Kapellmeister* Robert Storch, está interpretado aquí por un joven

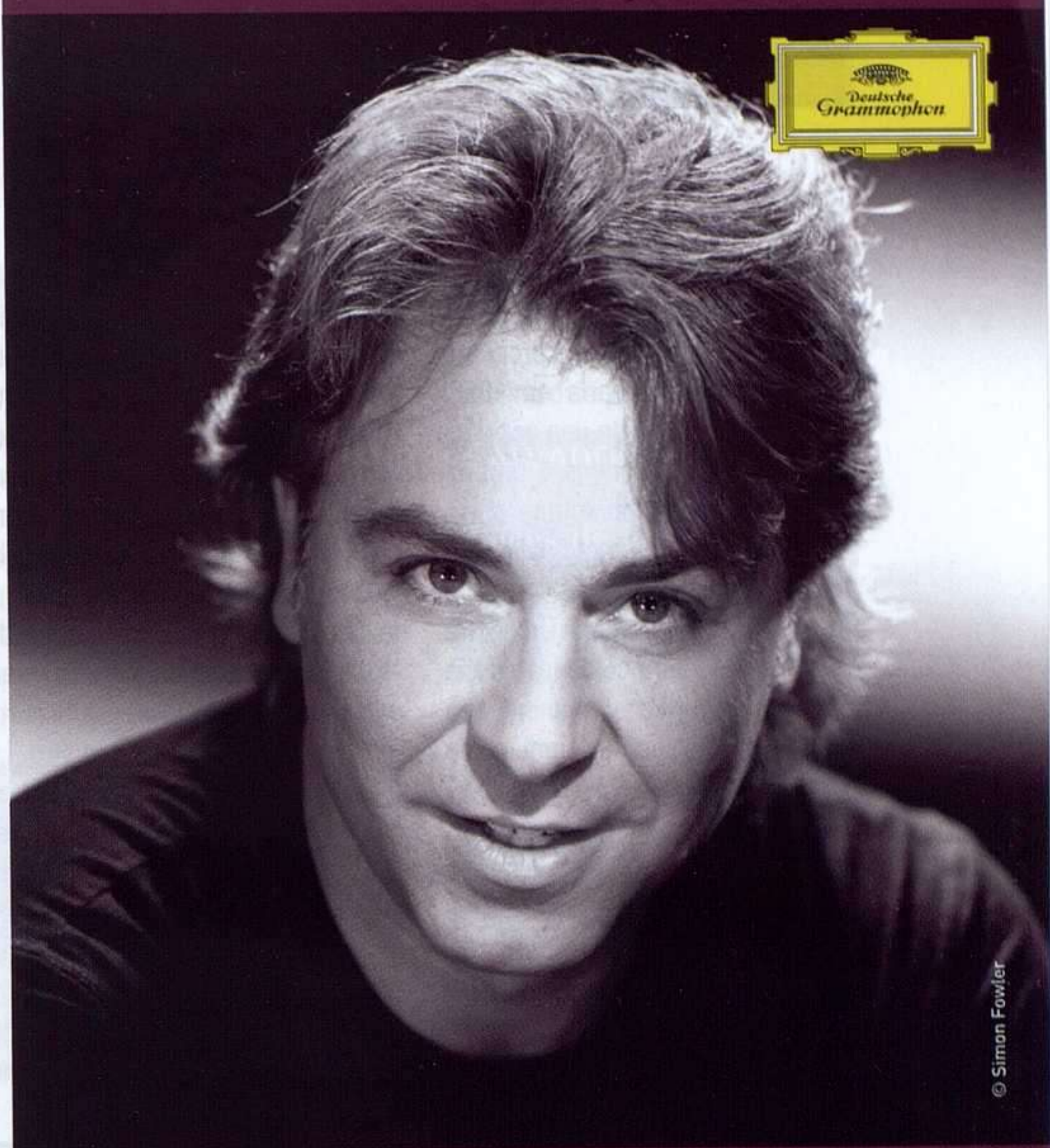
y entusiasta Hermann Prey. El resto de personajes tienen diversa importancia, pero son satélites que giran entorno a los protagonistas. Así, el Baron Lummer, encarnado por Ferry Gruber o la camarera Anna de Anny Felbermayer son eficaces como el resto de la larga lista de cantantes. Hay que agradecer la iniciativa de esta publicación por parte del sello alemán, ya que finalmente se puede disfrutar de este registro con un sonido muy superior a la anterior versión de vinilo aparecida en el mercado hace bastantes años. \* J. V.

**THOMAS, Ambroise**  
(1811-1896)  
**La Cour de Celimène**

L. Claycomb, A. Miles, J. Rodgers,  
S. Droy, N. Tibbels. Geoffrey Mitchell  
Choir. Philharmonia Orchestra.  
Dir.: **A. Litton**. OPERA RARA ORC 37.  
2 CD. DDD. 2008. DIVERDI.



De nuevo el sello inglés lanza al mercado un título inédito; en esta ocasión le ha tocado a Thomas, ausente de los teatros desde la época de su estreno, novedad absoluta en cualquier formato. Como en todas las producciones de esta discográfica, la hipotética duda sobre la oportunidad de su grabación se disipa al poco de iniciar su escucha y de sumergirse en los ilustrados y abundantes textos que acompañan a los discos. Al compositor francés no se le considera un innovador, pero cualquiera de sus obras hoy conocidas resultan atractivas por la inspiración, frescura y encanto de sus melodías. En esta ópera predomina el perfume de la ópera cortesana, ligera, evanescente de sus predecesores Auber y Hérold; quien acuda a esta propuesta libre de prejuicios disfrutará de una melodía y un ritmo que se impone a cualquier análisis riguroso. La triunfadora indiscutible es Laura Claycomb, impecable, tanto en la personificación de la coqueta Condesa como por la exhibición de canto fácil y sobrado que le permite abordar sin problemas los es-



© Simon Fowler

**DAVID ALAGNA:**  
**Le dernier jour**  
**d'un condamné**

Roberto Alagna  
Indra Thomas  
Jean-Philippe Lafont  
Richard Rittelmann  
Orchestre National  
d'Ile-de-France  
Michel Plasson



A la venta  
09/09/08

2CD 0028948009589

Roberto Alagna presenta *El último día de un condenado*, una adaptación de la novela de Victor Hugo con música de su hermano David Alagna y libreto de los tres hermanos Alagna (Roberto, David y Frédéric).

Esta primera grabación mundial de la obra está basada fundamentalmente en la versión concierto que el 8 de julio de 2007 se ofreció en el Théâtre du Champs-Élysées de París.

La expresiva musical tonal se desarrolla sobre el relato paralelo de un condenado a muerte en el S. XIX y una condenada de principios del XXI. El papel principal, pensado para el lucimiento de Alagna, realza su elegante fraseo y calidez tímbrica.

Incluye biografías y textos en castellano.

Si deseas más información:  
clasico.jazz@universalmusic.es



www.elcorteingles.es

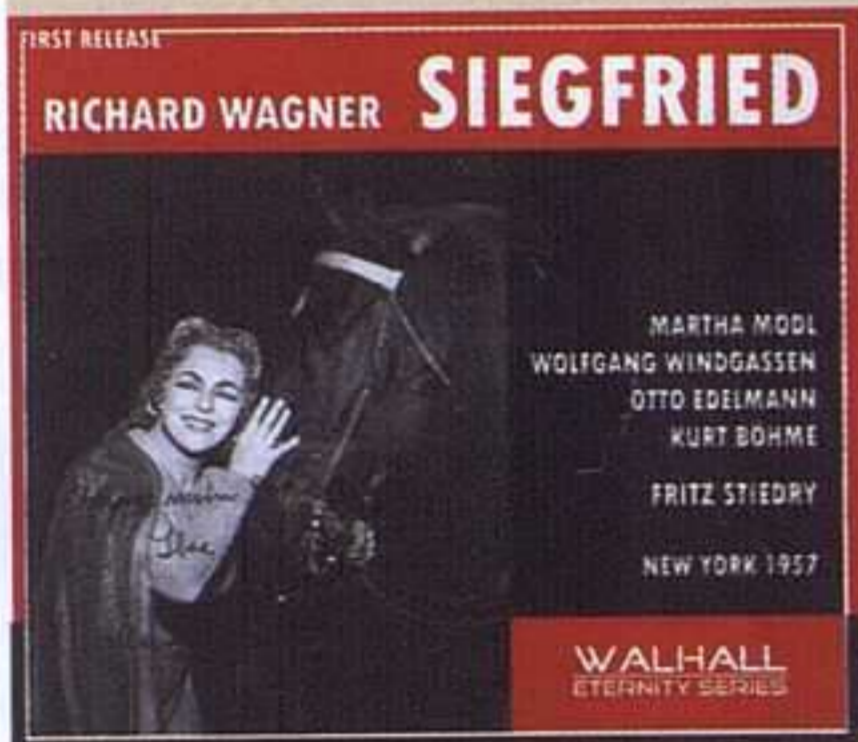
TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET



calofriantes sobreagudos que culminan en la difícil aria del segundo acto "Que voulez-vous" cercana a la *Mignon* que crearía en 1866. Alastair Miles exhibe una voz dúctil con graves redondos y timbrados, y se mueve con soltura en su difícil personaje. El resto del reparto cumple con corrección. Litton, al frente de la Philharmonia Orchestra ofrece una lectura cuidadosa de la brillante partitura y maneja con agilidad los frecuentes cambios de ritmo y ambiente. \* **J. M. P.**

### WAGNER, Richard (1813-1883) Siegfried

W. Windgassen, M. Mödl, O. Edelmann, N. Kelley, G. Pechner, K. Böhme, J. Madeira, L. Hurley. O. de la Metropolitan Opera de Nueva York. Dir.: F. Stiedry. WALHALL WLCD 0233. 3 CD. ADD. (1957). 2008. LR-MUSIC.



WALHALL sigue rescatando joyas de los archivos ofreciendo, en esta ocasión, el *Siegfried* que Fritz Stiedry dirigió el 16 de febrero de 1957, con Wolfgang Windgassen, Martha Mödl, Otto Edelmann, Norman Kelley y Gerhard Pechner como protagonistas. A medio siglo de su existencia, la jornada wagneriana sorprende por la frescura de contrastes y la variedad sonora, que se beneficia de la aplicación de numerosos efectos teatrales, sabiamente desarrollados a lo largo de las distintas escenas, y puestos en todo momento al servicio de la acción dramática. Con un elenco de órdago como éste no es de extrañar que las aguas lleguen a buen puerto, aunque algunos de los cantantes tienen sus más y sus menos, como la Erda de Jean Madeira, de titubeante afinación y emisión forzada a golpes de glotis, o el Wanderer de Otto Edelmann, aquí cantando con un exceso de ímpetu que desvirtúa la línea canora. Compensan éstas y otras imperfecciones el *Siegfried* de Wolfgang

Windgassen, irreprochable en la expresión y la belleza de su discurso musical, la convincente Brünnhilde de Martha Mödl —un tanto histriónica y engolada en los agudos—, y las excepcionales recreaciones de Norman Kelley y Gerhard Pechner como Mime y Alberich, soberbios en la construcción y exposición del perfil psicológico de sus pérfidos personajes; sus intervenciones son motivo suficiente para hacerse con este registro. La batuta efectúa un meticuloso trabajo de sonoridades instrumentales, ofrecidas con un excelente sentido de la gradación dinámica que dota a los pentagramas de una inusual variedad de registros, y sosteniendo magníficamente la tensión desde el primer al último compás. \* **Verónica MAYNÉS**

### recitales

#### COLOMBARA, Carlo Rencontres

Obras de Fauré, Hahn, Gounod, Duparc, Poulenc, Ibert y Ravel. R. Calderón, piano. DYNAMIC CDS 583. DDD. (2007). 2008. DIVERDI.



Carlo Colombara ha ido consolidando su fama en España gracias a su gran vocación operística. El teatro le encanta, y así lo demuestra este bajo que no renuncia a la tradición interpretativa pero que va más allá en sus actuaciones buscando un sonido atractivo y envolvente. Sorprende este multifacético cantante con su último disco, un recorrido por la *mélodie* acompañado al piano por un director joven en alza, el israelí Rani Calderón (ha renunciado a la *o* acentuada). Colombara se interesa aquí por las canciones de *Don Quichotte à Dulcinée* de Ravel, por el *Poème d'un jour* de Fauré o por *mélodies* de Duparc, Ibert, Poulenc, Gounod y hasta de Reinaldo Hahn, de quien interpreta *L'heure exquise*. Un fraseo conmovedor, suficiente registro grave y una buena dosis de ex-

presividad caracterizan este disco que sin duda contentará a los amantes del género y a los seguidores de este bajo enamorado de España. Una lástima que la toma sonora no tenga suficiente calidad, saturándose cuando suben los decibelios. \* **Laura BYRON**

#### LUDWIG, Christa

Fragmentos de óperas de Mozart, Strauss, Rossini, Pfitzner, Wagner y otros. Con diferentes solistas y directores de orquesta. O C 758083 ORFEO C 758. 3 CD. ADD. (1955-1994). DIVERDI.



En marzo de este año, Christa Ludwig cumplió ochenta años y este triple *cedé* que presenta ORFEO D'OR, aparte de un merecido homenaje, ofrece un amplio testimonio de los 39 años de carrera de esta gran señora de la escena. Debutó como Príncipe Orlofsky en la Ópera de Frankfurt en 1952 y desde entonces su carrera fue hasta 1994, año de su despedida, un sin fin de éxitos constatados, grabaciones, recitales y reconocimientos internacionales. Este álbum repasa concienzudamente su repertorio que va, como es sabido, desde Mozart hasta Berg o Von Einem, pasando por Beethoven, Rossini, Verdi, Bizet, Strauss o Wagner. Hay que destacar un delicioso Cherubino de 1957, un *Komponist* de 1955 o sus *Dorabellas* de los años sesenta. Siempre cuidó mucho su estilo mozartiano. Si se obvia el repertorio italiano —una *Cenerentola* en alemán, una *Lady Macbeth* de mucho empuje, pero quizás demasiado fría o la *Miss Quickly* de 1983— el resto no tiene desperdicio, incluida su interpretación de Carmen al lado del tenor James King, que no tiene nada de francesa, pero sí mucha sensualidad. Ni que decir tiene que el repertorio alemán está representado aquí con interpretaciones magistrales. To-

das las grabaciones están tomadas en representaciones de la Wiener Staatsoper, excepto un par que son del Festival de Salzburgo y entre los directores se encuentra lo mejor de aquellos años: Böhm, Karajan, Krips, Prêtre. El sonido es muy bueno y es una ocasión inmejorable para recuperar una de las voces más interesantes de los últimos cuarenta años. \* **Joan VILA**

#### OJA, Iris Songs

Obras de Shostakovich y Rajmaninov. R. Vignoles, piano. HARMONIA MUNDI HMU 907449. DDD. 2008.

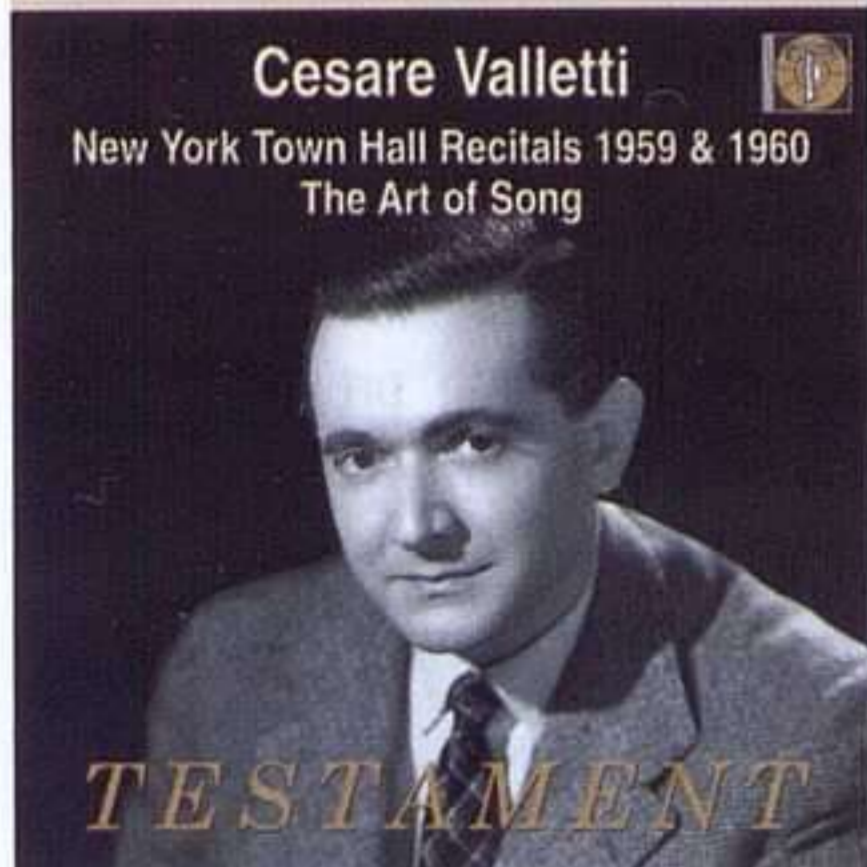


El carácter melancólico y arrebatado de la música rusa romántica —tan distinto del carácter romántico alemán— está plenamente representado en esta selección de canciones de Dmitri Shostakovich y Sergei Rajmaninov que interpretan la mezzosoprano estoniana Iris Oja y el pianista británico Roger Vignoles para el sello HARMONIA MUNDI. Aunque tardías en cuestión de temporalidad histórica, estas canciones contienen la esencia del más puro romanticismo ruso, compendio de intimismo, pasión y carácter amable en unos poemas puestos en música que tratan temas habituales como los estados del sentimiento amoroso. Un caso concreto es el de las *Cinco canciones sobre poemas de Yevgeni Dolmatovsky* de Shostakovich, en contraste con la atracción por el folclore que demuestran las *Canciones españolas* Op. 100 del mismo compositor. La mezzosoprano Iris Oja posee la voz ideal para este material, con un color de voz oscuro y un timbre fácilmente asimilable a este repertorio, pese a realizar una interpretación algo plana. Roger Vignoles en cambio, desgrana con profesionalidad las partituras, con la maestría que le es propia. \* **Mercedes CONDE PONS**



Selección **ÓPERA****VALLETTI, Cesare**  
**New York Town Hall**  
**Recitals -**  
**The Art of Song**

Obras de Sarti, Paisiello, Schubert, Cilea, Händel y otros. TESTAMENT SBT2 1413. 2 CD. ADD. (1959-60). 2008. DIVERDI.



Cantar viene a ser esto. Todo lo que puede hacerse para modular una columna de aire hasta convertirla en un producto artístico terminado está ejemplificado en este doble compacto. Los dos recitales ofrecidos por Cesare Valletti en el Ayuntamiento de Nueva York en 1959 y 1960 —dos lecciones magistrales— se recogen aquí junto con su primer disco de canciones (1958) para dejar contancia de un concepto vocal e interpretativo que podría servir de cartilla para explicar el sentido del canto a los supervivientes de una catástrofe nuclear. El respeto a la conducción de la línea, el sonido siempre cubierto, el gusto para hacer resaltar el timbre incluso en las más elaboradas gradaciones dinámicas, la dicción nitidísima, la ausencia total de efectismos o de forzamientos, el uso impecable de la *maschera* sin resonancias nasales, la emisión siempre espontánea y cuidada... Pero todo esto son sólo palabras y la manera de cantar de Valletti, en quien se adivina la influencia consciente o inconsciente de los viejos maestros, no se explica. Se saborea. Dominador de todos los estilos, exento de los vicios del *soi-disant* especialista, el tenor romano, que no puede refugiarse en el volumen o en el descaro del agudo, escoge el camino de la elegancia y el estilo. El *Lied* alemán —prodigiosa su versión de *Und willst du deinen Liebsten sterben sehen* de Wolf o de *Dein Angesicht* de Schumann—, la

recreación de las *arie antiche* que se diría nunca han sonado tan expresivas, el Pizzetti de *I Pastori* o un Donaudy de sueño alternan con unas *Granadinas* de *Emigrantes* asombrosas por la verdad de sus melismas o un *Lamento di Federico* de quedarse patidifuso. El folletito que acompaña al doble disco compacto no contiene los textos —cosas del *copyright*, alegan— pero la dicción de Valletti hace menos dolorosa la carencia. El sonido, además, es de una gran calidad. Si el malogrado Fritz Wunderlich hubiera oído esta grabación, se hubiera caído por las escaleras mucho antes. \* **Marcelo CERVELLÓ**

## lieder y canciones

Selección **ÓPERA****GRIEG, Edvard**  
**(1843-1907)**  
**The complete songs.**  
**Vol. 7**

M. Groop, mezzosoprano. R. Vignoles, piano. BIS Records CD 1757. DDD. 2007-2008. DIVERDI.



Monica Groop continúa dedicando su arte al compositor Edvard Grieg, del que es una extraordinaria intérprete como ha venido demostrando en sus incursiones discográficas. Hasta ahora son siete, contando con éste, los volúmenes que recogen la edición íntegra de canciones del autor noruego, siempre bajo el fiel acompañamiento del reputado liederista pianístico Roger Vignoles. A la belleza de los pentagramas originales se añade la del canto de Groop, cuyo bello timbre destaca por la profundidad de resonancias, por las jugosas y envolventes sonoridades, por la poesía conferida a cada nota, y por la elegancia con la que desgrana los melancólicos pentagramas. Ocasión, pues, única para conocer de buena mano la magnífica produc-

ción de canciones que el autor de *Peer Gynt* dedicó a la voz con teclado acompañante, oportunidad nada desdeñable teniendo en cuenta la poca discografía existente. Vignoles pone su piano en íntima comunión con el canto trazando una senda común, reproduciendo magistralmente las variadas atmósferas, sentimientos y sensaciones que inundan estas preciosas páginas. \* **Verónica MAYNÉS**

**POULENC, Francis**  
**(1899-1963)**  
**Tel jour telle nuit -**  
**Méodies**

B. Hendricks, soprano.  
L. Derwingwer, piano. ARTE VERUM ARV 004. DDD. 2008. DIVERDI.



Ferviente admiradora de la canción francesa, Barbara Hendricks ha declarado siempre su predilección por Francis Poulenc; curiosamente, son más los conciertos dedicados al autor galo que el catálogo discográfico. Para este registro ha seleccionado treinta y dos canciones, la mayoría de las cuales estaban destinadas originalmente para voz femenina. La soprano se pasea por los difíciles pentagramas con entrega emocional y brillante dominio técnico, equilibrada en el registro y resolviendo los numerosos escollos mecánicos de las partituras, aunque en la zona aguda se aprecia un fastidioso engolamiento. Hendricks matiza en una amplia gama dinámica, desde el susurro íntimo hasta los más explosivos *forti*; aun así, falta esa fantasía personal e intransferible que caracteriza a las más emotivas interpretaciones, esa valentía para detener y acelerar el metrónomo sin tapujos, y una mayor flexibilidad anímica. Los admiradores de la Hendricks estarán encantados con el registro, pero quien espere conmovirse con su ejecución, en-

contrarán una lectura realizada con la misma pasión que se canta la tabla de multiplicar o se recita el prospecto de un fármaco. \* **V. M.**

**SALVADOR, Matilde**  
**(1918-12007)**  
**Voces de otra orilla**

I. Monar, soprano. M. McClure, piano. COLUMNA MÚSICA 1CM0166. DDD. 2007.



Justo reconocimiento a la compositora valenciana Matilde Salvador, fallecida hace apenas un año, es este *cedé*, que recoge algunas de las canciones del catálogo de una de las pocas compositoras españolas que han obtenido, aunque limitado, un reconocimiento a su labor artística. La soprano valenciana Isabel Monar interpreta con justicia un conjunto de canciones de gran expresividad, de estilo difícilmente clasificable, que bebe de un impresionismo traducido al carácter mediterráneo y luminoso propio del lugar de origen de la compositora, Castellón. El pianista norteamericano Mac McClure consigue otro tanto en su acompañamiento pianístico, de gran elaboración casi puntillista, tanto en las *Cinc cançons de Bres* como en las *Tres nanas*. La voz de Monar se revela idónea para este repertorio por su timbre brillante y con cuerpo, a pesar de una tendencia al estrechamiento en la zona aguda, que resuelve sin embargo, con solvencia. \* **Mercedes CONDE PONS**

## oratorios y música sacra

**HÄNDEL, Georg F.**  
**(1685-1759)**  
**Il Trionfo del Tempo e del Disinganno**

R. Invernizzi, K. Aldrich, M. Oro. J. Dürmüller. Academia Montis Regalis. Dir.: A. De Marchi. HYPERION CDA7661/2. 2 CD. DDD. (2007). HARMONIA MUNDI.





Para un devoto de la religión händeliana los tiempos actuales configuran una auténtica bicoca. Las óperas del compositor anglo-germano se representan ya en todas partes y las grabaciones de su música siguen saliendo al mercado en gozosa profusión, como si quisieran desmentir la sordidez del actual panorama del mercado discográfico.

Esta nueva versión del oratorio alegórico *Il trionfo del tempo e del disinganno*, obra que en época reciente ha sido incluso representada escénicamente, viene a unirse a la fiesta a través de una lectura particularmente rutilante a cargo de la Academia Montis Regalis de Mondovì, que su director Alessandro de Marchi lleva por el camino de la nitidez expositiva, del sentido del estilo y de una admirable contraposición de los instrumentos solistas y de un *ripieno* exento de cualquier tipo de borrones. El sonido reproducido es limpio y brillante y la progresión dramática refleja perfectamente la pertinencia del mensaje artístico.

Ligera decepción en el capítulo de cantantes solistas la constituye la interpretación de Roberta Invernizzi, demasiado afectada en la dicción y tendente a la emisión fija. Kate Aldrich, en cambio, hace de la figura alegórica del Placer el ápice vocal de la jornada, con una versión de "Lascia la spina" —el antecedente inmediato del "Lascia ch'io pianga" de la posterior *Rinaldo*— no solamente vocalmente fresca sino admirable por unas variaciones del mejor gusto. El tenor Jörg Dürmüller dice bien los recitativos y Martín Oro exhibe una buena técnica falsetista pese a algún agudo someramente desapacible. Producto para ser degustado con reposo. El folleto contiene la totalidad del texto cantado.

\* **Marcelo CERVELLÓ**

## Hercules

P. Kooij, N. Wemyss, F. Vitzthum, K. Schoch, G. Sämman. Junge Kantorei. Frankfurt Baroque Orchestra. **Dir.: J. C. Martini.** NAXOS 8.557960-62. 3 CD. DDD. (2006). 2008. FERYSA.

NAXOS

## HANDEL

### Hercules (A Musical Drama)

Wemyss • Sämman  
Vitzthum • Schoch  
Kooij • Kühn  
Schneider

Junge Kantorei  
Frankfurt Baroque  
Orchestra  
Joachim Carlos Martini

3 CDs



El sello NAXOS presenta esta encomiable grabación del poco conocido *Hercules*, "A musical drama", como lo subtuló Händel, uno de los oratorios casi óperísticos de su última época. Händel se adaptó siempre a las circunstancias del momento, con el único objetivo de seguir componiendo música, pasando de sus grandes óperas, cuando dejaron de gozar del favor del público, a los grandes oratorios y arriesgando permanentemente su no siempre boyante economía. Händel, un compositor nacido para la ópera, se apasiona cuando compone un oratorio de este tipo y se imagina una acción sin escena. Es precisamente en este punto en el que su inventiva debe florecer, para sostener esa sucesión de arias y recitativos sin desmayo, y casi lo consigue, ya que, por más que se quiera, el mismo texto y la trama son quienes ponen el freno. Por fortuna, sus raíces germánicas nunca le abandonaron y sigue siendo el compositor por excelencia de los coros, aunando con una simplicidad inusitada prodigiosas fugas con exaltaciones de júbilo o tragedia.

El director chileno Joachim Carlos Martini propone una lectura ágil y contrastada, extrayendo provechoso partido de la Frankfurt Baroque Orchestra y rodeándose de un competente equipo de cantantes. De entre ellos sobresale la mezzo Nicola Wemyss, que dota de profunda humanidad al personaje femenino central, la afligida Dejanira, especialmente en su primera aria y en los dúos con Iole, brillan-

temente interpretada por Gerlinde Sämman. El bajo Peter Kooij asume con contundencia pero sin estridencias el doble papel de Hércules / Sacerdote de Júpiter, y el interesante contratenor Franz Vitzthum canta con gran ductilidad y presencia el papel de Lichas.

\* **Juan CANTARELL**

## ROMBERG, Andreas

(1767-1672)

### Der Messias

V. Winter, M. Schäfer, E. Abele, N. Scheff, I. Schroeder. Rheinsche Kantorei. Das Kleine Konzert. **Dir.: H. Max.** CPO 777328-3. DDD. (2007) 2009. 2008. DIVERDI.



El redescubrimiento de un autor olvidado o poco frecuentado es casi siempre una buena noticia. Lo es sobre todo porque permite ayudar a entender más a los grandes genios que dominan sobre los que no lo son tanto. La época que le tocó vivir al alemán Andreas Romberg, el final del clasicismo, se caracteriza por un cosmopolitismo que permitía a un compositor español trabajar en San Petersburgo, por ejemplo, sin que por ello su música sea diferente de la compuesta por un italiano en Viena. Romberg procedía de familia de músicos, estuvo en constante contacto con los mejores de su época, y realizó toda su carrera en su país natal. Si bien sus inicios como compositor se decantan más hacia el violín, su instrumento, su ambición fue la ópera y los grandes oratorios. El aquí reseñado, *Der Mesias*, estrenado en privado en Hamburgo el 1800, no tuvo, por desgracia, continuidad. Romberg adapta los versos de Klopstock en un oratorio muy alejado del de Händel. Se busca sobre todo crear una atmósfera sin apoteosis ni espectacularidad, pero se cae frecuentemente en la falta de contraste y de carácter. La música es

bella y la instrumentación muy correcta, pero le falta ese toque de genio que, sin quererlo, otros poseían. La realización de este CD es magnífica y ello se debe a la labor de artesano del director Hermann Max, que sabe extraer los más delicados detalles a través de su reducida pero excelente orquesta de época y coro. Los cantantes están a una magnífica altura, destacando la etérea y sutil voz de Veronika Winter en el papel de Eva, y el tenor Markus Schäfer, con una línea muy depurada y una bien proyectada voz lírica. \* **J. C.**

## SCARLATTI, Alessandro

(1660-1725)

### Il Martirio di Santa Cecilia

N. Argenta, M. Pennichi, B. Landauer, M. Beesley. I Barocchisti. **Dir.: Diego Fassolis.** CPO777 258-2. 2 CD. DDD. (2000) 2008. DIVERDI.



Hasta hace bien pocos años este oratorio de Alessandro Scarlatti se consideraba definitivamente perdido. Pero, cosas del destino, en 1985 fue recuperada la partitura gracias a la Fondation Martin Bodmer y fue repuesta después de doscientos setenta y siete años, en 1989 en Ginebra. Esta *tragedia sagrada* con libreto del Cardenal Pietro Ottoboni había sido estrenada en Roma en 1708. La versión que se presenta en este disco tiene como protagonistas a verdaderos especialistas en la música de este periodo, empezando por la soprano Nancy Argenta, que encarna a la protagonista femenina con su profesionalidad y buen hacer habitual. El contratenor Bernhard Landauer se destaca en el difícil papel de Almachio, que fue escrito para el *castrato* Pasqualino Betti y que alcanza tanto o más protagonismo



que el personaje que da título a la obra. Completan el *cast* la soprano Marinella Pennicchi y el tenor Marco Beasley en los papeles de Nutrice y Consigliere, respectivamente, que si se analizan bien nada tienen de fáciles. Todo un especialista como Diego Fasolis al frente de I Barocchisti despliega con gran maestría las virtudes musicales de este interesante oratorio que se creía perdido para siempre, pero que ahora puede redescubrirse gracias a esta grabación. \* **Joan VILÀ**

### VERDI, Giuseppe (1813-1901) Messa da Requiem

A. Stella, O. Dominguez, N. Gedda, G. Modesti. Singverein der Gesellschaft der Musikfreude in Wien. O. S. de Viena. **Dir.: H. Von Karajan.** ORFEO C 728082 B. 2 CD. (1954). 2008. DIVERDI.



Excelente esta *Messa de requiem* de Giuseppe Verdi que Herbert von Karajan ejecutó el veintiséis de noviembre del año 1954, documento único procedente del concierto que realizó ese día en la Musikverein vienesa, y que el sello discográfico ORFEO recupera dándole nueva voz gracias a los milagros de la piedra pómez. El maestro salzburgoés es el auténtico protagonista del evento discográfico, aquí gloriosamente alejado de aquellas lecturas excesivamente calculadas, desde la matemática de la partitura, el respeto a la grafía y la objetividad cerebral; Karajan se entrega incondicionalmente en una versión carnal hasta el desvarío. Destaca en especial la labor de Antonietta Stella, entonces veinteañera que sorprendía al mundo por su canto transparente y apasionado, exacta en la afinación y brillantemente equilibrada a lo largo y ancho de su registro. Niccolai Gedda tradu-

ce la grafía musical con elegante línea canora, y Orlia Domínguez aporta su vena dramática para recrear los textos con toda la devoción requerida, aunque en ciertos fragmentos su emisión roza la antinaturalidad debido a un fastidioso engolamiento. Giuseppe Modesti cumple con eficacia expresiva su papel, aunque su color se empobrece al atacar los graves. La actuación del coro es extraordinaria, preciso en las entradas, admirablemente cohesionadas las partes con el todo y de una expresividad que raya en lo hipnótico, virtudes todas ellas secundadas por la orquesta, cuyas suntuosas sonoridades son el feliz resultado, sin lugar a dudas, de las órdenes emitidas desde el podio.

\* **Verónica MAYNÉS**

### varios

#### BEETHOVEN, Ludwig van (1770-1827) Sinfonía nº 9

L. Della Casa, H. Rössl-Majdan, W. Kmentt, O. Edelmann. Singverein der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien. O. S. de Viena. **Dir.: H. Von Karajan.** ORFEO C 729081 B. ADD. (1955). 2008. DIVERDI.



En el que es el año Herbert von Karajan proliferan las recuperaciones de los registros que el maestro de Salzburgo efectuó a lo largo de su fructífera carrera artística. El sello discográfico ORFEO se suma a los homenajes del centenario del nacimiento y recupera este mítico concierto que el gran maestro efectuó el veinticinco de junio del año 1955 en Viena, al frente de los Wiener Symphoniker y con los solistas Lisa Della Casa, Hildegard Rössel-Majdan, Waldeemar Kmentt y Otto Edelmann como protagonistas del festín beethove-

niano. A estas alturas poco se puede decir del impresionante legado de Karajan, artista de temperamento analítico, cerebral hasta el estudio casi matemático de cada compás, tan riguroso en el metrónomo como fantasioso en el uso del *rubato*. La claridad constructiva y estructural despuntan aquí sobresalientes, tanto en los diálogos instrumentales como en las proporciones de las partes con el todo. A estos méritos se añade el de actuar aquí sin trampa ni cartón y con los problemas que ocasiona el siempre imprevisible directo. Destaca el excelente trabajo de Lisa Della Casa, exacta en la línea de canto aunque un tanto punzante en las zonas extremas y precisa en la afinación, así como la labor de Otto Edelmann, expresivo como el que más de principio a fin de la jornada. La actuación del coro brilla por el talante sentimental que adquiere en su participación, aunque las voces agudas cometen más de una imprecisión en lo que se refiere a empaste y afinación; unas nimiedades, tratándose del directo, y en una toma en la que se acusa el paso del tiempo. \* **Verónica MAYNÉS**

#### SIBELIUS, Jean (1865-1957) Kullervo

S. Isokoski, T. Hakala. YL Male Voice Choir, Helsinki Philharmonic Orchestra. **Dir.: L. Segerstam.** ONDINE ODE 1122-5 SACD. DDD. 2008. DIVERDI.



Épica y lírica se dan la mano en *Kullervo*, una de las partituras más ambiciosas de Jean Sibelius. Aunque el compositor finlandés abandonara paulatinamente el lenguaje postromántico de este poema sinfónico para solistas, coro y orquesta, para abrazar un estilo más depurado, la generosi-

dad expresiva de su música sigue cautivando a oyentes e intérpretes si se juzga por el creciente número de grabaciones que recibe. Leif Segerstam se suma a la lista con una versión recomendable, gracias al fantástico rendimiento de la Filarmónica de Helsinki, del coro YL y de una batuta que sabe combinar exaltación poética con aliento trágico. Cada intervención de Soile Isokoski es un lujo, aunque lo mismo no se puede decir del, pese a todo, correcto Tommi Hakala.

\* **Xavier CESTER**

### Ultimate Voices

L. Pavarotti, R. Watson, K. Jenkins, J. Kaufmann, P. Domingo, V. Grigolo, J. Sutherland, J. D. Flórez, A. Gheorghiu y otros. Con varias orquestas y directores. DECCA 478 0381. Compilación 2008. DDD / ADD. UNIVERSAL.



Hace ya años que el mercado discográfico se llena de grabaciones que reúnen en una misma edición una selección —lamentablemente no siempre acertada ni lógica— de algunas de las arias de ópera más populares interpretadas por las mejores voces del momento. Quizá son pocos, sin embargo, las que llegan al grado de heterogeneidad del presente, que junta la ópera con la canción napolitana y el *musical* de la mano de leyendas consagradas (Montserrat Caballé, Joan Sutherland, Luciano Pavarotti o Plácido Domingo), artistas que se encuentran en pleno apogeo de su carrera (Anna Netrebko, Angela Gheorghiu o Juan Diego Flórez) y de voces no tan frecuentemente asociadas con el mundo de la lírica, como la británica Sarah Brightman. Interpretaciones sobresalientes, sin duda, todas ellas, para una selección musical de fácil digestión. \* **Albert TORRENS**



La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la página web de cada una de ellas.

**MEZZO**  
CLASSIC - JAZZ TV

www.mezzo.tv

**IL VIAGGIO A REIMS**

1/IX (10 h.)

**A MIDSUMMER NIGHT'S**

**DREAM**

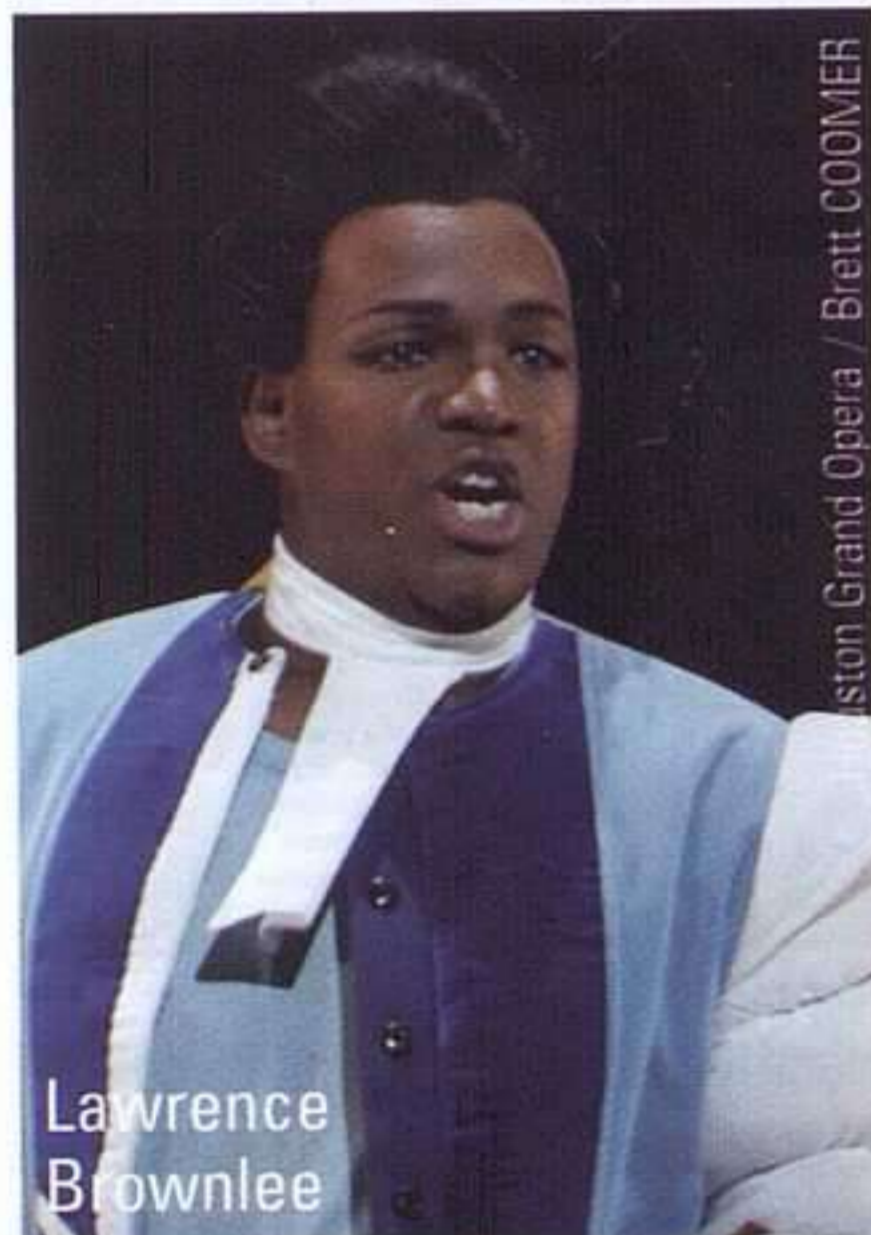
2/IX (17 h.)

Daniels, Sala, Wolk, Gietz, Meek, Dazeley, Hahn, Rose, Waddington, Gillett. Dir.: H. Bicket. Dir. esc.: R. Carsen. [Liceu, 2005]

**LA CENERENTOLA**

3/IX (10 h.)

Brownlee, Ganassi, Corbelli, Alaimo, Pertusi, Di Censo, L. Schmidt. Dir.: B. Campanella. Dir. esc.: J. P. Ponnelle. [La Scala, 2005]



Lawrence Brownlee

London Grand Opera / Brett COOMER

**AIDA** 5/VII (10 h.)

Alagna, Urmana, Spotti, Komlosi, Giuseppini, Guelfi. Dir.: R. Chailly. Dir. esc.: F. Zeffirelli. [La Scala, 2006]

**SALUSTIA (Pergolesi)**

6/IX (20:30 h.), 19/IX (10 h.), 28/IX (17 h.)

Dir.: A. Florio. [Festival de Radio France, 2008]

**CONCIERTO PLÁCIDO DOMINGO**

8/IX (22:20 h.), 15/IX (18:50 h.), 26/IX (11:50 h.)

Dir.: K. Rusmanis. [Royal Opera House, 1996]

**COSÌ FAN TUTTE** 9/IX (10 h.)

Lehtipuu, Rivenq, Pisoni, Persson, Vondung. Dir.: I. Fische. Dir. esc.: N. Hytner. [Fest. de Glyndebourne, 2006]

**FIDELIO** 11/IX (10 h.)

Jones, King, Neidlinger, Greindl. Dir.: K. Böhm. [Deutsche Oper, 1970]

**LE TORÉADOR (Adams)**

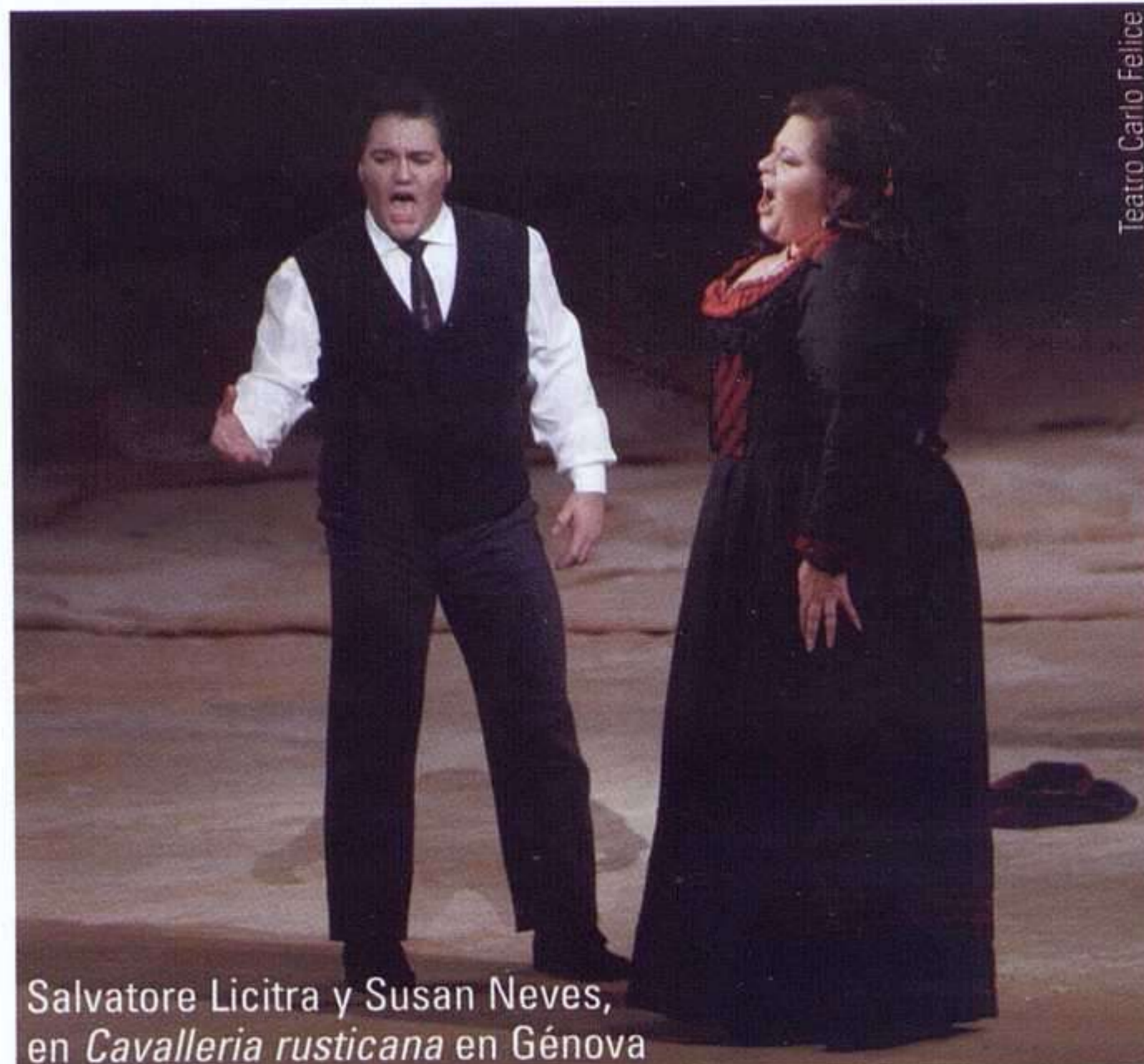
12/IX (10 h.), 14/IX (17 h.)

Raphanel, Lécroart, Cassard. Dir.: J.-L. Tingaud. Dir. esc.: P. Jourdan. [Théâtre Impérial de Compiègne, 2004]

**L'INFELTÀ DELUSA (Haydn)**

13/IX (20:30 h.), 26/IX (17 h.)

Debono, Kringelborn, J. Elliott, Saellens, A. Wolf. Dir.: J. Rhorer. Dir. esc.: R. Brunel. [Aix-en-Provence, 2008]



Salvatore Licitra y Susan Neves, en *Cavalleria rusticana* en Génova

Teatro Carlo Felice

**LA VOIX HUMAINE**

14/IX (18:30 h.)

A.-S. Schmidt. Dir.: P. Verrot. Dir. esc.: P. Jourdan. [Théâtre Impérial de Compiègne, 2005]

**PAGLIACCI**

16/IX (20:30 h.), 24/IX (17 h.)

[Teatro Carlo Felice, 2007]

**CAVALLERIA RUSTICANA**

16/IX (21:55 h.), 24/IX (18:20 h.)

[Teatro Carlo Felice, 2007]

**MÉDÉE**

20/IX (20:30 h.)

Dir.: H. Niquet. [Versalles, 2004]

**FASE FINAL OPERALIA 2008**

25/IX (20:30 h.)

XVI edición, desde Quebec.

**LES SACRIFIÉES**

(Pécou)

27/IX (20:30 h.)

Manoukian, Vadimova, Mayeur, Arnould. Dir.: L. Cuniot. [2008]

PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

<b>ARS CANENDI</b>	Radio Clásica (M 24 h., S 4 h.)	www.rne.es
<b>EL CAPITAL</b>	Intereconomía (X 12:30 h.)	www.radiointereconomia.com
<b>NUUESTRA ZARZUELA</b>	Radio Clásica (S 11 h.)	www.rne.es
<b>HISTÒRIES DE L'ÒPERA:</b>		
<b>GRANS MOMENTS</b>	Catalunya Música (S 15 h.)	www.catradio.cat
<b>EL FANTASMA</b>		
<b>DE LA ÓPERA</b>	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
<b>MÚSICA DE ESPAÑA</b>		
<b>Y ZARZUELA</b>	Sinfo Radio (D 10 h.)	www.sinfoRadio.com
<b>TUTTO DEMESTRES</b>	COM Ràdio (D 15 h.)	www.comradio.com
<b>UNA TARDA</b>		
<b>A L'ÒPERA</b>	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catradio.cat
<b>DE LAS ARTES</b>		
<b>Y LAS LETRAS</b>	Intereconomía (D 16 h.)	www.radiointereconomia.com
<b>GRAN GALA</b>	Ràdio 4 (D 22 h.)	www.rne.es
<b>NOCHE DE ÓPERA</b>	Sinfo Radio (D 23 h.)	www.sinfoRadio.com
<b>EL AUDITORIO</b>	Aragón Radio (D 24 h.)	www.aragonradio.es

LEYENDA: L - lunes, M - martes, X - miércoles, J - jueves, V - viernes, S - sábado, D - domingo

OPÉRA ET ORCHESTRE NATIONAL DE MONTPELLIER  
LANGUEDOC-ROUSSILLON

- AIDA
- LA VEDOVA SCALTRA
- IL VIAGGIO A REIMS
- AFFAIRE ÉTRANGÈRE
- CREACIÓN
- DIDO AND ÆNEAS
- FAUST
- KING ARTHUR
- SANCTA SUSANNA
- LE CHÂTEAU DE BARBE-BLEUE
- FALSTAFF

00 334 67 601 999

www.orchestre-montpellier.com  
www.opera-montpellier.com





Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro. Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

**A Coruña**

Palacio de la Ópera

Tel.: 981252021 www.amigosoperacoruna.org

**MACBETH** 1/IX

Guleghina, Lucic, Corujo, Colombara. Dir.: V. Petrenko. Dir. esc.: E. Barbalich.

**O ARAME (Juan Durán)** 13/IX

Franco, C. Durán. Dir.: M. Zumalave. Dir. esc.: M. Lourenzo.

**EVGENI ONEGIN** 19, 21/IX

Arteta, Markov, Jordi, Smirnova, Palatchi. Dir.: M. A. Gómez Martínez. Dir. esc.: H. Rodríguez Aragón.

**MARIOLA CANTARERO - FABIO CAPITANUCCI** 18/IX

(Teatro Colón - Caixagalicia)

Real Philharmonía de Galicia. Dir.: P. Daniel.

**MARCELLO GIORDANI** 27/IX

(Teatro Colón Caixagalicia)

O. Sinf. de Galicia. Dir.: S. Mercurio.

**CRISTINA GALLARDO-DOMÁS**

11/IX (Teatro Colón-Caixagalicia)

N. Mederos, piano.

**Barcelona**

Gran Teatre del Liceu

Tel.: 934859900 www.liceubarcelona.com

**TIEFLAND (D'Albert)**

2, 4, 5, 8, 9, 11, 14, 15/IX

Seiffert / Dowd, Schnitzer / Friede, Titus / Johansen, Reiter / Tilli, Murga, Lascarro, Reijans, Cook, Juon, Mateu. Dir.: M. Boder. Dir. esc.: M. Hartmann.

L'Auditori

Tel.: 93 2479300 www.auditori.cat

**SHÉHÉRAZADE (Ravel)** 10, 11, 12/IX

N. Amsellem. OBC. Dir.: E. Oue.

**Bilbao**

Palacio Euskalduna

Tel.: 944355100 www.abao.org

**IL TROVATORE** 20, 23, 26, 29/IX

Cedolins, Casanova, Mishura, Maestri, Gradus, Orbea, De Diego. Dir.: F. Carminati. Dir. esc.: P. Curran.

Teatro Arriaga

Tel.: 944310310 www.teatroarriaga.com

**KATIUSKA** 24, 26, 27, 29/IX

Alberola, Òdena, Plazaola, Baquerizo, Martín, T. Iglesias, Atxalandabaso. L. Iglesias. Dir.: D. Giménez Carreras. Dir. esc.: E. Sagi.

**Jerez de la Frontera**

Teatro Villamarta

Tel.: 956350372 www.villamarta.com

**LA GRAN VIA** 27/IX

L. Álvarez, Walter, Ibar, M. Moreno, Arribas. O. Ensemble de Madrid. Dir.: C. Cuesta. Dir. esc.: F. Matilla.

**Las Palmas de Gran Canaria**

Teatro Pérez Galdós

Tel.: 928433805 www.teatroperezgaldos.com

**DIDO Y ENEAS (Purcell)** 1, 2/X

Gooding, George, Lunn. New London Consort. Dir.: P. Pickett. Dir. esc.: J. Miller.

**Madrid**

Teatro Real

Tel.: 902 244848 www.teatro-real.com

**UN BALLO IN MASCHERA**

28, 30/IX - 1, 3, 4, 7, 9, 10, 12, 13, 15/X

Urmana / Thomas, M. Álvarez / Gipali, C. Álvarez / Vratogna, Zaremba / Walewska, Marianelli / Puértolas, Quiza, Sola, Wilde, Dir.: J. López Cobos. Dir. esc.: M. Martone.

Teatro de La Zarzuela

Tel.: 915245400 teatrodela Zarzuela.mcu.es

**LA CELESTINA (Nin-Culmell)**

19, 21, 23, 25, 27/IX

Berri, Damas, Londoño, García Quijada, Del Pino, Barca, Cardoso, Anivarro. Dir.: M. Ortega. Dir. esc.: I. García.



Boceto de vestuario de uno de los roles de *La Celestina*

**SIMON KEENLYSIDE** 13/X

M. Martineau, piano.

Auditorio Nacional de Música

Tel.: 902332211 www.orcam.org

**ELÍAS (Mendelssohn)** 30/IX

Cordón, Díaz, Dürmüller, Roth. Dir.: M. Corboz.

**Oviedo**

Teatro Campoamor

Tel.: 985 212402 www.operaoviedo.com

**DIALOGUES DES CARMELITES**

20, 22, 24, 25/IX

Bayo, Cortez, Armstrong, Barrard, Sola, Jepson, De la Merced, Obiol. Dir.: M. Valdés. Dir. esc.: R. Carsen.

**LA BOHÈME** 12, 14/X

Mula, Rosique, Cosías, Lanza, Zapater, Serra, C. Daza. Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: E. Sagi.

**San Lorenzo de El Escorial**

Teatro Auditorio

Tel.: 902 226822

**CÁDIZ (Chueca y Valverde)**

5/IX (V. C.)

Rey, Ibarra, Bros, Bergasa, L. Álvarez, E. Sánchez. C. de la Comunidad de Madrid. O. S. de Galicia. Dir.: V. Pablo Pérez.

**San Sebastián**

Quincena Musical

Tel.: 943003170 www.quincenamusical.com

**IOLANTA (Chaiikovsky)** 2/IX (V. C.)

Solistas del T. Mariinsky de S. Petersburg. Coro Easo. O. del Théâtre du Capitole de Toulouse. Dir.: T. Sokhiev.

**Santander**

57 Festival Internacional

Tel.: 942210505.

www.festivalsantander.com

**SINFONÍA Nº 9 (Beethoven)** 1/IX

Kaiserfeld, Chiuri, Schneider, Groissböck. O. S. del Maggio Musicale Fiorentino. O. Donostiarra. Dir.: Z. Mehta.

**Vilabertrán**

Església de Santa María

Tel.: 972 508787

www.geocities.com/schubertiades

**MARTHA MATHÉU - JAVIER**

**ALONSO - JOAN MARTÍN-ROYO - ANNA ALÀS** 5/IX

Trío Jess de Viena.

INTERNACIONAL

**Amberes**

Stadsschouwburg

Tel.: (+32) 70220202 www.vlaamseopera.be

**TURANDOT** 12, 14, 17, 20/IX

(28/IX - 1, 5, 7, 10/X en Gante)

Matos, Todorovich, Keykyte, Giuseppini, Smythe, Smallwood, De Vries. Dir.: P. Fourniller. Dir. esc.: R. Carsen.

**Amsterdam**

Het Muziektheater

Tel.: (+31) 20 625 5455 www.dno.nl

**DIE FRAU OHNE SCHATTEN**

1, 5, 9, 12, 16, 20, 23, 28/IX

Vogt, Fontana, Soffel, Eglitis, Stensvold, Herlitzius. Dir.: M. Albrecht. Dir. esc.: A. Homoki.

**BORIS GODUNOV** 29/IX - 2, 8, 13/X

Tomlinson, Asawa, Zyatkovva, Romanova, Merritt, Schagidullin, Vaneev, Dazak, Van Mechelen. Dir.: A. Lazarev. Dir. esc.: W. Decker.

**Berlín**

Staatsoper unter den Linden

Tel.: (+49) 3020354555

www.staatsoper-berlin.de

**EVGENI ONEGIN** 27/IX - 1, 4, 12/X

Samuil, Trekel, Gortsevskaja, Villazón, Pape / Fischesser, Rügamer, Kammerloher. Dir.: D. Barenboim.

**IL BARBIERE DI SIVIGLIA**

16, 20, 26, 30/IX

Kammerloher, Brownlee, De Simone, A. Daza, Vinogradov, James. Dir.: A. Fisch. Dir. esc.: R. Berghaus

**FIDELIO** 6, 10, 12, 18/IX

Meier / Denoke, Botha, Struckmann, Müller-Brachmann/Kataja, Fischesser, Schwartz, Hoffmann. Dir.: D. Barenboim / K.-H. Steffens.

**EL JUGADOR (Prokofiev)**

5, 9, 11, 19/IX

Ognovenko, Opolais, Didyk, Toczyska, Rügamer, Nikolsky, Pasolini, Paliaga, De la Muela. Dir.: D. Barenboim / A. Vitlin.

**TOSCA** 3, 8, 11/X

Fritz, Carosi, Grochowski, Kataja, Hoffmann, Zettisch. Dir.: J. Salemkour. Dir. esc.: C. Riha.

**TRISTAN UND ISOLDE** 7, 14, 21/IX

Dalayman, Forbis, DeYoung, Trekel, Fischesser, Goldberg. Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.: H. Kupfer.

Deutsche Oper

Tel.: (+49) 30 3438401

www.deutscheoperberlin.de



**TURANDOT** 13, 16, 19/IX - 14/X  
Lindstrom, Berti / Ventre, Los, Brück / Pauly, Burchuladze. Dir.: P. Steinberg. Dir. esc.: L. Fioroni.

**DER FLIEGENDE HOLLÄNDER** 14, 17/IX  
Reuter, Uhl, Salminen, Klink, Spyres. Dir.: J. Lacombe. Dir. esc.: T. Gürbaca.

**RIGOLETTO** 15, 18, 27/IX  
Inverardi, Partridge, Costello, Burchuladze, Schumann, Piccolomini. Dir.: W. E. Gugenbauer. Dir. esc.: H. Neuenfels.

**L'AMICO FRITZ** 20/IX (V. C.)  
Alagna, Gheorghiu, Polverelli, Petean, Lee. A. Veronesi.

**DIE ZAUBERFLÖTE** 21/IX  
Stober, Breslik, Hagen, Carlson, Shagimurtsova, Fleischer, Pauly. Dir.: T. Rösner. Dir. esc.: G. Krämer.

**Komische Oper**  
Tel.: (+49) 3047997400  
www.komische-oper-berlin.de

**LA BOHÈME** 4/X  
Melzer, Richards, Janiska, Karg, Martinik, Papendell. Dir.: Carl St. Clair. Dir. esc.: A. Homoki.

**EL AMOR DE LAS TRES NARANJAS (Prokofiev)** 7/X  
Hajek, Sabrowski, Winkler, Bjarnason, Renz, Gumos, Gröning. Dir.: S. Blunier. Dir. esc.: A. Homoki.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**LA BOHÈME** 4/X  
Melzer, Richards, Janiska, Karg, Martinik, Papendell. Dir.: Carl St. Clair. Dir. esc.: A. Homoki.

**EL AMOR DE LAS TRES NARANJAS (Prokofiev)** 7/X  
Hajek, Sabrowski, Winkler, Bjarnason, Renz, Gumos, Gröning. Dir.: S. Blunier. Dir. esc.: A. Homoki.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**LA SONNAMBULA** 10, 12, 14, 15/X  
Mei / Chierichetti, Siragusa / Nikoski, Alaimo / Zanellato, Colecchia, Nani, Cosotti. Dir.: M. Benini. Dir. esc.: H. De Ana.

**Lyric Opera**  
Tel.: (+1) 3127048414  
www.chicagooperatheater.org

**MANON** 27/IX - 1, 4, 7, 11, 15, 18, 21, 24, 27, 31/X  
Dessay, Kaufmann, Gardner, Cangelosi, Aceto, Feigum. Dir.: E. Villume. Dir. esc.: D. McVicar.

**LES PÊCHEURS DE PERLES** 6, 10, 13/X  
Cabell, Cutler, Gunn, Van Horn. Dir.: J. Mauceri. Dir. esc.: H. Kellner.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**LA BOHÈME** 12/X  
Borsi, D'Annunzio Lombardi, Brenciu, Salsi, Bou, Marrucci. Dir.: G. Bisanti. Dir. esc.: M. Pontiggia.

**Oper Frankfurt**  
Tel.: (+49) 691340400 www.oper-frankfurt.de

**TOSCA** 3, 7, 13, 21, 27/IX  
Havemann / Raspagliosi, Ventre, Sidhom / Almaguer, Mayer. Dir.: X. Zhang. Dir. esc.: A. Kirchner.

**LA FLAUTA MÁGICA** 4, 6, 10, 12, 14, 20/IX  
Rae / Lascarro, Myllys / Behle, Reiter / Baldvinsson, Novikova. Dir.: E. Nielsen / S. Weigle. Dir. esc.: A. Kirchner.

**UN BALLO IN MASCHERA** 5, 9, 11, 19/IX  
Zelenskaia, Antonenko, Daniel, Baumgartner, Saturova, Kim, Bailey. Dir.: J. Jones / H. Keil. Dir. esc.: C. Guth.

**LEAR (Reimann)** 28/IX - 2/X  
Koch, Baldvinsson, Volle, McCown, Lazar, Charbonnet, Whisnant, Clark. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: K. Warner

**FIDELIO** 3/X  
Cox, Fontana, Stensvold, Mayer, Frank, Ryberg, Marsh. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: A. Hast.

**Oper Frankfurt**  
Tel.: (+49) 691340400 www.oper-frankfurt.de

**TOSCA** 3, 7, 13, 21, 27/IX  
Havemann / Raspagliosi, Ventre, Sidhom / Almaguer, Mayer. Dir.: X. Zhang. Dir. esc.: A. Kirchner.

**LA FLAUTA MÁGICA** 4, 6, 10, 12, 14, 20/IX  
Rae / Lascarro, Myllys / Behle, Reiter / Baldvinsson, Novikova. Dir.: E. Nielsen / S. Weigle. Dir. esc.: A. Kirchner.

**UN BALLO IN MASCHERA** 5, 9, 11, 19/IX  
Zelenskaia, Antonenko, Daniel, Baumgartner, Saturova, Kim, Bailey. Dir.: J. Jones / H. Keil. Dir. esc.: C. Guth.

**LEAR (Reimann)** 28/IX - 2/X  
Koch, Baldvinsson, Volle, McCown, Lazar, Charbonnet, Whisnant, Clark. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: K. Warner

**FIDELIO** 3/X  
Cox, Fontana, Stensvold, Mayer, Frank, Ryberg, Marsh. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: A. Hast.

**Oper Frankfurt**  
Tel.: (+49) 691340400 www.oper-frankfurt.de

**TOSCA** 3, 7, 13, 21, 27/IX  
Havemann / Raspagliosi, Ventre, Sidhom / Almaguer, Mayer. Dir.: X. Zhang. Dir. esc.: A. Kirchner.

**LA FLAUTA MÁGICA** 4, 6, 10, 12, 14, 20/IX  
Rae / Lascarro, Myllys / Behle, Reiter / Baldvinsson, Novikova. Dir.: E. Nielsen / S. Weigle. Dir. esc.: A. Kirchner.

**UN BALLO IN MASCHERA** 5, 9, 11, 19/IX  
Zelenskaia, Antonenko, Daniel, Baumgartner, Saturova, Kim, Bailey. Dir.: J. Jones / H. Keil. Dir. esc.: C. Guth.

**LEAR (Reimann)** 28/IX - 2/X  
Koch, Baldvinsson, Volle, McCown, Lazar, Charbonnet, Whisnant, Clark. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: K. Warner

**FIDELIO** 3/X  
Cox, Fontana, Stensvold, Mayer, Frank, Ryberg, Marsh. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: A. Hast.

**Oper Frankfurt**  
Tel.: (+49) 691340400 www.oper-frankfurt.de

**TOSCA** 3, 7, 13, 21, 27/IX  
Havemann / Raspagliosi, Ventre, Sidhom / Almaguer, Mayer. Dir.: X. Zhang. Dir. esc.: A. Kirchner.

**LA FLAUTA MÁGICA** 4, 6, 10, 12, 14, 20/IX  
Rae / Lascarro, Myllys / Behle, Reiter / Baldvinsson, Novikova. Dir.: E. Nielsen / S. Weigle. Dir. esc.: A. Kirchner.

**UN BALLO IN MASCHERA** 5, 9, 11, 19/IX  
Zelenskaia, Antonenko, Daniel, Baumgartner, Saturova, Kim, Bailey. Dir.: J. Jones / H. Keil. Dir. esc.: C. Guth.

**LEAR (Reimann)** 28/IX - 2/X  
Koch, Baldvinsson, Volle, McCown, Lazar, Charbonnet, Whisnant, Clark. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: K. Warner

**FIDELIO** 3/X  
Cox, Fontana, Stensvold, Mayer, Frank, Ryberg, Marsh. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: A. Hast.

**Oper Frankfurt**  
Tel.: (+49) 691340400 www.oper-frankfurt.de

**TOSCA** 3, 7, 13, 21, 27/IX  
Havemann / Raspagliosi, Ventre, Sidhom / Almaguer, Mayer. Dir.: X. Zhang. Dir. esc.: A. Kirchner.

**LA FLAUTA MÁGICA** 4, 6, 10, 12, 14, 20/IX  
Rae / Lascarro, Myllys / Behle, Reiter / Baldvinsson, Novikova. Dir.: E. Nielsen / S. Weigle. Dir. esc.: A. Kirchner.

**UN BALLO IN MASCHERA** 5, 9, 11, 19/IX  
Zelenskaia, Antonenko, Daniel, Baumgartner, Saturova, Kim, Bailey. Dir.: J. Jones / H. Keil. Dir. esc.: C. Guth.

**LEAR (Reimann)** 28/IX - 2/X  
Koch, Baldvinsson, Volle, McCown, Lazar, Charbonnet, Whisnant, Clark. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: K. Warner

**FIDELIO** 3/X  
Cox, Fontana, Stensvold, Mayer, Frank, Ryberg, Marsh. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: A. Hast.

**LA DAMNATION DE FAUST (Berlioz)** 14/X  
Garanca, Groves, White, Schirmer. Dir.: J. Nelson. Dir. esc.: O. Py.

**Hamburgische Staatsoper**  
Tel.: (+49) 40 356868  
www.hamburgische-staatsoper.de

**FALSTAFF** 6, 11, 13/IX  
Pertusi, Buchwald, Gordon-Stuart, Postma, Nurgeldiev, Pieweck. Dir.: S. Young. Dir. esc.: M. A. Marelli.

**UN BALLO IN MASCHERA** 7, 12/IX  
Margison, Marambio, Petean, Lee. Dir.: G. G. Rsth. Dir. esc.: A. Schullin.

**RIGOLETTO** 10, 19/IX  
Dobber, Gutiérrez, Calleja, Buchwald, Schwinghammer. Dir.: K. Kamensek. Dir. esc.: A. Homoki.

**MACBETH** 14, 17, 20/IX  
Grundheber, Tamar, Martirossian, Dvorsky, Hahn, Schwinghammer. Dir.: S. Young. Dir. esc.: S. Pimlott.

**Teatro Pergolesi**  
Tel.: (+39) 731 202944  
www.fondazionepergolesispontini.com

**LA SALUSTIA (Pergolesi)** 5, 7/IX  
De Liso, Ercolano, Lo Monaco, R. Milanesi, Auvity, Varriale. Dir.: A. Florio. Dir. esc.: J. P. Scarpitta.

**LI PUNTIGLI DELLE DONNE (Spontini)** 12, 14/IX  
Bove, Quarello, Di Pierro, Giustiniani, Coladonato, D'Aguzzo. Dir.: C. Rovaris. Dir. esc.: F. Micheli.

**Opernhaus**  
Tel.: (+49) 341 12610 www.oper-leipzig.de

**LA VOIX HUMAINE / PIERROT LUNAIRE** 20, 28/IX - 5, 12/X  
Blancas. Dir.: J. Vicent. Dir. esc.: C. Meyer. - Kim. Dir.: J. Harnert. Dir. esc.: P. Konwitschny.

**DER FLIEGENDE HOLLÄNDER** 11, 15/X  
Johnson, Haller, Moellenhoff, Baba, McLean, Petzold. Dir.: A. Kober. Dir. esc.: M. von zur Mühlen.

**Opéra Royal de Wallonie**  
Tel.: (+32) 4 2214722 www.orw.be

**MACBETH** 12, 14, 16, 18, 20, 23/IX  
Cornetti, Rucker, Na, Tsymbaliuk, Piconne. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: M. Van Goecke.

**Opéra Royal de Wallonie**  
Tel.: (+32) 4 2214722 www.orw.be

**MACBETH** 12, 14, 16, 18, 20, 23/IX  
Cornetti, Rucker, Na, Tsymbaliuk, Piconne. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: M. Van Goecke.

**Opéra Royal de Wallonie**  
Tel.: (+32) 4 2214722 www.orw.be

**MACBETH** 12, 14, 16, 18, 20, 23/IX  
Cornetti, Rucker, Na, Tsymbaliuk, Piconne. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: M. Van Goecke.

**Opéra Royal de Wallonie**  
Tel.: (+32) 4 2214722 www.orw.be

**MACBETH** 12, 14, 16, 18, 20, 23/IX  
Cornetti, Rucker, Na, Tsymbaliuk, Piconne. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: M. Van Goecke.

**Opéra Royal de Wallonie**  
Tel.: (+32) 4 2214722 www.orw.be

**MACBETH** 12, 14, 16, 18, 20, 23/IX  
Cornetti, Rucker, Na, Tsymbaliuk, Piconne. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: M. Van Goecke.

**Opéra Royal de Wallonie**  
Tel.: (+32) 4 2214722 www.orw.be

**MACBETH** 12, 14, 16, 18, 20, 23/IX  
Cornetti, Rucker, Na, Tsymbaliuk, Piconne. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: M. Van Goecke.

**Opéra Royal de Wallonie**  
Tel.: (+32) 4 2214722 www.orw.be

**MACBETH** 12, 14, 16, 18, 20, 23/IX  
Cornetti, Rucker, Na, Tsymbaliuk, Piconne. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: M. Van Goecke.

**Opéra Royal de Wallonie**  
Tel.: (+32) 4 2214722 www.orw.be

**MACBETH** 12, 14, 16, 18, 20, 23/IX  
Cornetti, Rucker, Na, Tsymbaliuk, Piconne. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: M. Van Goecke.

**Opéra Royal de Wallonie**  
Tel.: (+32) 4 2214722 www.orw.be

**MACBETH** 12, 14, 16, 18, 20, 23/IX  
Cornetti, Rucker, Na, Tsymbaliuk, Piconne. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: M. Van Goecke.

**Opéra Royal de Wallonie**  
Tel.: (+32) 4 2214722 www.orw.be

Chicago

**Lyric Opera**  
Tel.: (+1) 3127048414  
www.chicagooperatheater.org

**MANON** 27/IX - 1, 4, 7, 11, 15, 18, 21, 24, 27, 31/X  
Dessay, Kaufmann, Gardner, Cangelosi, Aceto, Feigum. Dir.: E. Villume. Dir. esc.: D. McVicar.

**LES PÊCHEURS DE PERLES** 6, 10, 13/X  
Cabell, Cutler, Gunn, Van Horn. Dir.: J. Mauceri. Dir. esc.: H. Kellner.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr

**FRÜHLINGS ERWACHEN (Mernier)** 19, 21, 23/IX  
Averno, Blondelle, Loges, Le Roi, Axentii, Noldus, De Vaal, Pisé. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: V. Broussard.

**Opéra National du Rhin**  
Tel.: (+33) 3 88754800  
www.operanationaldurhin.fr</



Concurso OPERA ACTUAL 113

**Londres**

**Royal Opera House**

Tel.: (+44) 20 7304 4000 www.roh.org.uk

**DON GIOVANNI**

8, 10, 12, 15, 18, 27, 30/IX - 2, 4/X

Keenlyside / Kwicien, Ketelsen / Regazzo, Poplavskaya / Ciofi, DiDonato / Bell, Vargas / Bostridge / Murray, Persson / Evans, Halfvarson, Gleadow / Esposito. Dir.: C. Mackerras / A. Pappano. Dir. esc.: F. Zambello.

**LA FANCIULLA DEL WEST**

15, 19, 22, 24, 26, 29/IX

Westbroek, Cura, Carroli / Sgura, Bottoni, Halfvarson, Smoriginas, Howell, Hayes, Nicoll, Foster-Williams, Murray, Clarke, Shearer. Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: P. Faggioni.

**LA CALISTO (Cavalli)**

23, 25, 27/IX - 1, 3, 10/X

Matthews, Bacelli, Gens, Werba, De Mey, Chiummo, Lyon, Visse, Zazzo, Bayley. Dir.: I. Bolton. Dir. esc.: D. Alden.

**LA BOHÈME**

11, 14/X

Hong, Kim, Maltman, Leese, Vinogradov, Williams. Dir.: C. Badaea. Dir. esc.: J. Copley.

**Los Angeles**

**Dorothy Chandler Pavilion**

Tel.: (+1) 213 9727219 www.laopera.com

**IL TRITICO**

6, 11, 14, 17, 21, 23, 26/IX

Delavan, Kampe, Licitra, Del Carlo, Vaughn, Radvanovsky, Diadkova, Allen, Tatulescu, Pirgu, Fedderly, Silvestrelli. Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: W. Friedkin / W. Allen.

**THE FLY (Shore)**

7, 10, 13, 16, 20, 27/IX

Okulitch, Donose, Clayton, Streit, Hunter Morris. Dir.: P. Domingo. Dir. esc.: D. Cronenberg.

**MADAMA BUTTERFLY**

2, 5, 8, 10, 12, 15/X

Zhang, Farina, Powell / Chernov, Keen / Liang, Jameson, Silvestrelli. Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: R. Wilson.

**Lucerna**

**Festival de Lucerna**

Tel.: (+41) 2264400 www.lucernefestival.ch

**DON GIOVANNI**

7, 11, 14, 18/IX

Hächler, Stock, Wibom, Zagorski, Kitzelberger, Oetterli, Petronje. Dir.: J. Axelrod. Dir. esc.: S. Müller.

**EL RAPTO DEL SERRALLO**

14, 15/IX

Johannsen, Gong, Chum, Lorenz, Hörl. Dir.: A. Cremonesi. Dir. esc.: J. Schloemer.

**Marsella**

**Opéra municipal**

Tel.: (+33) 4 91551110 opera.marseille.fr

**SALAMMBÔ (Reyer)**

27, 30/IX - 2, 5/X

Aldrich, Oger-Tomao, Ragon, Guèze, Lafont, Heyboer, Garcin, Martin-Bonnet. Dir.: L. Foster. Dir. esc.: Y. Coudray.

**Milán**

**Teatro alla Scala**

Tel.: (+39) 0272003744 www.teatroallascala.org

**LE NOZZE DI FIGARO**

11, 13, 15/X

Alumnos de la Academia de Canto del Teatro alla Scala. Dir.: G. Antonini. Dir. esc.: G. Strehler.

**Montevideo**

**Teatro Solís**

www.teatrosolis.org.uy

**MADAMA BUTTERFLY**

20, 22, 23, 27, 29, 30/IX - 2/X

Senda / Tamura, Gutiérrez / Tomckowiack, Sanguinetti / Gaeta / Carzoglio, Malvino / Lassner, Cazes. Dir.: M. Lebel. Dir. esc.: M. Pezzutti.

**Montpellier**

**Opéra Berlioz Le Corum**

Tel.: (+33) 467601999

www.opera-montpellier.com

**AIDA**

1, 3, 5/X (7/X en la Salle Pleyel de París, V. C.)

Papian, Maisuradze, Gubisch, Smith, Tzonev, Gorny, Pagin, Bard. Dir.: A. Altinoglu.

**Múnich**

**Bayerische Staatsoper**

Tel.: (+49) 89 21851920 www.staatsoper.de

**MACBETH**

2, 6/X

Lucic, Michael, Scandiuzzi, Pittas, Kos, Ferrari, Humes. Dir.: N. Luisotti. Dir. esc.: M. Kušej.

**NORMA**

5, 10/X

Gruberova, Petrozzi, Oprisanu, Scandiuzzi, Richards, Grötzinger. Dir.: S. A. Reck. Dir. esc.: J. Rose.

**Nancy**

**Opéra National de Lorraine**

Tel.: (+33) 3 83 853060

www.opera-national-lorraine.fr

**DIVORZIO ALL'ITALIANA**

(Battistelli) 30/IX - 1, 3, 5, 7/X

Bonnema, Praticò, Segani, Edelmann, Grand, T. Gheorghiu, Desaux, Landauer, Szymczak. Dir.: D. Kawka. Dir. esc.: D. Pountney.

**Montreal**

**Salle Wilfrid Pelletier**

Tel.: (+1) 5149852258

www.operademontreal.com

**LA FANCIULLA DEL WEST**

20, 24, 27, 29/IX - 2/X

Patterson, Joyner, Ledesma, Irmiter. Dir.: K.-L. Wilson. Dir. esc.: T. Strassberger.

**Nantes**

**Théâtre Graslin**

Tel.: (+33) 2 40697718

www.angers-nantes-opera.com

**TOSCA**

23, 25, 28, 30/IX

(10 y 12/X en Angers)

Beller-Carbone, Monsalve, Otelli, Canton. Freulon, Giannino. Dir.: J.-Y. Ossonce. Dir. esc.: P. Caurier y M. Leiser.

**Nueva York**

**The Metropolitan Opera**

Tel.: (+1) 212 3626000 www.metopera.org

**OPENING NIGHT GALA**

22/IX

(Acto I de *La Traviata*, Acto III de *Manon* y Escena final de *Capriccio*)

Fleming, Vargas, Hampson, D. Croft, Lloyd. Dir.: J. Levine y M. Armiliato.

**SALOME**

23, 26, 30/IX - 4, 7, 11/X

Mattila, Komlosi, Begley, Kaiser, Uusitalo. Dir.: M. Franck.

**LA GIOCONDA**

24, 27/IX - 2, 6, 9/X

Voigt, Borodina, Podles, Machado, Guelfi, Morris. Dir.: D. Callegari.

**DON GIOVANNI**

27/IX - 1, 4, 10, 14/X

Stoyanova, Graham, Leonard, Polenzani, Schrott, D' Arcangelo. Dir.: D. Callegari.

**LUCIA DI LAMMERMOOR**

3, 8, 11, 15/X

Damrau, Beczala, Stoyanov, I. Abdrazakov. Dir.: M. Armiliato.

**DOCTOR ATOMIC (Adams)**

13/X

Cooke, Arwady, Finley, Fink, Owens. Dir.: A. Gilbert.

**Palermo**

**Teatro Massimo**

Tel.: (+39) 0916053480

www.teatromassimo.it

**I PURITANI**

21, 23, 24, 25, 26, 27, 28/IX

Bros / Mukeria, Rancatore / Auyanet, De Felice / N. Alaimo, Colombara / Bilgili, Floris, Innamorati. Dir.: F. Haider. Dir. esc.: Pier'Alli.

**París**

**Opéra National - Bastille**

Tel.: (+33) 172293535

www.operadeparis.fr

**EVGENI ONEGUIN**

6, 7, 8, 9 10, 11/IX (Palais Garnier)

Monogarova / Rubtsova, Ladiuk / Sulimsky, Sarkysian / Udalova, Mamsirova, Kazakov / Naumenko, Dunaev / Dolgov. Dir.: A. Vedernikov. Dir. esc.: D. Cherniakov.

**RIGOLETTO**

24, 26, 29/IX - 2, 5, 7, 10, 14/X

Secco, Pons, Syurina, Sigmundsson, Abrahamyan, Cigni, Gnidii. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: J. Savary.



Opéra de Montreal / Yves RENAUD

Hasmik Papian



## LA NOVIA VENDIDA

11, 14/X (P. Garnier)

Oelze, Homberger, Briscein, Hawlata, Zednik, Bryjak, Dike, Kocán, Schneiderman, Tsallagova. Dir.: J. Belohlávek. Dir. esc.: G. Deflo.

## LA ZORRITA ASTUTA

13/X

Rasilainen, Lagrange, Kuebler, Bracht, Gay, Schäfer, Minutillo. Dir.: D. Russell Davies. Dir. esc.: A. Engel.

## Théâtre des Champs-Élysées

Tel.: (+33) 1 49525050

www.theatrechampselysees.fr

## ARMIDE (Lully)

8, 10, 14/X

Debono, Druet, D'Oustrac, Berg, Agnew, Mauillon, Callahan, Tortise, Naouri, Dahlin. Dir.: W. Christie. Dir. esc.: R. Carsen.

## Parma

### Teatro Regio

Tel.: (+39) 0521 039399

www.teatroregiodiparma.org

## GIOVANNA D'ARCO

1, 3, 7, 12/X

Vassileva, Bruson, Bowers, Petroni, Lo Piccolo. Dir.: B. Bartoletti. Dir. esc.: G. Lavia.

## RIGOLETTO

6, 9, 11, 13/X

Nucci, Rancatore / Machaidze, Demuro, Spotti, Tagliavini, Irányi. Dir.: M. Zanetti. Dir. esc.: S. Vizioli.

## IL CORSARO

2, 5, 15/X

Ribeiro / Cordella, Lungu, Salsi, Dalla Benetta, Bonfatti, Papi. Dir.: C. Montanaro. Dir. esc.: L. Puggelli.

## NABUCCO

4, 8, 12, 14/X

Michaels-Moore, Spadacini, Theodosiou, Colombara, Innamorati, Piccoli. Dir.: M. Mariotti. Dir. esc.: D. Abbado.

## Philadelphia

### Academy of Music

Tel.: (+1) 215 7328400

www.operaphilly.com

## FIDELIO

10, 12, 15/X

Goeke, Griffey, Grimsley, Rodescu, Perez, Anderson, Eichenberge. Dir.: C. Rovaris. Dir. esc.: R. B. Driver.

## Roma

### Terme di Caracalla

Tel.: (+39) 06 48160255

www.operaroma.it

## AMICA (Mascagni)

8, 10, 12/X

Nizza / Orciani, Zulian / De Segni, Mastromarino / Veccia. Dir.: A. Fogliani. Dir. esc.: J.-L. Grinda.

## San Francisco

### War Memorial Opera House

Tel.: (+1) 415 8614008

www.sfopera.com

## SIMON BOCCANEGRA

5, 9, 12, 17, 21, 24/IX

Hvorostovsky, Frittoli / Iveri, Haddock, Kovaliov, Carfizzi. Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: E. Moshinsky.

## THE BONESETTER'S DAUGHTER

(Wallace)

13, 16, 20, 25, 30/IX - 3/X

Z. Cao, Liang, Yi, Tian, Tong, Maddalena, Cook. Dir.: S. Sloane. Dir. esc.: C. Shi-Zheng.

## DIE TOTE STADT

23, 26/IX - 1/X

Kerl, Magee, Meachem. Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: W. Decker.

## IDOMENEO

15/X

Streit, Coote, Kühmeier, Tamar. Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: J. Copley.

## Santiago de Chile

### Teatro Municipal de Santiago

Tel.: (+56) 2 4638888

www.municipal.cl

## IL BARBIERE DI SIVIGLIA

22, 25, 27/IX - 1/X

M. Beaumont, Tarver, Jenis, Corbelli, G. Furlanetto. Dir.: R. Rizzi-Brignoli. Dir. esc.: F. Sparvoli.

## São Paulo

### Teatro Municipal

Tel.: (+55) 11 222 8698

## COLOMBO (Gomes)

12, 14, 16, 18/IX

Teixeira, Vannucci, Martinez, Sperandio, Marques, Medina, Gazoni. Dir.: J. M. Florêncio. Dir. esc.: W. Pereira.

## AMELIA AL BALLO / LE VILLI

12, 14/X

Riccitelli, Neiva, Mühle, Tessuto, Marcos, Schaffer, Rubin, Paulo, Hahn. Dir.: J. Suzuki y J. Maluf. Dir. esc.: L. Savag y J. Malatian.

## Toronto

### Four Seasons Centre for the Performing Arts

Tel.: (+1) 416 363 8231

www.coc.ca

## DON GIOVANNI

8, 11, 15/X

Polegato, Pomakov, Gietz, Muirhead, Makerov, Hatfield, Wiegold. Dir.: W. Lacey. Dir. esc.: R. Guarino.

## GUERRA Y PAZ

10, 14/X

Braun, Semenova, Kit, Borst, Agafonov, Grello, Kostyuk. Dir.: T. Albery.

## Turín

### Teatro Regio

Tel.: (+39) 0118815241 www.teatroregio.torino.it

## MEDEA

5, 9, 11, 12, 14, 15/X

Antonacci / Taigi, Sabbatini / Secco, Forte / Masiero, Mingardo / Vestri, Parodi / Siwek, Matamoros, Grimaldi. Dir.: E. Pidò. Dir.: H. De Ana.

## Venecia

### Tetro La Fenice

Tel.: (+39) 041 2424 www.teatrolafenice.it

## BORIS GODUNOV

14, 16, 18, 20, 23/X

Furlanetto, Sassu, Martirossian, Storey, Gertseva, Shi, Franci. Dir.: D. Inbal. Dir. esc.: E. Nekrosius.

## LA VIRTÙ DE'STRALI D'AMORE

(Cavalli) 10, 12, 14, 16/X (T. Malibrán)

Arcari, Scavazza, Morace, Lombardi, Guagliardo, Invernizzi, Bertagnoli, Cirillo, Piccinini, Abbondanza, Zoccatelli. Dir.: F. Biondi. Dir. esc.: Facoltà di disegno e arti IUAV, Venezia.

## Viena

### Staatsoper

Tel.: (+43) 1 51444/2250

www.wiener-staatsoper.at

## LA JUIVE

5, 10, 14, 18/IX

Shicoff, Isokoski, Fink, Archibald, Chung. Dir.: V. Sutej. Dir. esc.: G. Krämer.

## LA FORZA DEL DESTINO

6, 9, 15/IX

Giordani, Stemme, C. Álvarez, Anger, Krasteva. Dir.: P. Carigani. Dir. esc.: D. Pountney.

## ARIADNE AUX NAXOS

7, 11, 16/IX

Nylund, Moser, Selinger, Gruberova, Lohner. Dir.: K. Petrenko. Dir. esc.: F. Sanjust.

## IL BARBIERE DI SIVIGLIA

8/IX

Eröd, Kurzak, Meli, Coliban, Brankl. Dir.: K. M. Chichon. Dir. esc.: G. Rennert.

## SIMON BOCCANEGRA

17, 20, 23, 27/IX - 1/X

Briban, Nucci, Prestia, Aronica. Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: P. Stein.

## DER FLIEGENDE HOLLÄNDER

19, 22, 26/IX

Johansson, Smith, Dohmen. Dir.: U. Schirmer. Dir. esc.: C. Mielitz.

## ROMÉO ET JULIETTE

21, 25, 29/IX - 3/X

Reinprecht, Giordani, Eröd / Kai. Dir.: C. Schnitzler. Dir. esc.: J. Flimm.

## LA DAMA DE PIQUE

30/IX - 4, 8, 13/X

Shicoff, Dohmen, Silja, Serafin. Dir.: S. Ozawa. Dir. esc.: V. Nemirova.

## CAPRICCIO

2, 5, 9, 12/X

Fleming, Skovhus, Schade, Bankl, Kirchschrager. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: M. A. Marelli.

## FAUST

11, 14/X

Alagna, Gheorghiu, Youn, Daniel. Dir.: B. De Billy. Dir. esc.: N. Joël.

## LA TRAVIATA

15/X

Mosuc, Pirgu, Jenis. Dir.: K.L. Wilson. Dir. esc.: O. Schenk.

## Volksooper

Tel.: (+43) 1 514 44-3669 www.volksooper.at

## LA TRAVIATA

5, 8, 16, 25/IX - 4/X

Ramos, Bezdüz, Marof, Simonian. Dir.: A. Eschwé. A. Gratzler.

## DIE ZAUBERFLÖTE

14, 20/IX - 13/X

Steinberger, Pinderak, Huml, Reichert, Ebner, Turk. Dir.: G. Priessnitz. Dir. esc.: M. Lohner.

## IL BATRBIERE DI SIVIGLIA

18, 26, 30/IX - 7/X

Karl, Kuttler, Schneider, Huml, Winkler. Dir.: C. García Calvo. Dir. esc.: J. E. Köpplinger.

## Washington

### Kennedy Center

Tel.: (+1) 202 295 2400 www.dc-opera.org

## LA TRAVIATA

13, 18, 21, 24, 27, 30/IX - 2, 5/X

Futral, Chacón Cruz, Ataneli, Thompson. Dir.: D. Ettinger. Dir. esc.: M. Domingo.

## LES PÊCHEURS DE PERLES

20, 22, 25, 28/IX - 1, 4, 7/X

Amsellem, Castronovo, Schneinmann, Sedov. Dir.: G. Grazioli. Dir. esc.: A. Sinclair.

## Zurich

### Opernhaus

Tel.: (+41) 2685666 www.opernhaus.ch

## RIGOLETTO

3/IX - 12/X

Mosuc, Beczala, Nucci, Daniluk, Peetz. Dir.: N. Santi. Dir. esc.: G. Deflo.

## CLARI (Halévy)

5/IX

Bartoli, Osborn, Liebau, Kaluza, Widmer, Chausson. Dir.: A. Fischer. Dir. esc.: M. Leiser y P. Caurier.

## DON CARLO

7, 10, 12/IX

Fantrini, Kaluza, Filianoti, Schmid, Hampson. Salminen. Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: W. Düggelin.

## LUCIA DI LAMMERMOOR

14, 15, 18, 20, 23, 25, 28/IX - 3/X

Mosuc, Reetz, Grigolo, Cavalletti. Dir.: N. Santi. Dir. esc.: D. Michieletto.

## FIDELIO

5, 7, 9, 11/X

Diener, Saccà, Trattinig, Muff, Gallo, Strehl, Strazanac. Dir.: B. Haitink. Dir. esc.: K. Thalbach.

## DAS RHEINGOLD

17, 19, 26/IX

Chalker, Nikiteanu, Lehmkuhl, Silins, Haunstein, Macías, Vogel, Daniluk. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: R. Wilson.



# Concurso ÓPERA ACTUAL 113

Gane una suscripción anual a la edición digital de ÓPERA ACTUAL



Aún hay tiempo, hasta el día 10 de septiembre, para enviar sus respuestas al concurso relativo al doble CD de *La Bohème* que DEUTSCHE GRAMMOPHON acaba de lanzar al mercado, y que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 112.

A partir de ahora, también puede concursar para ganar una suscripción anual a la nueva edición digital de ÓPERA ACTUAL.

Puede hacerse con este premio si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a sus datos por correo postal o electrónico antes del 10 de octubre de 2008 a la dirección postal de la revista o por correo electrónico a [redaccion@operaactual.com](mailto:redaccion@operaactual.com)

Entre los acertantes se sortearán tres suscripciones anuales. Los nombres de los ganadores y las respuestas correctas se publicarán en ÓPERA ACTUAL 115 (editada en noviembre de 2008).

1. ¿En qué año se fundó ÓPERA ACTUAL?
2. ¿Quién es su presidente-fundador?
3. En 2002 se instauraron los premios ÓPERA ACTUAL. ¿Quiénes fueron los primeros ganadores de esas distinciones?
4. ¿Qué cantante apareció en la portada de ÓPERA ACTUAL 100?

## Concurso *Don Giovanni*



En ÓPERA ACTUAL 111 se ofrecía a los lectores la posibilidad de conseguir el DVD *Don Giovanni* editado por HARMONIA MUNDI. Las res-

puestas correctas son:

1. Innsbrucker Festwochen
2. Händel (*Theodora*)
3. Castellón, Madrid y Valladolid
4. Masetto

Los ganadores son:

Cristina Román, *Valencia*

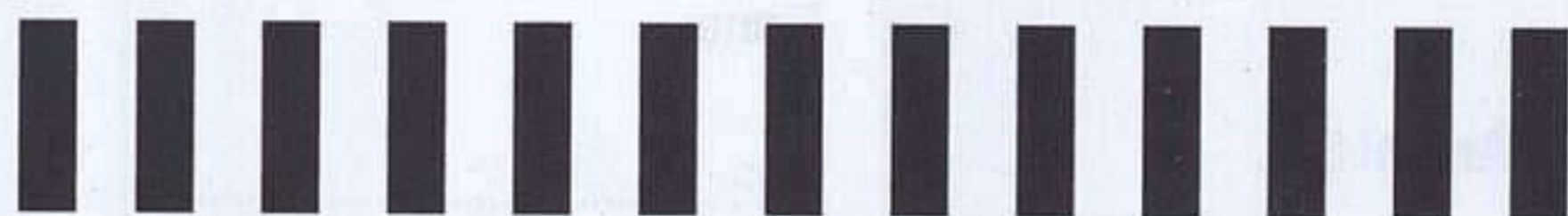
José María Castejón, *Toledo*

Guadalupe Ortega, *Huelva*

¡Felicidades!

A FRANQUEAR  
EN DESTINO  
(NO NECESITA  
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.  
APARTADO F. D. Nº 1  
08080 BARCELONA



RESPUESTA COMERCIAL  
Autorización Nº 17.411  
B. O. de Correos Nº 24 del 16-VI-99



# ÓPERA ACTUAL

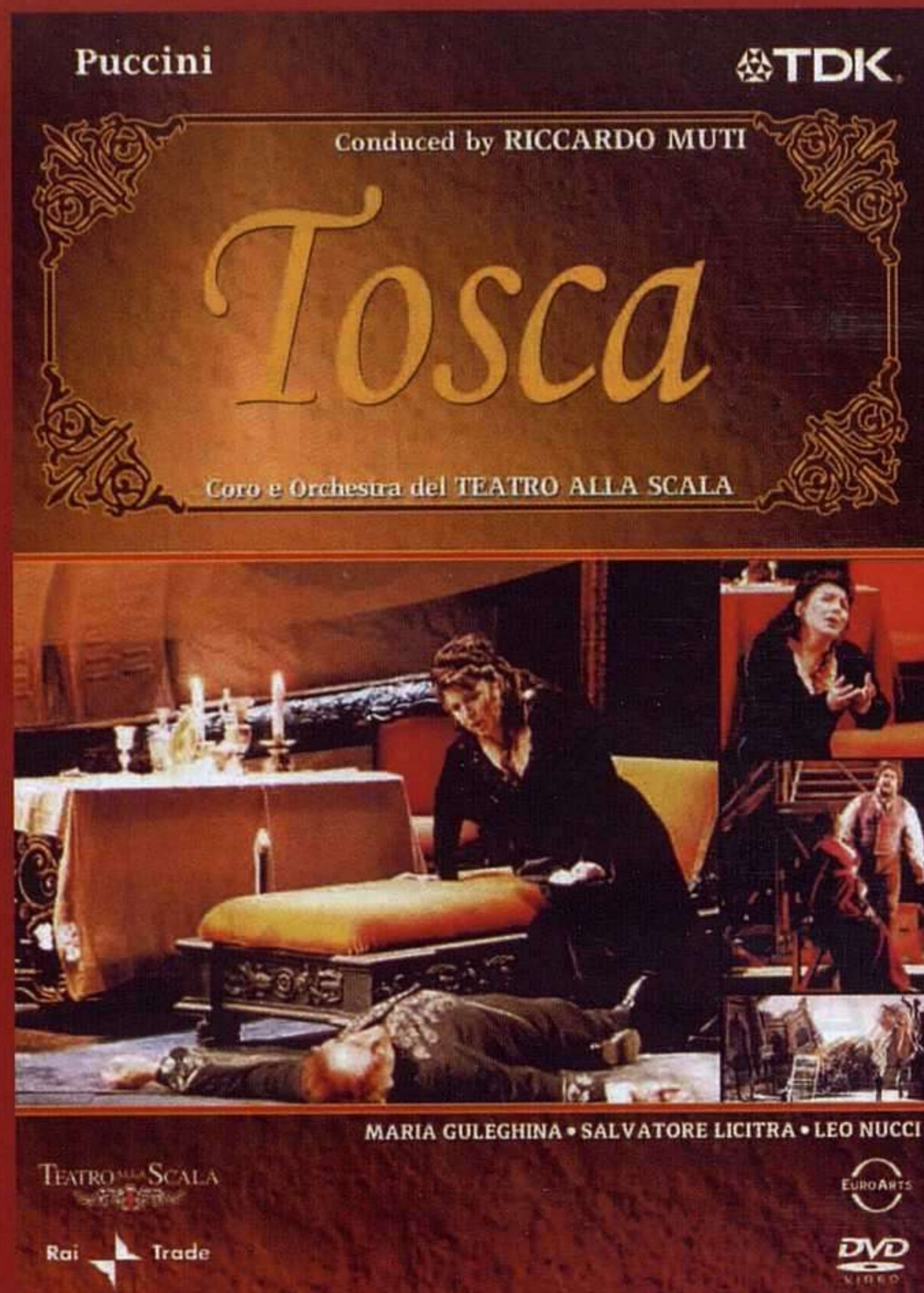
## COMPARTA UNA ÓPERA

### OFERTA ESPECIAL PARA NUEVAS SUSCRIPCIONES

- Si Ud. no es suscriptor y se suscribe ahora, recibirá este DVD junto al primer ejemplar.
- Si Ud. ya es suscriptor e invita a un amigo o familiar a suscribirse, tanto Ud. como el nuevo suscriptor recibirán este DVD para disfrutar y comentar esta obra maestra.

## TOSCA DE REGALO

Oferta válida hasta el 30 de mayo de 2007  
o hasta agotar existencias.



## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales, dirigiéndose al departamento de suscripciones (tel. 93 319 13 00).



Rellene los datos de este boletín. Cierre el boletín con cinta adhesiva o pegamento. Envíelo sin franqueo

PRECIO SUSCRIPCIÓN POR 10 NÚMEROS: ESPAÑA 56 euros EUROPA 96 euros RESTO DEL MUNDO 110 euros

### DATOS PERSONALES

- Deseo renovar mi suscripción por un año (10 números).  
 Deseo recibir números atrasados al precio de 5 euros más gastos de envío. Nº.....  
 Deseo suscribirme a ÓPERA ACTUAL por un año (10 números) + DVD Tosca \*  
\* He sido invitado a suscribirme por el suscriptor Sr./Sra. ....

A partir del Nº..... (si deja el espacio en blanco, le enviaremos la revista desde el próximo número)

Institución (si procede).....

Nombre y apellidos..... E-mail.....

Dirección..... Nº..... Piso..... Código postal.....

Población..... Provincia..... País..... Tel.....

### FORMA DE PAGO

- Domiciliación bancaria

Ruego se sirvan adeudar en mi c/c o libreta los recibos presentados para su cobro por Ópera Actual S. L. correspondientes a las suscripciones y las renovaciones anuales de la revista Ópera Actual

C. C. C. (Código Cuenta Corriente) Fecha...../...../.....

Entidad: [ ][ ][ ][ ] Oficina: [ ][ ][ ][ ] DC: [ ][ ] Nº de cuenta (10 dígitos) [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

Tarjeta de Crédito  VISA  MASTERCARD Nº de Tarjeta ..... Fecha de caducidad .....

- Talón Bancario

Envíe un talón a nombre de Ópera Actual S. L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín de suscripción debidamente cumplimentado.

- Transferencia bancaria al número de cuenta del Banco de Santander Central Hispano 0049 4762 69 2716929330

Realice una transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado.

**i** Suscripción por internet: <http://www.operactual.com> Tel.: (0034) 93 319 13 00 Fax: (0034) 93 310 73 38 E-mail: [suscripciones@operactual.com](mailto:suscripciones@operactual.com)





TEATRO REAL

## FIN DE SEMANA EN EL REAL

para  
asociaciones  
culturales

El Teatro Real acerca la ópera a todas las ciudades españolas, a través de sus asociaciones culturales\*, con una nueva propuesta de fin de semana

Te reservamos tu entrada con un trato preferente en las siguientes funciones:

2008

Un ballo in maschera  
de Giuseppe Verdi 18 de octubre

Il trionfo del Tempo e del Disinganno  
de Georg Friedrich Händel 9 de noviembre

Katia Kabanova  
de Leoš Janáček 20 de diciembre

2009

The Rake's Progress  
de Igor Stravinski 24 de enero

Faust-bal  
de Leonardo Balada 15 de febrero

Tannhäuser  
de Richard Wagner 27 de marzo

Il ritorno d'Ulisse in patria  
de Claudio Monteverdi 19 de abril

Rigoletto  
de Giuseppe Verdi 5 de junio

Le nozze di Figaro  
de Wolfgang Amadeus Mozart 25 de julio

PARA TODOS

Reserva tu entrada en [ventatelefonica@teatro-real.com](mailto:ventatelefonica@teatro-real.com)



nueva línea DERMOCOSMÉTICA

LEX VITAE®

Control del Tiempo



LEX VITAE SUMMUM serum facial antiarrugas - 30 ml • LEX VITAE VISUM serum antiarrugas contorno de ojos - 30 ml

LEX VITAE VERUM gel facial masculino antiarrugas - 30 ml • LEX VITAE NOX crema antiarrugas - 50 ml

LEX VITAE CAP cápsulas vegetales antiarrugas - 60 cap. • LEX VITAE KĚNÖS<sup>100</sup> gel anticelulítico reafirmante - 150 ml

**SIN** milagros, **SIN** secretos, **SIN** ingredientes mágicos

**investigación + desarrollo = INNOVACIÓN CIENTÍFICA**



Narval Pharma  
www.narvalpharma.com

**PROMOCIÓN ESPECIAL**  
PARA LOS LECTORES DE

**ÓPERA**  
ACTUAL

REALICE SU PEDIDO DE LUNES A VIERNES LLAMANDO A LOS TELÉFONOS

**900 10 22 58** (9 a 15h) **902 26 26 46** (8 a 20h).